

Documentos de Referencia

Glosario Europeo sobre Educación

Volumen 1

Exámenes, certificados y títulos



EDUCACIÓN
FORMACIÓN
JUVENTUD
COMISIÓN
EUROPEA



La Red Europea de Información en Educación

La Unidad Europea de EURYDICE publica este documento con el apoyo financiero de la Comisión Europea (DG XXII: Educación, Formación y Juventud).

Idioma original: inglés
Disponible en AL-ING-FR

D/1999/4008/10
ISBN 2-87116-286-7
DOI: 10.4438/2-87116-286-7

Este documento también se encuentra disponible en Internet (<http://www.eurydice.org>).

Los contenidos de esta publicación pueden ser reproducidos en parte, excepto con fines comerciales, siempre que el extracto vaya precedido de una referencia completa a 'EURYDICE, la Red Europea de Información en Educación', seguida de la fecha de publicación del documento.

Las solicitudes de permiso para reproducir el documento completo deben dirigirse a la Unidad Europea.

EURYDICE
Unidad Española
General Oraá, 55
28006 Madrid

Tel. (+34) 91-745 94 00

Fax (+34) 91-545 94 37

Correo electrónico: eurydice@educ.mec.es

Página web: <http://www.mec.es/cide/investigacion/eurydice/eurytext.htm>



Documentos de referencia

Glosario Europeo sobre Educación

Volumen 1

*Exámenes, Certificados
y Títulos*

*Eurydice
La Red Europea de
Información en Educación*

Índice

Prólogo	3
Introducción	5
Guía del usuario	7
Parte I: Glosario	11
Parte II: Cuadros sinópticos	183
Unión Europea	
• Bélgica	184
• Comunidad francesa	184
• Comunidad germanoparlante	185
• Comunidad flamenca	186
• Dinamarca	187
• Alemania	188
• Grecia	190
• España	191
• Francia	192
• Irlanda	194
• Italia	195
• Luxemburgo	197
• Los Países Bajos	198
• Austria	200
• Portugal	201
• Finlandia	203
• Suecia	204
• Reino Unido	206
• Inglaterra, Gales e Irlanda del Norte	206
• Escocia	208
Países de la AELC/EEE	
• Islandia	210
• Liechtenstein	211
• Noruega	212
Países candidatos a la UE	
• Bulgaria	214
• República Checa	215
• Hungría	216
• Polonia	217
• Rumanía	218
• Eslovaquia	219
Agradecimientos	221

Prólogo

Hasta el momento actual, la red EURYDICE ha tenido acceso a dos herramientas lexicográficas - el Tesoro de la Educación Europea y el glosario de términos nacionales de los informes de EURYBASE. Cada uno de ellos tenía una finalidad concreta y se usaba para satisfacer necesidades diferentes.

El Tesoro proporciona a los usuarios los términos que necesitan para clasificar documentos que se utilizarán para buscar información a través de descriptores. El Tesoro se organiza en categorías, pero no incluye en absoluto términos específicos empleados en los distintos países. En el Tesoro, el usuario encontrará la categoría 'certificación', pero no encontrará ninguno de los términos nacionales utilizados para denotar los diversos tipos de titulaciones (p. ej. , *Baccalauréat*, *Abitur*, etc.).

Por otro lado, cada informe nacional incluye un glosario que presenta y explica los términos específicos empleados en cada país, pero aparecen en el idioma original a causa de su naturaleza intraducible. El propósito es doble, evitar la traducción incorrecta y permitir a los usuarios una mejor comprensión del concepto en cuestión. Hasta la fecha, este glosario generalmente se ha limitado a términos que se consideraban intraducibles. Por tanto, no permite a los usuarios buscar el significado de todos los términos específicos utilizados para denotar los diversos aspectos del sistema educativo de cada uno de los países.

En vista de la creciente demanda de tal información y de los muchos problemas lingüísticos a los que se enfrentan las personas que intentan entender y comparar los sistemas educativos, cada vez se hace más necesario disponer de un glosario. Éste debe contener todos los términos relevantes empleados en los diferentes sistemas educativos, estructurados y clasificados de acuerdo con los idiomas originales, con el fin de facilitar la búsqueda de información. Este documento representa un gran paso en esta dirección.

Las proporciones de esta tarea hicieron necesario compilar el glosario por etapas, en forma de volúmenes independientes sobre temas específicos. Este primer volumen del Glosario Europeo sobre Educación presenta una relación de los principales exámenes, titulaciones (p. ej. , certificados y diplomas) y títulos actualmente vigentes en los Estados Miembros de la Unión Europea, en los países de la AELC/EEE y en seis países de Europa central y oriental (PECO). Cada término se presenta en el idioma original, y el glosario se publica en tres versiones: en inglés, en francés y en alemán.

Los glosarios de los términos nacionales recopilados por las Unidades Nacionales de EURYDICE para la base de datos de EURYBASE constituyeron la base de este proyecto. Se ha tenido en cuenta el trabajo desarrollado en el nivel de la educación superior por NARIC (Red de la Comunidad Europea de los Centros Nacionales de Información sobre el Reconocimiento Académico). Todos los términos relevantes y su explicación se han compilado y estructurado con el fin de darles la coherencia necesaria y facilitar la comparación de la información. En la introducción también se presenta una guía para usar el glosario.

La Unidad Europea de EURYDICE agradece las contribuciones de todas las unidades nacionales de la red EURYDICE y la experta colaboración de los representantes nacionales de la red NARIC en relación con los términos de la educación superior.

La Unidad Europea de EURYDICE es responsable de la presentación, la redacción y el estilo editorial.

Al poner este glosario a disposición de todos los que tratan de comparar, entender o traducir términos empleados en los sistemas educativos de Europa, confiamos en que esta herramienta les ayude a comprender la situación concreta de cada país.

Luce Pépin
Directora de
La Unidad Europea de EURYDICE
Julio 1999

Introducción

El glosario incluye alrededor de 1.000 términos específicos utilizados en los sistemas educativos para designar exámenes, certificados y títulos. Es la primera compilación de la terminología empleada en el campo de las titulaciones en los 24 países. Sólo se incluyen los nombres oficiales o de uso general y reconocido de cada sistema educativo. El propósito es permitir al lector encontrar las definiciones de términos frecuentemente utilizados con los que se puede topar al leer acerca del sistema educativo de un país concreto. Las únicas titulaciones incluidas son las expedidas por centros educativos (exclusivamente o en colaboración). Las titulaciones que pertenecen únicamente al ámbito de la formación profesional y que se pueden obtener mediante programas de educación de adultos o extraescolares no se han incluido.

Se ha evitado, en la medida de lo posible, incluir los certificados y los títulos que se corresponden con nombres de profesiones, como 'maestro' o 'farmacéutico'. Sólo se han incluido los certificados y los títulos académicos de pleno derecho. Por consiguiente, el glosario no es un diccionario ni un listado de nombres de profesiones utilizadas en el ámbito del mundo laboral.

Con el fin de que todo tipo de lectores tenga un fácil acceso a la información, los términos relacionados con exámenes, certificados y títulos aparecen en dos secciones.

En la **primera sección** el lector encontrará, en orden alfabético, **todos** los términos de **todos** los países y de **todos** los niveles educativos. Sólo los términos genéricos, las abreviaturas y los sinónimos comunes se incluyen en esta relación alfabética. Además de la nota explicativa sobre el término, la información que se proporciona en cada entrada incluye una referencia al país, a 'términos asociados', es decir, las formas gramaticales más comunes del término básico, y el nivel educativo al que corresponde.

La **segunda sección incluye cuadros sinópticos**. Se presentan por países. Los términos de la categoría correspondiente, es decir, exámenes, certificados y títulos, se clasifican según el nivel educativo al que pertenecen. Los países aparecen en el orden que se suele emplear en las Comunidades Europeas. En los cuadros nacionales sólo se incluyen los términos genéricos, y las abreviaturas aparecen entre paréntesis. Los nombres de los exámenes, certificados y títulos se presentan en columnas, y los niveles educativos en disposición horizontal. Al final de los cuadros se incluye información sobre ciertas características específicas siempre que contribuyan a una mejor comprensión del sistema educativo del país. Sólo aparecen los nombres que se utilizan oficialmente.

La ventaja de esta doble estructura es la de ofrecer diferentes vías de acceso a la información. Los lectores que conocen un término pero que ignoran su significado pueden buscarlo en la relación alfabética para encontrar el nombre del país, la nota explicativa y los términos relacionados con él. Sin embargo, si, por ejemplo, necesitan buscar todos los términos utilizados en un país determinado o un nivel educativo concreto, pueden consultar el cuadro sinóptico del país y consultar la relación alfabética para una descripción más detallada de cada término.

Para cada país se presenta un diagrama ilustrativo de la estructura y etapas del sistema educativo, que acompaña al cuadro sinóptico correspondiente, con el fin de ayudar a los lectores a comprender dicho sistema y permitirles situar el momento en que tienen lugar los exámenes, y cuándo se obtienen los certificados y los títulos.

Guía del Usuario

Abgangszeugnis**País:** Alemania**Variantes gramaticales:** Abgangszeugnisse, Abgangszeugnis***Nivel educativo:** Secundaria inferior/superior**Nota explicativa:**

Título que se concede a los estudiantes que no han alcanzado los objetivos de la Educación Secundaria inferior y superior, pero que han completado la escolaridad obligatoria.

• Términos principales (en el idioma original)

Esta sección presenta los términos en nominativo singular, a menos que sólo se utilice la forma del plural.

La expresión aparece en el idioma oficial del país. Los términos en griego y búlgaro se han transcrito usando el alfabeto latino y entre paréntesis aparece el término en caracteres griegos o cirílicos.

En principio, se utiliza el nombre oficial del examen, del certificado o del título. Sólo se han incluido los nombres populares si son de uso común y muy conocidos, o incluso aparecen en textos sobre el sistema educativo (por ejemplo, *Selectividad* en España).

Cuando se utilizan dos formas distintas para referirse al mismo examen o certificado, hay dos entradas, pero sólo la forma principal incluye la nota explicativa que hace referencia al sinónimo. La nota explicativa que acompaña al sinónimo remite a la forma principal.

Cuando se emplea el mismo término para el examen, el certificado (diploma) o el título, sólo hay una entrada, pero la nota explicativa aclara esta cuestión.

Cuando un término genérico va precedido o seguido del nombre de la especialidad o área de estudio, sólo aparece el término general, y no las distintas especialidades o áreas de estudio. En estos casos, el término va seguido de un paréntesis que indica que el nombre de la especialidad generalmente precede o sigue a dicho término. Un ejemplo común lo constituyen los términos *Licence* (+ especialidad), sin incluir todas las especialidades posibles de *Licences*, como las *Licence* en Química, Física, Perio-

dismo, etc.; 'doctorado' (+ especialidad) o *Ingénieur* (+ especialidad), y no *bio-ingénieur*, *ingénieur en agronomie* etc.

Las abreviaturas comunes de los exámenes y titulaciones tienen entradas independientes, remitiendo a las formas no abreviadas en las notas explicativas. Las abreviaturas que se emplean en varios países aparecen sólo una vez, indicando los países en que se usan, y remitiendo a las formas no abreviadas y a las notas explicativas.

Se han incluido los nombres de los exámenes y titulaciones en desuso, pero que todavía se pueden encontrar en la literatura sobre educación, así como los antiguos nombres de titulaciones o exámenes que han cambiado de denominación, con una indicación que remite al nuevo término.

• Variantes Gramaticales

Este epígrafe incluye las variantes gramaticales de cada término (formas en femenino, en plural y declinadas, a excepción de las formas en inglés o francés a las que sólo se les añade -s), indicando las formas en que puede aparecer el término en un texto. Estos términos asociados permiten encontrar las entradas y la definición de un término aunque la ortografía no sea idéntica a la del término básico. En los idiomas que utilizan muchas formas gramaticales, como el finés y el húngaro, sólo aparece la raíz de la palabra, marcada con un asterisco (*), de modo que el lector pueda reconocer la parte invariable de la palabra. Se dan uno o dos ejemplos de las formas declinadas.

También aparecen las diferentes variantes ortográficas, como por ejemplo las alemanas *Abschluß* y *Abschluss*.

• Niveles educativos

Se indica el nivel educativo al que corresponde un examen, un certificado o un título, independientemente del tipo de centro del que se trate. Por ejemplo, en Francia, aunque el *Diplôme d'accès aux études universitaires* se expide en universidades, pertenece a la Educación Secundaria superior, al igual que el *Baccalauréat*.

Los cinco niveles educativos más importantes a los que se hace referencia en este glosario se definen a continuación. Se trata de: Primaria, Secundaria inferior y superior, Post-secundaria y Superior. En vista del contenido del glosario, no hay referencias a la educación Infantil. Estos cinco niveles también determinan la clasificación de los exámenes, certificados y títulos que se presentan, por países, en los cuadros sinópticos de la Parte II de este glosario.

- **La Educación Primaria** generalmente empieza entre los 5 y 7 años de edad y tiene una duración que oscila entre los 4 y 7 años. En los países en los que la educación obligatoria se organiza según una estructura única continua, sin transición entre la Educación Primaria y la Secundaria inferior, los primeros seis años se consideran pertenecientes al nivel de Primaria. En estos países, los exámenes y/o titulaciones al término de la educación obligatoria pertenecen a la educación Secundaria inferior.
- **La Educación Secundaria inferior** generalmente consiste en dos o cuatro años después del nivel de Primaria. En los países en los que la educación obligatoria se organiza según una estructura única continua, este nivel constituye la última etapa o los tres últimos años. En la mayoría de los casos, consiste en estudios de educación general, aunque algunos países ofrecen formación profesional en este nivel. En la nota explicativa se indica la rama de estudio encaminada a un examen o a la obtención de una titulación.
- **La Educación Secundaria superior** normalmente dura entre dos y cinco años. Para acceder a este nivel hace falta completar la Educación Secundaria inferior. La educación Secundaria superior generalmente se subdi-

vide en las ramas general, técnica y profesional. Prepara a los alumnos para su acceso inmediato al mundo laboral o a la educación Superior. En la nota explicativa se indica la rama de estudio encaminada a un examen y/o titulación.

- **La Educación Post-secundaria** incluye cursos académicos o de formación profesional situados en un nivel intermedio entre la educación Secundaria superior y la educación Superior. Esta categoría incluye exámenes y titulaciones de programas que, en el contexto nacional, no se consideran pertenecientes a la educación Superior. Generalmente se trata de cursos más avanzados y especializados en el área técnica y profesional que los de Secundaria, y suelen tener una duración que oscila entre seis meses y dos o tres años. No siempre es necesario haber obtenido una titulación al término de la Secundaria superior para acceder a estos cursos.
- **La Educación Superior** incluye programas universitarios y no universitarios, y titulaciones de primer ciclo, de segundo ciclo y de postgrado. La titulación mínima requerida para acceder a la educación Superior consiste en la obtenida al término de la Secundaria superior. La nota explicativa correspondiente a cada examen, titulación o título proporciona información sobre los diferentes niveles de titulación de la educación Superior (universitaria o no universitaria, doctorado u otros estudios de postgrado).

N. del T.- En algunos casos, las titulaciones se describen como pertenecientes a un primer ciclo de estudios que, comparándolo con el sistema educativo español, pueden corresponder a estudios de primer ciclo, o de primer y segundo ciclo, o de segundo ciclo. Un título de primer ciclo, por tanto, hace referencia al primer título que es posible obtener a lo largo de los estudios correspondientes, y puede tratarse de una diplomatura o de una licenciatura.

• Notas explicativas/definición de los términos

Estas notas explicativas proporcionan una definición del examen, certificado o título que aparece en la primera columna, con una breve descripción de sus características principales.

Algunos términos concretos necesarios para la correcta comprensión del contexto se han mantenido en el idioma original, con una traducción en el idioma del glosario - por ejemplo, nombres de instituciones o etapas educativas.

Todas las referencias que remiten a otros términos, especialmente cuando se trata de un examen y de la titulación a la que va encaminado, se señalan mediante una flecha (⇒) seguida del nombre del término en cuestión.

DESCRIPCIONES

Los aspectos que se incluyen en las descripciones de los distintos términos son los siguientes:

1. Examen

Generalmente un examen puede definirse como una prueba o serie de pruebas (escritas, orales o prácticas) en las que el alumno tiene que demostrar su capacidad, sus conocimientos y destrezas con el fin de obtener una titulación o acceder a un determinado nivel educativo. En la mayoría de los casos, se trata de exámenes externos, organizados y establecidos de forma centralizada, o por una administración -local o regional- de rango superior al centro o institución correspondiente, y tienen un nombre concreto.

Se incluyen los exámenes de acceso a la universidad cuando tienen un nombre oficial específico que sólo se emplea en el sistema educativo de un país. Lo mismo ocurre con los exámenes intermedios, como el *propedeutisch examen* de la educación superior en los Países Bajos. En los niveles de Primaria y Secundaria se incluyen las pruebas ordinarias utilizadas para la orientación del alumno, la selección de alumnos o el seguimiento del sistema educativo, siempre que tengan un nombre oficial reconocido o de uso común.

La nota explicativa de un **examen** incluye la información siguiente:

- La etapa o **año** de estudio durante el cual tiene lugar el examen; si los programas de estudios tienen distinta duración, se indica la duración media;

- Información detallada sobre la **rama de estudio** (profesional, técnica o general) de educación secundaria, y el nivel (universitario, no universitario, de postgrado) de educación superior;
- El **nivel** administrativo o el organismo responsable de la organización/elaboración del examen (nacional, regional, el centro escolar o una combinación de niveles);
- Si el examen es **obligatorio** u optativo para obtener una titulación;
- El **contenido** y la **organización** del examen; su naturaleza (escrito, oral o práctico); el número de asignaturas a las que se presentan los alumnos y las asignaturas comunes a las que deben presentarse todos los alumnos;
- El nombre de la **titulación** obtenida o del nivel educativo al que permite el acceso (con una referencia que remite al término correspondiente del glosario).

2. Titulación y certificado

Un título es la prueba oficial de que se ha obtenido una titulación después de aprobar un examen o de completar un período de capacitación profesional.

La nota explicativa de una **titulación** o **certificado** incluye la información siguiente:

- La etapa o **año** de estudio al término del cual se concede la titulación; si los programas de estudios tienen distinta duración, se indica la duración media;
- Si existe un **examen** o si la titulación se concede al término de los estudios sin someterse a un examen; cuando el examen tiene un **nombre** específico, la nota hace referencia al término mediante una flecha; si el centro organiza el examen pero no tiene un nombre concreto, se detallan sus características principales (contenido y asignaturas, tipo de pruebas: escritas u orales, etc.);
- El nivel educativo y/o la ocupación a la que la titulación permite el acceso;
- La **información detallada** que aparece en el certificado, como la especialidad, las asignaturas que ha cursado y/o aprobado, las calificaciones y notas alcanzadas en el examen;

- Si es pertinente, el **título** académico que confiere (con una referencia que remite al correspondiente término en el glosario).

Siempre que sea conveniente, debe indicarse si la titulación forma parte de un **sistema** antiguo o nuevo, la fecha de entrada en vigor del nuevo sistema, y la fecha en que el antiguo sistema dejará de estar vigente.

3. Título

En la mayoría de los países, sólo se confieren títulos en la educación Superior.

Sólo se mencionan los títulos académicos, como los conferidos después de haber obtenido una titulación determinada. No se incluyen los nombres de títulos profesionales que hacen referencia a nombres comunes de profesiones (farmacéutico, veterinario, etc.) a excepción de los títulos de Arquitecto e Ingeniero en aquellos países en los que se suelen emplear como títulos académicos.

La nota explicativa de un título incluye el **nombre** de la titulación que da derecho dicho título y una referencia, indicada por una flecha, al término correspondiente.

Parte I – Glosario



A level

País: Reino Unido (E/W/NI)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *General Certificate of Education Advanced Level*.

Abgangszeugnis

País: Alemania

Variantes gramaticales: Abgangszeugnisse, Abgangszeugnis*

Nivel educativo: Secundaria inferior/superior

Nota explicativa:

Título que se concede a los estudiantes que no han alcanzado los objetivos de la Educación Secundaria inferior y superior, pero que han completado la escolaridad obligatoria.

Abitur

País: Alemania

Variantes gramaticales: Abitur*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Titulación obtenida por los estudiantes que han aprobado su examen ► *Abiturprüfung* al final de la Educación Secundaria superior general (*Gymnasiale Oberstufe*), generalmente después de 13 años de escolaridad. El título expedido es el ► *Zeugnis der Allgemeinen Hochschulreife*.

Abiturprüfung

País: Alemania

Variantes gramaticales: Abiturprüfungen, Abiturprüfung*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen final al término del *Gymnasiale Oberstufe* (generalmente después del año 13º) para la obtención del ► *Allgemeine Hochschulreife*. El examen incluye pruebas escritas y orales en cuatro asignaturas que deben abarcar tres áreas distintas (Lengua, Literatura y Arte; Ciencias Sociales; Matemáticas, Ciencia y Tecnología). Dependiendo del *Land*, la *Schulaufsichtsbehörde* (organismo supervisor de los centros escolares) determinará los temas del examen escrito de forma centralizada o simplemente dará el visto bueno si los establece cada centro.

Abschlusskolloquium

País: Austria

Variantes gramaticales:

Abschlußkolloquium, Abschlusskolloquien, Abschlusskolloquium*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen final obligatorio al que se presentan los estudiantes al término de unos estudios de postgrado de 7 años de duración en Psicoterapia. Se organiza en el mismo centro y comprende una exposición, por escrito, de un tema y un examen oral. Los candidatos que aprueban obtienen el ► *Abschlusszertifikat*.

Abschlussprüfung

País: Austria

Variantes gramaticales: Abschlußprüfung, Abschlussprüfungen, Abschlussprüfung*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen final obligatorio al que se presentan los estudiantes al término de unos estudios universitarios de duración variable. Hasta 1977, también era obligatorio al acabar carreras cortas, lo que se suprimió por ley a partir del 1 de agosto de 1997. El examen se organiza en el centro y varía según el área de estudios. Los estudiantes que aprueban obtienen el ► *Abschlussprüfungszeugnis*.

**Abschlussprüfung der berufsbildenden
mittleren Schule**

País: Austria

Variantes gramaticales: Abschlußprüfung, Abschlussprüfungen, Abschlussprüfung*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen que se realiza al finalizar 3 ó 4 años de estudios técnico-profesionales de Secundaria (*berufsbildende mittlere Schule*) que da acceso al ► *Abschlussprüfungszeugnis der berufsbildenden mittleren Schule*. Comprende exámenes escritos y orales ante un tribunal examinador. El contenido está relacionado, en su mayor parte, con las actividades laborales concretas.

Abschlussprüfung der Oberschule

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Abschlussprüfungen, Abschlussprüfung*

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Examen optativo al terminar la Educación Secundaria inferior general (*Oberschule*), con el que se obtiene el título ► *Abschlusszeugnis der Oberschule*. El examen se organiza a iniciativa de los centros escolares y bajo su responsabilidad. Incluye pruebas escritas y orales en Alemán, Matemáticas y Ciencias.

Abschlussprüfung der Realschule

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Abschlussprüfungen, Abschlussprüfung*

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Examen obligatorio al final de la Educación Secundaria inferior (*Realschule*), con el que se obtiene el título ► *Abschlusszeugnis der Realschule*. Cada centro establece el contenido del examen. Incluye pruebas escritas y ora-

les en Alemán, Matemáticas y una Lengua Extranjera.

Abschlussprüfungszeugnis

País: Austria

Variantes gramaticales: Abschlußprüfungszeugnis, Abschlussprüfungszeugnisse, Abschlussprüfungszeugnis*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título que se concede a los estudiantes que aprueban el ► *Abschlussprüfung* en diversos cursos universitarios de una duración mínima de 30 horas semestrales. Se indica el área de estudios, las asignaturas y las calificaciones. Dependiendo de la normativa, puede tener validez profesional. Los alumnos aprobados reciben el título de ► *Akademische(r)* + indicación del sector profesional.

**Abschlussprüfungszeugnis der berufsbildenden
mittleren Schule**

País: Austria

Variantes gramaticales: Abschlußprüfungszeugnis, Abschlussprüfungszeugnisse, Abschlussprüfungszeugnis*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título que se concede a los alumnos que aprueban el ► *Abschlussprüfung der berufsbildenden mittleren Schule*. Se indican las asignaturas aprobadas y las calificaciones obtenidas. Los poseedores del título tienen derecho a ejercer ciertos oficios y actividades laborales reguladas por ley.

Abschlusszertifikat

País: Austria

Variantes gramaticales: Abschlußzertifikat, Abschlusszertifikate, Abschlusszertifikat*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título que se concede a los estudiantes que aprueban el ► *Abschlusskolloquium*. Se indica la especialidad. Certifica que se ha completado la capacitación profesional como Psicoterapeuta.

**Abschlusszeugnis der berufsbildenden
mittleren Schule**

País: Austria

Variantes gramaticales: Abschlußzeugnis, Abschlusszeugnisse, Abschlusszeugnis*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título que se concede al completar 1 ó 2 años en una *berufsbildende mittlere Schule* (escuela técnico-profesional Secundaria). No hay examen final.

Abschlusszeugnis der Berufsschule

País: Austria

Variantes gramaticales: Abschlußzeugnis, Abschlusszeugnisse, Abschlusszeugnis*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título que se concede al final de la formación como aprendiz, según el *duales System*, a los que terminan con éxito la Formación Profesional (*Berufsschule*). Se concede según el rendimiento a lo largo del año, sin examen final. El título incluye una lista de calificaciones e indica el nivel alcanzado al final. Se expide junto con el ► *Lehrabschlussprüfungszeugnis* al término de las prácticas en el centro de trabajo y permite al titular acceder al mercado laboral. No otorga derechos laborales de ningún tipo. El aprendiz puede presentarse al ► *Lehrabschlussprüfung* al final del período de aprendizaje, pero los que han aprobado el último año de la Formación Profesional no tienen que presentarse a la parte teórica del examen.

Abschlusszeugnis der Berufsschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Abschlußzeugnis, Abschlusszeugnisse, Abschlusszeugnis*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido por una *Berufsschule* al terminar los estudios realizados en el centro escolar (que forman parte de la Formación Profesional según el *duales System*) si se ha tenido un rendimiento académico satisfactorio, generalmente sin examen final. El título siempre se concede junto con un ► *Facharbeiterbrief*, un ► *Kaufmannsgehilfenbrief* o un ► *Gesellenbrief* aportando pruebas escritas del examen final ante el organismo responsable de la Formación Profesional (cámara). Permite el acceso al mundo laboral e incluye el ► *Hauptschulabschluss*. Un ► *Realschulabschluss* también se concede a los alumnos con un rendimiento adecuado.

Abschlusszeugnis der Grundschule

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Abschlusszeugnisse, Abschlusszeugnis*

Nivel educativo: Primaria

Nota explicativa:

Título concedido, al final de la Educación Primaria, a los alumnos que cumplen los requisitos exigidos en el último (sexto) curso de la Educación Primaria. También se puede conceder al final del primer o segundo año de la Educación Secundaria inferior, que dura dos años. Cada centro escolar establece el formato y el contenido del título, que permite a los alumnos el acceso a la Educación Secundaria inferior, pero que no constituye un requisito previo para acceder a este nivel.

Abschlusszeugnis der Hauptschule

País: Austria

Variantes gramaticales: Abschlußzeugnis, Abschlusszeugnisse, Abschlusszeugnis*

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título concedido al final de la Educación Secundaria inferior (rama general) en una *Hauptschule* (4 años). Se concede según el rendimiento a lo largo del año, sin examen final. Se indican las asignaturas aprobadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso a la Educación Secundaria superior.

Abschlusszeugnis der Oberschule

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Abschlusszeugnisse, Abschlusszeugnis*

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título que se obtiene al terminar la Educación Secundaria inferior en una *Oberschule* (4 años), que el centro escolar concede a los alumnos que aprueban el ► *Abschlussprüfung der Oberschule*. Está reconocido por el Estado. Este título sólo permite el acceso a la Educación Secundaria superior, rama profesional.

Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales:

Abschlusszeugnisse, Abschlusszeugnis*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título que se concede al término de la Educación Secundaria superior en la rama general, técnica o artística (4 años) o en la rama profesional (5 años) a los alumnos que cumplen los requisitos exigidos en los dos últimos años. El título indica el tipo de educación (general, técnica o profesional) y permite el acceso a la Educación Superior.

Abschlusszeugnis der Polytechnischen Schule

País: Austria

Variantes gramaticales: Abschlußzeugnis, Abschlusszeugnisse, Abschlusszeugnis*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido a los alumnos que terminan un curso de un año de duración en una *Polytechnische Schule*, correspondiente al nivel de la Educación Secundaria superior (rama general). Se concede según el rendimiento a lo largo del año, sin examen final. Se indican las asignaturas aprobadas y las calificaciones obtenidas. Permite al alumno proseguir estudios de Formación Profesional (*Berufsschule*) y acceder a centros de Educación Secundaria de formación técnica y profesional sin examen de acceso.

Abschlusszeugnis der Realschule

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales:

Abschlusszeugnisse, Abschlusszeugnis*

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título que se obtiene al finalizar la Educación Secundaria inferior en una *Realschule*, concedido por el centro escolar a los alumnos que aprueban el ► *Abschlussprüfung der Realschule*. Está reconocido por el Estado. Este título permite el acceso a la Educación Secundaria superior (general o profesional) (en una *Fachschule*, *Berufsschule* o *Gymnasium*).

Abschlusszeugnis der Unterstufe des

Sekundarunterrichts

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales:

Abschlusszeugnisse, Abschlusszeugnis*

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título concedido al final del tercer año de la Educación Secundaria inferior (general, técnica o artística) o del cuarto año de la Educación Secundaria inferior (profesional) a los alumnos que cumplen los requisitos exigidos en los dos últimos años. El título indica la rama (general, técnica o profesional) y también menciona las asignaturas optativas básicas. Permite el acceso a la Educación Secundaria superior, pero no constituye un requisito previo para acceder a ella.

Absolutorium

País: República Checa

Variantes gramaticales:

Absolutoria, Absolutori*

Nivel educativo: Post-secundaria

Nota explicativa:

Examen que se celebra al término de unos estudios técnicos especializados de Post-secundaria (de 2 a 3 años de duración) o después de 6 a 8 años en un conservatorio. Los estudiantes que aprueban reciben el título ► *Ľysvědcení* o *absolutoriu* y el ► *Diplom*. El director del centro establece la modalidad y el contenido del examen. Éste es evaluado por una comisión nombrada por el Ministro de Educación. El examen incluye un examen teórico de las asignaturas de la especialidad, un examen de una Lengua Extranjera, una memoria sobre un tema y su defensa, un examen práctico en el conservatorio y, cuando es pertinente, un examen de aptitud pedagógica en el área artística.

Absolutórium

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales:

Absolutória, Absolutorium*

Nivel educativo: Post-secundaria

Nota explicativa:

Sinónimo de ► *Absolventská skúška*.

Absolventská skúška

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales:

Absolventské skúšky*, Absolventská skúška*

Nivel educativo: Post-secundaria

Nota explicativa:

Examen que se celebra al término de la Formación Profesional superior, de un año de

duración mínima. También se organiza para los estudiantes del *konzervatórium* que han cursado estudios especializados después de obtener el ► *Výsvedčenie o maturitnej skúške*. Los alumnos aprobados reciben el título ► *Absolventský*. El contenido del programa exigido para este examen cuenta con el visto bueno del director y varía según el tipo de centro. En general, incluye pruebas escritas y orales, así como una parte práctica sobre las asignaturas de la especialidad. Sinónimo: *Absolutórium*.

Absolventský diplom

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Absolventské diplomy, Absolventský diplom*

Nivel educativo: Post-secundaria

Nota explicativa:

Título que se concede al término de la Formación Profesional superior en un *konzervatórium* a los estudiantes que aprueban el examen ► *Absolventská skúška*. Indica las principales asignaturas de la especialidad, así como las calificaciones obtenidas en el examen, y varía según el tipo de centro.

Access

País: Reino Unido (Escocia)

Variantes gramaticales: Access 1, 2 y 3

Nivel educativo: Secundaria inferior/superior/Post-secundaria

Nota explicativa:

Formación de un año de duración que se ofrece de acuerdo con las reformas *Higher Still*, comenzada a impartir en 1999/2000. Access comprende 3 niveles. Access 3 es, en líneas generales, equivalente al nivel del ► *Scottish Certificate of Education - Standard Grade General level*. La formación de *Access* se divide en unidades que se evalúan de forma interna, de acuerdo con el rendimiento durante el curso; no hay evaluación externa. Se pueden cursar las unidades de forma independiente. El contenido básico de los cursos, incluyendo las optativas, se establece de forma centralizada. Se trata de una formación de nivel básico y puede ir destinada, por ejemplo, a personas con dificultades de aprendizaje o que retoman los estudios después de no haber obtenido ninguna titulación (o pocas) durante la educación obligatoria. Los

estudiantes pueden acceder al *Standard Grade Foundation* o a cursos de nivel Intermediate 1. El Scottish Qualifications Authority (SQA) concede la titulación y supervisa las evaluaciones internas.

Advanced Higher

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel educativo: Secundaria superior/Post-secundaria

Nota explicativa:

Formación de un año de duración que se ofrecerá de acuerdo con las reformas *Higher Still* y que sustituirá al ► *Certificate of Sixth Year Studies* y al ► *General Scottish Vocational Qualification*. El primer *Advanced Highers* se impartirá en el 2000/2001. La formación se divide en unidades que se evalúan de forma interna, según el rendimiento durante el curso, pero también hay una evaluación externa que determina la calificación según una escala de A a C. Las unidades se pueden cursar de forma independiente. El contenido básico de cada asignatura, incluyendo las optativas, de *Advanced Highers* se establece de forma centralizada. *Advanced Highers* puede tenerse en cuenta para el acceso a la Educación Superior, pero no constituye un requisito para el acceso a la misma, y también puede abrir una vía para una actividad laboral. El Scottish Qualifications Authority (SQA) concede la titulación, realiza las evaluaciones externas y supervisa las evaluaciones internas.

AESI

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Agrégé(e) de l'enseignement secondaire inférieur* y ► *Agrégation de l'enseignement secondaire inférieur*.

AESS

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Agrégé(e) de l'enseignement secondaire supérieur* y ► *Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur*.

Afgangsbevis fra Folkeskolen

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Afgangsbeviset, Afgangsbeviser, Afgangsbeviserne

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título concedido a todos los alumnos que han completado la educación obligatoria. Indica las calificaciones obtenidas por el trabajo del curso y en los exámenes finales optativos que tienen lugar después del noveno o décimo curso (si procede). Permite el acceso a la formación y capacitación profesional. Si el alumno se ha presentado a los exámenes finales exigidos ► *Folkeskolens afgangsprøve* o ► *Folkeskolens udvidede afgangsprøve*, puede acceder a los cursos de Educación Secundaria superior (general) del *Gymnasium, HF, HHX* y *HTX*.

Afslutend examen

País: Los Países Bajos

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen final al término de los estudios universitarios de primer ciclo (*wetenschappelijk onderwijs - wo*) o no universitarios (Formación Profesional superior - *hoger beroepsonderwijs - hbo*). Los estudiantes que aprueban el examen final obtienen el título ► *Getuigschrift van het afslutend examen*.

Afsluttende fagprøve

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Afsluttende fagprøve, Afsluttende fagprøverne

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen final obligatorio, organizado por el Ministerio de Educación, que se celebra durante los últimos seis meses de la Formación Profesional en las áreas Comercial y Administrativa, y que equivale al ► *Svendepróve* del área Técnica. Se compone de un trabajo escrito y de un examen oral en presencia de un examinador externo. Permite el acceso al mundo laboral y confiere el título de la ocupación correspondiente.

Agent technique breveté

País: Francia

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título conferido a los alumnos que han obtenido el ► *Brevet de technicien*. Sinónimo: *Technicien breveté*.

Agrégation

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido a los estudiantes que aprueban la oposición para acceder a una plaza como profesores de Educación Secundaria superior. La oposición va dirigida a los poseedores de títulos expedidos en un Estado Miembro de la UE o un país del EEE después de, al menos, 4 años de educación Post-secundaria. Este título puede obtenerse en una universidad o en un instituto de Educación Superior (*écoles normales supérieures*). Si se aprueba la oposición, se accede a un año de capacitación profesional en un *institut universitaire de formation des maîtres (IUFM)* (Instituto Universitario para la Formación del Profesorado) antes de comenzar a impartir clases. El título concedido es ► *Professeur agrégé*.

Agrégation de l'enseignement secondaire inférieur

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título para impartir clases en Educación Secundaria inferior concedido por las *Hautes Écoles* (Escuelas de Formación del Profesorado) a los estudiantes que han aprobado los exámenes establecidos por cada centro, según el programa de cada asignatura, y que han presentado su memoria final (*mémoire*) después de 3 años de estudios superiores no universitarios en Pedagogía. El título menciona la sección, opciones, asignaturas cursadas, tema de la memoria final y calificación final obtenida. Confiere el título de ► *Agrégé(e) de l'enseignement secondaire inférieur*. El título permite el acceso a la docencia en los primeros 3 años de la Educación Secundaria general, técnica y artística y en los 7 años de Educación Secundaria profesional. Abreviatura: *AESI*.

Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur**País:** Bélgica (Comunidad francesa)**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título para impartir clases en Educación Secundaria superior concedido por centros universitarios o *Hautes Écoles* a los estudiantes que ya han obtenido el ► *Licence en* (+ especialidad), que han aprobado los exámenes establecidos por cada centro, según el programa de cada asignatura, que han completado las prácticas docentes y han realizado la exposición pública de dos lecciones después de un año de estudios universitarios. El título menciona las asignaturas cursadas, el tema de las dos lecciones expuestas públicamente, y la calificación final obtenida. Confiere el título de ► *Agrégé(e) de l'enseignement secondaire supérieur* y permite el acceso a un empleo como profesor en un centro de Educación Secundaria superior y Educación Superior no universitaria de ciclo corto. Abreviatura: *AESS*.

Agrégation de l'enseignement supérieur**País:** Bélgica (Comunidad francesa)**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título para impartir clases en la universidad, concedido por las universidades a los estudiantes que han presentado y defendido públicamente su trabajo de investigación (tesis), tres trabajos (sobre temas relacionados con la tesis) elegidos libremente, y que han realizado una exposición oral sobre un tema fijado por el tribunal examinador (autoridades universitarias), al menos dos años después de haber obtenido el doctorado ► *Doctorat en*. El título menciona el área de estudio y los temas de la tesis y de cada trabajo. Permite el acceso a la docencia universitaria, pero no es una titulación obligatoria. Confiere el título de ► *Agrégé(e) de l'enseignement supérieur*.

Agrégé(e) de l'enseignement secondaire inférieur**País:** Bélgica (Comunidad francesa)**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título conferido a los estudiantes que han obtenido la ► *Agrégation de l'enseignement*

secondaire inférieur. Abreviatura: *AESI*. Sinónimo: *Régent(e)*.

Agrégé(e) de l'enseignement secondaire supérieur**País:** Bélgica (Comunidad francesa)**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título conferido a los estudiantes que han obtenido la ► *Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur*. Abreviatura: *AESS*.

Agrégé(e) de l'enseignement supérieur**País:** Bélgica (Comunidad francesa)**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título conferido a los estudiantes que han obtenido la ► *Agrégation de l'enseignement supérieur*.

Agronomexamen**País:** Suecia**Variantes gramaticales:** -examina**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título con validez profesional en el área de Agricultura, concedido al terminar un programa de 4½ años de estudio a tiempo completo, que incluye un proyecto de fin de carrera. El título indica las asignaturas aprobadas. Permite el acceso al empleo y certifica que se cumplen los requisitos generales exigidos para acceder a los estudios de doctorado.

Akademischer (+ sector profesional)**País:** Austria**Variantes gramaticales:**

Akademische, Akademisch*

Nivel educativo: Superior**Nota explicativa:**

Título académico conferido a los estudiantes que han obtenido el ► *Abschlussprüfungszeugnis* en una universidad, por ejemplo, *Akademische(r) Mediator(in)* (Mediador), *Akademische(r) Berufsorientierungspädagoge(in)* (Asesor de Orientación Profesional), *Akademische(r) Tourismusmanager(in)* (Gestor de Empresas Turísticas) etc.

Allgemeine Hochschulreife**País:** Alemania

Variantes gramaticales:

Allgemein* Hochschulreife*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Titulación necesaria para el acceso a todos los centros y áreas de estudio de Educación Superior, generalmente obtenida en el *Gymnasiale Oberstufe* después de 13 años de estudio y de aprobar el ► *Abiturprüfung*.

Általános iskolai bizonyítvány

País: Hungría

Variantes gramaticales: Általános iskolai bizonyítványok, Általános iskolai bizonyítvány*

Nivel educativo: Primaria/Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título obtenido al completar la educación obligatoria (8 años), según las calificaciones obtenidas en clase, sin examen final. Indica las asignaturas y las calificaciones del último año. Es necesario para acceder a la Educación Secundaria superior o al mundo laboral.

Ammatillinen opistoasteen tutkinto

País: Finlandia

Variantes gramaticales: tutkinno-, tutkinto-, tutkinnot

Nivel educativo: Post-secundaria

Nota explicativa:

Titulación concedida al completar dos o tres años de Formación Profesional en centros *opisto* de Educación Post-secundaria. No hay examen final. El título indica la especialidad, las asignaturas aprobadas y las calificaciones obtenidas durante los estudios. Este título permite el acceso a estudios de un nivel superior. A partir de 1999, este título es reemplazado por el ► *Ammattikorkeakoulututkinto* en virtud de la transferencia de estos cursos de centros de Post-secundaria a centros politécnicos de Educación Superior no universitaria (*Ammattikorkeakoulu*). Denominación en sueco: *Yrkesexamen på institutnivå*.

Ammatillinen perustutkinto

País: Finlandia

Variantes gramaticales: tutkinno-, tutkinto-, tutkinnot

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título de Formación Profesional equivalente al título de Educación Secundaria superior ► *Todistus toisen asteen ammatillista opinnoista*. Este título también se puede obtener tras aprobar el examen ► *Näyttötutkinto*. Denominación en sueco: *Grundexamen*.

Ammattikorkeakoulututkinto

País: Finlandia

Variantes gramaticales: tutkinno-, tutkinto-, tutkinnot

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación de los centros politécnicos no universitarios (*Ammattikorkeakoulu - AMK*), centros de Educación Superior no universitaria que, a partir de 1999, sustituyen a las titulaciones obtenidas según el antiguo sistema de Educación Post-secundaria (*opisto*) y de Formación Profesional superior ► *Ammatillinen opistoasteen tutkinto*. La nueva titulación se corresponde con una diplomatura (*Bachelor's degree*). Los centros *AMK* ofrecen Formación Profesional superior en diversos sectores, y los programas incluyen estudios básicos y profesionales, estudios optativos y prácticas durante 3 ó 4 años de estudio a tiempo completo. No hay examen final. El título indica la especialidad, las asignaturas aprobadas y las calificaciones obtenidas. Denominación en sueco: *Yrkeshögs koleexamen*.

Apolytirio - Dimotikou scholeiou
(Απολυτήριο Δημοτικού Σχολείου)

País: Grecia

Variantes gramaticales:

Απολυτερίου, Απολυτήρια, απολυτηρι-*

Nivel educativo: Primaria

Nota explicativa:

Título que se expide al término de la Educación Primaria (*Dimotiko Scholeio*) (6 años), a los alumnos que aprueban todas las asignaturas cursadas. No hay examen final. El título indica la nota y la calificación de la evaluación global del alumno, y permite el acceso a la Educación Secundaria inferior. El título obtenido al finalizar este nivel educativo se denomina *Titlos Spoudon* (Τίτλος Σπουδών) (Certificado de Estudios).

**Apolytirio Eniaiou Polykladikou Lykeiou
(Απολυτήριο Ενιαίου Πολυκλαδικού
Λυκείου)**

País: Grecia

Variantes gramaticales:

Απολυτηρίου, Απολυτήρια, απολυτηρι—*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título obtenido al término de la Educación Secundaria superior (comprensiva) (*Eniaio Polykladiko Lykeio - EPL*), de 3 años de duración, según la evaluación interna de todas las asignaturas cursadas a lo largo de los años. Indica la sección, las asignaturas y las notas alcanzadas, así como la nota media y la calificación. Dependiendo de las opciones elegidas en el último año, el título puede ser de dos tipos:

- *Apolytirio Kladou Desmis* para los candidatos que han optado por la sección de educación general; equivale al diploma ► *Apolytirio Genikou Lykeiou*;
- *Apolytirio Kladou Proepaggelmatikis Ekpaidevsis* para los candidatos que han optado por la sección de educación pre-profesional; equivale al diploma ► *Ptychio Technikou-Epaggelmatikou Lykeiou*.

Este diploma permite presentarse al examen nacional ► *Genikes Exetaseis* con el que se accede a la Educación Superior, así como a estudios especializados de Formación Profesional. Abreviatura: *Apolytirio EPL*.

Apolytirio EPL (Απολυτήριο Ε. Π. Λ.)

País: Grecia

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Apolytirio Eniaiou Polykladikou Lykeiou*.

**Apolytirio Genikou Lykeiou
(Απολυτήριο Γενικού Λυκείου)**

País: Grecia

Variantes gramaticales:

Απολυτηρίου, Απολυτήρια, απολυτηρι—*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título obtenido al término de la Educación Secundaria superior general (*Geniko Lykeio*), de tres años de duración, según la evaluación interna de todas las asignaturas cursadas a lo largo de los años. Indica las asignaturas cur-

sadas y las notas alcanzadas, así como la nota media y la calificación obtenida. Con este título se puede participar en los exámenes nacionales ► *Genikes Exetaseis* que permiten el acceso a la Educación Superior, así como a estudios especializados de Formación Profesional y a empleos no especializados.

**Apolytirio Gymnasiou
(Απολυτήριο Γυμνασίου)**

País: Grecia

Variantes gramaticales:

Απολυτηρίου, Απολυτήρια, απολυτηρι—*

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título obtenido al término de la Educación Secundaria inferior (*Gymnasio*), de 3 años de duración, según la evaluación interna de todas las asignaturas estudiadas a lo largo de los años. Indica las asignaturas cursadas y las notas alcanzadas, así como la nota media y la calificación obtenida. Este título permite el acceso a la Educación Secundaria superior.

**Apolytirio Kladou Desmis
(Απολυτήριο Κλάδου Δέσμης)**

País: Grecia

Variantes gramaticales:

Απολυτηρίου, Απολυτήρια, απολυτηρι—*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Uno de los tipos del título ► *Apolytirio Eniaiou Polykladikou Lykeiou*.

**Apolytirio Kladou Proepaggelmatikis
Ekpaidevsis (Απολυτήριο Κλάδου
Προεπαγγελματικής Εκπαίδευσης)**

País: Grecia

Variantes gramaticales:

Απολυτηρίου, Απολυτήρια, απολυτηρι—*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Uno de los tipos del título ► *Apolytirio Eniaiou Polykladikou Lykeiou*.

**Apolytirio Technikou - Epaggelmatikou
Lykeiou (Απολυτήριο Τεχνικού –
Επαγγελματικού Λυκείου)**

País: Grecia

Variantes gramaticales:

Απολυτηρίου, Απολυτήρια, απολυτηρι—*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título que se expide al término de la Educación Secundaria superior profesional (*Techniko-Epaggelmatiko Lykeio - TEL*), de 3 años de duración, a los candidatos que, durante el último año, han elegido una de las secciones idénticas a las de Educación Secundaria superior general (*Geniko Lykeio*). Se concede según una evaluación interna de todas las asignaturas estudiadas a lo largo de los años. Indica las asignaturas cursadas y las notas alcanzadas, así como la nota media y la calificación obtenida. Este título permite a los alumnos presentarse al examen nacional ► *Genikes Exetaseis* con el que se accede a la Educación Superior, así como tener acceso a estudios especializados de Formación Profesional y al mundo laboral. Abreviatura: *Apolytirio TEL*.

Apolytirio TEL (Απολυτήριο Τ.Ε.Α.)

País: Grecia

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Apolytirio Technikou - Epaggelmatikou Lykeiou*.

Architect

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación y título concedido a los estudiantes que completan con éxito un segundo ciclo de Educación Superior no universitaria en Arquitectura (3 años) o diseño de interiores (2 años) en una *Hogeschool*, después de obtener una titulación de primer ciclo ► *Kandidaat in de*. Cada centro organiza los exámenes (escritos y/u orales, según decida el profesor), que versan sobre todas las asignaturas estudiadas. El título indica el nombre del centro y del diploma, mientras que un anexo proporciona información detallada de las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso a una profesión. En diseño de interiores, la titulación y el diploma se denominan *interieurarchitect*.

Architecte

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación y diploma concedido por los *Instituts Supérieurs d'Architecture* a los estudiantes que han aprobado los exámenes exigidos por el programa de cada asignatura y que han presentado una memoria final (*mémoire*) al término de los tres años de educación universitaria de segundo ciclo (después del título ► *Candidature en*). El título indica las asignaturas cursadas, el tema de la *mémoire* y la calificación final obtenida. Permite el acceso al mundo laboral después de dos años de prácticas y de inscribirse en el Registro de Arquitectos.

Architecte diplômé par le Gouvernement

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Diploma y título concedido a los estudiantes que aprueban los exámenes finales de estudios no universitarios en Arquitectura (5 años de estudio hasta 1988 y 6 años a partir de esa fecha). Cada centro establece los exámenes finales orales y escritos que versan sobre todas las asignaturas cursadas. El título permite el acceso al mundo laboral o a un año de estudios especializados.

Arkitektexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título con validez profesional en el campo de la Arquitectura, concedido tras un programa de 4½ años de estudio a tiempo completo, que normalmente incluye un proyecto de fin de carrera. El título normalmente indica las asignaturas aprobadas y las notas y calificaciones obtenidas. La titulación permite el acceso al mundo laboral y la posibilidad de cursar estudios de doctorado.

Arquitecto

País: España

Variantes gramaticales:

Arquitecta, Arquitectos

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación y diploma concedido a los estudiantes que han aprobado los exámenes exige-

dos por el programa y el examen final (presentación por escrito de un proyecto) al término de los estudios universitarios de segundo ciclo en Arquitectura (5 años) en una *Escuela Técnica Superior*. Cada profesor organiza los exámenes escritos y/u orales sobre cada una de las asignaturas cursadas. El título indica la especialidad. Permite el acceso al mundo laboral y/o a un ► *Doctorado en*. Este título se corresponde con una ► *Licenciatura en*.

Arquitecto Técnico

País: España

Variantes gramaticales: Arquitecta Técnica, Arquitectos Técnicos

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación y diploma concedido a los estudiantes que han aprobado los exámenes exigidos por el programa y el examen final (presentación por escrito de un proyecto) al término de los estudios universitarios de primer ciclo en Arquitectura (3 años) en una *Escuela Universitaria*. Cada profesor organiza los exámenes escritos y/u orales sobre cada una de las asignaturas cursadas. El título indica la especialidad. Permite el acceso al mundo laboral y/o a estudios universitarios de segundo ciclo. Este título se corresponde con una ► *Diplomatura en*.

Årskursbevis

País: Noruega

Variantes gramaticales: Årskursbeviset, Årskursbevisene

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título expedido sin examen final a alumnos que han completado cursos de un año de duración en un centro de Educación Secundaria, y a alumnos libres.

ArtD

País: Eslovaquia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Philosophiae doctor* en el área de Humanidades.

Arts

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación y diploma concedido a los estudiantes que completan con éxito estudios universitarios de segundo ciclo, de 4 años de duración, en Medicina, y que ya han obtenido el título ► *Kandidaat in de* (de 3 años de duración). Cada centro organiza los exámenes (escritos y/u orales, según decida el profesor), que versan sobre todas las asignaturas cursadas. El título indica el nombre del centro y del diploma, mientras que un anexo ofrece información detallada sobre las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso a la profesión médica y también al tercer ciclo de estudios universitarios. Además de estos estudios médicos, el estudiante puede cursar una carrera de 5 años para obtener el título de Odontólogo (*tandarts*) o de 6 años para obtener el título de Cirujano Veterinario (*dierenarts*).

Atestat profesional

País: Rumania

Variantes gramaticales: Atestatul profesional

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título de aptitud profesional concedido a los estudiantes que han aprobado el examen práctico ► *Probă practică*, al final de la Educación Secundaria superior (en centros especializados de Secundaria). Indica la especialidad. Permite el acceso al mundo laboral.

Attest van regelmatige lesbijwoning

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Variantes gramaticales: Attesten van regelmatige lesbijwoning

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Certificado de asistencia expedido a los alumnos que han cursado un curso preparatorio de Educación Superior, de un año de duración, en el área de Humanidades o Ingeniería. El objetivo de estos cursos es preparar a los candidatos para el examen de acceso a estos estudios. El título no es un requisito indispensable para el acceso a la Educación Superior.

Ausbildungsabschlussprüfung

País: Alemania

Variantes gramaticales:

Ausbildungsabschlußprüfung,
Ausbildungsabschlussprüfungen,
Ausbildungsabschlussprüfung*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen final al término de la Formación Profesional según el *duales System* para ratificar que el alumno posee las destrezas y los conocimientos prácticos y teóricos necesarios. Dependiendo de la ocupación, al superar con éxito este examen se obtiene el ► *Facharbeiterbrief*, ► *Kaufmannsgehilfenbrief* o ► *Gesellenbrief*. El organismo responsable de la Formación Profesional (cámara) elabora el examen, que consta de una parte práctica y una prueba escrita.

Avgångsbetyg från grundskolan

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -betyget, -betygen

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Denominación en sueco de ► *Peruskoulun päättötodistus*.

Avgangsprøve

País: Noruega

Variantes gramaticales: Avgangsprøven,
Avgangsprøver, Avgangsprøvene

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Examen final al término de la educación obligatoria, que dura 10 años. Consta de un examen escrito, en Noruego (ambas formas)/ Sami, Matemáticas o Inglés. El Organismo Nacional de Exámenes organiza los exámenes. Los alumnos son evaluados por dos examinadores externos. También puede incluir un examen oral, organizado por el centro. Los alumnos son evaluados por profesores de otro centro. A partir del año 2000, los alumnos tendrán que realizar un proyecto final en el último trimestre del décimo año. La evaluación por escrito que el profesor hace del proyecto (sin nota) se incluirá en el ► *Vitnemål*.



B.

País: Los Países Bajos

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Bachelor*. La abreviatura puede ir seguida de letras que indican el área de estudio.

B.Ed.

País: Reino Unido/Irlanda

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de *Bachelor of Education*. Ver ► *Bachelor's degree*.

B.Eng.

País: Irlanda

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de *Bachelor of Engineering*. ► *Bachelor's degree* expedido por el *National Council for Academic Awards* a los estudiantes que completan con éxito unos estudios universitarios, tras estudiar 4 años ab initio o 2 años después de obtener un ► *National Diploma*. La calificación depende del rendimiento del alumno.

B.Sc.

País: Irlanda

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de *Bachelor of Science*. Ver ► *Bachelor's degree* concedido en el área de Ciencias.

BA

País: Islandia

Variantes gramaticales: BAs

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes del primer ciclo de la universidad en el área de Humanidades y Ciencias Sociales que obtienen el título ► *BA-gráda*.

BA

País: Irlanda

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de *Bachelor of Arts*. Ver ► *Bachelor's degree* concedido en el área de Humanidades.

BA

País: Reino Unido

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de *Bachelor of Arts*. Ver ► *Bachelor's degree*.

Baccalaureat

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Baccalaureate

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación de primer nivel expedida por la *Internationalen Akademie für Philosophie (IAP)* en diversas áreas a los estudiantes que aprueban el examen de primer ciclo, después de completar 2 años de estudios básicos (*Grundstudium*). El examen para obtener esta titulación es obligatorio, y consiste en exáme-

nes escritos en Filosofía y dos asignaturas elegidas. El centro establece, de forma interna, las condiciones del examen y su contenido.

Baccalauréat

País: Francia

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Titulo expedido a los estudiantes que han aprobado el examen final nacional al término de la Educación Secundaria superior (general y tecnológica: 3 años de duración; o profesional: 4 años). El Ministerio de Educación organiza el examen, que consiste en pruebas obligatorias escritas y orales, así como pruebas optativas sobre las asignaturas cursadas durante el último año (excepto en Francés, cuyo examen tiene lugar al final del penúltimo año). Las pruebas obligatorias de la sección general incluyen Matemáticas, Ciencias, una Lengua Extranjera, Filosofía, Geografía e Historia, Educación Cívica y Física, y Deportes, mientras que los exámenes optativos varían según el tipo de curso. Existen baccalauréats en la rama general, tecnológica y profesional. El título indica la rama y los resultados finales. Permite el acceso a la Educación Superior y/o a una actividad laboral, en el caso de alumnos de Formación Profesional. Confiere el título de ► *Bachelier(ère)*.

Baccalaureus

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación y diploma de transición que se concede a los alumnos que han completado con éxito un primer ciclo de estudios universitarios, de dos años de duración, en Filosofía y Ética. Cada centro organiza los exámenes (escritos y/u orales, según decida el profesor) que versan sobre todas las asignaturas cursadas. El título indica el nombre del centro y del diploma, mientras que un anexo proporciona información detallada sobre las asignaturas estudiadas y las calificaciones obtenidas. Equivale al título de ► *Kandidaat* in de en otras áreas de estudio. Permite el acceso a estudios universitarios de segundo ciclo.

Baccalaureus

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Baccalaurei

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulo obtenido después del examen ► *Getuigschrift van het afsluitend examen*. Lo utilizan los titulados universitarios en áreas no técnicas. Los titulados en las áreas de Ingeniería, Agricultura y Ciencias del Medio Ambiente utilizan el título de ► *Ingenieur*. Abreviatura: *Bc.*, colocado antes del nombre. En contextos internacionales, los titulados *hbo* pueden usar el título de ► *Bachelor*, en su forma abreviada (*B*) después del nombre. La abreviatura puede ir seguida de letras que indican el área de estudio.

Bacharel

País: Portugal

Variantes gramaticales: Bacharéis

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulo conferido a los estudiantes que han obtenido la titulación ► *Bacharelato*.

Bacharelato

País: Portugal

Variantes gramaticales: Bacharelatos

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación expedida por centros de Educación Superior universitarios y politécnicos al término de una carrera específica (generalmente de 3 años), que acredita una formación científica, académica o cultural suficiente para el ejercicio de ciertas actividades profesionales. Se concede según la participación del estudiante y los resultados semestrales y anuales obtenidos en todas las asignaturas. El formato del título varía de un centro a otro, pero siempre indica el área de estudio y la calificación o clasificación obtenida. Confiere el título de ► *Bacharel* y permite el acceso al mundo laboral o a estudios encaminados a la obtención de una licenciatura ► *Licenciatura*.

Bachelier(ère)

País: Francia

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título conferido a los alumnos que han obtenido el título de ► *Baccalauréat*.

Bachelor

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Bacheloren, Bachelorer, Bachelorerne

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los que han obtenido el ► *Bachelorgrad*. Va seguido del nombre del área de estudio. Abreviaturas: *B.Sc.* (*Bachelor of Science*) en Ciencias Naturales e Ingeniería y *B.A.* (*Bachelor of Arts*) en las demás áreas.

Bachelor

País: Alemania

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación de Educación Superior que podrán obtener en el futuro los estudiantes que completen con éxito un programa de estudios en una universidad, una *Fachhochschule* u otro centro de Educación Superior, y que normalmente requiere un mínimo de 3 años y un máximo de 4, encaminado a la obtención de una titulación de primer ciclo con validez profesional. La duración mínima de los estudios se establece con el fin de garantizar la calidad. Estos cursos se han implantado como experiencia piloto en muchos centros de Educación Superior desde comienzos de los años 90.

Bachelor

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Bachelors

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título académico utilizado por los titulados *hbo* en contextos internacionales. Abreviatura: *B.* escrita después del nombre. La abreviatura puede ir seguida de letras que indican el área de estudio. Se emplea para designar al ► *Baccalaureus*, ► *Ingenieur*.

Bachelor of (+ especialidad)

País: Irlanda

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título que recibe el poseedor de un ► *Bachelor's degree*. El título incluye la especialidad, por ejemplo, *Bachelor of Arts*.

Bachelor's degree

País: Irlanda

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación obtenida por los estudiantes que completan con éxito unos estudios de primer ciclo en universidades u otros centros de Educación Superior, normalmente de 3 años de duración, pero que en algunas áreas puede durar 6 años. La titulación en Humanidades y Ciencias puede tener dos niveles: general y honours. Esta última exige unos estudios más especializados y de una mayor dificultad. Los honours degrees se clasifican en primera clase, segunda clase (superior/inferior o I/II) y tercera clase, mientras que los general degrees no se clasifican, sino que se basan en la calificación de aprobado/suspense o 'con mención especial' (with credit). Las titulaciones generalmente se conceden según los resultados obtenidos en un examen final que, dependiendo del centro, puede promediarse con las notas obtenidas en exámenes parciales y/o en la evaluación del trabajo a lo largo de la carrera y/o, según el área de estudio, en las prácticas. Los títulos se denominan 'Bachelor of Arts, Education, Law, Medicine, Science' etc. de acuerdo con el área de estudio, y la fórmula oficial suele estar en latín. Los poseedores de un 'honours degree' de primera clase pueden acceder a una titulación superior (► *Master's degree* o ► *Doctorate*). Los poseedores de un general degree pueden acceder a ciertos cursos de postgrado, p. ej., formación del profesorado, o una titulación con validez profesional, o incorporarse al mundo laboral. Abreviaturas: *BA*, *BBS*, *B.Ed.* (*Bachelor of Education*), *B. Eng.*, *LL. B.* (*Bachelor of Laws*), *M.B.* (*Bachelor of Medicine*), *B.Sc.*

Bachelor's degree

País: Reino Unido

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

En general, titulación de primer ciclo concedida a los estudiantes que han completado con éxito unos estudios en una universidad o en

otro centro de Educación Superior, normalmente de 3 años de duración (4 años en Escocia) aunque puede tener mayor duración en algunas áreas, por ejemplo, Medicina. Los *Bachelor's degrees* pueden obtenerse en una o más asignaturas y clasificarse en: ordinary (general o pass) o honours; este último exige unos estudios más especializados y de mayor dificultad. Los ordinary degrees no están clasificadas. Los honours degrees normalmente se clasifican en primera, segunda y tercera clase. Los estudiantes que no alcanzan un nivel suficientemente alto para obtener un honours degree pueden obtener un pass degree. Las de segunda clase se subdividen en superior e inferior, también llamadas 2i y 2ii. (A los estudiantes generalmente se les exige presentarse a exámenes finales, pero la clasificación de la titulación normalmente tiene en cuenta el rendimiento del alumno en los exámenes parciales y el trabajo realizado durante la carrera). Los títulos normalmente indican el nombre del centro, la(s) asignatura(s) cursada(s) y, si es pertinente, la duración de los estudios, y la calificación obtenida.

Los *Bachelor's degrees* generales más comunes son en Humanidades y Ciencias, cuyas abreviaturas son *BA* y *B.Sc.* respectivamente. Sin embargo, las universidades tienen libertad para decidir la denominación de sus titulaciones, por lo que idénticos estudios pueden dar lugar a titulaciones diferentes en los diversos centros.

Los poseedores de un honours degree de primera clase o segunda superior pueden acceder a estudios encaminados a la obtención de una titulación superior ► *Master's degree*, o ► *Doctorate*. Los titulados también pueden continuar sus estudios para obtener un ► *Postgraduate Certificate/Diploma*, o un título con validez profesional, o acceder al mundo laboral. Pueden usar las siglas acreditativas *BA*, *B.Sc.* etc. después de su nombre. Excepcionalmente, ciertos *Bachelor's degrees* –en concreto el *Bachelor of Philosophy* y el *Bachelor of Letters*– son, de hecho, titulaciones de postgrado.

Bachelorgrad

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: -graden, -grader, -graderne

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación universitaria de primer ciclo obtenida tras 3 años de estudio (3½ años, en Ingeniería). No existe esta titulación en las carreras de Farmacia, Teología, Medicina, Veterinaria u Odontología. Los programas de estudios incluyen la realización de un proyecto equivalente a un mínimo de dos meses de trabajo a tiempo completo. No sólo hay un examen al término de la carrera, sino también al acabar el programa de cada asignatura. El título indica las asignaturas de las que se ha examinado el estudiante, los créditos obtenidos en cualquier otro examen, las calificaciones obtenidas, y el título y área de especialización. Confiere el título de ► *Bachelor* y permite el acceso a estudios encaminados a la obtención del ► *Candidatus*.

Bachiller

País: España

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Titulación y diploma concedido al final de la Educación Secundaria superior general (3 años de Bachillerato Unificado y Polivalente - BUP según el sistema educativo vigente anterior a la reforma de 1990, o 2 años de Bachillerato según la Ley Orgánica de Ordenación General del Sistema Educativo de 1990 (LOGSE). Se concede a los alumnos que han aprobado su evaluación continua en cada asignatura. Los alumnos que han obtenido el certificado de BUP en un centro de Educación Secundaria superior pueden acceder a un curso de un año de duración de preparación a la universidad (Curso de Orientación Universitaria - COU) antes de presentarse a las ► *Pruebas de Acceso a la Universidad*, o acceder a la Formación profesional de segundo grado (*FP II*) o al mundo laboral. Los alumnos que han obtenido el título de Bachillerato en un centro de Secundaria pueden acceder directamente a las ► *Pruebas de Acceso a la Universidad*, a la *Formación profesional específica de grado superior* o a la *Educación Superior* en la rama artística (generalmente si han obtenido el ► *Título profesional del grado medio* de + especialidad).

BA-gráða

País: Islandia

Variantes gramaticales: BA-gráðu

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación general de primer ciclo concedida a los estudiantes que completan con éxito una carrera de 3 a 4 ½ años de estudios universitarios que concluyen con el examen ► *BA-próf* en las áreas de las Humanidades y las Ciencias sociales. Indica las asignaturas y los resultados obtenidos en el examen. Permite el acceso a estudios universitarios de postgrado en el área de estudio. Confiere el título de ► *BA*.

Bakalár

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Bakalári, Bakalár*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título expedido por centros universitarios a los estudiantes que han obtenido el ► *Diplom* indicando el área de estudio, y el título ► *Vysvedčenie* o *štátnej skúške*. Abreviatura: *Bc*.

Bakalár (+ área de estudio)

País: República Checa

Variantes gramaticales: Bakaláři, Bakalář*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el diploma ► *Vysokoškolský* y el título ► *Vysvědčení* o *státní závěrečné zkoušce*. Abreviatura: *Bc.*, y *BcA.* en el área de Humanidades.

Bakalavur (Бакалавър)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Bakalavri

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han aprobado el examen ► *Durjaven izpit* o han defendido una tesis y obtenido la titulación ► *Diploma za zavurchena stepen na vischeto obrazovanie*.

BA-próf

País: Islandia

Variantes gramaticales: -prófi, -prófs

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen que tiene lugar al final del primer ciclo de estudios universitarios, de 3 a 4 ½

años de duración, en el área de Humanidades y Ciencias Sociales. Es obligatorio para obtener la titulación ► *BA-gráda*, que confiere el título de ► *BA*. Incluye una tesis final y/o un proyecto de investigación, así como pruebas a lo largo de los años de estudio, cuyo contenido y evaluación varía según cada centro.

Barnmorskeexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título en el área de Obstetricia (comadrona) concedido después de un programa de estudios a tiempo completo de 1½ años de duración. Es imprescindible ser enfermera titulada para poder ser admitida en este programa. El título normalmente indica las asignaturas aprobadas, y las notas y calificaciones obtenidas. El diploma permite el acceso al mundo laboral.

BBS

País: Irlanda

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de *Bachelor of Business Studies*, ► *Bachelor's degree* expedido por el *National Council for Academic Awards* de acuerdo con una serie de especialidades a los estudiantes que completan con éxito un programa de 4 años ab initio o de un año después de obtener el ► *National Diploma*. La calificación depende del rendimiento del estudiante.

Bc.

País: República Checa

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Bakalář*.

Bc.

País: Los Países Bajos

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Baccalaureus*. La abreviatura se escribe después del nombre y puede ir seguida de letras que indican el área de estudio.

Bc.

Bc.

País: Eslovaquia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Bakalár*.

Bc.A.

País: República Checa

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Bakalář* en el área de Humanidades.

BEd

País: Islandia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes en el primer ciclo de estudios universitarios, en el área de las Ciencias de la Educación, que obtienen la titulación ► *BEd-gráda*.

BEd-gráda

País: Islandia

Variantes gramaticales: BEd-grádu

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación concedida a los estudiantes que completan con éxito un primer ciclo de estudios universitarios de 3 a 4 ½ años de duración, y que concluye con el examen ► *BEd-próf* en el área de Ciencias de la Educación. Indica las asignaturas y los resultados obtenidos en el examen. Permite el acceso a estudios universitarios de postgrado en el área de estudios correspondiente, y ejercer la docencia en el nivel de educación obligatoria. Confiere el título de ► *BEd*.

BEd-próf

País: Islandia

Variantes gramaticales: -prófi, -prófs

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen que tiene lugar al final del primer ciclo de la educación universitaria, de 3 a 4 ½ años de duración, en el área de Ciencias de la Educación. Es obligatorio para obtener la titulación ► *BEd-gráda*, que confiere el título de ► *BEd*. Incluye una tesis final y/o un proyecto de investigación, así como pruebas a lo

largo de los años de estudio, cuyo contenido y evaluación varía dependiendo de cada centro.

Befähigungsnachweis des sechsten Jahres

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Befähigungsnachweise, Befähigungsnachweis*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido después del sexto año de Educación Secundaria técnica o profesional a los alumnos que han completado con éxito su formación profesional y se han presentado a los correspondientes exámenes ante miembros del oficio o actividad laboral. Indica el tipo de educación y la especialidad, y permite el acceso a la actividad laboral correspondiente.

BEP

País: Francia

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Brevet d'études professionnelles*.

Berufliche Abschlussprüfung

País: Alemania

Variantes gramaticales: Berufliche Abschlussprüfungen, Berufliche Abschlussprüfung*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Segunda parte del examen final al término de los estudios encaminados a la obtención de dos titulaciones (*doppeltqualifizierende Bildungsgänge*) (general y profesional) en Educación Secundaria superior en un *berufliches Gymnasium*, *Fachgymnasium* o *Berufsfachschule*. La primera parte, el ► *Abiturprüfung*, está encaminada al ► *Allgemeine Hochschulreife* y permite el acceso a la Educación Superior. La segunda parte, el *Berufliche Abschlussprüfung*, consiste en pruebas escritas y prácticas y está encaminada a titulaciones profesionales, como por ejemplo *Erzieher* (Titulado en Atención a Niños y Jóvenes), *physikalisch-technischer Assistent* (Auxiliar de Enfermería) o *kaufmännischer Assistent* (Auxiliar Administrativo), con lo que se ofrecen titulaciones profesionales según las leyes del *Land*.

Berufsbildungsreife**País:** Alemania**Nivel educativo:** Secundaria inferior**Nota explicativa:**Sinónimo de ► *Hauptschulabschluss*.**Berufsmatura****País:** Liechtenstein**Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**Sinónimo de ► *Fachhochschulreifepfprüfung*.**Berufsqualifizierender Abschluss****País:** Alemania**Variantes gramaticales:** Berufsqualifizierender Abschluß, Berufsqualifizierende Abschlüsse, Berufsqualifizierend* Abschluss***Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**Titulación de un programa de Formación Profesional según el *duales System*, concedido al término de la educación obligatoria general, después de la Educación Secundaria inferior. El título permite el acceso a la ocupación correspondiente como trabajador cualificado en una de las, aproximadamente, 350 ocupaciones reconocidas que exigen una formación específica (*anerkannte Ausbildungsberufe*).**Berufsreifepfprüfung****País:** Austria**Variantes gramaticales:** Berufsreifepfprüfungen, Berufsreifepfprüfung***Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**Examen para los candidatos que no se han presentado al ► *Reifepfprüfung*. Se pueden presentar los que han completado con éxito la Educación Secundaria técnica y profesional (*berufsbildende mittlere Schule*) o un ► *Lehrabschlussprüfung*. Los centros de Secundaria superior organizan el examen, que consiste en pruebas escritas y orales en cuatro asignaturas –Aleman, Matemáticas, una Lengua Extranjera Moderna y una asignatura de la especialidad. Permite la concesión del ► *Berufsreifepfprüfungszeugnis*.**Berufsreifepfprüfungszeugnis****País:** Austria**Variantes gramaticales:** Berufsreifepfprüfungszeugnisse, Berufsreifepfprüfungszeugnis***Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**Título expedido por los centros de Secundaria a los alumnos que han aprobado el ► *Berufsreifepfprüfung*. Indica las asignaturas aprobadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso sin restricciones a la Educación Superior (*allgemeine Hochschulreife*), pero no tiene validez profesional.**Betyg över avlagd yrkesexamen på andra stadiet****País:** Finlandia**Variantes gramaticales:** Betyget, Betygen**Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**Denominación en sueco de ► *Todistus toisen asteen ammatillisista opinnoista*.**Betyg över kombinationsstudier****País:** Finlandia**Variantes gramaticales:** Betyget, Betygen**Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**Denominación en sueco de ► *Todistus yhdistelmäopinnoista*.**Betyg över läroavtalsutbildning****País:** Finlandia**Variantes gramaticales:** Betyget, Betygen**Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**Denominación en sueco de ► *Todistus oppisopimuskoulutuksesta*.**Bevis for (+ área de estudio)****País:** Dinamarca**Variantes gramaticales:** Beviset, Beviser, Beviserne**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Título expedido por centros de Educación Superior no universitaria al final de unos estudios superiores de ciclo corto/medio, o por universidades, al final de ciertos programas de estudios a tiempo parcial. La duración oscila entre 2 y 4 años (5 para Ingeniería de exportación - *eksportingeniør*). Hay un examen final, que varía según el área de estudio, pero que esencialmente consiste en pruebas escritas y orales, así como en trabajos escritos.

El tribunal examinador puede estar compuesto por examinadores internos o externos, nombrados por el Ministerio de Educación a propuesta del centro. El título indica las calificaciones obtenidas en los exámenes y el título conferido, generalmente el nombre del oficio o de la profesión a la que permite el acceso (por ejemplo, *Journalist, Sygeplejerske, Byggetekniker, Markedsøkonom, Fysioterapeut*). También se denomina *Eksamensbevis som + área de estudio*.

Bevis for Højere Forberedelseksamen

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Beviset, Beviser, Beviserne

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título expedido a los alumnos que aprueban el ► *Højere Forberedelseksamen*. Incluye las calificaciones obtenidas en el examen de las asignaturas comunes obligatorias, de las asignaturas optativas y en el principal trabajo escrito presentado. La calificación del examen consiste en la nota media de los resultados obtenidos en todos estos apartados. Es requisito indispensable para acceder a la Educación Superior.

Bevis for Højere Handelseksamen

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Beviset, Beviser, Beviserne

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título expedido a los alumnos que aprueban el ► *Højere Handelseksamen*. Incluye las calificaciones obtenidas durante todo el año escolar, las obtenidas en el examen, sus notas medias respectivas, y la nota media de estas notas medias. Es requisito indispensable para acceder a la Educación Superior y al mundo laboral.

Bevis for Højere Teknisk Eksamen

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Beviset, Beviser, Beviserne

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título expedido a los alumnos que aprueban el ► *Højere Teknisk Eksamen*. Incluye las

calificaciones obtenidas durante todo el año escolar, las obtenidas en el examen, sus notas medias respectivas, y la nota media de estas notas medias. Es requisito indispensable para acceder a la Educación Superior y al mundo laboral.

Billedkunstner

País: Dinamarca

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los que han obtenido el ► *Billedkunstnergrad*.

Billedkunstnergrad

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: -graden, -grader, -graderne

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título expedido por la Real Academia de Bellas Artes a los estudiantes que completan con éxito estudios de 5 ó 6 años de duración en Artes Visuales. No hay examen final sino una evaluación continua del trabajo artístico del alumno, así como un trabajo de fin de carrera. El título sólo indica el campo artístico de que se trata. Confiere el título de ► *Billedkunstner* y permite el acceso al mundo laboral, así como a estudios de 2 años de duración para ser profesor de esta especialidad artística (*Kunstformidler*).

Brevet

País: Francia

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título concedido a los alumnos que han aprobado el examen final nacional (del mismo nombre) que tiene lugar al término de la Educación Secundaria inferior, de 4 años de duración (*collège*). Cada *département* organiza el examen. Consiste en tres pruebas (en Francés, Matemáticas y Geografía e Historia). También se tienen en cuenta las calificaciones obtenidas en las evaluaciones de los dos últimos cursos. El título indica el tipo de educación (general, tecnológica o profesional). Ha sustituido al título *Brevet des collèges* a partir de 1986. La obtención de este título no condiciona el acceso a la Educación Secundaria superior.

Brevet d'études professionnelles**País:** Francia**Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**

Título concedido a los alumnos que aprueban el examen final nacional (obligatorio) tras completar con éxito los dos últimos años de Educación Secundaria superior profesional (formación inicial de 2 años de duración en un *lycée professionnel*, formación permanente o educación a distancia). Los exámenes consisten en dos series de pruebas escritas y orales en asignaturas generales y específicas (de Formación Profesional). El título indica la especialidad. Permite el acceso al mundo laboral como trabajador cualificado y a clases preparatorias para obtener el ► *Baccalauréat* de formación profesional o tecnológica. Abreviatura: *BEP*.

Brevet de maîtrise**País:** Luxemburgo**Nivel educativo:** Post-secundaria**Nota explicativa:**

Título de maestría técnica y profesional. Es la titulación de Formación Profesional de máximo nivel en Luxemburgo. Se concede después de 3 años de estudio, tras obtener el título ► *Certificat d'aptitude technique et professionnelle* y permite el acceso al mundo laboral. Sinónimo: *Maîtrise*.

Brevet de technicien**País:** Francia**Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**

Título concedido a los alumnos que aprueban el examen final nacional (obligatorio) que tiene lugar al término de la Educación Secundaria superior, general o tecnológica. La administración educativa nacional elabora el examen que consiste en pruebas escritas, orales y prácticas. En el área de Agricultura, este título se denomina *Brevet de technicien agricole*. Confiere el título de ► *Agent technique breveté* o ► *Technicien breveté*. Indica la especialidad. Permite el acceso al mundo laboral. Los alumnos que obtuvieron las mejores calificaciones pueden acceder a la Educación Superior no universitaria en su especialidad para obtener el ► *Brevet de tech-*

nicien supérieur. Abreviaturas: *BT* y *BTA* para la especialidad de Agricultura.

Brevet de technicien supérieur**País:** Francia**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título concedido a los estudiantes que aprueban los exámenes obligatorios del programa de estudios de Educación Superior no universitaria, de dos años de duración. Cada centro organiza los exámenes al final o durante el curso, que varían según el tipo de educación y la especialidad. El título indica la especialidad y permite el acceso al mundo laboral o a proseguir los estudios. Confiere el título de ► *Technicien supérieur*. Abreviatura: *BTS*.

Brevet de technicien supérieur**País:** Luxemburgo**Nivel educativo:** Post-secundaria**Nota explicativa:**

Titulación que acredita la finalización de los dos años de Formación Profesional Post-secundaria en *lycées* técnicos (centros de Secundaria superior), tras un examen final organizado por el Ministerio de Educación sobre las asignaturas del currículo de las distintas secciones (Secretariado y Ofimática, Contabilidad/Gestión, Comercio Exterior/Marketing y Dibujo de Animación). El título indica la especialidad y la calificación obtenida. Permite el acceso al mundo laboral. Abreviatura: *BTS*.

BS**País:** Islandia**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título conferido a los estudiantes de estudios universitarios de primer ciclo en las áreas de Economía, Ciencias Empresariales, Medicina, Ciencias Naturales e Ingeniería, y que han obtenido la titulación ► *BS-gráda*.

BSc**País:** Reino Unido**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Abreviatura de *Bachelor of Science*. Ver ► *Bachelor's degree*.

BS-gráda**País:** Islandia**Variantes gramaticales:** BS-grádu**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

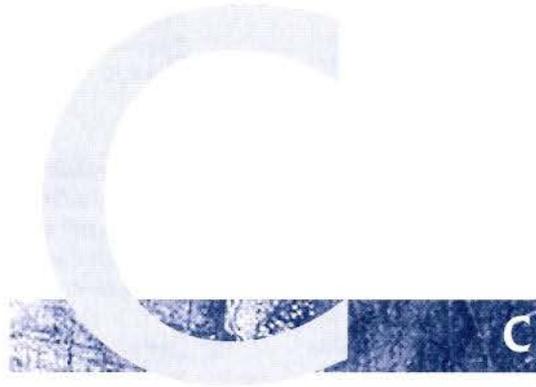
Titulación concedida a los estudiantes que completan con éxito el primer ciclo de estudios universitarios, de 3 a 4 ½ años de duración, y a cuyo término se presentan al examen ▶ *BS-próf.* Indica las asignaturas y los resultados obtenidos en el examen. Permite el acceso a estudios universitarios de postgrado en el área correspondiente. Además, en el área de Enfermería y Fisioterapia, tiene validez profesional. Confiere el título de ▶ *BS.*

BS-próf**País:** Islandia**Variantes gramaticales:** -prófi, -prófs**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Examen que tiene lugar al final del primer ciclo de los estudios universitarios, de 3 a 4 ½ años de duración, en el área de Ciencias Económicas, Administración de Empresas, Medicina, Ciencias Naturales e Ingeniería. Es obligatorio para la obtención de la titulación ▶ *BS-gráda*, que confiere el título de ▶ *BS.* Incluye una tesis y/o trabajo de fin de carrera, así como pruebas a lo largo de los cursos, cuyo contenido y evaluación depende de cada centro.

BT**País:** Francia**Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ▶ *Brevet de technicien.***BTA****País:** Francia**Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**Abreviatura de *Brevet de technicien agricole.* Ver ▶ *Brevet de technicien.***BTEC First Certificate/First Diploma/First Qualification****País:** Reino Unido (E/W/NI)**Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**Abreviatura de *Business and Technology Education Council First Certificate/First Diplo-**mal First Qualification.* Ver ▶ *Business and Technology Education Council First Qualification.***BTEC HNC/HND****País:** Reino Unido (E/W/NI)**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de *Business and Technology Education Council Higher National Certificate/Higher National Diploma.* Ver ▶ *Higher National Certificate,* ▶ *Higher National Diploma.***BTS****País:** Francia**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:** Abreviatura de ▶ *Brevet de technicien supérieur.***BTS****País:** Luxemburgo**Nivel educativo:** Post-secundaria**Nota explicativa:** Abreviatura de ▶ *Brevet de technicien supérieur.***Business and Technology Education Council First Qualification****País:** Reino Unido (E/W/NI)**Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**

Esta titulación se concede con los niveles de certificado y diploma. El *BTEC First Certificate* normalmente se concede tras 2 años de estudios a tiempo parcial, y el *BTEC First Diploma* tras 2 años de estudio a tiempo completo, generalmente al acabar la educación obligatoria. Expedido por la Edexcel Foundation, un organismo independiente, y regulado por el Organismo de Titulaciones y Currículo (Qualifications and Curriculum Authority). Evaluación interna por medio de una combinación de trabajos de curso y exámenes al final de cada curso, y supervisados por Edexcel para homogeneizar la corrección. Se indica la calificación final obtenida, que puede ser aprobado (pass), notable (merit) o sobresaliente (distinction). Permite el acceso a ▶ *National Vocational Qualification* (Nivel 3) y ▶ *A level.* Abreviatura: *BTEC First Certificate/First Diploma/First Qualification.*



Cand.

País: Islandia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Kandidat* seguida del nombre de la especialidad (también en abreviatura), p. ej. *cand. pharm.* en Farmacia y *cand. oecon.* en Economía.

Cand. (+ abreviatura del área de estudio)

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Candidatus* seguida del nombre del área de estudio (también en abreviatura), p. ej. *cand.med.* en Medicina, *cand.agric.* en Agricultura y *cand.theol.* en Teología.

Cand.mag.

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Candidatus magisterii.*

Candidat(e) en (+ especialidad)

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ► *Candidature* en (+ especialidad).

Candidature en (+ especialidad)

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido a los estudiantes que han aprobado los exámenes establecidos por cada centro, según prescribe el programa de cada asignatura, al finalizar 2 ó 3 años de estudios universitarios de primer ciclo o estudios superiores no universitarios de ciclo largo. Es expedido por universidades y centros equivalentes, *Hautes Écoles e Instituts Supérieurs d'Architecture*. El título indica la especialidad, las asignaturas cursadas y la calificación final obtenida. Confiere el título de ► *Candidat(e) en* (+ especialidad) y permite el acceso a estudios universitarios de segundo ciclo o estudios superiores no universitarios de ciclo largo.

Candidatus

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Candidata

Nivel educativo: Superior

Título conferido a los que han obtenido el título ► *Kandidatgrad* ('Master'). Va seguido del nombre en latín del área de estudio, a menudo en abreviatura, por ejemplo, *candidatus medicinae veterinariae* (Abreviatura: *cand.med.vet.*). Sinónimo: *Kandidat*.

Candidatus (+ área de estudio)

País: Noruega

Variantes gramaticales: Candidata

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación y diploma conferido a los estudiantes que aprueban los exámenes finales escritos y orales, y presentan una tesis al final de los

estudios universitarios y no universitarios, de 5 a 7 años de duración, en una universidad u otro centro de Educación Superior. También se puede conceder este título a los poseedores de un ► *Candidatus magisterii* o título equivalente que aprueban los exámenes finales al término de los estudios universitarios de postgrado, de 1½ a 2 años de duración. Cada centro establece los exámenes, que son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo para garantizar la imparcialidad. El título indica los resultados obtenidos en los exámenes, las notas medias de las principales asignaturas, el tema de la tesis y su evaluación. Permite el acceso al mundo laboral y/o a los estudios de doctorado. El término *Candidatus* siempre va seguido del nombre del área de estudio, por ejemplo, *candidatus medicinae* en Medicina, *candidatus musicae* en Música y *candidatus oeconomiae* en Economía. Abreviatura: *Cand.* seguido del nombre del área de estudio (en abreviatura).

Candidatus magisterii

País: Noruega

Variantes gramaticales: Candidata magisterii

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación y diploma conferido a los estudiantes que aprueban los exámenes finales escritos y orales al término de estudios de primer ciclo, universitarios y no universitarios, de 4 años de duración (3½ años en Ciencias Naturales). Cada centro establece los exámenes, que son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo para garantizar la imparcialidad. El título indica los resultados obtenidos en los exámenes y las notas medias de las principales asignaturas. Permite el acceso a estudios de postgrado en el área principal. Abreviatura: *Cand.mag.*

CAP

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Certificat d'aptitude pédagogique*.

CAP

País: Francia

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Certificat d'aptitude professionnelle*.

CAPE

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Certificat d'aptitude au professorat des écoles*.

CAPES

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Certificat d'aptitude au professorat de l'enseignement secondaire*.

Carta Doutoral

País: Portugal

Variantes gramaticales: Cartas Doutorais

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título expedido por las universidades a los estudiantes que han aprobado el examen ► *Prova de doutoramento*. El programa consiste en la realización de un trabajo de investigación individual, elegido por el estudiante y supervisado directamente por un catedrático o investigador doctoral. La duración del trabajo puede oscilar entre 3 y 6 años. El formato del título varía de un centro a otro, pero siempre indica el área de estudio y la calificación obtenida. Confiere el título de ► *Doutor*.

Carta Magistral

País: Portugal

Variantes gramaticales: Cartas Magistrais

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título expedido por las universidades a los estudiantes que han cursado y aprobado el currículo, que comprende cursos de especialización (2 años por término medio), encaminados a la obtención del ► *Diploma de Conclusão da Parte Curricular do Mestrado* y que han preparado, presentado y aprobado una tesis (*dissertação de mestrado*), que acredita unos conocimientos avanzados en un área específica y la capacidad para realizar un trabajo de investigación. El tribunal examinador está compuesto por un catedrático del centro

y otro externo especialista en la materia, y el director de la tesis. También puede incluir otros dos profesores de la universidad que expide el título. El formato del título varía de un centro a otro, pero siempre indica el área de estudio, la calificación alcanzada y la titulación obtenida. Confiere el título de ► *Mestre*. Permite el acceso a estudios complementarios encaminados a la obtención de la ► *Carta Doutoral*.

CATP

País: Luxemburgo
Nivel educativo: Secundaria inferior/superior
Nota explicativa:
 Abreviatura de ► *Certificat d'aptitude technique et professionnelle*.

CCM

País: Luxemburgo
Nivel educativo: Secundaria inferior/superior
Nota explicativa:
 Abreviatura de ► *Certificat de Capacité Manuelle*.

CEB

País: Bélgica (Comunidad francesa)
Nivel educativo: Primaria/Secundaria inferior
Nota explicativa:
 Abreviatura de ► *Certificat d'Études de Base*.

Centraal examen

País: Los Países Bajos
Variantes gramaticales: Centrale examens
Nivel educativo: Secundaria inferior/superior
Nota explicativa:
 Examen nacional obligatorio que se celebra, en las mismas condiciones, en todos los centros de Secundaria general (centros del tipo *vbo*, *mavo*, *havo*, *vwo*). Tiene lugar el último año de la Educación Secundaria, en una fecha establecida por el Ministerio de Educación. Consiste en una prueba escrita sobre cada asignatura. Las pruebas, su evaluación y calificación se realiza siguiendo la normativa nacional. Para cada tipo de centro, existe un examen central sobre la combinación de asignaturas elegidas (6 asignaturas en *vbo*, *mavo* y *havo*; 7 asignaturas en *vwo*). El holandés y

una lengua moderna son asignaturas obligatorias en todos los tipos de centros, excepto en los *vbo*, en los que la lengua moderna no es obligatoria. El central examen forma parte del ► *Eindexamen* (examen al final de los estudios de Secundaria).

Certificaat

País: Los Países Bajos
Variantes gramaticales: Certificaten
Nivel educativo: Secundaria inferior/superior
Nota explicativa:

Certificado concedido a los alumnos que han aprobado una o más asignaturas obligatorias del examen parcial ► *Deeleindexamen*, al término de la Educación Secundaria general (en centros tipo *vbo*, *mavo*, *havo*, *vwo*).

El Ministerio de Educación establece el formato de este título. Indica el tipo de centro, la(s) asignatura(s) aprobada(s) (en las que se obtiene una nota igual o superior a 6 sobre 10), la calificación final obtenida en cada asignatura, la(s) nota(s) obtenida(s) en el examen interno del centro ► *Schoolexamen* y la(s) nota(s) obtenida(s) en el examen parcial ► *Deeleindexamen* y la fecha del resultado final.

Después de que los alumnos han aprobado todas las asignaturas obligatorias, los títulos son reemplazados por uno de los siguientes:

► *Diploma voorbereidend beroepsonderwijs*;
 ► *Diploma middelbaar algemeen voortgezet onderwijs*;
 ► *Diploma middelbaar algemeen voortgezet onderwijs/voorbereidend beroepsonderwijs*;
 ► *Diploma hoger algemeen voortgezet onderwijs*;
 ► *Diploma voorbereidend wetenschappelijk onderwijs*.

Ver también ► *Certificaat staatsexamen*, ► *Certificaat opleiding beroepsonderwijs*, ► *Certificaat middelbaar beroepsonderwijs*.

Certificaat havo, mavo, mavo/vbo, mbo, vbo, vwo

País: Los Países Bajos
Variantes gramaticales: Certificaten havo, mavo, mavo/vbo, mbo, vbo, vwo
Nivel educativo: Secundaria inferior/superior
Nota explicativa:

Abreviatura de *Certificaat hoger algemeen voortgezet onderwijs*, *Certificaat middelbaar algemeen voortgezet onderwijs*, *Certificaat middelbaar algemeen voortgezet onder-*

wijs/voorbereidend beroepsonderwijs, Certificaat middelbaar beroepsonderwijs, Certificaat voorbereidend beroepsonderwijs, Certificaat voorbereidend wetenschappelijk onderwijs. Ver ► *Certificaat y* ► *Certificaat middelbaar beroepsonderwijs.*

Certificaat hoger algemeen voortgezet onderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Certificaten hoger algemeen voortgezet onderwijs

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Ver ► *Certificaat* (tipo escolar havo).

Certificaat middelbaar algemeen voortgezet onderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Certificaten middelbaar algemeen voortgezet onderwijs

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Ver ► *Certificaat* (tipo escolar mavo).

Certificaat middelbaar algemeen voortgezet onderwijs/voorbereidend beroepsonderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Certificaten middelbaar algemeen voortgezet onderwijs/voorbereidend beroepsonderwijs

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Ver ► *Certificaat* (tipo escolar mavo/vbo).

Certificaat middelbaar beroepsonderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Certificaten middelbaar beroepsonderwijs

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Certificado que se concede a los alumnos que han aprobado un examen parcial de Educación Secundaria profesional. Después de que el alumno ha aprobado todos los exámenes de la Educación Secundaria profesional, los títulos son sustituidos por el ► *Diploma middelbaar beroepsonderwijs*. El Ministerio de Educación establece el formato de este título. Indica el nombre de la sección (*sector*), el departamento (*afdeling*), el nombre y el nivel del curso (*opleiding*), y las asignaturas

aprobadas. Separadamente se proporciona una lista de las calificaciones obtenidas en cada asignatura (también indicando el nombre de la sección, etc.) .

Nota: Será gradualmente sustituido por los títulos que establece la ley de Formación Profesional y Educación de Adultos de 1996 (*Wet educatie en beroepsonderwijs*). Ver ► *Certificaat opleiding beroepsonderwijs*.

Certificaat opleiding beroepsonderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Certificaten opleiding beroepsonderwijs

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Certificado concedido a los alumnos que han aprobado un examen sobre una parte concreta de un programa de Formación Profesional *deelkwalificatie*. Después de que los alumnos aprueban todas las pruebas del *deelkwalificaties*, de unos estudios de Formación Profesional (*opleiding beroepsonderwijs* o *beroepsopleiding*), sus certificados son sustituidos por el ► *Diploma opleiding beroepsonderwijs*. El Ministerio de Educación no establece el formato de este documento. La autoridad competente (dirección) del centro establece sus propias normas pedagógicas y de exámenes, que se presentan a los Inspectores para su aprobación. La dirección del centro correspondiente expide el certificado.

Certificaat staatsexamen

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Certificaten staatsexamen

Nivel educativo: Secundaria inferior/superior

Nota explicativa:

Certificado concedido a los alumnos que aprueban una o más asignaturas obligatorias del examen estatal parcial ► *Deelstaatsexamen* de Educación Secundaria general (en centros tipo *mavo*, *havo*, *vwo*). El Ministerio de Educación establece el formato de este certificado. Indica: el tipo de centro, la(s) asignatura(s) aprobada(s) (en las que se obtiene una puntuación igual o superior a 6 sobre 10), la calificación final obtenida en cada asignatura, y la fecha de los resultados finales. Después de que los alumnos han aprobado todas las

asignaturas obligatorias, sus certificados son sustituidos por uno de estos diplomas:

Diploma staatsexamen middelbaar algemeen voortgezet onderwijs; *Diploma staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs*; *Diploma staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs*. Ver ► *Diploma staatsexamen*. Los títulos y diplomas concedidos mediante el ► *Deelstaatsexamen* equivalen a los concedidos en la Educación Secundaria general a tiempo completo. Ver también ► *Certificaat*.

Certificaat staatsexamen havo, mavo, vwo

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Certificaten staatsexamen havo, mavo, vwo

Nivel educativo: Secundaria inferior/superior

Nota explicativa:

Abreviatura de *Certificaat staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs*, *Certificaat staatsexamen middelbaar algemeen voortgezet onderwijs*, *Certificaat staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs*. Ver ► *Certificaat staatsexamen*.

Certificaat staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Certificaten staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Ver ► *Certificaat staatsexamen* (tipo escolar havo).

Certificaat staatsexamen middelbaar algemeen voortgezet onderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Certificaten staatsexamen middelbaar algemeen voortgezet onderwijs

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Ver ► *Certificaat staatsexamen* (tipo escolar mavo)

Certificaat staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Certificaten staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Ver ► *Certificaat staatsexamen* (tipo escolar vwo).

Certificaat voorbereidend beroepsonderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Certificaten voorbereidend beroepsonderwijs

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Ver ► *Certificaat* (tipo escolar vbo).

Certificaat voorbereidend wetenschappelijk onderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Certificaten voorbereidend wetenschappelijk onderwijs

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Ver ► *Certificaat* (tipo escolar vwo).

Certificación académica del ciclo elemental de las enseñanzas de idiomas

País: España

Variantes gramaticales: Certificaciones académicas del ciclo elemental de las enseñanzas de idiomas

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Certificado concedido a los alumnos que han aprobado el examen final al término de los 3 años de estudio del ciclo elemental del primer nivel de los estudios de idiomas en una *Escuela Oficial de Idiomas*. Cada centro organiza el examen escrito y oral sobre el idioma estudiado. El certificado indica el idioma estudiado. Permite el acceso al ciclo superior del primer nivel de los estudios de idiomas en el mismo tipo de centro, encaminado a la obtención del ► *Certificado de aptitud del ciclo superior de las enseñanzas de idiomas*.

Certificado acreditativo del grado elemental de (+ especialidad)

País: España

Variantes gramaticales: Certificados acreditativos del grado elemental de

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Certificado concedido al final de 4 años de estudios de Danza o Música, de nivel elemental, a los alumnos que han aprobado la evaluación continua durante estos estudios. Tiene dos áreas de especialidad, Música y Danza, e indica las asignaturas cursadas y el área, en el caso de los estudios musicales. Este certificado permite a los alumnos presentarse a los exámenes de acceso a los estudios de Música o Danza de nivel intermedio.

Certificado de aptitud del ciclo superior de las enseñanzas de idiomas

País: España

Variantes gramaticales: Certificados de aptitud del ciclo superior de las enseñanzas de idiomas

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido a los alumnos que han aprobado el examen final al término de los 2 años de estudios del ciclo superior del primer nivel de los estudios de idiomas en una *Escuela Oficial de Idiomas*. Cada centro organiza el examen escrito y oral sobre el idioma estudiado. El certificado indica el idioma estudiado. Constituye una titulación complementaria muy útil para los profesores que toman parte en las oposiciones para acceder al funcionario y también les ayuda en su carrera profesional.

Certificado de Escolaridad

País: España

Variantes gramaticales: Certificados de Escolaridad

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Certificado concedido a los alumnos que no obtuvieron el ► *Graduado Escolar* tras 8 años de educación obligatoria (*Educación General Básica - EGB*) según el sistema educativo vigente antes de la *Ley Orgánica de Ordenación General del Sistema Educativo (LOGSE)* de 1990. No se concede este certificado desde el curso escolar 1997/98. Permite el acceso a la Educación Secundaria superior profesional o, en el nuevo sistema educativo establecido por la *LOGSE*, a la segunda etapa de la Educación Secundaria inferior obligatoria (*Educación Secundaria Obligatoria - ESO*).

Certificat + (especialidad)

País: Luxemburgo

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Certificado expedido por un centro universitario y que indica las asignaturas cursadas. Se obtiene al completar con éxito un sólo año de estudios. Los poseedores del certificado pueden continuar estudiando el segundo año en universidades alemanas, austríacas, belgas, británicas o francesas. En el certificado se indican las distintas especialidades, por ejemplo, *Certificat d'Études Juridiques et Économiques, d'Études Littéraires et de Sciences Humaines, d'Études scientifiques*).

Certificat d'aptitude au professorat de l'enseignement secondaire

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Certificado concedido a los estudiantes que han aprobado la oposición convocada para acceder a un trabajo como profesores de Educación Secundaria general. Se pueden presentar a la oposición los poseedores de un título expedido por cualquier Estado Miembro de la UE o países del EEE tras, al menos, 3 años de estudios de nivel de Post-secundaria o, en el caso de países que no pertenezcan al EEE, tras, al menos, 4 años. La oposición se organiza en todo el ámbito nacional y consiste en un examen escrito que, si se aprueba, permite al candidato presentarse al examen oral. Los candidatos se pueden preparar para este examen en un *institut universitaire de formation des maîtres (IUFM)* (Instituto universitario de formación del profesorado). El certificado indica el área de estudio, y permite el acceso a un año de formación pedagógica en un *IUFM* antes de comenzar a impartir clases. Confiere el título de ► *Professeur certifié*. Abreviatura: *CAPES*.

Certificat d'aptitude au professorat des écoles

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Certificado concedido a los estudiantes que han aprobado la oposición convocada para acceder a un trabajo como profesores de centros de Educación Infantil y Primaria (*mater-*

nelles y élémentaires). Se pueden presentar a la oposición los poseedores de un título expedido por cualquier Estado Miembro de la UE o países del EEE tras, al menos, 3 años de estudios de nivel de Post-secundaria. De manera optativa, los candidatos se pueden preparar para este examen en un *institut universitaire de formation des maîtres (IUFM)* (Instituto Universitario para la Formación del Profesorado). La oposición se organiza en el ámbito regional, y consiste en un examen escrito y un examen oral. Confiere el título de ► *Professeur des écoles*. El certificado permite el acceso a un año de formación pedagógica en un *institut universitaire de formation des maîtres (IUFM)* antes de comenzar a impartir clases. Abreviatura: *CAPE*.

Certificat d'aptitude pédagogique

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título profesional no académico concedido a los futuros profesores que ya han obtenido una titulación técnica de nivel de Secundaria inferior, Secundaria superior o Educación Superior, y han aprobado el examen final organizado por la Comunidad francesa. El examen consiste en una parte escrita (resumen, explicaciones y comentarios sobre un texto relacionado con la función docente) y una prueba oral (una lección escogida por el tribunal examinador y un examen oral sobre Psicología, Pedagogía, Metodología y la práctica de la docencia). Los candidatos pueden cursar estudios preparatorios para este examen en las *Écoles d'enseignement supérieur de Promotion sociale* (centros superiores de educación de adultos) o presentarse al examen directamente. El título permite impartir clases de asignaturas técnicas en Secundaria inferior y superior. Abreviatura: *CAP*.

Certificat d'aptitude professionnelle

País: Francia

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Certificado de aptitud profesional concedido a los alumnos que han aprobado el examen final nacional (obligatorio), tras 2 años de estudios de Educación Secundaria superior profesional en una rama de la industria, la

artesanía o del sector servicios. El examen consiste en pruebas escritas, orales y prácticas establecidas por la administración educativa nacional. Este certificado puede concederse después de una formación inicial de 2 años de estudios en un *lycée professionnel*, en un centro de educación permanente o de educación a distancia. Indica la especialidad y permite el acceso al mundo laboral. Los alumnos que obtienen las máximas calificaciones pueden acceder a estudios de educación tecnológica de ciclo largo, encaminados a la obtención de ciertos títulos de estudios tecnológicos ► *Baccalauréat*. Los titulares también pueden cursar un año complementario de especialización. Abreviatura: *CAP*.

Certificat d'aptitude technique et professionnelle

País: Luxemburgo

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título general, concedido tras el ► *Examen de fin d'apprentissage*, al término del último curso de la Educación Secundaria (12º año, de carácter eminentemente práctico), a los alumnos que han completado con éxito tanto los estudios en el centro como la formación práctica. Este título indica la especialidad del alumno, sin indicar las calificaciones ni las asignaturas cursadas. Permite el acceso a los estudios encaminados a la obtención del ► *Brevet de maîtrise* y al mundo laboral. Abreviatura: *CATP*.

Certificat d'Enseignement Secondaire du deuxième degré

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título concedido a los alumnos que han aprobado la primera y segunda etapa de la Educación Secundaria transitoria general, técnica o artística, o la primera y segunda etapa de la Educación Secundaria profesional, técnica o artística. Permite a los alumnos el acceso a la tercera etapa de la educación transitoria o profesional. Desde 1997/98 sustituye al título ► *Certificat d'Enseignement Secondaire Inférieur*. Abreviatura: *CESDD*.

Certificat d'Enseignement Secondaire Inférieur

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título concedido a los alumnos que han aprobado los primeros 2 años (etapa de observación) y un tercer año de la Educación Secundaria transitoria general, técnica o artística, o un tercer y cuarto años de Educación Secundaria profesional, técnica o artística. Desde 1997/98 este título ha sido reemplazado por el ► *Certificat d'Enseignement Secondaire du deuxième degré*. Abreviatura: *CESI*.

Certificat d'Enseignement Secondaire Supérieur

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido a los alumnos, según sus resultados académicos en el último año de la Educación Secundaria superior general, técnica, artística (6 años) o profesional (7 años). La mayoría de los centros establece un examen final interno de las principales asignaturas (determinadas por cada centro). El título indica la rama (tipo de educación y sección). Es la titulación mínima exigida para el acceso a la Educación Superior universitaria y no universitaria. Los poseedores de este certificado en ramas profesionales solamente tienen acceso a los estudios superiores no universitarios de ciclo corto. Sin embargo, pueden acceder a la Educación Superior universitaria o a los estudios superiores no universitarios de ciclo largo mediante la obtención del ► *Diplôme d'Aptitude à accéder à l'Enseignement Supérieur*. Abreviatura: *CESS*.

Certificat d'Études de Base

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Primaria/Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título concedido a los estudiantes que han aprobado el último curso de Educación Primaria o el ► *Examen cantonal* o el ► *Examen (inter)diocésain*, que son exámenes finales al término de la Educación Primaria (6 años). La junta de profesores de la clase (*conseil de classe*) también puede conceder este título a los alumnos que han aprobado la eva-

luación del primer o segundo año (A o B) o el segundo año (C - común o P - profesional) de Educación Secundaria inferior. Permite el acceso a la Educación Secundaria. Abreviatura: *CEB*.

Certificat d'études pédagogiques

País: Luxemburgo

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título estatal expedido por el Ministerio de Educación y Formación Profesional al completar con éxito 3 años de estudios en el Instituto Superior de Estudios e Investigación Pedagógica (*Institut supérieur d'études et de recherche pédagogiques - ISERP*), después de un examen final, organizado por el Ministerio, sobre las asignaturas del currículo de la especialidad. El título puede ser de dos tipos, Educación Primaria e Infantil. El título permite participar en la oposición para acceder a la docencia en el área elegida.

Certificat d'études spécialisées

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título expedido a los estudiantes que poseen el ► *Diplôme d'État de Docteur* (doctorado estatal) en Cirugía Dental (Odontología) y que han aprobado el examen final establecido al término de un año de formación de postgrado en el mismo área. Cada centro establece los exámenes, que versan sobre las asignaturas cursadas. El título acredita que se han alcanzado los máximos conocimientos en el área elegida. Abreviatura: *CES*.

Certificat d'Initiation Technique et Professionnelle

País: Luxemburgo

Nivel educativo: Secundaria inferior/superior

Nota explicativa:

Título de finalización de la primera etapa del aprendizaje (que consta de dos etapas), después de un período que oscila entre 2 y 4 años. El título se obtiene cuando el alumno aprueba el examen sobre los diferentes cursos, organizados en módulos. También indica la especialidad, sin incluir las calificaciones obtenidas ni las asignaturas cursadas. Este título permite el acceso a la segunda etapa,

encaminada a la obtención del ► *Certificat d'aptitude technique et professionnelle*. También permite el acceso al mundo laboral.

Certificat de absolvire

País: Rumania

Variantes gramaticales: Certificatul de absolvire

Nivel educativo: Secundaria superior/Post-secundaria /superior

Nota explicativa:

- Título de finalización de Secundaria general y especializada que se concede, sin examen final, a los estudiantes que han suspendido el examen nacional ► *Examen de bacalaureat*. Certifica una formación general y permite el acceso a ciertos centros de educación Post-secundaria.
- Título de finalización de estudios de Post-secundaria que se concede a los alumnos que han aprobado el ► *Examen de absolvire*. Indica la especialidad, y certifica una formación en el oficio u ocupación a la que le permite acceder.
- Este título también puede obtenerse en departamentos de Formación del Profesorado, dependientes de las universidades. Se expide según los resultados obtenidos durante los estudios, sin un examen final. Indica las asignaturas y las calificaciones obtenidas durante los estudios.
- También se expide a los estudiantes que han aprobado el examen ► *Colocviu* al final de un curso de capacitación laboral, de 1 año de duración, de nivel de postgrado. Indica la especialidad y permite el acceso al mundo laboral.

Certificat de capacitate

País: Rumania

Variantes gramaticales: Certificatul de capacitate

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título de finalización de la Educación Secundaria inferior, que dura cuatro años, expedido a los alumnos que han aprobado el examen final nacional ► *Examen de capacitate*. Indica las asignaturas y los resultados obtenidos en el examen. Permite el acceso a la Educación Secundaria superior.

Certificat de Capacité Manuelle

País: Luxemburgo

Nivel educativo: Secundaria inferior/superior

Nota explicativa:

Certificado concedido a los alumnos que sólo han aprobado la parte práctica de la Formación Profesional y, por tanto, sólo han aprobado las asignaturas prácticas del ► *Examen de fin d'apprentissage*. Indica la especialidad, sin indicar las calificaciones ni las asignaturas cursadas. Este certificado permite el acceso a al mundo laboral como trabajador no cualificado. Abreviatura: *CCM*.

Certificat de fin d'études secondaires

País: Francia

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Certificado que, desde 1994, se expide a los alumnos que finalizan la Educación Secundaria superior y han suspendido el examen ► *Baccalauréat*, pero que han obtenido una nota media de, al menos, 8/20 en todos los exámenes. Certifica los resultados de examen del alumno, pero no permite el acceso a la Educación Superior. Abreviatura: *CFES*.

Certificat de fin de scolarité

País: Luxemburgo

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Certificado concedido a los alumnos que han acabado la educación obligatoria (9 años). No hay un examen específico y no es necesario haber aprobado el curso; el alumno sólo debe de haber completado los 9 años. El aprobar el curso permite la obtención de una calificación. Permite el acceso al mundo laboral, o continuar los estudios de Educación Secundaria superior general o de Educación Secundaria técnica.

Certificat de formation générale

País: Francia

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Certificado concedido desde 1989 a los jóvenes mayores de 16 años que han completado los cursos del sistema educativo sin obtener un título al finalizar la Educación Secundaria inferior. Certifica unos conocimientos básicos de Francés, Matemáticas y temas de actuali-

dad, y la preparación de los alumnos durante los 2 últimos años de Educación Secundaria inferior especializada para su incorporación a la vida social y laboral (*section d'éducation spécialisée - SES y établissements régionaux d'enseignement adapté - EREA*), es decir, alumnos de la sección de educación especial de un *collège* o en centros regionales de educación especial. Abreviatura: *CFG*.

Certificat de Qualification

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Certificado expedido por centros de la Comunidad francesa a los alumnos del 6º ó 7º año de la educación técnica o artística encaminada a la obtención de un certificado de capacitación profesional, o a los alumnos de 6º ó 7º de Educación Secundaria profesional, o que se encuentran en el contexto de un programa educativo con un horario reducido, pero con las mismas condiciones que la educación a tiempo completo. Permite el acceso al mundo laboral. Abreviatura: *CQ*.

Certificat de studii universitare de lungă durată

País: Rumania

Variantes gramaticales: Certificatul de studii universitare de lungă durată

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Certificado que se concede a los alumnos que han suspendido el examen ► *Examen de licență*, al término de unos estudios universitarios de 4 a 6 años de duración. Indica la especialización alcanzada durante los estudios. Se puede obtener a petición propia.

Certificat de studii universitare de scurtă durată

País: Rumania

Variantes gramaticales: Certificatul de studii universitare de scurtă durată

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Certificado expedido por los centros a los estudiantes que han suspendido el ► *Examen de absolvire*, al término de unos estudios universitarios de 3 años de duración. Indica la especialización alcanzada durante los estudios. Se puede obtener a petición propia.

Certificat de synthèse clinique et thérapeutique

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido a los estudiantes que aprueban el examen final establecido al término de los estudios universitarios avanzados en Medicina (4 años) u Odontología (3 años). Cada centro establece el examen, que consiste en pruebas teóricas y prácticas en las asignaturas cursadas. El título indica el área de estudio, aunque no existen especialidades en este nivel. Permite el acceso a la educación universitaria de postgrado. Abreviatura: *CSCT*.

Certificate in (+ especialidad)

País: Irlanda

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido al término de un curso de 1 ó 2 años a tiempo completo, en un área específica, en un centro no universitario, por ejemplo, *Certificate in Dental Nursing*. El título sólo indica la especialidad. Permite el acceso al mundo laboral en ciertas áreas y puede permitir el acceso a ciertos tipos de estudios complementarios.

Certificate of Achievement

País: Reino Unido (E/W/NI)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Titulación destinada a los alumnos de 16 años con un rendimiento insuficiente y que no tienen probabilidades de obtener la calificación G en los exámenes para la obtención del ► *General Certificate of Secondary Education*. Lo expiden distintos organismos independientes, en una serie de asignaturas, y están regulados por los organismos nacionales encargados de las titulaciones y los currículos. La evaluación se realiza de forma continua en los centros, y por medio de pruebas y trabajos establecidos de forma externa. Según el National Framework of qualifications, se considera una titulación de acceso. Existen tres niveles que equivalen a los niveles 1-3 del National Curriculum, es decir, los niveles teóricos en que se encuentran los alumnos de 5, 7 y 9 años. Los alumnos pueden proseguir sus

estudios para acceder al ► *General Certificate of Secondary Education*.

Certificate of Higher Education

País: Reino Unido

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación correspondiente a unos estudios de Educación Superior de primer ciclo, generalmente en una asignatura de especialización o de Formación Profesional. Estos cursos se ofrecen en universidades y otros centros de Educación Superior y, en Escocia, en *Colleges of Further Education*, y tienen una duración de 1 año a tiempo completo, o 2 años a tiempo parcial, dependiendo del centro. Algunos centros emplean un nombre distinto para la titulación, como *University Certificate* o *College Certificate*. Los cursos son de un nivel equivalente al primer año de un programa de estudios universitarios de primer ciclo y pueden permitir el acceso a este tipo de estudios. Aunque el acceso no es automático, los alumnos que obtienen el título también pueden acceder a cursos preparatorios de los exámenes necesarios para la pertenencia a una asociación profesional o a un empleo en un área afín. Cada centro establece las formas de evaluación, así como la información (calificaciones) que se proporciona en el título correspondiente; normalmente se indica el área, por ejemplo, *Certificate in Textiles*, *Certificate in Fundamentals of Accountancy*. Los cursos encaminados a la obtención del *Further and Adult Education Teachers' Certificate* están abiertos a todas las personas con una titulación técnica que desean impartir clases en centros de extensión educativa, aunque la titulación no garantiza el acceso al empleo.

Certificate of Sixth Year Studies

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Nombre que recibe el examen optativo sobre una sola asignatura, de nivel de Educación Secundaria superior avanzada, y la titulación correspondiente, que pueden obtener algunos alumnos en un número variable de asignaturas (generalmente entre 2 y 4), elegidas por el alumno en el año final (6º) de la Educación Secundaria, tras 1 año de estudio después de

los exámenes para obtener el ► *Scottish Certificate of Education - Higher Grade*. Se trata de exámenes nacionales estandarizados, organizados y certificados por la Scottish Qualifications Authority (SQA). Cada examen puede incluir pruebas escritas, orales y prácticas, y se tiene en cuenta el trabajo evaluado a lo largo del curso. El certificado indica la(s) asignatura(s) de la(s) que se ha examinado el alumno y las calificaciones obtenidas según una escala de A a E; una calificación hasta D se considera aprobado. Puede tenerse en cuenta, pero no es indispensable, para permitir el acceso a la Educación Superior. Abreviatura: CSYS.

CES

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Certificat d'études spécialisées*.

CESDD

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Certificat d'Enseignement Secondaire du deuxième degré*.

CESI

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Certificat d'Enseignement Secondaire Inférieur*.

CESS

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Certificat d'Enseignement Secondaire Supérieur*.

CFES

País: Francia

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Certificat de fin d'études secondaires*.

CFG**País:** Francia**Nivel educativo:** Secundaria inferior**Nota explicativa:**Abreviatura de ► *Certificat de formation générale*.**CITO-toets****País:** Los Países Bajos**Nivel educativo:** Primaria**Nota explicativa:**Sinónimo de ► *Eindtoets Basisonderwijs*.**CITP****País:** Luxemburgo**Nivel educativo:** Secundaria inferior/superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ► *Certificat d'Initiation Technique et Professionnelle*.**City & Guilds Diploma of Vocational Education Foundation level****País:** Reino Unido (E/W/NI)**Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**Titulación de Formación Profesional que pueden obtener, junto con el ► *General Certificate of Secondary Education*, todos los alumnos de 14-16 años de edad, independientemente de su capacidad. Su objetivo es desarrollar las destrezas personales y sociales, y comprende una serie de temas transversales que se estudian dentro de una amplia gama de contextos profesionales. Los alumnos pueden acceder al ► *A level*, ► *General National Vocational Qualification* o a titulaciones de Formación Profesional.**Civilingenjörsexamen****País:** Suecia**Variantes gramaticales:** -examina**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Titulación con validez profesional en el área de la Ingeniería, concedido después de un programa de estudios a tiempo completo, de 4½ años de duración, que normalmente incluye un proyecto de fin de carrera. El título generalmente indica las asignaturas aprobadas y las notas y calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral y cumplir con los requisitos generales para acceder a los estudios de doctorado.

Colocviu**País:** Rumania**Variantes gramaticales:** Colocviul**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Examen establecido en los centros de postgrado al final de una formación complementaria de un año de duración. Es obligatorio para obtener el título ► *Certificat de absolvire*. Su contenido y los requisitos necesarios dependen de cada centro.**CQ****País:** Bélgica (Comunidad francesa)**Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ► *Certificat de Qualification*.**CSCT****País:** Francia**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ► *Certificat de synthèse clinique et thérapeutique*.**CSYS****País:** Reino Unido (Escocia)**Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ► *Certificate of Sixth Year Studies*.



DAES

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Diplôme d'Aptitude à accéder à l'Enseignement Supérieur*.

DAEU

País: Francia

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Diplôme d'accès aux études universitaires*.

DEA

País: Bélgica (Comunidad francesa), Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Diplôme d'études approfondies*.

DEC

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Diplôme d'études complémentaires*.

Deeleindexamen

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Deeleindexamens

Nivel educativo: Secundaria inferior/superior

Nota explicativa:

Examen parcial, es decir, el ► *Eindexamen* en un número de asignaturas inferior al obligatorio, al final de la Educación Secundaria gene-

ral (en centros tipo *vbo, mavo, havo, vwo*). El *deeleindexamen* se celebra en los centros al mismo tiempo y en las mismas condiciones que el ► *Eindexamen*. El *deeleindexamen* permite obtener un ► *Certificaat* por cada asignatura aprobada.

Deelstaatsexamen

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Deelstaatsexamens

Nivel educativo: Secundaria inferior/superior

Nota explicativa:

Examen estatal parcial, es decir, el ► *Staats-examen* en un número de asignaturas inferior al obligatorio, al final de la Educación Secundaria general (en centros tipo *mavo, havo, vwo*). El *deelstaatsexamen* se celebra ante un tribunal examinador estatal, al mismo tiempo y en las mismas condiciones que el ► *Staatsexamen*. Permite obtener un certificado nacional por cada asignatura ► *Certificaat staatsexamen*.

Delkompetansebevis

País: Noruega

Variantes gramaticales:

Delkompetansebeviset,

Delkompetansebevisene

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título de competencia parcial que se expide como prueba de que el estudiante/aprendiz ha completado la formación de 3 años (posiblemente 5 años), pero no ha cumplido los requisitos exigidos para la obtención de un diploma

o un ► *Fagbrev*, ► *Svennebrev* (título de experto en un oficio/ artesano).

DES

País: Bélgica (Comunidad francesa), Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Diplôme d'études spécialisées*.

Designkandidat

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación y título conferido a los estudiantes que han aprobado los exámenes finales al término de 4½ años de estudios en una universidad u otro centro de Educación Superior. Este título también se puede conceder a los poseedores de un ► *Høgskolekandidat* (3 años) que aprueban los exámenes finales al término de los estudios de postgrado de 1½ años de duración.

DESS

País: Francia, Luxemburgo

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Diplôme d'études supérieures spécialisées*.

DEUG

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Diplôme d'études universitaires générales*.

DEUST

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Diplôme d'études universitaires scientifiques et techniques*.

DI

País: Austria

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura del título ► *Diplom-Ingenieur*. Los títulos obtenidos por estudios realizados

en una *Fachhochschule* van seguidos de la abreviatura *FH*.

Didaktor (+ especialidad) (Διδάκτωρ)

País: Grecia

Variantes gramaticales:

Διδάκτορα, Διδάκτορες, διδάκτορ—*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que ya poseen el diploma ► *Didaktoriko Diploma*. Va seguido del nombre del área correspondiente.

Didaktoriko Diploma (+ especialidad)**(Διδακτορικό Δίπλωμα)**

País: Grecia

Variantes gramaticales:

Διδακτορικού Διπλώματος, Διδακτορικά Διπλώματα, διδακτορικ—* δίπλωμ—*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Diploma de finalización de los estudios de postgrado, de una duración mínima de 3 años, expedido por las universidades a

- los estudiantes que ya poseen el diploma ► *Metaptychiako Diploma Eidikefsis sti (n)* en el área correspondiente, después de la preparación de una tesis doctoral que se ha presentado en público y ha sido aprobada por una comisión de la universidad, formada por siete miembros, que evalúa la versión original de la tesis y juzga si realiza una contribución al área de conocimiento; y a
- los estudiantes que no han obtenido el ► *Metaptychiako Diploma Eidikefsis sti (n)* (Especialista con titulación de postgrado), sino sólo el ► *Ptychio (licenciatura)*, según los procedimientos de admisión legalmente estipulados, y solamente para las áreas en las que no existen cursos de postgrado, después de que estos estudiantes hayan preparado una tesis doctoral, como en el caso anterior. Confiere el título de ► *Didaktor (Doctor)* seguido del nombre de la asignatura de la especialidad.

Dip.H.E.

País: Reino Unido

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Diploma of Higher Education*.

Dipl. Arch. FH

País: Liechtenstein

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de *Diplom-Architekt FH* ► *Diplom*.

Dipl.-Ing.

País: Austria

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura del título ► *Diplom-Ingenieur*. Los títulos obtenidos por estudios realizados en una *Fachhochschule* van seguidos de la abreviatura *FH*.

Dipl. Ing. FH

País: Liechtenstein

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de *Diplom-Ingenieur FH* ► *Diplom*.

Diplom

País: República Checa

Variantes gramaticales: Diplomy, diplom*

Nivel educativo: Post-secundaria

Nota explicativa:

Título concedido a los estudiantes que han aprobado el examen final ► *Absolutorium* al término de la Educación Post-secundaria técnica especializada, de 2 ó 3 años de duración, o de unos estudios, de 6 a 8 años de duración, en un conservatorio. Indica la especialidad. Permite el acceso al mundo laboral. Confiere el título de ► *Diplomovaný specialista v oboru*.

Diplom

País: Alemania

Variantes gramaticales: Diplome, Diplom*

Nivel educativo: Superior/Post-secundaria

Nota explicativa:

• Titulación de nivel superior que permite el acceso a una profesión, expedido por universidades y centros equivalentes de Educación Superior en Ciencias Económi-

cas y Sociales, y especialmente en Ciencias Naturales e Ingeniería; por las *Fachhochschulen*, en cualquier área, y por las *Musikhochschulen* o *Kunsthochschulen*.

- Los estudios tienen una duración media de 8 a 9 semestres (4 a 4½ años). Los estudios en una *Fachhochschule* incluyen uno o dos semestres de prácticas realizadas fuera del centro. Después de aprobar el ► *Diplomprüfung*, el estudiante recibe un informe indicando los resultados del examen y el tema de la tesis y su calificación. También puede indicar el área de estudio y las principales asignaturas. Junto con el informe, el estudiante recibe el certificado *Diplom* que acredita la obtención de la titulación *Diplom*. Los títulos expedidos por las *Fachhochschulen* añaden el sufijo *Fachhochschule (FH)*.
- Además en los centros de Educación Superior, el *Diplom* puede obtenerse en las *Berufsakademien* –con el sufijo *BA (Berufsakademien)*– en ciertas áreas. Los estudios duran 3 años en la modalidad del *duales System*, es decir, una combinación de formación profesional práctica en una empresa y formación especializada en un centro académico (*Studienakademie*). El título permite el acceso a una profesión.

Diplom (+ área de estudio)

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Diplomy, Diplom*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

- Titulación que certifica la finalización de los estudios universitarios de primer ciclo (3 ó 4 años) y que se concede a los estudiantes que han aprobado el examen ► *Štátna skúška* y han defendido su tesina de fin de carrera (*obhajoba záverečnej práce*). Permite el acceso al mundo laboral y/o a estudios universitarios de segundo ciclo. Confiere el título de ► *Bakalár*.
- Titulación que certifica la finalización de estudios universitarios de ciclo largo (4 a 6 años) y que se concede a los estudiantes que han aprobado el examen ► *Štátna skúška* y han defendido su tesis de fin de carrera (*obhajoba diplomovej práce*). Permite el acceso al mundo laboral y/o a estudios de postgrado. Confiere el título de ► *Magister*,

Diplom (+ nombre de la profesión)

- ▶ *Inžinier* o ▶ *Doktor* (en Medicina o Veterinaria).
- Titulación que certifica la finalización de los estudios universitarios que se concede a los estudiantes que han obtenido el título de ▶ *Magister* y han aprobado el examen ▶ *Rigorózna skúška* y han defendido la tesis de fin de carrera (*obhajoba rigoróznej práce*). Confiere el título de ▶ *Doktor* en el área de estudio. Permite el acceso a la profesión correspondiente y/o a estudios de postgrado.
- Titulación que certifica la finalización de los estudios de postgrado, concedido tras 3 años de estudios a tiempo completo o hasta 5 años de estudios a tiempo parcial, en el área científica o humanística, a los estudiantes que han defendido la tesis de fin de carrera (*obhajoba dizertačnej práce*). Permite el acceso al mundo laboral. Confiere el título de ▶ *Philosophiae doctor*.

Diplom (+ nombre de la profesión)

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Diplome, Diplom*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación concedida a los estudiantes que han aprobado el examen final al término de unos estudios no universitarios de 3 años de duración en una escuela de Enfermería o una escuela de formación del profesorado. El examen final incluye pruebas sobre todas las asignaturas cursadas y una tesis que se presenta ante un tribunal examinador. El título indica la especialidad, el título de la tesis, las asignaturas cursadas y los resultados de los exámenes. Permite el ejercicio de la profesión correspondiente y proseguir estudios en una universidad.

Diplom (+ sector profesional)

País: Austria

Variantes gramaticales: Diplome, Diplom*

Nivel educativo:

Secundaria superior/Superior

Nota explicativa:

- Título de aptitud profesional concedido a los alumnos que aprueban el ▶ *Diplomprüfung* al final de los estudios de Secundaria superior en las áreas de especialidades paramédicas y de estudios superiores de

Ciencias de la Salud y Enfermería. Se concede junto con el ▶ *Diplomprüfungszeugnis*. El título *Diplom* siempre va seguido del nombre del área profesional correspondiente, por ejemplo, *Diplomierete Gesundheits- und Krankenschwester* (titulado en Enfermería). Permite el acceso al mundo laboral.

- Título concedido a los estudiantes que aprueban el ▶ *Diplomprüfung* al término de los estudios superiores no universitarios en el área del trabajo social o cursados en centros de estudios paramédicos (de una duración mínima de 3 años). El término siempre va seguido de una referencia al sector profesional correspondiente, por ejemplo, *Diplomsozialarbeiter* (Asistente Social titulado). Permite el acceso al mundo laboral.

Diplom (+ sector profesional)

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Diplome, Diplom*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título profesional concedido a los estudiantes que aprueban el ▶ *Diplomprüfung* al término de los estudios generales *Hauptstudium* (2 años, tras la obtención del ▶ *Vordiplom*) en Arquitectura e Ingeniería, cursados en la *Fachhochschule* en Liechtenstein. El título conferido es el del nombre de la profesión, seguido de la abreviatura *FH* (*Fachhochschule*), p. ej. *Diplom-Architekt FH*, *Diplom-Wirtschafts-informatiker FH*. Abreviaturas: *Dipl.Arch. FH*, *Dipl.Ing. FH*.

Diploma (+ especialidad) (Δίπλωμα)

País: Grecia

Variantes gramaticales:

Διπλώματος, Διπλώματα, διπλωμ-*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido al término de los estudios universitarios, de 4 a 6 años de duración, expedido por un centro politécnico de Educación Superior (*Polytechnio*) a los candidatos que han aprobado los exámenes de todas las asignaturas cursadas. El título indica la especialidad, el título conferido, la nota global y la calificación obtenida. Permite el acceso al mundo laboral, en la especialidad correspon-

diente, así como a estudios de postgrado. Sinónimo de ► *Ptychio*.

Diploma de absolvire

País: Rumania

Variantes gramaticales: Diploma de absolvire

Nivel educativo: Secundaria superior/Superior

Nota explicativa:

Título que certifica la finalización de los estudios de Formación Profesional de Educación Secundaria superior (*Școala profesională* y *Școala de ucenici*) o estudios universitarios de primer ciclo (3 años), expedido a los estudiantes que han aprobado el ► *Examen de absolvire*. Siempre indica la especialidad. Permite el acceso al mundo laboral o, en el caso de estudiantes universitarios, a estudios universitarios de 4 ó 5 años de duración en un área similar al de la especialidad.

Diplomă de bacalaureat

País: Rumania

Variantes gramaticales: Diploma de bacalaureat

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título que certifica la finalización de la Educación Secundaria superior general y especializada, expedido por centros de Secundaria a los estudiantes que han aprobado el examen final nacional ► *Examen de bacalaureat*. Indica las asignaturas y los resultados del examen. Se trata de un título indispensable para poder acceder a la Educación Superior.

Diploma de Conclusão da Parte Curricular do Mestrado

País: Portugal

Variantes gramaticales: Diplomas de Conclusão da Parte Curricular do Mestrado

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título expedido por las universidades a los estudiantes que completan con éxito la parte curricular de los estudios especializados encaminados a la obtención del título ► *Carta Magistral*. La evaluación se basa en el trabajo escrito presentado y en los exámenes escritos y orales, que se puntúan en una escala del 0 al 20.

Diplomă de doctor

País: Rumania

Variantes gramaticales: Diploma de doctor

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación concedida en diversas áreas, por los centros homologados por el Ministerio de Educación Nacional, a los estudiantes que han aprobado el examen ► *Teză de doctorat* al final de un programa de doctorado de 4 años de duración. Indica la especialidad y confiere el título de ► *Doctor*. Permite el acceso al mundo laboral.

Diploma de Ensino Básico

País: Portugal

Variantes gramaticales: Diplomas de Ensino Básico

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título concedido al final de la educación obligatoria (*Ensino Básico*), de 9 años de duración y que se divide en tres etapas, a los alumnos que aprueban la evaluación final de la tercera etapa, pero sin que exista examen final. Lo concede la dirección del centro. Indica las asignaturas y el nivel. Permite el acceso a la Educación Secundaria superior.

Diploma de Estudos Secundários

País: Portugal

Variantes gramaticales: Diplomas de Estudos Secundários, Diplomas de Fim de Estudos Secundários

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido al término de los 3 años de Secundaria superior general (*CG*) o tecnológica (*CT*) y de los estudios de Formación Profesional, a los alumnos que aprueban la evaluación final prescrita en el currículo. El título indica las asignaturas cursadas y la evaluación final. En el caso especial de la Lengua Extranjera, indica el número de años de estudio. Es la titulación mínima exigida para acceder a la Educación Superior.

Diplomă de licență

País: Rumania

Variantes gramaticales: Diploma de licență

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título que certifica la finalización de estudios universitarios, de 4 a 6 años de duración, concedido a los estudiantes que aprueban el ► *Examen de licență*. Indica la especialidad obtenida y confiere el título de ► *Licențiat*. Permite el acceso al mundo laboral y/o a estudios especializados de postgrado o de doctorado.

Diplomă de merit

País: Rumania

Variantes gramaticales: Diploma de merit

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Certificado concedido al final de la Educación Secundaria general y especializada a los alumnos que han obtenido una puntuación mínima de 9.5 (en una escala del 1 al 10) durante todos los años de estudio, y un máximo de 10 puntos en el examen final nacional ► *Examen de bacalaureat*. Certifica las calificaciones excepcionales alcanzadas por el estudiante.

**Diploma de Qualificação Profissional de
Nível II**

País: Portugal

Variantes gramaticales: Diplomas de Qualificação Profissional de Nível II

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título concedido a los alumnos que han completado unos estudios de capacitación profesional inicial, o de Formación Profesional de nivel II, en un centro de Formación Profesional, o un conjunto de créditos suplementarios de capacitación técnica en educación de adultos (cursos de 'segunda oportunidad') que permiten el acceso a la ocupación correspondiente. No existe examen. El título indica las asignaturas, el nivel de los estudios, y su equivalencia con el ► *Diploma de Ensino Básico*. Permite el acceso al mundo laboral.

**Diploma de Qualificação Profissional de
Nível III**

País: Portugal

Variantes gramaticales: Diplomas de Qualificação Profissional de Nível III

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido a los alumnos que han completado con éxito los estudios de Secundaria superior (rama tecnológica - *CT*), de 3 años de duración, o de Secundaria superior (rama profesional). El título expedido por un centro de Formación Profesional indica la evaluación final basada en la nota media alcanzada por el alumno en la asignatura y la evaluación final de la ► *Prova de Aptidão Profissional*. Este examen confiere el título de técnico de nivel intermedio y permite el acceso al mundo laboral.

Diplomă de specializare postuniversitară

País: Rumania

Variantes gramaticales: Diploma de specializare postuniversitară

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título de especialista expedido al término de un año de estudios complementarios de postgrado a los estudiantes que aprueban los exámenes finales que organiza cada centro. Indica la especialidad. Permite el acceso al mundo laboral en el área de la especialidad.

Diplomă de studii academice postuniversitare

País: Rumania

Variantes gramaticales: Diploma de studii academice postuniversitare

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido al término de unos estudios de 2 ó 3 años de duración en centros de postgrado (independientes o vinculados a centros de Educación Superior) a los candidatos que aprueban un examen final, cuyo contenido y requisitos exigidos dependen de cada centro. Indica la especialidad y permite el acceso al mundo laboral.

Diplomă de studii aprofundate de Master

País: Rumania

Variantes gramaticales: Diploma de studii aprofundate de Master

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación concedida a los estudiantes que aprueban el examen ► *Dizertație* al final de unos estudios avanzados de postgrado, de 1½ a 2 años de duración. Indica la especialidad obtenida y confiere el título de ► *Master*

(*magister*). Permite el acceso a la profesión correspondiente.

Diplomă de studii aprofundate de specializare

País: Rumania

Variantes gramaticales: Diploma de studii aprofundate de specializare

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación concedida a los estudiantes que aprueban el examen ► *Dizertație* al final de unos estudios avanzados de postgrado de 1 año de duración. Indica la especialidad obtenida y permite el acceso a la profesión correspondiente.

Diploma di abilitazione all'insegnamento nelle scuole materne

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomi di abilitazione all'insegnamento nelle scuole materne

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido por las escuelas de Formación del Profesorado para ejercer la docencia en Educación Infantil (*scuola magistrale*), al completar 3 años de estudios, a los estudiantes que aprueban el examen final ► *Esame di abilitazione all'insegnamento nelle scuole materne*. Indica el nombre de la especialidad y la calificación obtenida. El título permite el acceso a la docencia en Educación Infantil. **Nota:** Sin embargo, con la entrada en vigor de las modificaciones legislativas de 1990, estos estudios se suprimirán paulatinamente; la última promoción de este sistema comenzó sus estudios en 1997/98.

Diploma di Accademia di Belle Arti

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomi di Accademia di Belle Arti

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título expedido por las Academias de Bellas Artes (*Accademia di Belle Arti*) al término de unos estudios de 4 años de duración, a los estudiantes que aprueban los exámenes de todas las asignaturas y el examen final. Este examen consiste en la presentación por escrito de un trabajo sobre un tema relacionado con el arte, así como la creación de una serie

de obras en el área artística del alumno. El diploma indica el área y el título (p. ej. *Diploma di licenza in pittura* para estudios de pintura). Permite el acceso al mundo laboral en el área correspondiente y al examen nacional *Esame di abilitazione all'insegnamento* a los candidatos que deseen ejercer la docencia.

Diploma di educazione fisica

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomi di educazione fisica

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título expedido por los Institutos Superiores de Educación Física (*Istituto Superiore di Educazione Fisica - ISEF*), al finalizar 3 años de estudios, a los estudiantes que aprueban los exámenes de todas las asignaturas y el examen final, que consiste en la presentación por escrito de un trabajo. También se tiene en cuenta el rendimiento del alumno a lo largo de sus estudios. El título indica el área y la calificación obtenida. Permite el acceso a los estudios de postgrado y al examen nacional *Esame di abilitazione all'insegnamento*, que permite acceder a un empleo como profesor de educación física. **Nota:** Los ISEF se transformarán en Facultades de Ciencias del Movimiento a partir de 1999/2000 y las futuras titulaciones serán ► *Diploma Universitario*, ► *Diploma di Laurea* o ► *Diploma di Specializzazione*.

Diploma di Laurea

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomi di Laurea

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación expedida por centros universitarios, al término de unos estudios de 4 a 6 años de duración, a los estudiantes que aprueban los exámenes de todas las asignaturas (► *Esame di profitto*), y el examen final ► *Esame di laurea*. El título indica el área, el título conferido, las asignaturas cursadas y la calificación (sólo si se obtiene la máxima). Previa solicitud, el candidato puede obtener un certificado que indica todas las calificaciones obtenidas en cada asignatura. Confiere el título de ► *Dottore/Dottoressa*. Permite el acceso al mundo laboral, a estudios de post-

grado (p. ej., encaminados a la obtención del título ► *Dottorato di Ricerca*) y al examen nacional *Esame di abilitazione all'insegnamento*, a los candidatos que deseen ejercer la docencia. Abreviatura: *DL*. Denominación corriente: *Laurea*.

Diploma di licenza elementare

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomi di licenza elementare

Nivel educativo: Primaria

Nota explicativa:

Título concedido al final de la Educación Primaria, de 5 años de duración, a los alumnos que aprueban el examen final ► *Esame di licenza elementare*. Indica la evaluación general de las destrezas del alumno y permite el acceso a la Educación Secundaria.

Diploma di licenza media

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomi di licenza media

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título expedido por el centro al término de la Educación Secundaria inferior, de 3 años de duración, a los alumnos que aprueban el examen final ► *Esame di licenza media*. Indica la evaluación general de las destrezas del alumno por parte de un tribunal examinador, y permite el acceso a la Educación Secundaria superior.

Diploma di maestro d'arte

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomi di maestro d'arte

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido al término del primer ciclo de enseñanzas artísticas de Educación Secundaria, de 3 años de duración, en un *istituto d'arte*, a los alumnos que aprueban el examen final ► *Esame di licenza di maestro d'arte*. El título indica el nombre de la especialidad y la calificación obtenida. Confiere el título de ► *Maestro d'arte*. Permite el acceso al mundo laboral o al segundo ciclo de enseñanzas artísticas de Educación Secundaria en un *Istituto d'arte*.

Diploma di maturità

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomi di maturità

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Titulación válida hasta 1998, expedida por el centro al término de la Educación Secundaria superior, de 4 a 5 años de duración, dependiendo del tipo de centro, a los alumnos que aprueban el examen final ► *Esame di maturità*. Indica el nombre de la especialidad y la calificación obtenida en la evaluación global. Dependiendo del tipo de centro, el título constituye un requisito indispensable para el acceso a la Educación Superior (los candidatos que han cursado 4 años de Secundaria superior deben cursar un año complementario) y permite el acceso al mundo laboral. A partir de 1998/99, le sustituye el ► *Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore*.

Diploma di qualifica

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomi di qualifica

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido al término de la primera etapa de la Educación Secundaria profesional, de 3 años de duración, en un *istituto professionale*, a los alumnos que aprueban el examen final ► *Esame di qualifica*. El título indica el nombre de la especialidad y la calificación obtenida. Confiere el título de ► *Operatore*. Permite el acceso al mundo laboral, así como a la segunda etapa de la Educación Secundaria profesional en un *istituto professionale* o a cursos de especialización en centros de capacitación profesional regionales.

Diploma di Specializzazione

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomi di Specializzazione

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título expedido por centros universitarios al término de unos estudios complementarios especializados de postgrado, de 2 años de duración mínima, a los estudiantes que aprue-

ban los exámenes de todas las asignaturas, así como el examen final ► *Esame di specializzazione*. Indica la especialidad y la calificación (sólo si se obtiene la máxima). Permite el acceso al mundo laboral. Abreviatura: *DS*.

Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomi di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Titulación que, a partir de 1998/99, sustituye al ► *Diploma di maturità*. Lo expide el centro al término de la Educación Secundaria superior, de 4 a 5 años de duración, a los alumnos que aprueban el examen final ► *Esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore*. Indica el nombre de la especialidad, la duración de los estudios, la calificación obtenida en la evaluación global, la suma de las puntuaciones obtenidas en los tres exámenes escritos, la puntuación del examen oral, la evaluación formativa y los créditos. Dependiendo del tipo de centro, el título constituye un requisito indispensable para el acceso a la Educación Superior ((los candidatos que han cursado 4 años de Secundaria superior deben cursar un año complementario) y permite el acceso al mundo laboral. Los títulos conferidos son: ► *Tecnico* para los alumnos de un *istituto professionale* (segunda etapa) y ► *Perito* para los de un *istituto tecnico*.

Diploma Epaggelmatikis Katartissis (Δίπλωμα Επιγγελματικής Κατάρτισης)

País: Grecia

Variantes gramaticales:

Διπλώματος, Διπλώματα, διπλωμ—*

Nivel educativo: Post-secundaria

Nota explicativa:

Título obtenido al término de los estudios de Post-secundaria, de 4 semestres de duración (o de 2, en el caso de alumnos que han cursado el programa de Educación Secundaria superior en un *Eniaio Polykladiko Lykeio* o en

un *Technico-Epaggelmatiko Lykeio*). Lo concede un centro de Formación Profesional (*Instituto Epaggelmatikis Katartissis - IEK*) a los alumnos que aprueban los exámenes de todas las asignaturas cursadas, obtienen el título al final de sus prácticas (*Vevaiossi Epaggelmatikis Katartissis*) y aprueban el examen final ante un tribunal examinador (*Kendriki Exetastiki Epitropi Pistopoiissis Epaggelmatikis Katartissis*) nombrado por el Ministerio de Educación y Asuntos Religiosos. Permite el acceso al mundo laboral en el área de la especialidad.

Diploma havo, mavo, mavo/vbo, mbo, vbo, vwo

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Havo-, mavo-, mavo/vbo-, mbo-, vbo-, vwo-diploma, -diploma's

Nivel educativo: Secundaria inferior/superior

Nota explicativa:

Abreviaturas de ► *Diploma hoger algemeen voortgezet onderwijs*, ► *Diploma middelbaar algemeen voortgezet onderwijs*, ► *Diploma middelbaar algemeen voortgezet onderwijs/voorbereidend beroepsonderwijs*, ► *Diploma middelbaar beroepsonderwijs*, ► *Diploma voorbereidend beroepsonderwijs*, ► *Diploma voorbereidend wetenschappelijk onderwijs*.

Diploma hoger algemeen voortgezet onderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Diploma's hoger algemeen voortgezet onderwijs

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Titulación obtenida al término de la Educación Secundaria superior general (*havo*) por los alumnos que aprueban el examen ► *Eindexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs* en el 5º (último) curso de la *havo*. El Ministerio de Educación establece el formato del título. Indica el tipo de centro y las asignaturas aprobadas. Una lista de calificaciones indica las puntuaciones obtenidas en cada asignatura en el examen interno del centro ► *Schoolexamen* y en el examen nacional ► *Centraal examen*; las puntuaciones finales y el resultado del examen final ► *Einde-*

examen. Permite el acceso a la Formación Profesional superior (*hbo*).

Diploma in (+ especialidad)

País: Irlanda

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación que generalmente se concede a los estudiantes que completan con éxito unos estudios de 1, 2 ó 3 años de Educación Superior universitaria o no universitaria, p. ej. *Diploma in Business Studies*. El título sólo indica la especialidad. Permite el acceso al mundo laboral en ciertas áreas y puede permitir el acceso a ciertos tipos de estudios de un nivel superior.

Diploma middelbaar algemeen voortgezet onderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Diploma's middelbaar algemeen voortgezet onderwijs

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Titulación que se obtiene al término de la Educación Secundaria inferior general (*mavo*). Se concede a los alumnos que aprueban el examen ► *Eindexamen middelbaar algemeen voortgezet onderwijs* en el 4º (último) curso de la *mavo*. El Ministerio de Educación establece el formato del título. Indica el tipo de centro, las asignaturas aprobadas y el nivel del programa cursado. Una lista de calificaciones indica el nivel del programa de cada asignatura, las puntuaciones obtenidas en el examen interno del centro ► *Schoolexamen* y en el examen nacional ► *Centraal examen*; las puntuaciones finales y el resultado del examen final ► *Eindexamen*. Permite el acceso a la Formación Profesional.

Diploma middelbaar algemeen voortgezet onderwijs/voorbereidend beroepsonderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Diploma's middelbaar algemeen voortgezet onderwijs/voorbereidend beroepsonderwijs

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título que se obtiene al término de la *mavo/vbo* (Educación Secundaria inferior general /educación pre-profesional), para lo

cual los alumnos deben cursar asignaturas teóricas más una asignatura de la rama profesional a nivel C (el segundo más alto posible). Se concede el título a los alumnos que aprueban el examen ► *Eindexamen middelbaar algemeen voortgezet onderwijs/voorbereidend beroepsonderwijs* en el 4º (último) año de la *mavo/vbo*. El Ministerio de Educación establece el formato del título. Éste indica el tipo de centro, las asignaturas aprobadas y el nivel del programa cursado. Una lista de calificaciones indica el nivel del programa de cada asignatura, las puntuaciones obtenidas en el examen interno del centro ► *Schoolexamen* y en el examen nacional ► *Centraal examen*; las puntuaciones finales y el resultado del examen final ► *Eindexamen*. El conjunto de estas titulaciones permite el acceso a la Formación Profesional. Para ser admitidos en carreras completas de Formación Profesional, los alumnos deben haber cursado tres asignaturas a nivel C.

Diploma middelbaar beroepsonderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Diploma's middelbaar beroepsonderwijs

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Titulación concedida a los estudiantes que aprueban el examen ► *Examen middelbaar beroepsonderwijs*, al término de los estudios de Educación Secundaria profesional, cuya duración oscila entre los 2 y 4 años (*opleiding middelbaar beroepsonderwijs*). El Ministerio de Educación establece el formato del título. Indica el nombre de la sección (*sector*), el departamento (*afdeling*), el nombre y el nivel de los estudios (*opleiding*) y las asignaturas aprobadas. Un anexo indica las calificaciones obtenidas en cada asignatura (indicando también la sección, etc.). Los títulos de los estudios de 3 y 4 años de duración permiten el acceso a la Formación Profesional superior (*hbo*).

Nota: Será gradualmente sustituido por las titulaciones contempladas en la ley de Formación Profesional y Educación de Adultos de 1996 (*Wet educatie en beroepsonderwijs*). Ver ► *Diploma opleiding beroepsonderwijs*.

Diploma of Higher Education (+ área de estudio)**País:** Reino Unido**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Titulación de Educación Superior de un nivel anterior a la titulación de primer ciclo que se obtiene generalmente en un área especializada o profesional, por ejemplo, Enfermería o Tecnología de Minerales Industriales. Las universidades y otros centros de Educación Superior ofrecen estos estudios, cuya duración normal es de 2 años a tiempo completo, aunque algunos centros ofrecen cursos de un año de duración. Algunos centros emplean distintos términos para designar la titulación, tales como *University Diploma* en (+ especialidad) o *College Diploma* en (+ especialidad). Estos estudios tienen un nivel equivalente a los primeros 2 años de un programa de estudios para la obtención de una titulación de primer ciclo, y permiten continuar los estudios para obtener dicha titulación. Aunque el acceso no es automático, los candidatos que obtienen esta titulación también pueden proseguir sus estudios preparatorios del examen de ingreso en una asociación profesional, o acceder a un empleo en un área afín. Cada centro establece los métodos de evaluación y también la información (las calificaciones) que aporta el título; generalmente se indica el área de estudio. Abreviatura: *Dip.H.E.*

Diploma opleiding beroepsonderwijs**País:** Los Países Bajos**Variantes gramaticales:** Diploma's opleiding beroepsonderwijs**Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**

Titulación concedida a los alumnos que aprueban el examen ► *Examen beroepsonderwijs*, al término de unos estudios de Formación Profesional (*opleiding beroepsonderwijs* o *beroepsopleiding*). Los estudios de Formación Profesional se ofrecen en cuatro niveles, con diferente carga lectiva, que se expresan en años de estudio (en general, de 2 a 4). El Ministerio de Educación no establece el formato de este título. La autoridad competente de cada centro establece las normas de examen y las actividades pedagógicas, que se presentan a la Inspección para su aprobación.

La autoridad competente del centro expide el título.

Diploma secundair onderwijs**País:** Bélgica (Comunidad flamenca)**Variantes gramaticales:** Diplomas secundair onderwijs**Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**

Título concedido a los alumnos que aprueban los exámenes finales (escritos y orales) al término de unos estudios de Educación Secundaria superior general, técnica, artística o profesional, de 3 años de duración. En Formación Profesional, sólo se concede a los alumnos que ya han obtenido el ► *Getuigschrift (tweede graad secundair onderwijs)* (título de Educación Secundaria superior). Cada centro organiza los exámenes, que versan sobre todas las asignaturas cursadas. En las ramas técnica, artística y profesional, existe un examen práctico (*geïntegreerde proef*), al final del segundo y séptimo año, que forma parte de la evaluación global. Constituye un requisito indispensable para el acceso a la Educación Superior.

Diploma staatsexamen**País:** Los Países Bajos**Variantes gramaticales:** Diploma's staatsexamen**Nivel educativo:** Secundaria inferior/superior**Nota explicativa:**

Título que se concede al final de la Educación Secundaria general (*mavo, havo, vwo*), a los alumnos que aprueban el ► *Staatsexamen* ante un tribunal examinador estatal. El Ministerio de Educación establece el formato del título. Los títulos obtenidos mediante el *staatsexamen* son:

Diploma staatsexamen middelbaar algemeen voortgezet onderwijs; *Diploma staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs*; *Diploma staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs*.

Los títulos del *staatsexamen* equivalen a los obtenidos al aprobar el ► *Eindexamen*:

► *Diploma middelbaar algemeen voortgezet onderwijs*; ► *Diploma hoger algemeen voortgezet onderwijs*;

► *Diploma voorbereidend wetenschappelijk onderwijs*.

Diploma staatsexamen havo, mavo, vwo

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Diploma's staatsexamens havo, mavo, vwo

Nivel educativo: Secundaria inferior/superior

Nota explicativa:

Abreviatura de *Diploma staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs*, *Diploma staatsexamen middelbaar algemeen voortgezet onderwijs*, *Vorbereidend wetenschappelijk onderwijs*. Ver ► *Diploma staatsexamen*.

Diploma staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Diploma's staatsexamens hoger algemeen voortgezet onderwijs

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Ver ► *Diploma staatsexamen*.

Diploma staatsexamen middelbaar algemeen voortgezet onderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Diploma's staatsexamens middelbaar algemeen voortgezet onderwijs

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Ver ► *Diploma staatsexamen*.

Diploma staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Diploma's staatsexamens voorbereidend wetenschappelijk onderwijs

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Ver ► *Diploma staatsexamen*.

Diploma Superiore per le Industrie Artistiche

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomi Superiori per le Industrie Artistiche

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título expedido por los Institutos Superiores para la Industria Artística (*Istituto Superiore per le Industrie Artistiche - ISIA*), al final de 4 años de estudios, a los alumnos que aprueban

los exámenes en todas las asignaturas y el examen final, que consiste en la presentación por escrito de un trabajo práctico. También se tiene en cuenta el rendimiento del alumno a lo largo de sus estudios. El título indica el área de estudio, la especialidad (p. ej. *Diploma di disegno industriale*, en el área del diseño industrial), así como la calificación obtenida. Permite el acceso al mundo laboral en el área correspondiente.

Diploma Universitario

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomi Universitari

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título expedido por centros universitarios, al término de un primer ciclo de estudios de 2 a 3 años de duración, a los alumnos que aprueban los exámenes en todas las asignaturas y el examen final ► *Esame di diploma universitario*. El título indica el área de estudio, el título conferido, las asignaturas cursadas y la calificación obtenida (sólo si es la máxima). Mediante una solicitud especial, el candidato puede obtener un certificado que indica todas las calificaciones obtenidas. El título conferido es el de ► *Diplomato universitario* (+ área de estudio). Permite el acceso al segundo ciclo de estudios universitarios encaminados a la obtención del título ► *Laurea*, así como al mundo laboral. Abreviatura: *DU*.

Diploma voorbereidend beroepsonderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Diploma's voorbereidend beroepsonderwijs

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título obtenido al final de la educación pre-profesional (*vbo*). Se concede a los alumnos que aprueban el examen ► *Eindexamen voorbereidend beroepsonderwijs* en el 4º (último) año de la *vbo*. El Ministerio de Educación establece el formato del título. Éste indica el tipo de centro, la especialidad, las asignaturas aprobadas y el nivel del programa de estudios. Una lista de calificaciones indica el nivel del programa de cada asignatura objeto de examen, las calificaciones obtenidas en el examen interno del centro ► *Schoolexamen* y en

el examen nacional ► *Centraal examen*, las calificaciones finales y los resultados del examen final ► *Eindexamen*. El título permite el acceso a la Formación Profesional.

Diploma voorbereidend wetenschappelijk onderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Diploma's voorbereidend wetenschappelijk onderwijs

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Titulación de educación pre-universitaria (*vwo*). Título concedido a los alumnos que aprueban el examen ► *Eindexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs* en el 6º (último) año de la *vwo*. El Ministerio de Educación establece el formato del título. Éste indica el tipo de centro, la especialidad (*Gymnasium* o *Atheneum*) y las asignaturas aprobadas. Una lista de calificaciones indica las calificaciones obtenidas en cada asignatura en el examen interno del centro ► *Schoolexamen* y en el examen nacional ► *Centraal examen*, las calificaciones finales y los resultados del examen final ► *Eindexamen*. El título permite el acceso a la educación universitaria (*wo*), o a la Formación Profesional superior (*hbo*).

Diploma za doktor na naukite (Диплома за доктор на науките)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Diplomi za doktor na naukite

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título expedido por un organismo estatal especializado (*Висша атестационна комисия* - Comisión Superior de Certificaciones) a los candidatos que han defendido públicamente una tesis relacionada con un proyecto de investigación científica original o individual (sin una duración concreta). Permite el acceso al mundo laboral. Confiere el título de ► *Doktor na naukite* en el área de investigación.

Diploma za sredno obrazovanie (Диплома за средно образование)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Diplomi za sredno obrazovanie

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título obtenido al término de la Educación Secundaria superior general, incluyendo las secciones de orientación y técnica, por los alumnos que aprueban el examen final ► *Zrelosten izpit*. Indica la especialidad, la nota media de los últimos 3 años de los cursos generales y de orientación, y las calificaciones del examen final. Permite el acceso al mundo laboral y a la Educación Superior.

Diploma za sredno-spetzialno obrazovanie (Диплома за средно-специално образование)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Diplomi za sredno-spetzialno obrazovanie

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido a los alumnos que han aprobado el examen ► *Zrelosten izpit* al final de la Educación Secundaria superior técnica, de 4 ó 5 años de duración (*Technikum*). Indica la nota media obtenida en los cursos generales y de formación profesional, y las calificaciones obtenidas en los exámenes correspondientes. Permite el acceso al mundo laboral y a la Educación Superior.

Diploma za zavurchena stepen na vischeto obrazovanie (Диплома за завършена степен на висшето образование)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Diplomi za zavurchena stepen na vischeto obrazovanie

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título que certifica la finalización de estudios superiores no universitarios, de 3 años de duración, o universitarios, de 4 a 5 años de duración. Confiere el título de ► *Specialist po* (estudios no-universitarios), ► *Bakalavur* (primer ciclo de estudios universitarios) o ► *Magistur* (segundo ciclo de estudios universitarios). Se concede a los estudiantes que han defendido su tesis final o han aprobado el examen ► *Durjaven izpit*. El título indica la nota media de todos los exámenes realizados a lo largo de los estudios, una evaluación de la

tesis, su título y el área de especialización. Siempre va acompañado de una lista de calificaciones. Permite el acceso a estudios universitarios de segundo ciclo (en el caso de estudiantes que ya han cursado el primer ciclo), a estudios de postgrado (para los que ya han cursado el segundo ciclo) y/o al mundo laboral.

Diplomado en (+ especialidad)

País: España

Variantes gramaticales: Diplomada en, Diplomados en

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido la titulación ► *Diplomatura en*. Va seguido del nombre de la especialidad.

Diplomato universitario (+ área de estudio)

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomata universitaria, Diplomati universitari, Diplomate universitarie

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que obtienen la titulación ► *Diploma Universitario*. Va seguido del nombre del área de estudio correspondiente.

Diplomatura en (+ especialidad)

País: España

Variantes gramaticales: Diplomaturas en

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación concedida al final del primer ciclo de estudios universitarios (3 años), generalmente en una *Escuela Universitaria*, a los estudiantes que han aprobado los exámenes que prescribe el programa. Confiere el título de ► *Diplomado en*. Cada centro organiza los exámenes sobre cada asignatura cursada. El título indica la especialidad (técnica, científica o humanística). Permite el acceso al segundo ciclo de estudios universitarios.

Diplôme d'accès aux études universitaires

País: Francia

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título expedido por las universidades autorizadas a los alumnos que han aprobado los exámenes individuales al término de un año de estudios preparatorios para la universidad. El examen consiste en pruebas escritas y orales para evaluar la cultura y conocimientos generales, así como los métodos y técnicas de cada alumno en relación con las exigencias de la Educación Superior. Está destinado a los alumnos que han interrumpido sus estudios iniciales durante un mínimo de 2 años. El título indica la orientación del alumno (literaria o científica). A partir de 1994 ha sustituido al ► *Examen spécial d'entrée à l'université* (examen especial de acceso a la universidad) y permite el acceso a la Educación Superior. Abreviatura: *DAEU*.

Diplôme d'Aptitude à accéder à l'Enseignement Supérieur

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título expedido por el tribunal examinador de la Comunidad a los alumnos que aprueban el examen ► *Examen d'Aptitude à accéder à l'Enseignement Supérieur* al término de la Educación Secundaria superior. Permite el acceso a la Educación Superior universitaria. Abreviatura: *DAES*.

Diplôme d'Éducateur

País: Luxemburgo

Nivel educativo: Post-secundaria

Nota explicativa:

Título expedido por el Ministerio de Educación y Formación Profesional al término de 3 años de estudios en el Instituto de Estudios Pedagógicos y Sociales (*Institut d'Études Éducatives et Sociales - IESS*). Pueden acceder a esta formación los alumnos que han completado 5 años de Educación Secundaria general o técnica, pero que no han obtenido el ► *Diplôme de fin d'études secondaires*. Al acabar el tercer año, los alumnos se presentan a un examen final organizado por el Ministerio. Se tienen en cuenta las calificaciones de las memorias, así como las notas obtenidas durante los estudios. El título indica la especialidad elegida. Permite el acceso a un empleo en el área socio-educativa.

Diplôme d'éducateur gradué**País:** Luxemburgo**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título expedido por el Ministerio de Educación y Formación Profesional al término de 3 años de estudios superiores en el Instituto de Estudios Pedagógicos y Sociales (*Institut d'Études Éducatives et Sociales - IESS*). Pueden acceder a estos estudios los poseedores de un ► *Diplôme de fin d'études secondaires*. Al final del tercer año, los estudiantes se presentan a un examen final, organizado por el Ministerio. Para la calificación final se tienen en cuenta las notas de las memorias y las obtenidas durante los estudios. El título indica la especialidad elegida. Permite el acceso al mundo laboral en el área socio-educativa. A los poseedores de esta titulación se les confiere el título de ► *Éducateur gradué*.

Diplôme d'État d'infirmier(ère)**País:** Luxemburgo**Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**

Título concedido a los alumnos que aprueban el examen final al término de la Educación Secundaria superior técnica (3 años) en el área de Ciencias de la Salud. El Ministerio organiza el examen, que versa sobre aspectos teóricos y prácticos de la profesión. Permite el acceso al mundo laboral y a la Educación Superior.

Diplôme d'État de docteur (+ especialidad)**País:** Francia**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título concedido a los estudiantes que han recibido una formación de postgrado en un hospital y en la universidad, y que han defendido su tesis al término de unos estudios de Medicina (8½ años), Odontología (6 años) y Farmacia (6 años), o a los que han aprobado la oposición para obtener una plaza de Interno, tras unos estudios de 10 u 11, 8 y 9 años, respectivamente. Este título también puede obtenerse al final de un programa de formación no universitaria en Veterinaria (de 1 a 4 años, y la defensa de la tesis). El título permite el acceso a la profesión correspon-

diente y confiere el título de ► *Docteur* (+ especialidad).

Diplôme d'études approfondies**País:** Bélgica (Comunidad francesa)**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título concedido al término de 1 ó 2 años de estudios de postgrado (3 años en ciertas áreas) a los estudiantes que ya poseen una titulación de Educación Superior universitaria o no universitaria (de ciclo largo) y que han aprobado los exámenes establecidos por cada centro según el programa de cada asignatura. El título menciona el área de estudio, las asignaturas cursadas y la calificación final obtenida. Permite el acceso a los estudios de doctorado. Abreviatura: *DEA*.

Diplôme d'études approfondies**País:** Francia**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título concedido a los estudiantes que han presentado una memoria (*mémoire*) y aprobado los exámenes que tienen lugar al final de los estudios de postgrado, de 1 año de duración. Este título se obtiene tras 1 año de investigación sobre un tema específico. Cada centro establece los exámenes escritos y orales sobre las asignaturas cursadas. El título indica la especialidad. Constituye una preparación para los estudios de doctorado, a los que permite el acceso. Abreviatura: *DEA*.

Diplôme d'études complémentaires**País:** Bélgica (Comunidad francesa)**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título concedido al final de un año de estudios universitarios (después del primer o segundo ciclo de educación universitaria, o de estudios superiores no universitarios de larga duración) a los estudiantes que han aprobado los exámenes que cada centro establece dentro del programa de cada asignatura. La finalidad de estos estudios es complementar y ampliar la formación básica en la misma asignatura, o en una distinta. El título indica el área de estudio, las asignaturas cursadas y la calificación final obtenida. Abreviatura: *DEC*.

Diplôme d'études spécialisées

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido al término de 1 ó 2 años, o hasta 6 años en ciertos estudios de Ciencias o Ciencias de la Salud, de estudios especializados de postgrado (tercer ciclo), a los estudiantes que han aprobado los exámenes establecidos por cada centro de acuerdo con los requisitos del programa de cada asignatura. Indica la especialidad, las asignaturas cursadas y la calificación final obtenida. Los servicios realizados por profesionales paramédicos que poseen este título dan derecho a un reembolso, según el sistema belga de cobertura médica. Abreviatura: *DES*.

Diplôme d'études spécialisées

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título de especialización concedido a los estudiantes (internes) que han recibido una formación de postgrado en Medicina o Farmacia en un hospital y han aprobado los exámenes finales escritos y orales sobre la especialidad cursada. Cada centro hospitalario establece sus propios exámenes. Este título va unido al de ► *Diplôme d'État de docteur* (+ especialidad) (doctorado estatal), indica la especialidad y permite el acceso al mundo laboral (como especialista). Abreviatura: *DES*.

Diplôme d'études supérieures en gestion

País: Luxemburgo

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación obtenida al término de unos estudios avanzados de Gestión, de 2 años de duración, en el *Centre Universitaire*, tras un examen final con inclusión de las memorias. En la sección de Informática es obligatoria la preparación de un proyecto final. La calificación final también tiene en cuenta las calificaciones obtenidas durante los estudios. El Ministerio de Educación y Formación Profesional organiza el examen y expide el título correspondiente a la especialidad elegida por el alumno (*section informatique de gestion, section commerce et banque o section gestion*

et contrôle). El título indica la sección elegida y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso inmediato al mundo laboral.

Diplôme d'études supérieures spécialisées

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título expedido por las *Hautes Écoles* al término de un programa de Educación Superior de 1 ó 2 años de duración, después del segundo ciclo. Todavía no se expide este título.

Diplôme d'études supérieures spécialisées

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido a los poseedores de la titulación ► *Maitrise* (Master's) o equivalente, tras aprobar los exámenes finales establecidos al término de un año de estudios de postgrado que incluye prácticas obligatorias en una empresa. Cada centro establece los exámenes escritos y orales sobre todas las asignaturas cursadas. Los estudiantes también deben presentar un informe sobre su período de prácticas. El título indica la especialidad y permite el acceso al mundo laboral. Abreviatura: *DESS*.

Diplôme d'études supérieures spécialisées

País: Luxemburgo

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título expedido por el *Centre Universitaire* al término de los estudios especializados de postgrado en el área de *contentieux communautaires* (litigios comunitarios) (1 año). Este título podrá obtenerse a partir de 1999/2000. Abreviatura: *DESS*.

Diplôme d'études universitaires générales

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido a los alumnos que han aprobado los exámenes establecidos en el programa de estudios universitarios de 2 años de duración. Cada centro establece los exámenes sobre las asignaturas cursadas. El título indica el área de estudio principal y permite el acce-

so al mundo laboral o proseguir los estudios universitarios. Abreviatura: *DEUG*.

Diplôme d'études universitaires scientifiques et techniques

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido a los alumnos que han aprobado los exámenes establecidos en el programa de estudios universitarios de 2 años de duración, además de un período de prácticas en una empresa. Cada centro establece los exámenes sobre las asignaturas cursadas. El título indica la especialidad y permite el acceso al mundo laboral o proseguir los estudios universitarios. Abreviatura: *DEUST*.

Diplôme d'Ingénieur industriel

País: Luxemburgo

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título que ha sustituido (a partir del curso académico 1997/98) al ► *Diplôme d'Ingénieur technicien*. La duración de los cursos ha aumentado de 3 a 4 años, que se cursan en el Instituto Superior de Tecnología (*Institut Supérieur de Technologie - IST*). Para obtener este título expedido por el Ministerio de Educación y Formación Profesional, el estudiante debe presentarse a un examen final y preparar un proyecto individual con una tesis. La calificación final se calcula según las notas obtenidas por las memorias y por su rendimiento académico a lo largo de los estudios. Existen cuatro especialidades: Ingeniería Mecánica, Ingeniería Electrónica; Ingeniería de Caminos, Canales y Puertos; e Ingeniería Informática Aplicada. El título permite acceder de inmediato al mundo laboral, así como continuar los estudios en un centro universitario en el extranjero. Los poseedores de este título reciben el nombre de ► *Ingénieur industriel*.

Diplôme d'Ingénieur technicien

País: Luxemburgo

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación que, a partir del curso académico 1997/98 ha sido reemplazada por el título de ► *Diplôme d'Ingénieur industriel*.

Diplôme de fin d'études secondaires

País: Luxemburgo

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Titulación obtenida al aprobar el ► *Examen de fin d'études secondaires*, al término de la Educación Secundaria general (de 7 años de duración). Las calificaciones obtenidas en este examen aparecen en un anexo. El título indica la especialidad y permite el acceso a todas las modalidades de Educación Superior.

Diplôme de fin d'études secondaires techniques

País: Luxemburgo

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Titulación obtenida al aprobar el ► *Examen de fin d'études secondaires techniques*, al término de la Educación Secundaria técnica. Indica la sección y las ramas de las que se ha examinado el alumno. Permite el acceso al mundo laboral y a todas las modalidades de Educación Superior.

Diplôme de recherche technologique

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título que se concede a los estudiantes que han presentado una memoria final (*mémoire*) al finalizar 1½ ó 2 años de estudios universitarios de postgrado. Certifica la realización de estudios de investigación tecnológica encaminados a resolver problemas en los sectores industrial y terciario, en estrecha colaboración con una empresa. El título indica la especialidad y permite el acceso al mundo laboral. Abreviatura: *DRT*.

Diplôme de spécialisation

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título expedido por las *Hautes Écoles* al término de 1 año de estudios no universitarios (después de unos estudios superiores no universitarios de ciclo corto).

Diplôme de technicien

País: Luxemburgo

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título obtenido tras aprobar el ► *Examen de fin d'études du technicien*, al término de la etapa superior de la formación técnica. El título indica la sección (*division*), así como las ramas en las que se han examinado los alumnos. Permite el acceso al mundo laboral y cursar estudios técnicos superiores en la especialidad elegida durante la formación como técnico.

Diplôme des grandes écoles

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título expedido por las *grandes écoles* a los estudiantes que han aprobado todos los exámenes prescritos en el programa de Educación Superior no universitaria (de 2 a 5 años) en diversas especialidades. Cada centro establece los exámenes y varían según la especialidad. El título indica la especialidad y permite el acceso al mundo laboral o a estudios universitarios de postgrado. En ciertos casos, confiere el título de ► *Ingénieur*.

Diplôme national de technologie spécialisée

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido a los poseedores del ► *Brevet de technicien supérieur* o ► *Diplôme universitaire de technologie* que aprueban los exámenes establecidos por el programa de estudios superiores no universitarios, de 1 año de duración, en el área de la Tecnología (organizado según un sistema en alternancia, con formación en una empresa). Cada centro establece los exámenes y varían según la especialidad. El título indica la especialidad y permite a los estudiantes tomar parte en la oposición para obtener un empleo como profesor de un *lycée professionnel* (centros de Educación Secundaria superior profesional). Abreviatura: *DNTS*.

Diplôme universitaire de technologie

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido al término de 2 años de estudios universitarios en un *institut universitaire de technologie (IUT)* a los estudiantes que aprueban la evaluación continua a lo largo de sus estudios. El título indica la especialidad, permite el acceso al mundo laboral y proseguir los estudios, y confiere el título de ► *Technicien supérieur*. Abreviatura: *DUT*.

Diplomeksamen

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido a los estudiantes que aprueban los exámenes finales al término de estudios universitarios de Música, de 2 años de duración, después del ► *Kandidat i musikk* o o titulación equivalente. Cada centro define el contenido y el nivel exigido en el examen final. Éste consiste en un recital (sin acompañamiento) o en la composición de una o más obras musicales. Los estudiantes son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo, para garantizar la imparcialidad. El título permite el acceso al mundo laboral como músico, cantante o compositor.

Diplomeksamen (Musik)

País: Dinamarca

Variantes gramaticales:

Diplomeksamenen, Diplomeksamener,

Diplomeksamenerne

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título expedido por un Conservatorio a los estudiantes que completan con éxito unos estudios musicales de 5 años de duración. Se realiza una evaluación continua del progreso del alumno a lo largo de sus estudios y al final de la carrera. Dependiendo de la especialidad, el alumno también puede ser evaluado en asignaturas teóricas. El título permite acceder a un programa de especialización de 2 a 4 años de duración.

Diplomgrad

País: Alemania

Variantes gramaticales: Diplomgrade, Diplomgrad*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación académica concedida tras un examen de Educación Secundaria superior que especifica el área de estudio, p. ej. *Diplom-Ingenieur*, *Diplom-Psychologe*. Puede ser expedido por una universidad o un centro de Educación Superior equivalente, una *Fachhochschule* (con el sufijo *FH*) o una *Berufsakademie* (centros de Formación Profesional) (con el sufijo *BA*). Un *Diplomgrad* también puede concederse al término de cursos de extensión educativa, estudios complementarios y de ampliación (*postgraduale Studiengänge*), por los que se puede obtener una titulación académica o profesional de un nivel más alto y se pueden adquirir mayores conocimientos, dada la mayor profundidad de los estudios.

Diplom-Ingenieur

País: Austria

Variantes gramaticales: Diplom-Ingenieur(in), Diplom-Ingenieure

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título académico conferido a los estudiantes que han obtenido el ► *Diplomprüfungszeugnis* al término de la Educación Superior técnica. Abreviaturas: *Dipl.-Ing.* y *DI*. Los títulos obtenidos en una *Fachhochschule* van seguidos de la abreviatura *FH*.

Diplomingeniør

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Diplomingeniøren, -ingeniør, -ingeniørerne

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que completan con éxito el ► *Bachelorgrad* en Ingeniería, al término de unos estudios de una duración de 3½ años en una universidad o en un centro de Educación Superior no universitaria (*Teknik o Ingeniørhøjskoler*). Sinónimo: *Bachelor of Science* (especialidad: Ingeniería). Ver también ► *Bachelorgrad*.

Diplomovaný specialista v oboru

País: República Checa

Variantes gramaticales: Diplomovaný specialista v oboru, Diplom* specialista* v oboru

Nivel educativo: Post-secundaria

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el título ► *Diplom*. Abreviatura: *DiS*.

Diplomprüfung

País: Austria

Variantes gramaticales: Diplomprüfungen, Diplomprüfung*

Nivel educativo: Secundaria superior/post-Secundaria/Superior

Nota explicativa:

- Examen final al término de una formación de 2½ años en especialidades paramédicas y 3 años para los niveles superiores de Ciencias de la Salud y Enfermería. Los alumnos que aprueban el examen reciben el ► *Diplomprüfungszeugnis* y el título de competencia profesional ► *Diplom* (+ sector profesional).
- Examen final al término de dos años de estudios de educación Post-secundaria en las ramas comercial, social y técnico-profesional en un *Kolleg*. El centro organiza los exámenes, que se celebran ante un tribunal. Los alumnos que aprueban este examen reciben el ► *Diplomprüfungszeugnis*.
- Examen final que tiene lugar en universidades y *Fachhochschulen* (duración mínima, 4 años) y también en centros de trabajo social o de estudios paramédicos, y en academias para comadronas (estudios no universitarios de una duración mínima de 3 años). El centro organiza los exámenes, que se celebran ante un tribunal. El contenido está relacionado con cada especialidad. Incluye una exposición por escrito o examen, y exámenes orales. Los alumnos universitarios y de las *Fachhochschulen* que aprueban, reciben el ► *Diplomprüfungszeugnis*, mientras que los alumnos de los demás centros reciben el título de competencia profesional ► *Diplom* (+ sector profesional).

Diplomprüfung

País: Alemania

Variantes gramaticales: Diplomprüfungen, Diplomprüfung*

Nivel educativo: Superior/Post-secundaria

Nota explicativa:

Examen final para la obtención del ► *Diplom* expedido por una universidad o centro de

Educación Superior equivalente, o una *Fachhochschule*, *Kunsthochschule* o *Musikhochschule*. En educación terciaria, además de los centros de Educación Superior, algunas *Berufsakademien* también pueden organizar este examen final. Éste consiste en una tesis (*Diplomarbeit*) y en exámenes escritos y orales en las asignaturas relevantes (*Fachprüfungen*) o en exámenes de arte y creatividad en las *Kunst-* o *Musikhochschulen*.

Diplomprüfung

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Diplomprüfungen, Diplomprüfung*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen final de la *Fachhochschule* de Liechtenstein al término de los estudios generales de Arquitectura o Ingeniería (*Hauptstudium*). Es obligatorio para la obtención del ► *Diplom* y la denominación profesional. El centro establece los requisitos y contenido del examen. Éste incluye exámenes escritos y/u orales y la preparación de una tesis.

Diplomprüfungszeugnis

País: Austria

Variantes gramaticales:

Diplomprüfungszeugnisse, Diplomprüfungszeugnis*

Nivel educativo: Secundaria superior/post-secondary/Superior

Nota explicativa:

- Título concedido al aprobar el ► *Diplomprüfung* al finalizar los estudios de Secundaria superior en las áreas de especialidades paramédicas y el nivel superior de Ciencias de la Salud y Enfermería, junto con el título de competencia profesional ► *Diplom* (+ sector profesional). Todos los exámenes se incluyen en una relación en el *Diplomprüfungszeugnis*.
- Título concedido al aprobar el ► *Diplomprüfung* al finalizar los estudios de Post-secundaria. Indica la especialidad y permite ejercer la profesión en la rama profesional correspondiente.
- Titulación final que acredita el aprobado en el ► *Diplomprüfung* en universidades y *Fachhochschulen*. Indica el área y rama de estudios o el tipo de estudios cursados en la

Fachhochschule. Permite el ejercicio de la profesión correspondiente, o el acceso a los estudios de doctorado. El aprobado en el ► *Diplomprüfung* confiere el título académico de ► *Magister* (+ especialidad) o ► *Diplom-Ingenieur*. Abreviaturas: *Mag.* y *Dipl.-Ing.* o *DI*.

DiS.

País: República Checa

Nivel educativo: Post-secundaria

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Diplomovaný specialista v oboru*.

Dizertație

País: Rumania

Variantes gramaticales: Dizertația

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen al término de los estudios avanzados de postgrado de una duración de 1 año o 1½ a 2 años, que es obligatorio para obtener el título ► *Diplomă de studii aprofundate de specializare* o ► *Diplomă de studii aprofundate de Master* que confieren el título de ► *Master (magister)*. Cada centro organiza el examen, que consiste en la defensa de un trabajo escrito, presentado ante un tribunal compuesto por catedráticos.

DL

País: Italia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Diploma di Laurea*.

DNTS

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Diplôme national de technologie spécialisée*.

Docteur (+ especialidad)

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ► *Diplôme d'État de docteur* (+ especialidad). El título siempre va seguido del nombre de la especialidad, p. ej., *docteur en*

chirurgie dentaire, docteur en médecine (Medicina general o especialidad médica), *docteur en pharmacie*.

Docteur en (+ especialidad)

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ► *Doctorat en* (+ especialidad). Siempre va seguido del nombre de la especialidad, p. ej., *docteur en médecine, docteur en médecine vétérinaire, docteur en sciences de l'éducation*.

Doctor

País: Irlanda

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los poseedores de un ► *Doctorate*. El título indica la especialidad, p. ej., *Doctor of Philosophy* (Abreviatura: *Ph.D.*).

Doctor

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Doctoren, Doctors

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título académico obtenido al completar con éxito un ► *Doctoraat*. Sólo las universidades pueden conferir este título. La abreviatura ► *Dr* precede al nombre.

Doctor

País: Rumania

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título académico en diversas áreas conferido a los candidatos que aprueban el examen ► *Teză de doctorat* y obtienen el ► *Diplomă de doctor* al final de los programas de doctorado organizados por centros universitarios o de investigación. Abreviatura: *Dr.*

Doctor (+ área de estudio)

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación y título conferido a los estudiantes que presentan y defienden una tesis al término de unos estudios específicos de doctorado

de 3 años de duración. El título indica el nombre de la tesis y su evaluación. El término *doctor* va seguido del nombre del área correspondiente, p. ej., *doctor scientiarum* en el área de Matemáticas y Ciencias Naturales. El título *doctor philosophiae* es más general y puede obtenerse en todas las áreas de estudio, sin una especialización. Los estudiantes deben llevar a cabo un trabajo de investigación de nivel avanzado, durante varios años, que se refleja en una tesis. Abreviatura: *Dr.* seguida del nombre del área de estudio en abreviatura.

Doctor (+ especialidad)

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido la titulación de *Doctor* tras la defensa pública de una tesis basada en una investigación original de, al menos, 2 años de duración. Va seguido del nombre del área de estudio. Permite el acceso a la docencia universitaria.

Doctor en (+ especialidad)

País: España

Variantes gramaticales: Doctora en, Doctores en

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han recibido el ► *Doctorado en*. Siempre va seguido del nombre de la especialidad.

Doctor of (+ especialidad)

País: Reino Unido

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título empleado por los que han obtenido un ► *Doctorate*. Los titulados en Medicina que están colegiados también pueden usarlo como título de cortesía.

Doctoraat

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Doctoraten

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Doctorado para investigadores. El doctorado puede obtenerse sólo en universidades y es la

máxima titulación universitaria. Pueden acceder a ella los titulados universitarios y no universitarios de Educación Superior. Los titulados tienen que realizar un trabajo de investigación independiente y elaborar una tesis sobre el tema de su investigación, con la supervisión de un catedrático que da el visto bueno para la publicación de la tesis, que tiene que defenderse en público. Los Ingenieros de Diseño concluyen el doctorado con la producción de un diseño tecnológico. La mayoría de los candidatos obtiene la titulación a través de un puesto oficial de formación en investigación, bien como ayudante de investigación (*assistent in opleiding - AIO*) en una universidad, bien como estudiante investigador (*onderzoeker in opleiding - OIO*) en un centro de investigación (*onderzoekschool*). Durante un período de 4 años, estos candidatos deben trabajar en el campo de la investigación y preparar una tesis o un diseño tecnológico (en el caso de los Ingenieros de Diseño). Los candidatos también pueden realizar el trabajo de doctorado de forma independiente, bajo la supervisión de un catedrático. Al obtener el doctorado, se concede el título de ► *Doctor*. Ver también ► *Promotie*.

Doctoraatsgetuigschrift

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido a los estudiantes que completan con éxito unos estudios de doctorado que incluyen una serie de cursos, seminarios y coloquios relacionados con la especialidad elegida. En algunas universidades estos estudios constituyen un requisito previo para la defensa pública de la tesis.

Doctorado en (+ especialidad)

País: España

Variantes gramaticales: Doctorada en, Doctorados en

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación concedida a los candidatos que ya tienen el título de ► *Licenciado en*, ► *Ingeniero* o ► *Arquitecto* y han defendido una tesis al término de unos estudios de postgrado. Confiere el título de ► *Doctor en* (+ especia-

lidad) y permite el acceso a la profesión académica.

Doctorandus

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Doctorandussen, Doctorandi

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido por una universidad después del examen ► *Getuigschrift van het afsluitend examen*, a los estudiantes que aprueban el examen final necesario para la obtención de una titulación de segundo ciclo. Abreviatura: *Drs* antes del nombre. Sin embargo, los títulos conferidos a los licenciados en Ingeniería y Agricultura son de ► *Ingenieur* y en el área del Derecho ► *Meester*. En contextos internacionales, todos los titulados universitarios adoptan el título ► *Master*.

Doctorat en (+ área de estudio)

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

- Título concedido a los estudiantes que han presentado y defendido públicamente una memoria de investigación (tesis original) y una o más tesis complementarias, después de 3 a 5 años de estudios de postgrado. El título indica la especialidad, el tema de la investigación y de la(s) tesis complementaria(s) y la calificación final obtenida. Permite el acceso al mundo laboral y/o a estudios complementarios preparatorios de la ► *Agrégation de l'enseignement supérieur*.
- Título que también se concede al final de la educación universitaria de segundo ciclo en Medicina (4 años) o Veterinaria (3 años) a los estudiantes que ya han obtenido la ► *Candidature en* y han aprobado los exámenes que establece cada centro de acuerdo con el programa de cada asignatura. Indica las asignaturas cursadas y la calificación final obtenida. Permite el acceso a los estudios de tercer ciclo o de postgrado y/o a la profesión, después de haberse inscrito en el Colegio de Médicos o Veterinarios.

Confiere el título de ► *Docteur en* seguido del nombre de la especialidad.

Doctorat en (+ especialidad)**País:** Francia**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título concedido a los estudiantes que ya poseen el ► *Diplôme d'études approfondies* y que han defendido una tesis al término de 3 ó 4 años de estudios universitarios de postgrado. Permite a los estudiantes participar en la oposición para optar a una plaza de profesor de enseñanza superior o prepararse para obtener la ► *Habilitation à diriger des recherches* (titulación necesaria para poder supervisar un trabajo de investigación). Confiere el título de ► *Docteur* (+ especialidad).

Doctorate**País:** Irlanda**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título académico superior concedido 2 ó 3 años después del ► *Master's degree* o, excepcionalmente, 3 ó 4 años después del ► *Bachelor's degree* a los estudiantes que han realizado un trabajo de investigación original, y elaborado y defendido públicamente una tesis. Se puede obtener en todas las áreas de estudio, siendo el más común el de *Doctor of Philosophy* ► *Doctor*.

Doctorate**País:** Reino Unido**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título académico superior que normalmente se concede después de 3 años de investigación individual a tiempo completo, reflejada en una tesis basada en una investigación y pensamiento originales, claramente expuestos y que 'contribuye al acervo intelectual de la humanidad'. La tesis generalmente es examinada por un tribunal examinador y, a continuación el candidato se somete a un examen oral dirigido por los miembros del tribunal. El título conferido normalmente es el de ► *Doctor of* (Filosofía) (Abreviatura: *Ph.D.* o *D.Phil.*) independientemente del área de estudio de la investigación, excepto en ciertas especialidades, p. ej., *Doctor of Musical Arts* (*A.Mus.D.*) y *Doctor of Medicine* (*MD*).

Doktor**País:** Finlandia**Variante gramaticales:** Doktorn, Doktorer, Doktorena**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Denominación en sueco de ► *Tohtori*.**Doktor****País:** Islandia**Variante gramaticales:** Doktors**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Titulación expedida a los estudiantes que aprueban el examen ► *Doktorspróf*. El título ► *Dr.phil.* se concede a los estudiantes de Humanidades al término de un programa de estudios de doctorado, mientras que los estudiantes que realizan una investigación independiente reciben este título seguido del nombre de su especialidad en latín.

Doktor**País:** Polonia**Variante gramaticales:** Doktorzy, Doktor***Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título conferido por el Consejo de Facultad o por el Consejo Académico del centro de Educación Superior a los estudiantes que han obtenido el ► *Dyplom doktora*. Abreviatura: *Dr*.

Doktor**País:** Suecia**Variante gramaticales:** -n, -er, -erna**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título conferido a los poseedores del ► *Doktorexamen*, con un prefijo que hace referencia a la Facultad, p. ej., *filosofie doktor*, o el área de estudio, p. ej. *doktor i medicinsk vetenskap*.

Doktor (+ área de estudio)**País:** Austria**Variante gramaticales:** Doktorin(nen), Doktoren**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título académico conferido a los estudiantes que han completado 2 años de estudios, han

Doktor (+ área de estudio) (доктор)

preparado una tesis, que ha sido aceptada, han aprobado el ► *Rigorosum* y han obtenido el ► *Rigorozeugnis*. Dependiendo de la normativa, permite el acceso a todos los puestos académicos/científicos. Abreviatura: *Dr.* (+ área de estudio).

Doktor (+ área de estudio) (Доктор)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Doktor

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido por un organismo estatal especializado (*Висша атестационна комисия* - Comisión Superior de Titulaciones a los estudiantes que han obtenido el ► *Diploma za zavurchena stepen na vischeto obrazovanie*, ► *Magistr* y que han defendido públicamente una tesis al término de, al menos, 3 años de estudios de doctorado en una universidad, centro especializado de Educación Superior u organismo científico. Permite el acceso al mundo laboral como científico.

Doktor (+ área de estudio)

País: República Checa

Variantes gramaticales: Doktoři, Doktor*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes de Medicina o Veterinaria que han obtenido el ► *Vysokoškolský diplom* y el ► *Vysvedčení o státní rigorózní zkoušce*. Abreviatura: *MUDr.* en Medicina, y *MVDr.* en Veterinaria.

- Título conferido a los poseedores del ► *Magistr* que han obtenido el ► *Vysokoškolský diplom* y el ► *Vysvedčení o státní rigorózní zkoušce*. Puede obtenerse (sin un programa específico de estudios) en el área del Derecho (Abreviatura: *JUDr.*), Ciencias Humanas y Sociales y Ciencias de la Educación (Abreviatura: *Ph.Dr.*), Ciencias Naturales (Abreviatura: *RNDr.*), Farmacia (Abreviatura: *PharmDr.*) y Teología (Abreviatura: *ThDr.*).
- Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ► *Vysokoškolský diplom* y el ► *Vysvědeční o státní doktorské zkoušce*. Abreviatura: *Ph.D.* y *Th.D.* en Teología.

Doktor (+ área de estudio)

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Doktoren, doktorer, doktorerne

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ► *Doktorgrad*. Va seguido del nombre de la especialidad en latín, generalmente en abreviatura (por ejemplo, *dr.phil.* en Ciencias Humanas, *dr.scient.* en Ciencias Naturales). Abreviatura: *Dr.*

Doktor (+ área de estudio)

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Doktor, Doktor*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han aprobado el examen ► *Štátna skúška* y obtenido el ► *Diplom* en Medicina (*doktor medicíny*; Abreviatura: *MUDr.*) y Veterinaria (*doktor veterinárskej medicíny*; Abreviatura: *MVDr.*). También se concede los estudiantes que han aprobado el ► *Rigorózna skúška* y obtenido el ► *Diplom* en el área de Ciencias Naturales (Abreviatura: *RNDr.*), Farmacia (Abreviatura: *PharmDr.*), Ciencias Humanas y Letras (Abreviatura: *PhDr.*), Derecho (Abreviatura: *JUDr.*), Ciencias de la Educación (Abreviatura: *PaedDr.*), Teología (Abreviatura: *ThDr.*).

Doktor (+ área de estudio)

País: Alemania

Variantes gramaticales: Doktoren

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que completan con éxito el ► *Doktorgrad*. Seguido por el nombre latino de la especialización, normalmente en su forma abreviada (por ejemplo: *Dr. phil.* en Ciencias Humanas).

Doktor der Philosophie

País: Liechtenstein

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título académico conferido al término de los estudios de doctorado en la *Internationale Akademie für Philosophie (IAP)*. Los estudiantes deben presentar y defender públicamente una tesis doctoral y someterse a un examen oral en Filosofía. Abreviatura: *Dr.phil.*

Doktor habilitowany**País:** Polonia**Variantes gramaticales:** Doktorzy habilitowani, Doktor* habilitowan***Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título que certifica la obtención de la máxima titulación académica, concedido a los estudiantes que han obtenido el ► *Dyplom doktora habilitowanego*. Es concedido por el Consejo de Facultad del centro de Educación Superior, por los centros dependientes de la Academia Polaca de Ciencias o por el departamento científico de otros centros homologados por la Comisión Central para las Titulaciones Académicas. Abreviatura: *Dr hab.*

Doktor na naukite (Доктор на науките)**País:** Bulgaria**Variantes gramaticales:** Doktori na naukite**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título académico conferido por un organismo estatal especializado (*Висша атестационна комисия* - Comisión Superior de Titulaciones a los candidatos que obtienen el ► *Diploma za doktor na naukite*).

Doktorátus**País:** Hungría**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Sinónimo del título ► *Doktori cím* y del ► *Doktori fokozat*.

Doktorgrad**País:** Dinamarca**Variantes gramaticales:** -graden, -grader, -graderne**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Titulación concedida a los estudiantes de postgrado que han defendido públicamente su tesis después de un mínimo de 5 a 8 años de trabajo de investigación individual. Indica el nombre del área de estudio correspondiente. Confiere el título de ► *Doktor* y también permite el acceso a un puesto como catedrático de Educación Superior en el área de su especialidad. En Medicina, los que poseen este título pueden acceder a los puestos de mayor responsabilidad en los hospitales.

Doktorgrad**País:** Alemania**Variantes gramaticales:** Doktorgrade, Doktorgrad***Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título académico concedido por una universidad o centro de Educación Superior equivalente después del examen ► *Promotion* que tiene lugar después de haber obtenido una titulación profesional de segundo ciclo. El *Doktorgrad* permite al poseedor utilizar el título de ► *Doktor*. El título en latín indica el área del doctorado, y se coloca en forma de abreviatura delante del nombre de la persona (p. ej. *Doctor philosophiae - Dr.phil.*).

Doktori cím**País:** Hungría**Variantes gramaticales:** Doktori cím, Doktori címet, Doktori címetek**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ► *Doktori fokozat*. También se confiere a los estudiantes que han obtenido el ► *Egyetemi oklevél* al término de estudios universitarios en las Facultades de Medicina, Veterinaria, Odontología y Derecho. Abreviatura: *Dr.* (+ área de estudio). Sinónimo: *Doktorátus*.

Doktori fokozat**País:** Hungría**Variantes gramaticales:** Doktori fokozatot, Doktori fokozatok, Doktori fokozatokat**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Titulación concedida al final de un programa de doctorado a los estudiantes que han aprobado el examen final ► *Doktori szigorlat*. Indica las asignaturas de la especialidad. Permite el acceso al mundo laboral. Confiere el título de ► *Doktori cím*. Sinónimo: *Doktorátus*.

Doktori szigorlat**País:** Hungría**Variantes gramaticales:** Doktori szigorlatot, Doktori szigorlatok, Doktori szigorlatokat**Nivel educativo:** Superior

Nota explicativa:

Examen al término del programa de doctorado, obligatorio para obtener la titulación ▶ *Doktori fokozat*, que confiere el título de ▶ *Doktori cím*. Consiste en la defensa pública, ante un tribunal, de una tesis cuyo contenido requiere la aprobación previa del Consejo de Doctores.

Doktors examen

País: Finlandia

Variantes gramaticales: examina

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Denominación en suceso de ▶ *Tohtorintutkinto*.

Doktorsexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Doctorado que se obtiene tras cuatro años de estudios a tiempo completo, y que puede obtenerse en todas las Facultades. Los candidatos elaboran una tesis y la defienden verbalmente en presencia de examinadores externos. El nombre de la titulación hace referencia a la Facultad, p. ej. *filosofie doktorsexamen* (Doctorado en Filosofía), o al área de estudio en que se obtiene, p. ej. *ekonomie doktorsexamen*. El título normalmente indica la especialidad, el título de la tesis y la fecha de la defensa en público. El *doktorsexamen* permite el acceso a la docencia en una universidad. Confiere el título de ▶ *Doktor*, indicando la Facultad o el área de estudio, p.ej. *filosofie doktor*.

Doktorsgráda

País: Islandia

Variantes gramaticales: Doktorsgrádu

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido a los estudiantes que aprueban el examen ▶ *Doktorspróf*. Indica las asignaturas y las calificaciones obtenidas en el examen. Permite el acceso a la docencia o a un puesto como investigador en la universidad. Confiere el título de ▶ *Doktor*.

Doktorspróf

País: Islandia

Variantes gramaticales: -prófi, -prófs

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen que se celebra al término de 3 ó 4 años de estudios de doctorado destinado a estudiantes que ya poseen el título de ▶ *Magister*. También se presentan a este examen los estudiantes que han realizado un trabajo de investigación de forma independiente después de obtener el ▶ *Meistaragráda* o ▶ *Kandidatsgráda*. Mediante este examen se obtiene el ▶ *Doktor-sgráda*.

Dott./Dott.ssa

País: Italia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Dottore in*.

Dottorato di Ricerca

País: Italia

Variantes gramaticales: Dottorati di Ricerca

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación expedida por centros universitarios, al término de unos estudios y de un trabajo de investigación de 3 años de duración, a los estudiantes que han elaborado y defendido una tesis o proyecto gráfico ante un tribunal examinador nacional. El título indica la especialidad, el tema de la tesis y su título. Confiere el título de ▶ *Dottore di ricerca*. Abreviatura: *DR*.

Dottore di Ricerca

País: Italia

Variantes gramaticales: Dottoressa di ricerca, Dottori di ricerca, Dottoresse di ricerca

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los candidatos que han obtenido el ▶ *Dottorato di Ricerca*.

Dottore in (+ área de estudio)

País: Italia

Variantes gramaticales: Dottoressa, Dottori, Dottoresse

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los candidatos que han obtenido el ▶ *Diploma di Laurea*. Abreviatura: *Dott./Dott.ssa*.

Doutor**País:** Portugal**Variantes gramaticales:** Doutores**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Máximo título académico, conferido a los estudiantes que aprueban el examen ► *Prova de doutoramento*.**DR****País:** Italia**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ► *Dottorato di Ricerca*.**Dr****País:** Los Países Bajos**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ► *Doctor*; que precede al nombre.**Dr****País:** Polonia**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ► *Doktor*.**Dr hab.****País:** Polonia**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ► *Doktor habilitowany*.**Dr.****País:** Hungría**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ► *Doktori cím*.**Dr.****País:** Rumania**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ► *Doctor*.**Dr. (+ área de estudio)****País:** Austria**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ► *Doktor* (+ área de estudio), p. ej. *Dr.phil.***Dr. (+ área de estudio)****País:** Dinamarca**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ► *Doktor*, seguido del nombre del área de estudio.**Dr. (+ área de estudio)****País:** Alemania**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ► *Doktor* seguida por la especialización en su forma abreviada, por ejemplo: *Dr.phil.***Dr. (+ área de estudio)****País:** Noruega**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ► *Doctor* (seguido del nombre del área de estudio en abreviatura, p. ej. *dr. agric.* en Agricultura; *dr. psychol.* en Psicología).**Dr. (II-p)****País:** Bulgaria**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ► *Doktor*.**Dr.phil.****País:** Islandia**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de *Doktor philosophiae* en el área de Humanidades. Ver ► *Doktor*.**Dr.phil.****País:** Liechtenstein**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ► *Doktor der Philosophie*.**Drs****País:** Los Países Bajos**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:** Abreviatura de ►*Doctorandus*, que precede al nombre.**DRT****País:** Francia**Nivel educativo:** Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Diplôme de recherche technologique*.

DS

País: Italia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Diploma di Specializzazione*.

DU

País: Italia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Diploma Universitario*.

Durjaven izpit (Държавен изпит)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Durjavni izpiti

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen final estatal que tiene lugar en universidades y centros de Educación Superior no universitarios al término del último año de estudios. Es obligatorio para obtener el ► *Diploma za zavurchena stepen na vischeto obrazovanie*. Cada Facultad establece el contenido y los requisitos del examen. Incluye exámenes escritos y/u orales.

DUT

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Diplôme universitaire de technologie*.

Dyplom doktora

País: Polonia

Variantes gramaticales: Dyplomy doktora, Dyplom* doktora

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación que certifica la finalización de estudios de postgrado, que se concede a los estudiantes que han cursado un mínimo de 3 años del programa de doctorado, y que han aprobado el examen ► *Egzamin doktorski*. Confiere el título de ► *Doktor*. Indica la especialidad. Permite el acceso a un puesto en centros de Educación Superior o en centros de investigación.

Dyplom doktora habilitowanego

País: Polonia

Variantes gramaticales: Dyplomy, Dyplom*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido a los estudiantes que han aprobado el examen ► *Kolokwium habilitacyjne*. Confiere el título de ► *Doktor habilitowany*. Indica la especialidad. Permite el acceso a los puestos más altos en Educación Superior o en centros de investigación.

Dyplom ukończenia studiów wyższych

País: Polonia

Variantes gramaticales: Dyplomy, Dyplom*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título que certifica la finalización de la educación universitaria, concedido por el Consejo Científico de la Facultad correspondiente, a los estudiantes que han aprobado el examen ► *Egzamin magisterski*, después de 5 ó 6 años de estudios, o el examen ► *Egzamin dyplomowy*, tras 3 ó 4 años de estudio. Confiere el título de ► *Magister* (al término de unos estudios de 5 a 6 años de duración) y de ► *Licencjat* o ► *Inżynier*, después de 3 ó 4 años de estudio. Indica el área de estudio y la especialidad, las calificaciones finales y el título conferido. Permite ejercer la profesión correspondiente o acceder a estudios de postgrado.

Dyplom ukończenia szkoły policealnej

País: Polonia

Variantes gramaticales: Dyplomy, Dyplom

Nivel educativo: Post-secundaria

Nota explicativa:

Título que certifica la finalización de la educación Post-secundaria (2 ó 2½ años ó 1 año), concedido según los resultados de los exámenes celebrados el último año y de las calificaciones obtenidas en el examen ► *Egzamin z przygotowania zawodowego* (después de 2 ó 2½ años de estudio se obtiene el título de ► *Technik*) o ► *Egzamin z nauki zawodu* (después de 1 año de estudio se obtiene el título de ► *Robotnik wykwalifikowany*). Permite el acceso a un oficio u ocupación.



Éducateur gradué

País: Luxemburgo

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido al término de 3 años de formación, con el que se puede acceder al ► *Diplôme d'éducateur gradué*.

Egyetemi oklevél

País: Hungría

Variantes gramaticales: Egyetemi oklevelet, Egyetemi oklevelek, Egyetemi okleveleket

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido al final de los estudios universitarios, de una duración de 4 a 6 años o más, a los estudiantes que han aprobado el examen final ► *Záróvizsga*. Indica la especialidad y las calificaciones obtenidas en el examen. Permite el acceso al mundo laboral y/o al doctorado. Confiere el título de ► *Okleveles* (+ área de estudio).

Egzamin dojrzałości

País: Polonia

Variantes gramaticales: Egzaminy dojrzałości, Egzamin* dojrzałości

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen nacional que tiene lugar al finalizar la Educación Secundaria superior general (4 años) y Secundaria superior técnica y profesional (5 ó 4 años). Es obligatorio para obtener el título ► *Świadectwo dojrzałości*, necesario para acceder a la Educación Superior. Incluye trabajos sobre Lengua y Literatura

Polaca, y sobre una asignatura optativa (a elección del alumno), establecidos por las administraciones educativas regionales. Los exámenes orales (establecidos por cada centro) versan sobre Lengua y Literatura Polaca, una Lengua Extranjera y una asignatura optativa. Sinónimo: *Matura*.

Egzamin doktorski

País: Polonia

Variantes gramaticales: Egzaminy doktorskie, Egzamin* doktorski*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen nacional al término de los estudios de postgrado de una duración mínima de 3 años, obligatorio para la obtención del ► *Dyplom doktora*, que confiere el título de ► *Doktor*. Consiste en la defensa de una tesis e incluye dos exámenes orales sobre el tema de la tesis y uno sobre un tema elegido de Filosofía o Economía.

Egzamin dyplomowy

País: Polonia

Variantes gramaticales: Egzaminy dyplomowe, Egzamin*dyplomow*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen nacional al término de unos estudios universitarios de 3 ó 4 años de duración, que es obligatorio para la obtención del ► *Dyplom ukończenia studiów wyższych*, que confiere el título de ► *Licencjat* o ► *Inżynier*, dependiendo del área de estudio. Cada Facul-

tad establece y evalúa este examen, que varía según el área de estudio.

Egzamin magisterski

País: Polonia

Variantes gramaticales: Egzaminy magisterskie, Egzamin* magisterski*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen nacional al término de estudios universitarios de 5 a 6 años de duración. Es obligatorio para la obtención del ► *Dyplom ukończenia studiów wyższych*, que confiere el título de ► *Magister* o ► *Lekarz* (+ especialidad), dependiendo de la duración y área de estudio. Consiste en la defensa de una tesis (*praca magisterska*) o, en el caso de estudios técnicos, en un proyecto de aplicación práctica. También incluye exámenes orales, que varían según el área de estudio y de la Facultad.

Egzamin wstępny do szkoły średniej

País: Polonia

Variantes gramaticales: Egzaminy wstępne do szkół średnich, Egzamin* wstępny* do szkół średnich

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Examen nacional obligatorio de acceso a los centros de Educación Secundaria superior (excepto centros de Formación Profesional básica - *szkoły zasadnicze*), que tiene carácter selectivo al existir un número limitado de plazas. Pueden presentarse los alumnos que han obtenido el título expedido al final de la educación obligatoria ► *Świadectwo ukończenia szkoły podstawowej*. El examen incluye trabajos en Polaco y Matemáticas (algunos centros pueden organizar un examen oral en una asignatura relacionada con la especialidad elegida por el alumno). Las administraciones educativas regionales establecen el contenido de este examen.

Egzamin z nauki zawodu

País: Polonia

Variantes gramaticales: Egzaminy z nauki zawodu, Egzamin* z nauki zawodu

Nivel educativo: Secundaria superior/Post-secundaria

Nota explicativa:

Examen obligatorio que tiene lugar al término de la Educación Secundaria superior profesional, de 3 ó 4 años de duración, o de la educación Post-secundaria, de 1 año de duración. Cada centro establece su contenido y requisitos. El aprobado en los exámenes teóricos y prácticos relacionados con la profesión permite el acceso a los títulos ► *Świadectwo ukończenia szkoły zasadniczej* (en Formación Profesional básica, de 3 años de duración) y ► *Świadectwo ukończenia liceum zawodowego* (en Formación Profesional, de 4 años de duración) y ► *Dyplom ukończenia szkoły policealnej* (en Post-secundaria, de 1 año de duración).

Egzamin z przygotowania zawodowego

País: Polonia

Variantes gramaticales: Egzaminy z przygotowania zawodowego, Egzamin* z przygotowania zawodowego

Nivel educativo: Secundaria superior/Post-secundaria

Nota explicativa:

Examen obligatorio de aptitud profesional que se celebra en centros de Educación Secundaria superior técnica (o de educación de Post-secundaria, de 2 ó 2½ años de duración) en el último año de estudios, para comprobar los conocimientos prácticos y totales sobre las técnicas de la especialidad. Cada centro establece su contenido y requisitos. El aprobado en este examen permite la obtención del título de finalización de la Educación Secundaria técnica ► *Świadectwo ukończenia technikum zawodowego* o de educación Post-secundaria ► *Dyplom ukończenia szkoły policealnej*.

Eindexamen

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Eindexamens

Nivel educativo: Secundaria inferior/superior

Nota explicativa:

Examen al término de *vbo*, *mavo*, *havo*, *vwo*. El eindexamen comprende dos partes: un examen interno en el centro ► *Schoolexamen* y un examen nacional ► *Centraal examen*. Los candidatos que aprueban reciben uno de estos títulos:

► *Diploma voorbereidend beroepsonderwijs*;
► *Diploma middelbaar algemeen voortgezet
onderwijs*; ► *Diploma middelbaar algemeen
voortgezet onderwijs/voorbereidend beroep-
sonderwijs*; ► *Diploma hoger algemeen
voortgezet onderwijs*; ► *Diploma voorberei-
dend wetenschappelijk onderwijs*.

Ver también ► *Staatsexamen*.

Nota: Se establece un nuevo tipo de exámenes para la *havo* en el curso académico 2000/2001, y para la *vwo* en el 2001/2002 (o un año antes para los centros experimentales). En el nuevo *centraal examen* para *havo* y *vwo*, el Holandés y el Inglés serán materias obligatorias, y una Lengua Clásica para la *vwo* (*gymnasium*), y todas las asignaturas de la especialidad elegidas por el alumno. A partir del curso escolar 1999/2000 (o un año antes para los centros experimentales), los alumnos en cuarto año de la *havo* y *vwo* eligen uno de los cuatro grupos de asignaturas que establece el Ministerio de Educación. El número de asignaturas obligatorias de la especialidad oscila entre 3 y 6. (No todas las asignaturas tienen la misma importancia).

Para las *vbo* y *mavo*, los nuevos tipos de exámenes –consecuencia de una reforma educativa que se aplica a partir del curso escolar 1999/2000– tendrán lugar en el curso 2002/2003. A partir de agosto de 1999, la nueva *vmbo* (*voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs*) (Educación Secundaria pre-profesional) sustituye a la *vbo* y a la *mavo*.

Eindexamen havo, mavo, mavo/vbo, vbo, vwo

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Havo-, mavo-, mavo/vbo-, vbo-, vwo-eindexamen

Nivel educativo: Secundaria inferior/superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Eindexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs*, ► *Eindexamen middelbaar algemeen voortgezet onderwijs*, ► *Eindexamen middelbaar algemeen voortgezet onderwijs/voorbereidend beroepsonderwijs*, ► *Eindexamen voorbereidend beroepsonderwijs*, ► *Eindexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs*. Ver ► *Eindexamen*.

Eindexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Eindexamens hoger algemeen voortgezet onderwijs

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen final al término (5º año) de la Educación Secundaria superior general (*havo*). Se divide en un examen interno en el centro ► *Schoolexamen* y un examen nacional ► *Centraal examen*. El examen de la *havo* incluye seis asignaturas. Es obligatorio presentarse a los exámenes de Lengua y Literatura Holandesa y de una Lengua Moderna. Los alumnos que aprueban obtienen el título ► *Diploma hoger algemeen voortgezet onderwijs*.

Nota: Se establecen nuevos tipos de exámenes para el curso escolar 2000/2001 (o un año antes en centros experimentales). Ver ► *Eindexamen*.

Eindexamen middelbaar algemeen voortgezet onderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Eindexamens middelbaar algemeen voortgezet onderwijs

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Examen final al término (4º año) de la Educación Secundaria inferior general (*mavo*). Se divide en un examen interno en el centro ► *Schoolexamen* y un examen nacional ► *Centraal examen*. El examen de la *mavo* incluye seis asignaturas. Es obligatorio presentarse a los exámenes de Holandés y de una Lengua Moderna. Los alumnos que aprueban obtienen el título ► *Diploma middelbaar algemeen voortgezet onderwijs*.

Nota: Para las *vbo* y *mavo*, los nuevos tipos de exámenes –consecuencia de una reforma educativa que se aplica a partir del curso escolar 1999/2000– tendrán lugar en el curso 2002/2003. A partir de agosto de 1999, la nueva *vmbo* (*voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs*) (Educación Secundaria pre-profesional) sustituye a la *vbo* y a la *mavo*.

Eindexamen middelbaar algemeen voortgezet onderwijs/voorbereidend beroepsonderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Eindexamens middelbaar algemeen voortgezet onderwijs/voorbereidend beroepsonderwijs

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Examen final al término (4º año) de la *mavo/vbo* (Educación Secundaria inferior general/educación pre-profesional) en el que los alumnos se presentan a las asignaturas teóricas y a una asignatura de la rama profesional de nivel C, el segundo nivel más alto. Los alumnos que aprueban obtienen el título nacional ▶ *Diploma middelbaar algemeen voortgezet onderwijs/voorbereidend beroepsonderwijs*.

Nota: Para las *vbo* y *mavo*, los nuevos tipos de exámenes –consecuencia de una reforma educativa que se aplica a partir del curso escolar 1999/2000– tendrán lugar en el curso 2002/2003. A partir de agosto de 1999, la nueva *vmbo* (*voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs*) (Educación Secundaria pre-profesional) sustituye a la *vbo* y a la *mavo*.

Eindexamen voorbereidend beroepsonderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Eindexamens voorbereidend beroepsonderwijs

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Examen final al término (4º año) de la educación pre-profesional (*vbo*). Se divide en un examen interno en el centro ▶ *Schoolexamen* y un examen nacional ▶ *Centraal examen*. El examen de la *vbo* incluye seis asignaturas, generales y de la rama profesional. Los alumnos eligen un mínimo de 2 asignaturas de la rama profesional. Los exámenes pueden ser de tres niveles, en el caso de las asignaturas de la rama profesional, y 4 niveles en el caso de las generales. No hay que presentarse a las asignaturas de la rama profesional en el examen nacional, sino que son evaluadas por el departamento de exámenes de la *vbo*. Los alumnos que aprueban obtienen el título de ▶ *Diploma voorbereidend beroepsonderwijs*.

Nota: Para las *vbo* y *mavo*, los nuevos tipos de exámenes –consecuencia de una reforma educativa que se aplica a partir del curso escolar 1999/2000– tendrán lugar en el curso 2002/2003. A partir de agosto de 1999, la

nueva *vmbo* (*voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs*) (Educación Secundaria pre-profesional) sustituye a la *vbo* y a la *mavo*.

Eindexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Eindexamens voorbereidend wetenschappelijk onderwijs

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen final al término (6º año) de la educación pre-universitaria (*vwo*). Se divide en un examen interno en el centro ▶ *Schoolexamen* y un examen nacional ▶ *Centraal examen*. El examen de la *vwo* incluye un mínimo de siete asignaturas. Es obligatorio presentarse a Lengua y Literatura Holandesa y a una Lengua Moderna; para los alumnos de *gymnasium*, también es obligatorio presentarse a una Lengua Clásica (Lengua y Literatura Griega o Latina). Los alumnos que aprueban obtienen el ▶ *Diploma voorbereidend wetenschappelijk onderwijs*.

Nota: Se establecen nuevos tipos de exámenes para el curso escolar 2000/2001 (o un año antes en centros experimentales).

Eindtoets Basisonderwijs

País: Los Países Bajos

Nivel educativo: Primaria

Nota explicativa:

Examen creado a instancias del Ministerio de Educación y desarrollado por el Instituto Nacional de Evaluación Educativa y Exámenes (*Instituut voor Toetsontwikkeling*) para evaluar los niveles de rendimiento de cada estudiante en el último año (8º) de la Educación Primaria (*basisonderwijs*). Es un examen optativo. El examen consiste en cuatro partes, de 60 preguntas de opción múltiple, relacionadas con Lengua, Aritmética, Manipulación de Datos y 'El mundo que nos rodea' (*wereldoriëntatie*), siendo la última parte optativa. El examen mide el rendimiento de cada alumno y del centro correspondiente, comparándolo con el de otros centros que participan en el examen. Aproximadamente el 75% de los centros de primaria participan en este examen. No se obtiene ninguna titulación, pero los resultados del examen se emplean para la elaboración del informe del

centro que describe el nivel de rendimiento y potencial de cada alumno al término de la Educación Primaria. El informe de cada alumno está destinado al centro de Educación Secundaria elegido. Sinónimo: *CITO-toets*.

Eksamen fra videregående opplæring

País: Noruega

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen organizado por la administración nacional al término de la Educación Secundaria superior (de 3 años de duración). Es requisito indispensable para la obtención del título ► *Vitnemål*. Incluye pruebas en Lengua y Literatura Noruega, y una o más asignaturas principales del último curso.

Eksamensbevis som (+ área de estudio)

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Eksamensbeviset, Eksamensbeviser, Eksamensbeviserne

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Sinónimo de ► *Bevis for + (área de estudio)*.

End of Key Stage Assessment

País: Reino Unido (E/W/NI)

Nivel educativo: Primaria/Secundaria inferior

Nota explicativa:

Ver ► *National Curriculum Assessment* y ► *Northern Ireland Curriculum Assessment*.

Érettségi vizsga

País: Hungría

Variantes gramaticales: Érettségi vizsgát, Érettségi vizsga*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen final al término de la Educación Secundaria superior, al que se presentan los alumnos que han cursado 4, 6 u 8 años de Educación Secundaria en uno de los 3 tipos de *Gimnázium* y ya han obtenido el ► *Gimnáziumi bizonyítvány*. El examen incluye una parte escrita, establecida por el Ministerio de Educación, y una parte oral, organizada por el centro; ambas partes versan sobre una combinación de asignaturas obligatorias y optativas especializadas. Las asignaturas obligatorias son: Lengua y Literatura Húngara,

Matemáticas, Historia y una Lengua Extranjera. Los alumnos que aprueban obtienen el ► *Gimnáziumi érettségi bizonyítvány*.

Erikoistumistutkinto

País: Finlandia

Variantes gramaticales: tutkinno-, tutkinto-, tutkinnot

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título de especialización que obtienen, al término de unos estudios superiores que oscilan entre 3 y 8 años, en Medicina, Odontología y Veterinaria, los estudiantes que ya poseen el título ► *Lisensiaatti*. Permite el acceso a la profesión correspondiente y utilizar el título de *Erikoislääkäri* (en Medicina), *Erikoishammaslääkäri* (en Odontología) y *Erikoiseläinlääkäri* (en Veterinaria). Denominación en sueco: *Specialiseringsexamen* o *Yrkesinriktad påbyggnadsexamen*.

Erweiterte Berufsbildungsreife

País: Alemania

Variantes gramaticales: Erweitert* Berufsbildungsreife*

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Término que se utiliza en ciertos *Länder* para ► *Erweiterter Hauptschulabschluss*.

Erweiterter Hauptschulabschluss

País: Alemania

Variantes gramaticales: Erweiterter Hauptschulabschluß, Erweitert* Hauptschulabschluss*

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Titulación expedida por ciertos *Länder* al término de la Educación Secundaria inferior general a los alumnos que han completado el décimo curso. No existe examen final. Permite el acceso a la *Berufsfachschule*, bajo ciertas condiciones de admisión. Sinónimo de *Erweiterte Berufsbildungsreife*.

Erweiterter Realschulabschluss

País: Alemania

Variantes gramaticales: Erweiterter Realschulabschluß, Erweitert* Realschulabschluss*

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Titulación que se obtiene al finalizar el décimo curso. La expiden algunos *Länder*. Los alumnos deben haber aprobado el 10º curso, haberse presentado al examen final y haber obtenido ciertas calificaciones. Además de los derechos que confiere el *Realschulabschluss*, esta titulación permite el acceso al *Gymnasiale Oberstufe* o *Fachgymnasium*. En algunos *Länder*, este título se denomina *Erweiterter Sekundarabschluss I*.

Erweiterter Sekundarabschluss I

País: Alemania

Variantes gramaticales: Erweiterter Sekundarabschluss, Erweitert* Sekundarabschluss*

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Sinónimo de ► *Erweiterter Realschulabschluss*.

Esame di abilitazione all'insegnamento nelle scuole materne

País: Italia

Variantes gramaticales: Esami di abilitazione all'insegnamento nelle scuole materne

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen que se celebra al término de la formación para profesores de Educación Infantil (*scuola magistrale*). Sólo pueden presentarse los alumnos que han obtenido calificaciones satisfactorias durante todo el año. El examen consiste en dos pruebas escritas, una prueba oral y un examen práctico. Los alumnos que aprueban obtienen el título ► *Diploma di abilitazione all'insegnamento nelle scuole materne*.

Nota: Con la entrada en vigor de las modificaciones legislativas de 1990, estos estudios se suprimirán paulatinamente; la última promoción del sistema anterior comenzó sus estudios en 1997/98.

Esame di diploma universitario

País: Italia

Variantes gramaticales: Esami di diploma universitario

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen que se celebra en los centros universitarios, según los criterios establecidos oficialmente para todo el territorio nacional, al

término de un ciclo de estudios encaminados a la obtención del ► *Diploma Universitario*, y al que se presentan los alumnos que ya han aprobado los exámenes en todas las asignaturas ► *Esami di profitto*. Consiste en la defensa de una tesina ante un tribunal examinador nombrado por el Consejo de Facultad. Los alumnos aprobados obtienen el título ► *Diplomato universitario*, seguido del nombre de la especialidad.

Esame di idoneità

País: Italia

Variantes gramaticales: Esami di idoneità

Nivel educativo: Primaria/Secundaria inferior/superior

Nota explicativa:

Examen que se celebra en centros de Educación Primaria y Secundaria inferior/superior, en el que participan los alumnos que han cursado estudios en un centro privado homologado. El examen versa sobre todas las asignaturas. Los alumnos que aprueban este examen pueden acceder al curso correspondiente de Educación Primaria o Secundaria inferior/superior en un centro estatal.

Esame di laurea

País: Italia

Variantes gramaticales: Esami di laurea

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen que se celebra en los centros universitarios, según los criterios establecidos oficialmente para todo el territorio nacional, al término del ciclo de estudios encaminados a la obtención del ► *Diploma di Laurea*, al que se presentan los alumnos que ya han aprobado todas las asignaturas del ► *Esami di profitto*. Consiste en la defensa de una tesis ante un tribunal examinador nombrado por el Consejo de Facultad. Los alumnos aprobados obtienen el título ► *Dottore in*, seguido del nombre del área de estudio.

Esame di licenza di maestro d'arte

País: Italia

Variantes gramaticales: Esami di licenza di maestro d'arte

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen que se celebra al término del primer ciclo de las enseñanzas artísticas de Educación Secundaria superior en un *Istituto d'Arte*. Sólo pueden presentarse los que han obtenido calificaciones satisfactorias durante el último año. El examen consiste en pruebas escritas y orales de todas las asignaturas. Permite la obtención del ► *Diploma di maestro d'arte*.

Esame di licenza elementare

País: Italia

Variantes gramaticales: Esami di licenza elementare

Nivel educativo: Primaria

Nota explicativa:

Examen que tiene lugar en el centro al término de la Educación Primaria. Incluye dos pruebas escritas y una prueba oral. Se celebra ante un tribunal examinador compuesto por los profesores de la clase y otros dos profesores designados por el claustro de profesores. Permite la obtención del ► *Diploma di licenza elementare*.

Esame di licenza media

País: Italia

Variantes gramaticales: Esami di licenza media

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Examen que tiene lugar en el centro al término de la Educación Secundaria inferior (*scuola media*) ante un tribunal examinador. Incluye tres pruebas escritas en Italiano, Matemáticas y una Lengua Extranjera, así como una prueba de todas las asignaturas. Permite la obtención del ► *Diploma di licenza media*.

Esame di maturità

País: Italia

Variantes gramaticales: Esami di maturità

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen nacional vigente hasta 1998, celebrado al término de la Educación Secundaria superior ante un tribunal designado por el Ministerio. Sólo se pueden presentar a este examen los alumnos que han obtenido calificaciones satisfactorias durante el último curso. Incluye dos exámenes escritos en

Italiano y, dependiendo de la rama, en Matemáticas o Latín/Griego o una Lengua Extranjera, y un examen oral. Antes, este examen permitía la obtención del ► *Diploma di maturità*. Desde 1998/99, ha sido sustituido por el ► *Esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore*.

Esame di profitto

País: Italia

Variantes gramaticales: Esami di profitto

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Exámenes que tienen lugar en los centros universitarios y que versan sobre cada una de las asignaturas del currículo. Permiten la obtención del ► *Diploma Universitario*, ► *Diploma di Laurea* o ► *Diploma di Specializzazione*. Los candidatos que aprueban estos exámenes pueden presentarse al examen final del ciclo correspondiente ► *Esame di laurea*.

Esame di qualifica

País: Italia

Variantes gramaticales: Esami di qualifica

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen que tiene lugar en el centro al término de la Educación Secundaria superior profesional (*istituto professionale*). Los alumnos sólo pueden presentarse al examen si han obtenido calificaciones satisfactorias durante el último curso. Incluye dos pruebas escritas y una prueba oral. Permite la obtención del ► *Diploma di qualifica*.

Esame di specializzazione

País: Italia

Variantes gramaticales: Esami di specializzazione

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen celebrado en centros universitarios, según los criterios establecidos oficialmente en todo el territorio nacional, al término de un ciclo de estudios encaminados a la obtención del ► *Diploma di Specializzazione*, en el que participan los estudiantes que ya han aprobado los exámenes de todas las asignaturas ► *Esami di profitto*. Consiste en la defensa de una tesis ante un tribunal examinador designado por el Consejo de Facultad. A los alum-

Esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore

nos que aprueban este examen se les confiere el título de ► *Specializzato* in seguida del nombre de la especialidad.

Esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore

País: Italia

Variantes gramaticales: Esami di Stato conclusivi dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen nacional que, desde 1998/99, sustituye al que se celebraba al término de la Educación Secundaria superior ante un tribunal designado por el Ministerio. Sólo se pueden presentar a este examen los alumnos que han obtenido unas calificaciones satisfactorias durante el último año. Incluye tres pruebas escritas en Italiano y, dependiendo de la rama, en Matemáticas o Latín/Griego o una Lengua Moderna. La tercera prueba es un examen sobre una asignatura transversal. También hay una prueba oral. Este examen permite la obtención del ► *Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore*.

Esame integrativo

País: Italia

Variantes gramaticales: Esami integrativi

Nivel educativo: All levels

Nota explicativa:

Examen que tiene lugar en el centro educativo correspondiente y al que se presentan los candidatos que:

- cursan estudios de cualquier nivel educativo en Italia o en el extranjero y desean matricularse del curso equivalente en otro tipo de centro del mismo nivel en Italia;
- han terminado el curso complementario de Educación Secundaria superior (*corso integrativo*) de 1 año de duración (después de cursar estudios de Educación Secundaria superior de una duración inferior a 5 años).

El propio centro establece los exámenes. Los alumnos que aprueban obtienen un certificado, sin título específico y sin referencia a las calificaciones, que les permite el acceso a la Educación Superior.

ESEU

País: Francia

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Examen spécial d'entrée à l'université*.

Exam. oecon.

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Examinatus oeconomiae*.

Exame de equivalência à frequência

País: Portugal

Variantes gramaticales: Exames de equivalência à frequência

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Exámenes obligatorios sobre las asignaturas terminales en los cursos 10º y 11º, o en el curso 12º si se trata de asignaturas que no exigen el examen final nacional, al que se presentan alumnos libres de la rama general o tecnológica.

Exame final de âmbito nacional

País: Portugal

Variantes gramaticales: Exames finais de âmbito nacional

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen final nacional sobre algunas asignaturas, obligatorio para la obtención del ► *Diploma de Estudos Secundários* (excepto los alumnos que deben presentarse al ► *Exame de equivalência à frequência*) al término de la Educación Secundaria superior (curso 12º), al que se presentan los alumnos que han asistido regularmente a centros homologados (alumnos oficiales), o por alumnos que, por algún motivo, interrumpieron sus estudios o asistieron a centros no homologados (alumnos libres), y por candidatos independientes (libres) de la rama general o tecnológica.

Examen (inter)diocésain

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Primaria

Nota explicativa:

Examen optativo, al término de la Educación Primaria, organizado en centros que no perte-

necen a la red estatal (católicos). Consiste en pruebas escritas en Francés y Matemáticas elaboradas por los Inspectores Diocesanos. El aprobado en este examen se tiene en cuenta para la obtención del ► *Certificat d'Études de Base*.

Examen beroepsonderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Examens beroepsopleidingen

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen final al término de la Formación Profesional (*opleiding beroepsonderwijs o beroepsopleiding*), para la obtención del ► *Diploma opleiding beroepsonderwijs*. Las titulaciones indican los conocimientos, la comprensión, las destrezas y, cuando es pertinente, el perfil profesional que se deben poseer al terminar la Formación Profesional con vistas a una actividad laboral y al papel a desempeñar en la sociedad. Los Organismos Nacionales para la Formación Profesional establecen las titulaciones correspondientes a cada sector del empleo, grupo de especialidades o grupo de oficios existentes en el ámbito laboral. Estas titulaciones finales se dividen en una serie de titulaciones parciales. El examen final consiste en unidades que corresponden a las titulaciones parciales. Se aprueba el examen si se aprueban todos los exámenes encaminados a la obtención de titulaciones parciales del programa educativo.

Examen cantonal

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Primaria

Nota explicativa:

Examen optativo al término de la Educación Primaria organizado por ciertas subdivisiones administrativas (*cantons*) bajo la supervisión del Inspector Cantonal de Educación Primaria. El examen consiste en pruebas escritas de las principales asignaturas. El aprobado en este examen se puede tener en cuenta para la concesión del ► *Certificat d'Études de Base*. A este examen sólo se presentan los alumnos de la red educativa oficial subvencionada comunal y provincial, y puede sustituir a los exámenes establecidos por el centro.

Examen d'admission à l'enseignement secondaire général

País: Luxemburgo

Nivel educativo: Primaria

Nota explicativa:

Examen selectivo al término de la Educación Primaria, de 6 años de duración. Está reservado para los alumnos que desean acceder a la Educación Secundaria general aunque, de acuerdo con sus calificaciones en el proceso de selección oficial, hayan sido considerados idóneos para la Educación Secundaria técnica. Los padres deben presentar una reclamación para que el estudiante pueda no presentarse a este examen. El examen versa sobre Francés, Alemán y Aritmética. Los alumnos que apueban pueden acceder a la Educación Secundaria general.

Examen d'Aptitude à accéder à l'Enseignement Supérieur

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen optativo, organizado por el organismo examinador de la Comunidad francesa al término de la Educación Secundaria superior profesional. A los alumnos que aprueban este examen se les concede el ► *Diplôme d'Aptitude à accéder à l'Enseignement Supérieur*. Esta titulación sólo se destina a los alumnos que han aprobado la evaluación final anual en ciertos centros de Formación Profesional y a los alumnos extranjeros.

Examen de absolviere

País: Rumania

Variantes gramaticales: Examenul de absolviere

Nivel educativo: Secundaria superior/Post-secundaria/Superior

Nota explicativa:

Examen que tiene lugar al término de diferentes niveles de la Formación Profesional (Educación Secundaria superior, Post-secundaria y Superior). Cada centro elabora los exámenes, según los criterios desarrollados por el Ministerio de Educación Nacional, que requieren el visto bueno de la administración educativa nacional. El número de pruebas y su contenido es diferente, según el tipo, nivel y especialidad del centro educativo. Es obli-

gatorio para la obtención del ► *Certificat de absolvire* (en centros de educación Post-secundaria) o del ► *Diplomă de absolvire* (en centros de Secundaria superior profesional o centros universitarios de primer ciclo).

Examen de bacalaureat

País: Rumania

Variantes gramaticales: Examenul de bacalaureat

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen final nacional organizado por los centros de Educación Secundaria general y especializada de 4 ó 5 años de duración. Es obligatorio para la obtención del ► *Diplomă de bacalaureat*, que permite el acceso a la Educación Superior. Las pruebas (escritas y orales) son elaboradas por el Ministerio de Educación Nacional, y varían según la especialidad de cada centro, o la sección. Versan sobre Lengua y Literatura Rumana, la Lengua y Literatura de la minoría lingüística (para los alumnos que estudian en una de las lenguas minoritarias), Matemáticas, Historia, Lengua Extranjera, una asignatura a elegir entre Física, Química, Biología y Geografía Rumana, y una asignatura especializada. En centros de educación general, teológica, artística o deportiva, los alumnos pueden elegir una asignatura de Ciencias Humanas en lugar de Matemáticas.

Examen de capacitate

País: Rumania

Variantes gramaticales: Examenul de capacitate

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Examen final nacional organizado de forma centralizada al término de 4 años de Educación Secundaria inferior general. Es obligatorio para la obtención del ► *Certificat de capacitate*. Incluye pruebas escritas, orales y prácticas (para alumnos de centros de educación artística y deportiva), elaboradas por cada centro, según los criterios y directrices del Ministerio de Educación Nacional. Deben contar con el visto bueno de las administraciones educativas regionales. El examen versa sobre Lengua y Literatura Rumana, Matemáticas, Historia y Geografía Rumana. Los

alumnos pertenecientes a minorías lingüísticas deben presentarse a un examen extraordinario sobre su propia Lengua y Literatura.

Examen de fin d'apprentissage

País: Luxemburgo

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen al término de la Formación Profesional (12º curso, que es eminentemente práctico). Tiene lugar en el centro e incluye una parte teórica y una práctica. Este examen permite la obtención del ► *Certificat d'aptitude technique et professionnelle*, o del ► *Certificat de Capacité Manuelle*, si los alumnos sólo aprueban la parte práctica.

Examen de fin d'études du technicien

País: Luxemburgo

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen nacional al término de los estudios de Secundaria (técnica). El aprobado en este examen permite la obtención del ► *Diplôme de technicien*.

Examen de fin d'études secondaires

País: Luxemburgo

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen nacional establecido por el Ministerio de Educación al término de la Educación Secundaria general, sobre las asignaturas del último curso de la sección elegida por el alumno, incluyendo Alemán como lengua utilizada en los estudios, Matemáticas, Ciencias y una Lengua Extranjera. El aprobado en este examen permite la obtención del ► *Diplôme de fin d'études secondaires*.

Examen de fin d'études secondaires techniques

País: Luxemburgo

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen nacional establecido por el Ministerio de Educación al término de la Educación Secundaria técnica, que versa sobre las asignaturas del último curso de la sección elegida por el alumno. Este examen permite la obtención del ► *Diplôme de fin d'études secondaires techniques*, que especifica la sección y las ramas de las que el alumno se ha examinado.

Examen de licență**País:** Rumania**Variantes gramaticales:** Examenul de licență**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Examen al término de unos estudios universitarios de 4 a 6 años de duración. Lo organiza cada centro, y es obligatorio para la obtención del ► *Diplomă de licență*, que confiere el título de ► *Licențiat*. Consiste en la defensa, ante un tribunal examinador, de un trabajo escrito sobre un tema elegido por el estudiante de entre varios propuestos por la Facultad.

Examen mbo**País:** Los Países Bajos**Variantes gramaticales:** Mbo-examen**Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**

Abreviatura de ► *Examen middelbaar beroepsonderwijs*.

Examen middelbaar beroepsonderwijs**País:** Los Países Bajos**Variantes gramaticales:** Examens middelbaar beroepsonderwijs**Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**

Examen final al término de unos estudios de Educación Secundaria profesional, de 2 a 4 años de duración (*opleiding middelbaar beroepsonderwijs*), para la obtención del ► *Diploma middelbaar beroepsonderwijs*. El examen consiste en un examen interno en el centro y un examen final nacional. Abreviatura: *Examen mbo*.

Nota: Será gradualmente sustituido por los exámenes contemplados en la ley para la Formación Profesional y Educación de Adultos, de 1996 (*Wet educatie en beroepsonderwijs*). Ver ► *Examen beroepsonderwijs*.

Examen spécial d'admission aux études universitaires de 1er cycle en sciences appliquées**País:** Bélgica (Comunidad francesa)**Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**

Examen que se celebra al comienzo del año académico, organizado de las autoridades académicas de cada universidad, y que confiere el título de ► *Ingénieur* (de Construc-

ciones Civiles), de acuerdo con un programa establecido por el gobierno de la Comunidad francesa. Comprende exámenes escritos en asignaturas de Matemáticas –Análisis, Álgebra, Trigonometría y Cálculo Numérico, Geometría y Geometría Analítica. El examen es obligatorio y condiciona el acceso a estudios universitarios de Ciencias aplicadas. Los candidatos que no poseen suficientes conocimientos de Matemáticas para presentarse a este examen, pueden cursar un año de estudios preparatorios en un centro de Educación Secundaria superior.

Examen spécial d'entrée à l'université**País:** Francia**Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**

Antiguo examen de acceso a la educación universitaria, reemplazado en 1994 por el ► *Diplôme d'accès aux études universitaires*. Abreviatura: *ESEU*.

Examinatus oeconomiae**País:** Noruega**Variantes gramaticales:** Examinata oeconomiae**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Titulación y certificado conferidos a los estudiantes que aprueban los exámenes finales escritos y orales al término de un programa de estudios universitarios de 3½ años de duración en el campo de la Economía. Cada centro establece los exámenes, que son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo para garantizar la imparcialidad. El certificado indica los resultados obtenidos por el estudiante y la nota media de las principales asignaturas. Permite el acceso a estudios universitarios de postgrado en el mismo área. Abreviatura: *Exam. oecon.*

Extraneï-examens**País:** Los Países Bajos**Nivel educativo:** Secundaria inferior/superior**Nota explicativa:**

Examen final para los alumnos libres que se presentan al examen final ► *Eindexamen* en un centro de Educación Secundaria general, que tiene lugar al mismo tiempo y en las mismas condiciones que el examen para los alumnos oficiales.



Facharbeiterbrief

País: Alemania

Variantes gramaticales: Facharbeiterbriefe, Facharbeiterbrief*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título de competencia profesional concedido en el contexto de la Formación Profesional según el *duales System* a los alumnos que aprueban el examen ► *Ausbildungsabschlussprüfung* en un oficio reconocido que requiere una formación formal (*anerkannter Ausbildungsberuf*). Esta titulación siempre se concede junto con el ► *Abschlusszeugnis der Berufsschule*. Permite el acceso al mundo laboral y constituye un requisito previo para el acceso a una *Fachschule*, después de que los alumnos hayan obtenido la experiencia profesional requerida, y para obtener una titulación como maestro artesano.

Fachgebundene Hochschulreife

País: Alemania

Variantes gramaticales: Fachgebunden* Hochschulreife*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Titulación que permite cursar estudios sobre asignaturas concretas en un centro de Educación Superior. Puede obtenerse mediante diversos tipos de Formación Profesional de Educación Secundaria superior. El título expedido es el ► *Zeugnis der Fachgebundenen Hochschulreife*.

Fachhochschulreife

País: Alemania

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Titulación que permite cursar estudios en una *Fachhochschule* o, en algunos *Länder*, o en una *Berufsakademie*. Generalmente se obtiene mediante un examen final al término del 12º año en una *Fachoberschule* o bajo ciertas condiciones en otro centro de Formación Profesional a tiempo completo. El examen final incluye pruebas escritas y orales y, en algunos casos, exámenes prácticos. El título expedido es el ► *Zeugnis der Fachhochschulreife*.

Fachhochschulreifeprüfung

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Fachhochschulreifeprüfungen, Fachhochschulreifeprüfung*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen final optativo, al término de la Educación Secundaria superior (Formación Profesional) (4 años de estudios según el *duales System*, tres semestres en cursos nocturnos). Permite la obtención del título ► *Fachhochschulreifezeugnis*. Cada centro elabora el contenido del examen. Incluye pruebas escritas de Alemán, Inglés, Matemáticas y Física, y exámenes orales de Matemáticas, Alemán e Inglés, así como de una asignatura elegida de entre Historia, Ciencias Políticas, Derecho y Economía, o Química. Sinónimo: *Berufsmatura*.

Fachhochschulreifezeugnis

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Fachhochschulreifezeugnisse, Fachhochschulreifezeugnis*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título obtenido al término de la Educación Secundaria superior profesional por los alumnos que aprueban el examen ► *Fachhochschulreifeprüfung*. Indica la especialidad, las asignaturas y los resultados obtenidos. Permite el acceso a la Educación Superior especializada (en una *Fachhochschule*), sin examen de ingreso.

Fachoberschulreife

País: Alemania

Nivel educativo: Secundaria inferior/superior

Nota explicativa:

Título que se considera equivalente al ► *Realschulabschluss*, concedido al término de la Educación Secundaria inferior general, al final del año 10º, y en las *Berufsaufbauschulen* en Educación Secundaria superior. Es imprescindible para acceder a una *Fachoberschule*.

Fagbrev

País: Noruega

Variantes gramaticales: Fagbrevet, Fagbrevene

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título de Formación Profesional en una actividad artesanal que obtienen los alumnos que aprueban el examen ► *Fagprøve* al término de la Formación Profesional de una duración mínima de 3 años. Indica el oficio y los resultados del examen. Permite el acceso al mundo laboral.

Fagkarakterbevis

País: Noruega

Variantes gramaticales: Fagkarakterbeviset, Fagkarakterbevisene

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título que certifica haber cursado una o más asignaturas que forman parte de un curso. Indica la calificación obtenida.

Fagprøve

País: Noruega

Variantes gramaticales: Fagprøven, Fagprøver, Fagprøvene

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen obligatorio de Formación Profesional al término de un período de aprendizaje en una empresa o de la Educación Secundaria superior. Permite la obtención del título ► *Fagbrev*. Va destinado a los alumnos que han cursado estudios de 3 años de duración en un centro de Formación Profesional de Secundaria superior, y a alumnos libres. Los centros y/o las empresas elaboran los contenidos de este examen según el programa de formación de la especialidad correspondiente, de acuerdo con las directrices del Ministerio de Educación sobre la Formación Profesional. El examen incluye tres secciones: planificación, aplicación y documentación relevante a la puesta en práctica de una tarea concreta. Los alumnos libres deben aprobar exámenes teóricos relacionados con el oficio

Felsőfokú szakképesítést igazoló bizonyítvány

País: Hungría

Variantes gramaticales: Felsőfokú szakképesítést igazoló bizonyítvány, Felsőfokú szakképesítést igazoló bizonyítványok

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título de Formación Profesional concedido al término de unos estudios superiores no universitarios, de 2 años de duración, a los estudiantes que han aprobado el examen ► *Szakmai vizsga*. Certifica la formación profesional (*felsőfokú szakképesítés*) incluida en el Catálogo Nacional de Titulaciones. Indica las asignaturas cursadas y los resultados obtenidos durante los estudios. Permite el ejercicio del oficio u ocupación correspondiente y la continuación de los estudios en un centro de Educación Superior no universitaria (*Főiskola*) o universitaria (*Egyetem*).

Felvételi vizsga

País: Hungría

Variantes gramaticales: Felvételi vizsgát, Felvételi vizsg*

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Examen de ingreso organizado por los centros de Educación Secundaria superior general y profesional, y de Educación Superior con el fin de seleccionar a los estudiantes según sus conocimientos y capacidades. En el primer caso, incluye exámenes escritos en la lengua materna, Matemáticas (rara vez en Historia y Literatura) y en las asignaturas especializadas elegidas por el estudiante, además de un examen oral relacionado con las asignaturas elegidas por el alumno. Cada centro establece el contenido del examen y especifica los requisitos académicos establecidos para el acceso a la Educación Superior.

Fiskerikandidat

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación y certificado conferido a los estudiantes al término de unos estudios universitarios, de 5 años de duración, sobre Actividades Pesqueras. Los estudiantes deben aprobar los exámenes finales escritos y orales que establece cada centro y presentar una tesis final. Los alumnos son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo para garantizar la imparcialidad. El título indica los resultados de los exámenes, el tema de la tesis final y su evaluación. Permite el acceso al mundo laboral y/o a los estudios de doctorado.

Foaie matricolă

País: Rumania

Variantes gramaticales: Foaia matricolă

Nivel educativo: Secundaria inferior/ Secundaria superior/Superior

Nota explicativa:

Certificación (similar al libro de escolaridad del alumno) que indica el nivel educativo, las asignaturas y las calificaciones obtenidas durante todos los años de estudio. Este documento se utiliza en Secundaria inferior, Secundaria superior y nivel universitario. Certifica la finalización de los distintos niveles educativos. Se expide una copia de este documento, sin necesidad de someterse a un examen. Al término de la Educación Secundaria inferior, permite el acceso a la Educa-

ción Secundaria superior profesional, de 1 a 3 años de duración.

Főiskolai oklevél

País: Hungría

Variantes gramaticales: Főiskolai oklevet, Főiskolai oklevelek, Főiskolai okleveleket

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación concedida al término de 3 ó 4 años de estudios superiores no universitarios en una *Főiskola*, a los estudiantes que han aprobado el examen final ► *Záróvizsga*. Indica el área de estudio, la especialidad y la calificación final. Permite el acceso al mundo laboral y a los estudios de postgrado o continuar los estudios en una universidad (*Egyetem*).

Folkeskolelærer

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Folkeskolelæreren, -lærer, -lærerne

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que completan con éxito un programa de formación de profesorado, de 4 años de duración, en una escuela especializada (no universitaria) de Formación del Profesorado (*Lærerseminarium*). Permite el acceso al mundo laboral como profesor en el nivel de educación obligatoria (Primaria y Secundaria inferior).

Folkeskolens afgangsprøve

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Folkeskolens afgangsprøver

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Examen final no obligatorio, que puede versar sobre 10 asignaturas, al término del 9º año, al finalizar la educación obligatoria. Este examen incluye una parte escrita, que se establece para todo el territorio nacional, y una parte oral establecida por el profesor de la asignatura y otro profesor de otro centro, de acuerdo con las normas oficiales que afectan a cada asignatura. Los alumnos que aprueban este examen ven incluidas las calificaciones en el ► *Afgangshevis for Folkeskolen*. Es imprescindible para acceder al *Gymnasium*, *HXX* y *HITX* en Educación Secundaria superior.

Folkeskolens udvidede afgangsprøve

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Folkeskolens udvidede afgangsprøver

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Examen final avanzado no obligatorio al término del 10º año (opcional) de la *Folkeskole*, que puede versar sobre 6 asignaturas. Este examen incluye una parte escrita, que se establece para todo el territorio nacional, y una parte oral establecida por el profesor de la asignatura y otro profesor de otro centro, de

acuerdo con las normas oficiales que afectan a cada asignatura. Los alumnos que aprueban este examen ven incluidas las calificaciones en el ► *Afgangsbævis for Folkeskolen*. Es imprescindible para acceder a los cursos de *HF* en Educación Secundaria superior.

Fristående yrkesprov

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -provet, -proven

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Denominación en sueco de ► *Näyttötutkinto*.



GAS

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Gediplomeerde in de aanvullende studies van* (seguida del nombre del área de estudio).

GCE A level

País: Reino Unido (E/W/NI)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *General Certificate of Education Advanced Level*.

GCE AS Examination

País: Reino Unido (E/W/NI)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *General Certificate of Education Advanced Supplementary Examination*.

GCE AS Level

País: Reino Unido (E/W/NI)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *General Certificate of Education Advanced Subsidiary Level*.

GCSE

País: Reino Unido (E/W/NI)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *General Certificate of Secondary Education*.

Geaggregeerde voor het secundair onderwijs

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título de aptitud pedagógica que se concede a los estudiantes que completan con éxito un primer ciclo de estudios no universitarios en una *Hogeschool (groep 1)* o un segundo ciclo de estudios universitarios o no universitarios (*groep 2*). Los exámenes son escritos y/u orales (según decida el profesor) y versan sobre todas las asignaturas cursadas. El certificado indica el nombre del centro y el título del diploma, mientras que un anexo especifica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso a la docencia en el nivel inferior (*groep 1*) o superior (*groep 2*) de Educación Secundaria.

Gediplomeerde in de aanvullende studies van (+ especialidad)

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido a los alumnos que, según el programa de estudios universitarios, completan con éxito un año de estudios complementarios de postgrado. Los exámenes son escritos y/u orales (según decida el profesor) y versan sobre todas las asignaturas cursadas. El título indica el área de estudio y permite el ejercicio de la profesión correspondiente. Abreviatura: *GAS*.

Gediplomeerde in de gespecialiseerde studies van (+ especialidad)

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido a los alumnos que, según el programa de estudios universitarios, completan con éxito 1 ó 2 años de estudios universitarios especializados de postgrado. Los exámenes son escritos y/u orales (según decida el profesor) y versan sobre todas las asignaturas cursadas. El título indica el área de estudio y permite el ejercicio de la profesión correspondiente. Abreviatura: *GGS*.

Gediplomeerde in de voortgezette studie van (+ especialidad)

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido a los alumnos que, según el programa de estudios, completan con éxito estudios avanzados de postgrado en una *Hogeschool*. Los exámenes son escritos y/u orales (según decida el profesor) y versan sobre todas las asignaturas cursadas. El título indica el área de estudio y permite el ejercicio de la profesión correspondiente.

Gegradueerde (+ especialidad)

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido a los alumnos que, según el programa de estudios, completan con éxito estudios superiores no universitarios, de 3 años de duración, en diferentes áreas (p. ej. Contabilidad, Enfermería). Los exámenes son escritos y/u orales (según decida el profesor) y versan sobre todas las asignaturas cursadas. El título indica el área de estudio y permite el ejercicio de la profesión correspondiente o el acceso a estudios de postgrado.

General Certificate of Education Advanced Level

País: Reino Unido (E/W/NI)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título que normalmente se concede al término de 2 años de educación post-obligatoria general a los alumnos que alcanzan el nivel

exigido. Estas titulaciones, que se conceden por cada asignatura, son certificadas por organismos independientes, todos los cuales ofrecen programas para una serie de asignaturas. En el marco de la normativa reguladora de las administraciones encargadas de las titulaciones y currículos, estos organismos diseñan los programas, elaboran los exámenes y los califican, y supervisan el trabajo durante el curso para garantizar la coherencia de los niveles. La mayoría de los estudiantes elige 3 asignaturas, de entre una amplia gama de asignaturas generales y algunas de orientación profesional. Los programas pueden ser progresivos, con una evaluación al final del curso, o modulares, con una evaluación al final de cada módulo y una evaluación al final del curso. Varían los sistemas de evaluación, pero deben incluir una evaluación externa, realizada en las mismas condiciones de tiempo y supervisión, que puede consistir en pruebas escrita y/u orales y/o prácticas, dependiendo de la asignatura. El trabajo realizado durante el curso también puede tenerse en cuenta en la calificación final. El/los certificado(s) indican el/los nombre(s) de cada asignatura, y la(s) calificación(es) obtenida(s). Los aprobados se clasifican según una escala descendente de A a E, y las calificaciones N y U se consideran suspensos. Este certificado está considerado de nivel avanzado, según la Clasificación Nacional de Titulaciones (*National Framework of qualifications*). Permite el acceso a la Educación Superior, dependiendo de cada centro y programa, y del número y calificación de las asignaturas aprobadas. También permite el acceso al mundo laboral y a ciertos tipos de formación profesional. Abreviatura: *A level, GCE A level*.

General Certificate of Education Advanced Subsidiary Level

País: Reino Unido (E/W/NI)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen que sustituye al ► *General Certificate of Education Advanced Supplementary Examination*, que estará vigente a partir de septiembre del año 2000. Representa el primer año de estudios del ► *General Certificate of Education Advanced Level* y, por tanto, tiene un nivel inferior. Los alumnos

cursarán hasta 5 asignaturas al nivel de *AS Level*. Abreviatura: *GCE AS Level*.

General Certificate of Education Advanced Supplementary Examination

País: Reino Unido (E/W/NI)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título que se concede por cada asignatura. Abarca aproximadamente la mitad del contenido de una asignatura completa del *► General Certificate of Education Advanced Level*, pero con la misma profundidad y las mismas condiciones de evaluación, calificación y trabajo durante el curso. Puede seguir un sistema progresivo o modular, y se puede cursar en 1 ó 2 años. A partir del año 2000 será sustituido por el new *► General Certificate of Education Advanced Subsidiary Level*. Abreviatura: *GCE AS examination*.

General Certificate of Secondary Education

País: Reino Unido (E/W/NI)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido al final de los dos primeros años de Educación Secundaria superior, es decir, el último año de la educación obligatoria, a los alumnos (de 15 a 16 años de edad) que alcanzan el nivel exigido. Este título constituye la principal forma de evaluación de los alumnos de 16 años, según las disposiciones del National Curriculum, aunque pueden presentarse a él a cualquier edad.

Estas titulaciones, que se conceden por cada asignatura, son certificadas por organismos independientes, todos los cuales ofrecen programas para una serie de asignaturas del National Curriculum y otras asignaturas. En el marco de la normativa reguladora de las administraciones encargadas de las titulaciones y currículos, estos organismos diseñan los programas, elaboran los exámenes y los califican, y supervisan el trabajo durante el curso para garantizar la coherencia de los niveles. La mayoría de los estudiantes prepara *GCSE* en Lengua Inglesa, Matemáticas y Ciencias y otras asignaturas. Los programas pueden ser progresivos, con una evaluación al final del curso, o modulares, con una evaluación al final de cada módulo y una evaluación al final del curso. Varían los sistemas de evaluación,

pero deben incluir una evaluación externa, realizada en las mismas condiciones de tiempo y supervisión, que puede consistir en pruebas escrita y/u orales y/o prácticas, dependiendo de la asignatura. El trabajo realizado durante el curso también puede tenerse en cuenta en la calificación final. El/los certificado(s) indican el/los nombre(s) de cada asignatura, y la(s) calificación(es) obtenida(s), según una escala descendente A*, A, B, C, D, E, F y G. Las calificaciones A* a C se consideran aprobados con calificaciones altas, clasificadas como de nivel intermedio según el National Framework of qualifications. Las calificaciones D a G se consideran aprobados con calificaciones bajas, clasificadas como de nivel básico según el National Framework of qualifications. La calificación U (sin clasificar) se considera suspenso. Este título permite el acceso al mundo laboral y a ciertos tipos de formación profesional, y a muchos programas de Educación Secundaria superior post-obligatoria. Abreviatura: *GCSE*.

General National Vocational Qualification

País: Reino Unido (E/W/NI)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Titulación que ofrece una preparación comprensiva al empleo, así como una vía de acceso a las titulaciones de Educación Superior, como alternativa al *► General Certificate of Secondary Education* o al *General Certificate of Education*. Los cursos encaminados a los *GNVQ* están destinados a jóvenes que han superado la edad de la educación obligatoria y que todavía cursan estudios a tiempo completo, aunque pueden presentarse estudiantes de cualquier edad. Son títulos certificados por organismos independientes, en el marco de la normativa reguladora de las administraciones encargadas de las titulaciones y currículos. Se puede obtener este título en 15 grandes áreas de Formación Profesional (p.ej., comercio, servicios de distribución de artículos para el consumo) y en tres niveles, equivalentes a los niveles básico, intermedio y avanzado del *National Framework of qualifications*.

Las *GNVQs* se componen de unidades que pueden ser certificadas de forma independiente si no se completa todo el módulo. La evaluación es, sobre todo, interna, supervisada

por el organismo que expide el título para garantizar la coherencia de los niveles, aunque también incluye exámenes evaluados de forma externa. Las *GNVQ* se califican como aprobado, notable y sobresaliente (pass, merit y distinction). Las *GNVQ* avanzadas permiten el acceso a la Educación Superior, dependiendo del centro y del programa, y de la calificación obtenida. Abreviatura: *GNVQ*.

General Scottish Vocational Qualification

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel educativo: Secundaria superior/Post-secundaria

Nota explicativa:

Titulación a la que optan los estudiantes que siguen en la educación a tiempo completo durante dos años después de la edad mínima de finalización de los estudios, que proporciona una preparación comprensiva para el empleo y que permite el acceso a titulaciones de nivel superior. Este título lo expide la *Scottish Qualifications Authority (SQA)*. Constituye una alternativa al título de carácter más académico ► *Scottish Certificate of Education - Higher Grade*. No hay exámenes, sino una evaluación que incluye componentes prácticos. El certificado indica las asignaturas cursadas y aprobadas. Abreviatura: *GSVQ*.

Genikes Exetaseis (Γενικές Εξετάσεις)

País: Grecia

Variantes gramaticales: Γενικών

Εξετάσεων, γενικ- *εξετασ-*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen nacional obligatorio para el ingreso en centros de Educación Superior (*Anotato Ekpaidevtiko Idrima - AEI* y *Technologiko Ekpaidevtiko Idrima - TEI*), organizado por el Ministerio de Educación Nacional y Asuntos Religiosos, para los candidatos que han obtenido el certificado al término de la Educación Secundaria superior ► *Apolytirio Genikou Lykeiou*. Los exámenes incluyen pruebas escritas sobre cuatro asignaturas principales, según las que el candidato desee estudiar y haya elegido como asignaturas optativas durante el último año de la Educación Secundaria. El aprobado permite el acceso a la Educación Superior.

Gesellenbrief

País: Alemania

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido al término de la Formación Profesional según el *duales System* a los alumnos que aprueban el ► *Ausbildungsabschlussprüfung* en un oficio ante la autoridad responsable de la Formación Profesional (cámara). Siempre se expide acompañado del ► *Abschlusszeugnis der Berufsschule*. Permite al titular acceder a una titulación de formación profesional y constituye un requisito previo para obtener el título de maestro artesano (*Handwerksmeister*).

Getuigschrift (+ tipo de estudios)

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Variantes gramaticales: Getuigschriften

Nivel educativo: Secundaria inferior/superior

Nota explicativa:

Título concedido a los alumnos que aprueban los exámenes finales establecidos al término de la Formación Profesional Secundaria inferior y superior. Dependiendo del tipo de estudios, existen tres certificados: el *getuigschrift eerste graad secundair onderwijs* (certificado de Educación Secundaria inferior), que se concede tras 2 años de Educación Secundaria, es decir, Secundaria inferior; el *getuigschrift tweede graad secundair onderwijs* (certificado de Educación Secundaria superior), que se concede al término de los dos primeros años de Educación Secundaria superior a los alumnos que ya poseen el certificado de Secundaria inferior (puede sustituir al ► *Studiegetuigschrift*); y el *getuigschrift van leertijd* (certificado de aprendizaje), que se concede al término de los dos primeros años de Formación Profesional Secundaria superior, con una formación como aprendiz en paralelo. Cada centro establece los exámenes (escritos y orales) y versan sobre todas las asignaturas cursadas. El certificado indica el tipo de estudios. Puede tenerse en cuenta para acceder al siguiente nivel educativo.

Getuigschrift Basisonderwijs

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel educativo: Primaria

Variantes gramaticales: Getuigschriften

Nota explicativa:

Título concedido a los alumnos que, al término de la Educación Primaria, han alcanzado los objetivos del currículo. El título alude a la normativa relevante y lleva las firmas del Presidente del tribunal y de los profesores implicados, así como el nombre y firma del presidente del Consejo Escolar del centro, el nombre del centro y el nombre y la firma del alumno. La evaluación, realizada por el conjunto de profesores, incluye *inter alia* exámenes escritos establecidos por el centro. El título permite al alumno acceder al primer año de la Educación Secundaria. También puede concederse a un alumno que aprueba el primer año de la Educación Secundaria general o el segundo año de la Educación Secundaria profesional.

Getuigschrift basisvorming

País: Los Países Bajos

Nivel educativo: Secundaria inferior

Variantes gramaticales: Getuigschriften

Nota explicativa:

Título concedido a los alumnos que completan la Educación Secundaria básica (*basisvorming*) aprobando todos los exámenes ► *Toetsen basisvorming*.

Getuigschrift van het afsluitend examen

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Getuigschriften van de afsluitende examens

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido por universidades y centros de Formación Profesional superior –centros *hbo* (*hogescholen*)– a los estudiantes que aprueban el examen final para la obtención de una titulación de primer ciclo (en general, 168 créditos equivalen a 4 años de estudio, pero en el nivel universitario la equivalencia es de 210 créditos/5 años de estudios técnicos o de Odontología, y 252 créditos/6 años de estudios de Medicina, Farmacia o Veterinaria). El ► *Afsluitend examen* es una revisión del rendimiento académico del alumno para determinar si se han alcanzado todos los requisitos del programa, es decir, si el estudiante ha aprobado todos los exámenes intermedios (*tentamens*), como exigen las normas sobre actividades pedagógicas y exámenes de cada

centro. El examen lo organiza el tribunal examinador designado por el centro y es responsable de su contenido la autoridad competente del centro. El título indica en nombre de la carrera, las asignaturas de las que se ha examinado el estudiante, y, si procede, la titulación profesional obtenida. Concede a los estudiantes de educación no universitaria el Derecho, por ley, a usar los títulos de ► *Baccalaureus*, ► *Ingenieur* o (para uso internacional) ► *Bachelor*. En la educación universitaria, permite la obtención de los títulos de ► *Doctorandus*, ► *Ingenieur*, ► *Meester* o (para uso internacional) ► *Master*.

Getuigschrift van het propedeutisch examen

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Getuigschriften van de propedeutische examens

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título obtenido después de haber aprobado el examen propedéutico ► *Propedeutisch examen*. Este examen tiene lugar al término del primer año de estudios universitarios y no universitarios (Formación Profesional superior –*hoger beroepsoponderwijs*– *hbo*). Los estudiantes deben aprobar este examen.

GGS

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *Gediplomeerde in de gespecialiseerde studies van* (seguido del nombre del área de estudio).

Gimnáziumi bizonyítvány

País: Hungría

Variantes gramaticales: Gimnáziumi bizonyítványok, Gimnáziumi bizonyítvány*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título obtenido al término de la Educación Secundaria superior académica (*Gimnázium*), concedido según las notas de clase, sin examen final. Indica las asignaturas y los resultados obtenidos durante los estudios. Permite al alumno presentarse al examen ► *Érettségi vizsga* o el acceso al mundo laboral.

Gimnáziumi érettségi bizonyítvány

País: Hungría

Variantes gramaticales: Gimnáziumi érettségi bizonyítványok, Gimnáziumi érettségi bizonyítvány*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título que se obtiene al término de la Educación Secundaria académica, y que expiden los centros a los alumnos que aprueban el examen ► *Érettségi vizsga*. Indica las asignaturas y los resultados obtenidos en el examen. Es indispensable para acceder a la Educación Superior.

GNVQ

País: Reino Unido (E/W/NI)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *General National Vocational Qualification*.

Graduado en Educación Secundaria

País: España

Variantes gramaticales: Graduados en Educación Secundaria

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Certificado y título conferido al término de la *Educación Secundaria Obligatoria –ESO*, (establecida por la *Ley Orgánica de Ordenación General del Sistema Educativo–LOGSE*, de 1990), de 4 años de duración, a los alumnos que aprueban la evaluación continua de cada asignatura. Los alumnos son evaluados por el conjunto de sus profesores, coordinados por el profesor responsable de la clase, y con el asesoramiento del *Departamento de Orientación*. Los resultados de esta evaluación se pueden tener en cuenta a la hora de orientar al alumno hacia estudios superiores o una profesión. El título permite el acceso a la educación secundaria superior, rama general (*Bachillerato*) y profesional (*Formación profesional específica de grado medio*).

Graduado Escolar

País: España

Variantes gramaticales: Graduados Escolares

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Titulación y título conferido, según el sistema educativo vigente antes de la reforma de 1990 basada en la *Ley Orgánica de Ordenación General del Sistema Educativo –LOGSE*, al término de 8 años de educación obligatoria (*Educación General Básica –EGB*) a los alumnos que han aprobado todas las asignaturas. Permite el acceso a la educación secundaria superior general (*Bachillerato Unificado y Polivalente –BUP*) o secundaria inferior profesional (*Formación Profesional de primer grado –FP I*). Este título será sustituido por el título ► *Graduado en Educación Secundaria*, cuando se implanten todos los cursos contemplados en la *LOGSE*.

Graduat en (+ especialidad)

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido por las *Hautes Écoles* al término de 3 años de estudios superiores no universitarios (de primer ciclo), a los estudiantes que aprueban los exámenes establecidos por cada centro, según exige el programa de cada asignatura, y que han presentado la memoria final (*mémoire*). El título indica la especialidad, las asignaturas cursadas, el tema de la memoria y la calificación final obtenida. Confiere el título de ► *Gradué(e)* en seguida de la especialidad. Permite el acceso a la profesión correspondiente, a estudios especializados encaminados a la obtención del ► *Diplôme de spécialisation* y a estudios superiores de segundo ciclo, o a estudios universitarios.

Graduate Diploma

País: Irlanda

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación obtenida al término de 1 año (generalmente) de estudios universitarios por los que persiguen una reorientación profesional.

Gradué(e) en (+ especialidad)

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación concedida por las *Hautes Écoles* a los estudiantes que han obtenido el título de

► *Graduat en* (+ especialidad). Como título distinto al de ► *Candidat(e) en*, ► *Licencié(e) en*, ► *Maitre en etc.*, *gradué(e)* puede utilizarse como adjetivo del título profesional (el nombre de la profesión + *gradué(e)*), p.ej. *infirmier(ère) gradué(e)*, *éducateur(trice) gradué(e)*, *bibliothécaire documentaliste gradué(e)*.

Grundexamen

País: Finlandia

Variantes gramaticales: examina

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Denominación en sueco de ► *Ammatillinen perustutkinto*.

Grundskollärarexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título profesional en el campo de la educación en el nivel obligatorio, concedido al término de un programa de estudios de 3½ a 4½ años de estudio a tiempo completo, que puede incluir un proyecto de fin de carrera. El título normalmente indica la especialidad, las asignaturas aprobadas, y las notas y las calificaciones obtenidas. El título permite el acceso al mundo laboral y cumplir con los requisitos generales para realizar estudios de doctorado.

GSVQ

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel educativo: Secundaria superior/Post-secundaria

Nota explicativa:

Abreviatura de ► *General Scottish Vocational Qualification*.

Gymnasielärarexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título profesional en el campo de la Educación Secundaria superior, concedido al término de un programa de estudios de 2½, 4 ó 4½ años de estudios a tiempo completo (dependiendo de las asignaturas y de la experiencia profesional), que normalmente incluye un proyecto de fin de carrera. También se puede obtener el título mediante una formación profesional y experiencia laboral relevante en un área determinada, combinándola con un año de formación especial para profesores. El título normalmente indica la especialidad, las asignaturas aprobadas, y las notas y las calificaciones obtenidas. El título permite el acceso al mundo laboral y cumplir con los requisitos generales para realizar estudios de doctorado.

Gymnasiets avgångsbetyg

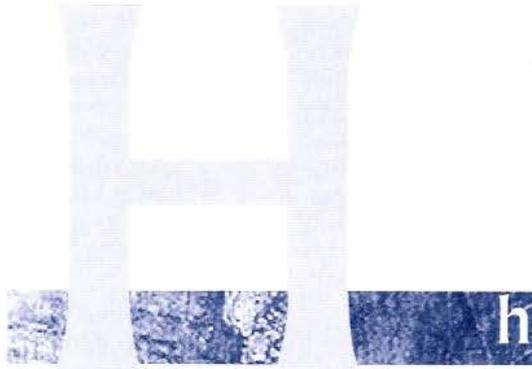
País: Finlandia

Variantes gramaticales: -betyget, -betygen

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Denominación en sueco de ► *Lukion päättötodistus*.



H.Dip.Ed.

País: Irlanda

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Higher Diploma in Education*.

Habilitation à diriger des recherches

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título que certifica la capacidad para llevar a cabo trabajos de investigación científica de alto nivel y para supervisar a jóvenes investigadores. Se concede a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Doctorat* y ya han publicado trabajos de investigación. El título indica la especialidad y permite el acceso a la profesión de profesor universitario a los que aprueban la oposición. Sustituyó al ▶ *Thèse d'État* en 1994.

Hauptschulabschluss

País: Alemania

Variantes gramaticales: Hauptschulabschluß, Hauptschulabschluss*

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título concedido al término de la educación general, al final del 9º año de estudios, por las *Hauptschulen*, así como por otro tipo de centros de Educación Secundaria inferior. Generalmente se concede de acuerdo con el rendimiento del alumno en el 9º curso. Permite el acceso a la Formación Profesional según el *duales System*, un año de Formación Profesional básica (*Berufsgrundbildungsjahr*), o

bajo ciertas condiciones, a una *Berufsfachschule*. Es indispensable para acceder a centros de Educación Secundaria para adultos (*Zweiter Bildungsweg*) y a ciertas *Fachschulen* al término de la Formación Profesional inicial. Sinónimo: *Berufsbildungsreife/Berufsreife*.

HF

País: Dinamarca

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Højere Forberedelseseksamen*.

HHX

País: Dinamarca

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Højere Handelseksamen*.

Higher (Higher Still)

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel educativo: Secundaria superior/Post-secundaria

Nota explicativa:

Titulación que se obtiene tras 1 año de formación, que se ofrecerá de acuerdo con las reformas de *Higher Still*, y que reemplazará a los *Highers* del mismo nivel existentes en la actualidad. Los nuevos *Highers* comenzarán en 1999-2000. Los *Highers* se dividen en unidades que se evalúan de forma interna, según el trabajo realizado durante el curso, pero también hay un examen externo que se califica según una escala de A a C. Las unidades se pueden cursar de forma independiente. El contenido básico de las asignaturas de

Highers, incluidas las optativas, se establece de manera centralizada. *Highers* seguirá siendo la titulación indispensable para el acceso a la Educación Superior, y también puede permitir el acceso a una profesión. El Scottish Qualifications Authority (SQA) expide el título, realiza las evaluaciones externas y supervisa las evaluaciones internas.

Higher Diploma in Education

País: Irlanda

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación de postgrado para ejercer la docencia en Educación Secundaria. Este título es concedido por las universidades, según los exámenes y las prácticas realizadas, a los alumnos que ya poseen un título de primer ciclo, tras 3 ó 4 años de estudio. Abreviatura: *H.Dip.Ed.*

Higher National Certificate

País: Reino Unido

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación de un nivel inferior al del primer ciclo de Educación Superior concedida por la Edexcel Foundation (antiguo Business and Technology Education Council) en Inglaterra, Gales e Irlanda del Norte, y por el Scottish Qualifications Authority (SQA) en Escocia, a los estudiantes que completan con éxito los estudios de Formación Profesional, con una duración normal de 2 años a tiempo parcial, en cualquier asignatura de entre una variada gama, como Ciencias Empresariales, Gestión, Ingeniería y Diseño. Los cursos se organizan en unidades y se pueden cursar en universidades y otros centros de Educación Superior. Cada centro determina el sistema de evaluación, de acuerdo con los criterios de evaluación y calidad establecidos por Edexcel (en Escocia, el SQA); puede incluir una combinación de exámenes, evaluación continua y realización de trabajos. Aunque la finalización de los cursos no permite el acceso automático a estudios de un nivel superior o a una profesión concreta, los estudiantes pueden proseguir estudios encaminados a la preparación de exámenes de ingreso en organismos profesionales, a un empleo en el sector correspondiente o a estudios para la obtención del *Bachelor's*

degree (aunque no es frecuente). Los estudiantes que aprueban reciben el *Higher National Certificate*, que indica el área de estudio, p. ej. Administración de Empresas. Este título se acompaña de un *Certificate of Achievement* que indica cada unidad cursada, y si se obtuvo una calificación de aprobado, notable o sobresaliente (pass, merit o distinction). Abreviaturas: *HNC, BTEC HNC*.

Higher National Diploma

País: Reino Unido

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación de un nivel inferior al del primer ciclo de Educación Superior concedida por la Edexcel Foundation (antiguo Business and Technology Education Council) en Inglaterra, Gales e Irlanda del Norte, y por el Scottish Qualifications Authority (SQA) en Escocia, a los estudiantes que completan con éxito los estudios de Formación Profesional, con una duración normal de 2 años a tiempo completo, en cualquier área entre una variada gama, como Administración de Empresas, Gestión, Ingeniería y Diseño. Los cursos se organizan en unidades y se pueden cursar en universidades y otros centros de Educación Superior. Un *HND* requiere cursar un número mayor de unidades que un *Higher National Certificate*. Cada centro determina el sistema de evaluación, de acuerdo con los criterios de evaluación y calidad establecidos por Edexcel (en Escocia, el SQA); puede incluir una combinación de exámenes, evaluación continua y realización de trabajos. Aunque la finalización de los cursos no permite el acceso automático a estudios de un nivel superior o a una profesión concreta, los estudiantes pueden pasar al nivel correspondiente de los estudios encaminados a la obtención del *Bachelor's degree*, o encaminados a la preparación de exámenes de ingreso en organismos profesionales, o pueden acceder a un empleo en el sector correspondiente. Los candidatos que aprueban reciben el *Higher National Diploma* que indica el área de estudio, p.ej. Administración de Empresas. Este título se acompaña de un *Certificate of Achievement* que indica cada unidad cursada, y si se obtuvo una calificación de aprobado, notable o sobresaliente (pass, merit o distinction). Abreviaturas: *HND, BTEC HND*.

HNC**País:** Reino Unido**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ▶ *Higher National Certificate*.**HND****País:** Reino Unido**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ▶ *Higher National Diploma*.**Hochschulprüfung****País:** Alemania**Variantes gramaticales:** Hochschulprüfungen, Hochschulprüfung***Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Examen al término de estudios superiores de primer ciclo (*grundständige Studiengänge*) o de postgrado (*postgraduale Studiengänge*) sobre el que, al contrario de lo que ocurre en el caso del ▶ *Staatsprüfung*, sólo tiene competencias y responsabilidades el centro. Ver ▶ *Diplomprüfung*, ▶ *Magisterprüfung*.**Högskoleexamen****País:** Suecia**Variantes gramaticales:** -examina**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Titulación general que se obtiene al término de 2 años de estudios a tiempo completo, que se pueden cursar en todas las Facultades. El título debe indicar el área de estudio principal, y también se suelen indicar las asignaturas aprobadas, las notas y las calificaciones obtenidas. No confiere ningún título.

Högskoleingenjörsexamen**País:** Suecia**Variantes gramaticales:** -examina**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Titulación con validez profesional en el área de la Ingeniería que se obtiene al término de un programa de estudios a tiempo completo, de 2 ó 3 años de duración, que normalmente incluye un proyecto de fin de carrera. El título suele indicar las asignaturas aprobadas, las notas y las calificaciones obtenidas. Permite

el acceso al mundo laboral. El título correspondiente al programa de 3 años permite cumplir los requisitos exigidos para acceder a los estudios de doctorado.

Høgskolekandidat**País:** Noruega**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Titulación y título conferido a los estudiantes que aprueban los exámenes finales escritos y orales al término de unos estudios no universitarios, de 2 a 3 años de duración, en una *Høgskole*. Esta titulación se puede obtener en diferentes áreas. Cada centro establece los exámenes, que son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo, para garantizar la imparcialidad. El título indica los resultados obtenidos por el estudiante en los exámenes y la nota media en las asignaturas principales. Permite el acceso al mundo laboral o a otros estudios superiores. Este título puede formar parte del ▶ *Candidatus magisterii*.**Højere Forberedelseksamen****País:** Dinamarca**Variantes gramaticales:** Højere forberedelseksamener**Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**Examen preparatorio a la Educación Superior que se celebra al término de la Educación Secundaria superior general, de 2 años de duración. Lo organiza el Ministerio de Educación. Incluye exámenes escritos y orales (los escritos se establecen para todo el territorio nacional) sobre todas las asignaturas comunes obligatorias, incluyendo Danés, Matemáticas, una Lengua Extranjera y Ciencias, asignaturas optativas y un trabajo escrito. Permite la obtención del ▶ *Bevis for Højere Forberedelseksamen*.**Højere Handelseksamen****País:** Dinamarca**Variantes gramaticales:** Højere handelseksamener**Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**

Examen preparatorio a la Educación Superior que se celebra al término de la Educación

Secundaria superior en la rama comercial, de 3 años de duración. Lo organiza el Ministerio de Educación. Incluye exámenes escritos y orales (los escritos se establecen para todo el territorio nacional) que se realizan en presencia de examinadores externos y un trabajo escrito. Permite la obtención del ▶ *Bevis for Højere Handelseksamen*.

Højere Teknisk Eksamen

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Højere tekniske eksamener

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen preparatorio a la Educación Superior que se celebra al término de la Educación Secundaria superior en la rama técnica, de 3 años de duración. Lo organiza el Ministerio de Educación. Incluye exámenes escritos y orales (los escritos se establecen para todo el territorio nacional) que se realizan en presencia de examinadores externos y un trabajo escrito. Permite la obtención del ▶ *Bevis for Højere Teknisk Eksamen*.

Hovedfagkandidat

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Certificado y título conferido a los estudiantes que aprueban los exámenes finales escritos y orales, y presentan una tesis al término de unos estudios no universitarios de postgrado, de 2 años de duración, después de haber obtenido el título ▶ *Candidatus magisterii*. Cada centro establece los exámenes, que son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo, para garantizar la imparcialidad. El título indica los resultados obtenidos por el estudiante en los exámenes, el tema de la tesis y su evaluación. Permite el acceso al mundo laboral y/o a los estudios de doctorado.

Høyere avdelings eksamen

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que aprueban los exámenes finales escritos y orales, y presentan una tesis al término de unos estudios universitarios de Ciencias Empresariales, de 2 años de duración, después de haber obtenido el título ▶ *Siviløkonom*. Cada centro establece los exámenes, que son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo, para garantizar la imparcialidad. El título indica los resultados obtenidos por el estudiante en los exámenes, el tema de la tesis y su evaluación. Permite el acceso al mundo laboral y/o a los estudios de doctorado.

Høyere revisoreksamen

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido a los estudiantes que poseen el título ▶ *Vitnemål (revisorutdanning)* y aprueban los exámenes finales escritos y orales al término de unos estudios universitarios de Auditoría, de 1½ años de duración. Cada centro establece los exámenes, que son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo, para garantizar la imparcialidad. El título indica los resultados obtenidos por el estudiante en los exámenes, y la nota media de las calificaciones obtenidas en las principales asignaturas. Permite el acceso al mundo laboral.

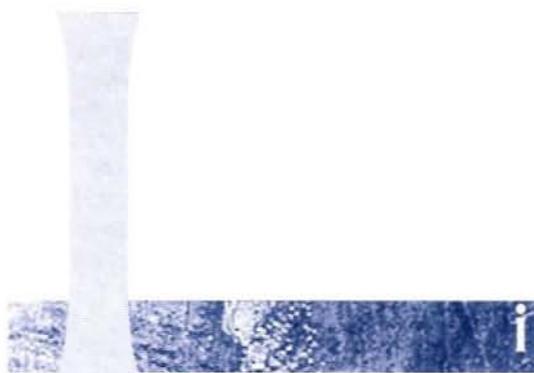
HTX

País: Dinamarca

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Højere Teknisk Eksamen*.



Idrettskandidat

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Certificado y título conferido a los estudiantes que poseen el ▶ *Candidatus magisterii* y aprueban el examen final al término de unos estudios universitarios de educación Física, de 2 años de duración. El examen consiste en pruebas escritas y prácticas correspondientes a la especialidad. Cada centro establece los contenidos. Los alumnos son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo, para garantizar la imparcialidad. El título indica los resultados obtenidos por el estudiante en los exámenes y la nota media de las calificaciones obtenidas en las principales asignaturas. Permite el acceso al mundo laboral y/o al doctorado.

Ing.

País: República Checa

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Inženýr*.

Ing.

País: Los Países Bajos

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Ingenieur*.

Ing.

País: Eslovaquia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Inžinier*.

Ing.arch.

País: República Checa

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Inženýr* en el área de Arquitectura.

Ing.arch.

País: Eslovaquia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Inžinier* en el área de Arquitectura.

Ingeniero (+ especialidad)

País: España

Variantes gramaticales: Ingeniera, Ingenieros

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Certificado y título conferido a los estudiantes que han aprobado los exámenes exigidos por el programa y que han aprobado el examen final (memoria sobre un proyecto práctico) al término de unos estudios universitarios de primer y segundo ciclo de Ingeniería (5-6 años) en una *Escuela Técnica Superior* o *Facultad*. Cada centro organiza los exámenes, que versan sobre todas las asignaturas cursadas. El título indica la especialidad. Permite el acceso a la profesión y/o al ▶ *Doctorado en*. Esta titulación equivale a una ▶ *Licenciatura en*.

Ingeniero Técnico (+ especialidad)

País: España

Variantes gramaticales: Ingeniería Técnica, Ingenieros Técnicos

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación y título conferido a los estudiantes que han aprobado los exámenes exigidos por el programa y que han aprobado el examen final (memoria sobre un proyecto práctico) al término de unos estudios universitarios de primer ciclo de Ingeniería (3 años) en una *Escuela Universitaria*. Cada profesor organiza los exámenes, que versan sobre todas las asignaturas cursadas. El título indica la especialidad. Permite el acceso a la profesión y/o a estudios universitarios de segundo ciclo. Equivale a una ▶ *Diplomatura en*.

Ingenieur

País: Austria

Variantes gramaticales: Ingenieurin(nen), Ingenieure

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título conferido por el Ministerio de Asuntos Económicos a los poseedores del título de Educación Secundaria superior técnica y profesional (5 años de duración) ▶ *Reife- und Diplomprüfungszeugnis*, después de 3 años de la experiencia profesional correspondiente.

Ingenieur

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel educativo: Superior

Variantes gramaticales: Ingenieurs

Nota explicativa:

Certificado y título conferido a los estudiantes que completan con éxito, de acuerdo con el programa, el segundo ciclo (3 años de duración) de estudios universitarios de Ingeniería, Arquitectura, Comercio y Ciencias Biológicas aplicadas, o unos estudios de Ingeniería Industrial y Tecnológica, de 2 años de duración, en una *Hogeschool*. Los exámenes son escrito y/u orales (según decida el profesor) y versan sobre todas las asignaturas cursadas. El certificado indica el nombre del centro y el título del diploma, y un anexo proporciona información detallada sobre las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso a la profesión correspondiente y a los estudios de postgrado. Dependiendo del área de estudio, el diploma y el título se denominan *burgelijk ingenieur* (Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos), *burgelijk ingenieur-architect* (Ingeniero- Arquitecto), *bio-*

ingenieur (Ingeniero Agrónomo), *industrieeel ingenieur* (Ingeniero Industrial), *handelsingenieur* (Ingeniero de Ventas).

Ingenieur

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Ingenieurs

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

- Título conferido por la universidad de agronomía y universidades técnicas después de haber obtenido el ▶ *Getuigschrift van het afsluitend examen* a los estudiantes que aprueban el examen final para la obtención de una titulación de primer y segundo ciclo en Agricultura o Ingeniería (en general, 210 créditos, equivalentes a 5 años de estudio). La abreviatura del título *Ir.* precede al nombre. En contextos internacionales, todos los titulados universitarios pueden utilizar el título ▶ *Master*. La abreviatura *M.* va detrás del nombre.
- Título conferido por los centros superiores de Formación Profesional – centros *hbo* (*hogescholen*) – a los estudiantes que obtienen el ▶ *Getuigschrift van het afsluitend examen* en Ingeniería o agronomía. En general, 168 créditos, equivalentes a 4 años de estudio). La abreviatura del título *Ing.* precede al nombre. En contextos internacionales, todos los titulados *hbo* pueden emplear el título ▶ *Bachelor*. La abreviatura *B.* va detrás del nombre.

Ingénieur

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Certificado y título que se confiere a los estudiantes que han aprobado los exámenes exigidos por el programa de estudios (3-5 años de duración) en una universidad o centro no universitario de estudios superiores. Cada centro establece los exámenes, y varían según la especialidad. La titulación permite el acceso a la profesión.

Ingénieur (+ especialidad)

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Certificado y título conferido por las universidades o las *Hautes Écoles* al término de unos

estudios universitarios de segundo ciclo, de 2 a 3 años de duración, de Ingeniería (después de haber obtenido el ▶ *Candidature en*) a los estudiantes que han aprobado los exámenes establecidos por cada centro, según el programa de cada asignatura, y han presentado la tesis final. El título indica la especialidad, las asignaturas cursadas, el tema de la tesis y la calificación obtenida. Permite el acceso al mundo laboral, a los estudios superiores especializados o a estudios de postgrado.

El término *Ingénieur* siempre va seguido del nombre de la especialidad, p.ej. *ingénieur civil, ingénieur agronome, ingénieur chimiste et des bio-industries, ingénieur de gestion* (concedido por las universidades); e *ingénieur commercial, ingénieur industriel* (concedido por las *Hautes Écoles*).

Ingénieur industriel

País: Luxemburgo

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido al término de unos estudios de 4 años de duración, con los que se obtiene el ▶ *Diplôme d'Ingénieur industriel*, y que sustituye al título ▶ *Ingénieur technicien*.

Ingénieur technicien

País: Luxemburgo

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido al término de unos estudios de 3 años de duración, con los que se obtiene el ▶ *Diplôme d'Ingénieur technicien* y que ha sido recientemente sustituido por el título ▶ *Ingénieur industriel*.

Ingénieur-maître

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Maîtrise* (Master's) en un *institut universitaire professionnalisé (IUP)* (instituto universitario profesional).

Intermediate 1

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel educativo: Secundaria superior/Post-secundaria

Nota explicativa:

Titulación que se obtiene tras 1 año de formación, que se ofrecerá de acuerdo con las reformas de *Higher Still*, cuyos primeros cursos comenzarán en 1999/2000. *Intermediate 1* tiene, a grandes rasgos, un nivel equivalente al ▶ *Scottish Certificate of Education - Standard Grade Foundation level*. Los *Intermediate 1* se dividen en unidades que se evalúan de forma interna, según el trabajo realizado durante el curso, pero también hay una evaluación externa que se califica según una escala de A a C. Las unidades se pueden cursar de forma independiente. El contenido básico de las asignaturas de *Intermediate 1*, incluidas las optativas, se establece de manera centralizada. Estas titulaciones permiten el acceso a la Formación Profesional o al mundo laboral, y también permiten acceder a cursos de *Highers*. El Scottish Qualifications Authority (SQA) expide el título, realiza las evaluaciones externas y supervisa las evaluaciones internas.

Intermediate 2

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel educativo: Secundaria superior/Post-secundaria

Nota explicativa:

Titulación que se obtiene tras 1 año de formación, que se ofrecerá de acuerdo con las reformas de *Higher Still*, cuyos primeros cursos comenzarán en 1999/2000. *Intermediate 2* tiene, a grandes rasgos, un nivel equivalente al ▶ *Scottish Certificate of Education - Standard Grade General level*. Los *Intermediate 2* se dividen en unidades que se evalúan de forma interna, según el trabajo realizado durante el curso, pero también hay una evaluación externa que se califica según una escala de A a C. Las unidades se pueden cursar de forma independiente. El contenido básico de las asignaturas de *Intermediate 2*, incluidas las optativas, se establece de manera centralizada. Estas titulaciones permiten el acceso a la Formación Profesional o al mundo laboral, y también permiten acceder a cursos de *Highers*. El Scottish Qualifications Authority (SQA) expide el título, realiza las evaluaciones externas y supervisa las evaluaciones internas.

Inż.

Inż.

País: Polonia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Inżynier*.

Inženýr (+ área de estudio)

País: República Checa

Variantes gramaticales: Inženýři, Inženýr*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Vysokoškolský diplom* y el ▶ *Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce* en el área de la Tecnología, Economía, Agricultura, Explotaciones Forestales o en una Academia Militar. Abreviaturas: *Ing.*, e *Ing.arch.* en el área de Arquitectura.

Inžinier (+ área de estudio)

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Inžinieri, Inžinier*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Diplom* en las áreas de Tecnología, Agricultura, Economía y Arquitectura. Abreviaturas: *Ing.*, e *Ing.arch.* en el área de Arquitectura.

Inżynier

País: Polonia

Variantes gramaticales: Inżynierowie,

Inżynier*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Dyplom ukończenia studiów wyższych* al término de los estudios superiores en el área técnica, económica y agrícola. Abreviatura: *Inż.*

Ir.

País: Los Países Bajos

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura del título de ▶ *Ingenieur*, concedido por una universidad, que precede al nombre.

Izpit po teorija i praktika na profesijata (Изпит по теория и практика на професията)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Izpiti po teorija i praktika na profesijata

Nivel educativo: Lower/Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen oficial estatal que se celebra al término de la educación secundaria profesional y técnica, y que es obligatorio para la obtención del título ▶ *Svidetelstvo za profesionalna kvalifikacija*, que confiere el título de ▶ *Rabotnik* o ▶ *Technik*. Incluye exámenes teóricos y prácticos que confirman los conocimientos teóricos y prácticos que necesita el alumno para el ejercicio del oficio u ocupación. Estos exámenes son organizados por los centros de Educación Secundaria superior técnica y profesional de acuerdo con las normas del Ministerio de Educación y Ciencia.



JUDr.

País: República Checa, Eslovaquia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Doktor* en Derecho.

Junior Certificate

País: Irlanda

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título concedido a los alumnos que aprueban el ▶ *Junior Certificate examination* al término de la educación obligatoria (al final del 3er año del Junior Cycle de Educación Secundaria inferior - edad: 15). El título indica las asignaturas aprobadas y las notas alcanzadas en el examen, en una escala de A a F. Es obligatorio para acceder a la Educación Secundaria superior. Constituye la titulación mínima exigida para obtener una formación como aprendiz y para acceder a un trabajo no cualificado en ciertas áreas.

Junior Certificate examination

País: Irlanda

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Examen nacional que tiene lugar al término de la educación obligatoria (al final del 3er año del Junior Cycle de Educación Secundaria inferior - edad: 15). Los alumnos pueden presentarse en las asignaturas que han elegido. El alumno debe someterse a un exa-

men escrito por cada asignatura, y en algunos casos, a un examen oral, práctico o presentar un trabajo. Los que aprueban obtienen el título ▶ *Junior Certificate*.

Junior Trade Certificate

País: Irlanda

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

El *Junior Trades Examination*, al que se presentaban los aprendices al completar 2 años del curso de aprendizaje (de 4 años de duración), está siendo suprimido, ya que se está cambiando el modelo de los cursos de aprendizaje, pasando de un sistema basado en la duración del curso a un sistema basado en unos niveles de capacitación.

Juris kandidatexamen

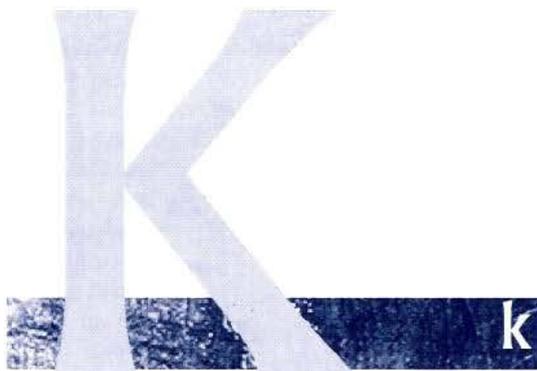
País: Suecia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título profesional en el área del Derecho, concedido al término de unos estudios de 4½ años de estudio a tiempo completo, que normalmente incluye una memoria de fin de carrera. El título suele indicar las asignaturas aprobadas y las notas y calificaciones obtenidas. El título permite el acceso al mundo laboral y cumplir con los requisitos generales exigidos para cursar estudios de doctorado. Confiere el título de *juris kandidat* (*jur. kand.*).



Kand.

País: Los Países Bajos

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Kandidaat*.

Kandidaat

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Kandidaten

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que aprueban el ▶ *Kandidaatsexamen*. Abreviatura: *Kand*.

Kandidaat in de (+ especialidad)

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título de transición concedido a los estudiantes que completan con éxito un primer ciclo de estudios superiores universitarios o no universitarios, de 2 ó 3 años de duración. Cada centro organiza los exámenes (escritos y/u orales, según decida en profesor), y versan sobre todas las asignaturas cursadas. El certificado indica el nombre del centro y el título, mientras que un anexo proporciona información detallada sobre las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso al segundo ciclo de estudios universitarios o no universitarios.

Kandidaatin tutkinto

País: Finlandia

Variantes gramaticales: tutkinno-, tutkinto-, tutkinnot

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación obtenida tras 3 años de estudio a tiempo completo en una universidad. Puede obtenerse en todas las áreas de estudio excepto en tecnología, Arquitectura, Medicina, Odontología y Veterinaria. La diplomatura consiste en estudios básicos e intermedios en un área principal (o un programa para la obtención del título), y estudios en una o más áreas de menor importancia. La titulación normalmente se obtiene en áreas determinadas, pero también existen programas multidisciplinares. Denominación en sueco: *Kandidat examen*.

Kandidaatsexamen

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Kandidaatsexamens

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen al término de los estudios universitarios que tienen una *kandidaatsfase*. La carga lectiva total de la *kandidaatsfase* y de la *propedeutische fase* es de 126 créditos. El *kandidaatsexamen* es una reválida del rendimiento académico del estudiante para evaluar si se cumplen o no todos los requisitos del programa. Estos requisitos se cumplen cuando el estudiante ha aprobado todos los exámenes parciales (*tentamens*), como exigen las normas pedagógicas y de exámenes. El examen lo organiza un tribunal examinador designado por el centro. La autoridad competente del centro es la responsable del contenido y de la forma en que se organiza el examen. Los centros tienen autonomía para organizar cursos con una *kandidaatsfase*; la ley sólo establece una carga lectiva mínima de 126 créditos. Los centros no tienen obligación de ofrecer una

kandidaatsfase. Los estudiantes que aprueban pueden proseguir sus estudios universitarios. Título conferido ▶ *Kandidaat*.

Kandidaatti

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Kandidaati-, Kandidaatti-, Kandidaait

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los que han obtenido la titulación ▶ *Kandidaatin tutkinto*. Denominación en sueco: *Kandidat*.

Kandidat

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Kandidaten, Kandidater, Kandidaterne

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Sinónimo de ▶ *Candidatus*.

Kandidat

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Kandidaten, Kandidater, Kandidaterna

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Denominación en sueco de ▶ *Kandidaatti*.

Kandidat

País: Islandia

Variantes gramaticales: Kandidata

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que aprueban el examen final ▶ *Kandidatspróf*, con el que se obtiene el título ▶ *Kandidatsgráda*. Abreviatura: *Cand.* seguido del nombre de la especialidad en la que se obtiene, p.ej., *cand. pharm.* en el área de Farmacia y *cand. odont.* en el de la Odontología.

Kandidat

País: Suecia

Variantes gramaticales: -en, -er, -erna

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título que designa al poseedor de un ▶ *Kandidatexamen*, normalmente con un prefijo que hace referencia a la Facultad o al área de estudio en el que se obtiene, p.ej. *filosofie kan-*

didat, cuya abreviatura se utiliza con frecuencia, p. ej. *fil.kand.*

Kandidat (+ área de estudio)

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Certificado y título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Candidatus magisterii* o título equivalente y han aprobado los exámenes finales escritos y orales al término de un curso universitario de 1 año de duración en Salud Pública (*folkehelsevitenskap*), Salud en el Trabajo (*arbeidshelse*) o Gestión Sanitaria (*helseadministrasjon*), o al término de unos estudios de 3 años de duración después de haber obtenido el ▶ *Vitnemål* en Enfermería. Cada centro establece los exámenes, que son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo para garantizar la imparcialidad. Este título permite el acceso al mundo laboral. Siempre va seguido del nombre del área de estudios, p. ej. *kandidat i folkehesevitenskap* en el área de Salud Pública, *kandidat i sykepleievitenskap* en el de Enfermería o *kandidat i heleseadministrasjon* en el de Gestión Sanitaria.

Kandidat examen

País: Finlandia

Variantes gramaticales: examina

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Denominación en sueco de ▶ *Kandidaatin tutkinto*.

Kandidat i musikk

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Certificado y título conferido a los estudiantes que aprueban los exámenes finales escritos, orales y prácticos al término de unos estudios universitarios de Música, de 4 años de duración. Cada centro establece los exámenes, que son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo para garantizar la imparcialidad. El título indica los resultados obtenidos por el estudiante en los exámenes, las calificaciones de cada asignatura y la nota media de las calificaciones obtenidas en las principales asignaturas. Permite el acceso a estudios superiores en el mismo área (▶ *Diplomeksamen*).

Kandidatexamen**País:** Suecia**Variantes gramaticales:** -examina**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Titulación general, obtenida tras 3 años de estudio a tiempo completo. Puede cursarse en todas las Facultades. La mitad del programa comprende estudios en un tema principal, sobre el que se elabora una tesis. El nombre del título hace referencia a la Facultad, p. ej. *filosofie kandidatexamen* (Diplomado en Humanidades), o al área de estudio, p. ej. *ekonomie kandidatexamen*, en el que se obtiene. El título debe indicar el área de estudio principal, así como las asignaturas aprobadas, y normalmente se indican las notas y calificaciones obtenidas. El título permite cumplir los requisitos generales para el acceso a los estudios de doctorado. El título correspondiente es el de ▶ *Kandidat*, mencionando la Facultad o el área de estudio, p. ej. *fil.kand.* (abreviatura de *filosofie kandidat*).

Kandidatgrad**País:** Dinamarca**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Titulación superior comparable al grado de Master. Se obtiene tras 2 años de estudios después de haber obtenido el ▶ *Bachelorgrad*. En áreas en las que el ▶ *Bachelorgrad* no forma parte del programa de estudios, corresponde a unos estudios de una duración de 5½ años (en Veterinaria) o 6½ años (en Medicina), de los que un semestre se dedica a la elaboración de una tesis sobre una asignatura de especialización. No sólo existe un examen final al término de los estudios, sino un examen final de las asignaturas más importantes al finalizar el programa correspondiente. El título indica las calificaciones obtenidas en los exámenes, la calificación obtenida en la tesis, el título conferido y la especialidad. Confiere el título de ▶ *Candidatus* (+ área de estudio), e.g. *cand.jur.*, *cand.scient.*, y permite el acceso a los estudios encaminados a la obtención del ▶ *Ph.d.-grad*.

Kandidatsgráda**País:** Islandia**Variantes gramaticales:** Kandidatsgrádu**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Titulación profesional concedida a los estudiantes que han completado con éxito unos estudios de 4 a 6 años de duración encaminados a una serie de profesiones como Medicina, Odontología, Farmacia, Derecho, Ingeniería, Teología, etc., y han aprobado el examen final ▶ *Kandidatspróf*. Indica las asignaturas cursadas y los resultados obtenidos en el examen, así como la especialidad. Permite el acceso a la profesión correspondiente. Confiere el título de ▶ *Kandidat*.

Kandidatspróf**País:** Islandia**Variantes gramaticales:** -prófi, -prófs**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Examen que se celebra al término de unos estudios de 4 a 6 años de duración encaminados a una serie de profesiones. Es obligatorio para la obtención del ▶ *Kandidatsgráda*, que confiere el título de ▶ *Kandidat*. Su contenido y requisitos necesarios dependen de cada Facultad. Incluye un examen escrito y/u oral en la asignatura elegida y, en la mayoría de los casos, una tesis final.

Kantonalprüfung**País:** Bélgica (Comunidad germano parlante)**Variantes gramaticales:**

Kantonalprüfungen, Kantonalprüfung*

Nivel educativo: Primaria**Nota explicativa:**

Examen optativo al término de la Educación Primaria, de 6 años de duración, que se celebra bajo la supervisión del Inspector Cantonal de Educación Primaria en los diferentes *Kantone* (distritos administrativos). El examen va destinado a los alumnos que no han tenido una escolarización normal. Incluye pruebas escritas y orales en Alemán, una primera Lengua Extranjera y Matemáticas. Los resultados se pueden tener en cuenta a la hora de conceder el ▶ *Abschlusszeugnis der Grundschule*. Este examen será sustituido por un examen ante un tribunal externo a partir del curso escolar 1999/2000.

Kaufmannsgehilfenbrief**País:** Alemania**Variantes gramaticales:** Kaufmannsgehilfenbriefe, Kaufmannsgehilfenbrief***Nivel educativo:** Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido al término de la Formación Profesional según el *duales System* que certifica que se ha aprobado el ▶ *Ausbildungsabschlussprüfung* en el sector comercial ante el organismo responsable de la Formación Profesional (cámara). Siempre se concede junto con el ▶ *Abschlusszeugnis der Berufsschule*. Permite el ejercicio de una profesión y constituye un requisito indispensable para acceder a una formación encaminada a la obtención de un título de maestría o proseguir estudios en una *Fachschule*.

Kirchliche Abschlussprüfung

País: Alemania

Variantes gramaticales: Kirchliche Abschlussprüfung, Kirchliche Abschlussprüfungen, Kirchlich* Abschlussprüfung*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

- Examen final en carreras de primer ciclo (*grundständige Studiengänge*) en Teología Católica para candidatos al sacerdocio. El tribunal examinador está compuesto por profesores de Educación Superior y representantes de la Iglesia Católica. Este examen es un pre-requisito para tener acceso al *Lizentiat*, estudios conducentes al título académico de *Lizentiat der Theologie (Lic. theol.)*.
- Examen final en carreras de primer ciclo (*grundständige Studiengänge*) en Teología Protestante, necesario para entrar al servicio de la Iglesia. El tribunal examinador está compuesto por profesores de Educación Superior y representantes de la Iglesia Protestante. Además de este examen, existen otros que pueden celebrarse al final de la carrera (*grundständige Studiengänge*) en Teología Protestante. Ver ▶ *Theologische Abschlussprüfung*.

Kolokwium habilitacyjny

País: Polonia

Variantes gramaticales: Kolokwia habilitacyjne, Kolokwi* habilitacyjny*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen oral encaminado a la obtención de la máxima titulación académica ▶ *Dyplom doktora habilitowanego*, que confiere el título de ▶ *Doktor habilitowany*. Se dirige a estudiantes que ya han obtenido el ▶ *Dyplom doktora*. Consiste en la defensa de una tesis, que ha obtenido el visto bueno previo de dos exper-

tos en la materia, y que se presenta después de varios años de investigación. El resultado de este examen se decide por votación secreta de los miembros del tribunal examinador y recibe el visto bueno de la Comisión Central para las Titulaciones Académicas.

Kommunalkandidat

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación y título conferido a los estudiantes que aprueban los exámenes finales escritos y orales al término de unos estudios no universitarios de Administración Local, de 3 años de duración. Cada centro establece los exámenes, que son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo para garantizar la imparcialidad. El título indica los resultados obtenidos por el estudiante en los exámenes y la nota media de las calificaciones obtenidas en las principales asignaturas. Permite el acceso a estudios superiores o al mundo laboral. Este certificado puede formar parte del título ▶ *Candidatus magisterii*.

Konservator

País: Dinamarca

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que obtienen el ▶ *Konservatorgrad*.

Konservatorgrad

País: Dinamarca

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido por la Real Academia de Bellas Artes a los estudiantes que completan con éxito unos estudios de 5 años de duración en el área de Conservación. El examen final consiste en la defensa de un proyecto ante un tribunal examinador externo. El título indica sólo la especialidad y confiere el título de ▶ *Konservator*. Permite el acceso a los estudios encaminados a la obtención del ▶ *Ph.d.-grad* y a un empleo como Conservador de obras de arte, objetos históricos, etc.

Konstnärlig högskoleexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título profesional concedido al término de unos estudios universitarios a tiempo completo de, al menos, 2 años de duración (en la mayoría de los casos, de 4 a 5 años) en el área de Bellas Artes. El título permite el acceso al mundo laboral.

Konzertexamen

País: Alemania

Variantes gramaticales: Konzertexamina

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen final al término de los estudios de postgrado (*postgraduale Studiengänge*) en una *Musikhochschule*. Un título ► *Künstlerische Abschlussprüfung* o *künstlerisches Diplom* con calificaciones sobresalientes y un examen de ingreso o de aptitud constituyen un requisito indispensable para acceder a estos estudios de postgrado.

Konzertreife/Solistenreife

País: Alemania

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen al que se presentan los estudiantes admitidos a los estudios de postgrado (*postgraduale Studiengänge*) de Música, si se han obtenido unas calificaciones sobresalientes en el ► *Künstlerische Abschlussprüfung* al término de los estudios de primer ciclo en una *Musikhochschule*.

Kunsthøgskolekandidat

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Certificado y título conferido a los estudiantes que aprueban los exámenes finales al término de unos estudios no universitarios de 1½ años de duración en el área de Humanidades después de haber obtenido el título ► *Vitnemål* en Humanidades.

Kunsthøgskoleutdanning

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido a los estudiantes que aprueban los exámenes finales escritos y orales al término de unos estudios universitarios y no universitarios de 4 años de duración en Música y Humanidades. Cada centro establece los exámenes, que son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo para garantizar la imparcialidad. El título indica los resultados obtenidos por el estudiante en cada asignatura y la nota media de las calificaciones obtenidas en las principales asignaturas. Permite el acceso al mundo laboral.

Künstlerische Abschlussprüfung

País: Alemania

Variantes gramaticales: Künstlerische Abschlussprüfung, Künstlerische Abschlussprüfungen, Künstlerisch* Abschlussprüfung*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen final en una *Musik-* o *Kunsthochschule* al término de los estudios de primer ciclo (*grundständige Studiengänge*) encaminados a la obtención de una titulación con validez profesional. Estos estudios normalmente van encaminados a la obtención de un ► *Diplom*.

Künstlerische Reifeprüfung

País: Alemania

Variantes gramaticales: Künstlerische Reifeprüfungen, Künstlerisch* Reifeprüfung*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Este examen va encaminado a la obtención del título que se concede al término de una formación artística de postgrado en una *Musikhochschule*. Certifica que el alumno posee unas condiciones especiales como concertista, o unas destrezas artísticas sobresalientes en un área específica. La obtención de un ► *Diplomprüfung* en estudios de primer ciclo (*grundständige Studiengänge*) y un examen de aptitud constituyen un requisito indispensable para presentarse a este examen.



Läkarexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título profesional del área de Medicina, concedido al término de unos estudios a tiempo completo, de 5½ años de duración, que normalmente incluye un trabajo de fin de carrera. El título normalmente indica las asignaturas aprobadas, y las notas y calificaciones obtenidas. El título permite el acceso al mundo laboral y cumplir con los requisitos generales exigidos para cursar estudios de doctorado.

Lantmästarexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título profesional del área de Agricultura y Gestión Rural, concedido al término de unos estudios a tiempo completo, de 2 años de duración, que normalmente incluyen un trabajo de fin de carrera. El título indica las asignaturas aprobadas. Permite el acceso al mundo laboral.

Laurea

País: Italia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Nombre corriente del ▶ *Diploma di Laurea*.

Laureato

País: Italia

Variantes gramaticales: Laureata, Laureati, Laureate

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Nombre corriente del ▶ *Dottore in* (+ área de estudio).

Leaving Certificate

País: Irlanda

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido a los alumnos que aprueban el examen ▶ *Leaving Certificate* al término de unos estudios de Educación Secundaria superior (Senior Cycle), de 2 años de duración. Esta titulación constituye una vía hacia el empleo o hacia otros estudios superiores. Es la titulación mínima exigida para acceder a ciertos centros de Educación Superior, incluidas las universidades, y una prueba de acceso a una serie de profesiones.

Existen tres: el *Leaving Certificate*, el *Leaving Certificate Vocational Programme (LCVP)* y el *Leaving Certificate Applied (LCA)*. Los candidatos al *Leaving Certificate* normalmente se presentan a 7 asignaturas, cuyos resultados se califican según la siguiente escala: A1, A2, B1, B2, C1-C3, D1-D3, E y F y NG (no grade = sin calificar). En el *LCVP*, los candidatos generalmente se presentan a un examen sobre tres áreas modulares afines en lugar de sobre una asignatura. El *LCA* es un examen modular basado en 100 créditos que pueden obtenerse mediante la asistencia regular y la elaboración de ciertos trabajos, durante un período de 2 años, y una serie de pruebas escritas/orales y prácticas.

Leaving Certificate examination

País: Irlanda

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen que normalmente tiene lugar al término de 2 años de Educación Secundaria superior (Senior Cycle). Los estudiantes se someten a un examen escrito por cada asignatura, y deben presentarse a cinco asignaturas, por lo menos, incluyendo Irlandés. Los que aprueban el examen obtienen el ▶ *Leaving Certificate*.

Lehrabschlussprüfung

País: Austria

Variantes gramaticales: Lehrabschlußprüfung, Lehrabschlussprüfungen, Lehrabschlussprüfung*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen encaminado a la obtención del ▶ *Lehrabschlussprüfungszeugnis*, al que se presentan los aprendices que han finalizado las prácticas en la empresa al término de una Formación Profesional, de 2 a 4 años de duración, según el *duales System*. Los exámenes son organizados por los centros de formación para aprendices en las distintas provincias, e incluyen una parte teórica y una parte práctica. Se celebra ante un tribunal examinador compuesto por representantes de los empleados y de los patronos. Los aprendices que ya han obtenido el ▶ *Abschlusszeugnis der Berufsschule* están exentos de la parte teórica del examen.

Lehrabschlussprüfung

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Lehrabschlussprüfungen, Lehrabschlussprüfung*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen final obligatorio, organizado en Suiza por la administración regional en centros de Educación Secundaria superior profesional (de 3 a 4 años de duración) y que está encaminado a la obtención del título ▶ *Lehrbrief*. Incluye pruebas teóricas y prácticas sobre el oficio u ocupación, así como pruebas sobre conocimientos generales.

Lehrabschlussprüfungszeugnis

País: Austria

Variantes gramaticales: Lehrabschlußprüfungszeugnis, Lehrabschlussprüfungszeugnisse, Lehrabschlussprüfungszeugnis*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido a los aprendices que aprueban el ▶ *Lehrabschlussprüfung* al término de las prácticas laborales realizadas en la empresa como parte de la Formación Profesional según el *duales System*. Se indica la especialidad profesional. Constituye una titulación con validez profesional en la rama correspondiente.

Lehramts- und Befähigungsprüfung für den land- und forstwirtschaftlichen Lehr-, Beratungs- und Förderungsdienst

País: Austria

Variantes gramaticales: Lehramts- und Befähigungsprüfungen, Lehramts- und Befähigungsprüfung*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen final obligatorio al que se presentan los estudiantes después de haber cursado estudios no universitarios durante un mínimo de 3 años en un centro de formación del profesorado especializado en explotaciones agrícolas y forestales. Se organiza de forma interna y se celebra ante un tribunal. Incluye exámenes preliminares escritos y orales celebrados durante el curso, y exámenes finales escritos y orales. Los estudiantes que aprueban obtienen el ▶ *Lehramts- und Befähigungsprüfungszeugnis*.

Lehramts- und Befähigungsprüfungszeugnis

País: Austria

Variantes gramaticales: Lehramts- und Befähigungsprüfungszeugnisse, Lehramts- und Befähigungsprüfungszeugnis*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido a los estudiantes que aprueban el ▶ *Lehramts- und Befähigungsprüfung für den land- und forstwirtschaftlichen Lehr-, Beratungs- und Förderungsdienst*. Permite a los titulares ocupar un puesto como profesores de Técnicas de explotaciones agrícolas y forestales, y en servicios de asesoría y promoción.

Lehramtsprüfung

País: Austria

Variantes gramaticales:

Lehramtsprüfungen, Lehramtsprüfung*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen final obligatorio al que se presentan los alumnos después de un mínimo de 3 años de estudio en las *Pädagogische Akademien* y *Berufspädagogische Akademien*. Se organiza de forma interna y se celebra ante un tribunal. Incluye pruebas escritas y orales en Humanidades y asignaturas profesionales/didáctica. Los estudiantes que aprueban reciben el ▶ *Lehramtsprüfungszeugnis* (titulación que les permite ejercer la docencia).

Lehramtsprüfungszeugnis

País: Austria

Variantes gramaticales: Lehramtsprüfungszeugnisse, Lehramtsprüfungszeugnis*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación final concedida a los estudiantes que aprueban el ▶ *Lehramtsprüfung* después de 3 años de estudio, como mínimo, en las *Pädagogische Akademien* y *Berufspädagogische Akademien*. Indica el área de estudio y permite ejercer la docencia en un área específica.

Lehrbrief

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Lehrbriefe, Lehrbrief*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Titulación de maestría profesional concedida a los alumnos que aprueban el examen final ▶ *Lehrabschlussprüfung* del Departamento de Formación Profesional al término de su formación como aprendices. Sólo indica la especialidad. Permite el acceso al mundo laboral.

Lekarz (+ área de estudio)

País: Polonia

Variantes gramaticales: Lekarze, Lekarz*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Dyplom ukończenia studiów wyższych* en Medicina o Veterinaria (*lekarz weterynarii*). El título indica el nombre de la especialidad en la que se obtuvo.

Lic. (+ abreviatura del área de estudio)

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Licentiat* seguido del nombre del área de estudio en abreviatura, por ejemplo, *lic.philol.* en Humanidades y *lic.juris.* en Derecho.

Licence

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido a los estudiantes que aprueban los exámenes finales al término de 1 año de estudios universitarios después de haber obtenido el ▶ *Diplôme d'études universitaires générales*. Cada centro establece los exámenes escritos y orales, que versan sobre las asignaturas cursadas. El título indica el área de estudio principal. Permite el acceso a los estudios encaminados a la obtención de la ▶ *Maîtrise* (Master's) o al mundo laboral, y confiere el título de ▶ *Licencié(e) en* (+ especialidad).

Licence en (+ especialidad)

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido al término de unos estudios universitarios de segundo ciclo, o de estudios no universitarios de ciclo largo, de 2 ó 3 años de duración (después de la ▶ *Candidature en*) a los estudiantes que han aprobado los exámenes que establece cada centro y que exige el programa de cada asignatura, y que han presentado la memoria de fin de carrera (*mémoire*). El título indica las asignaturas cursadas y la calificación final obtenida. Confiere el título de ▶ *Licencié(e) en* seguido del nombre de la especialidad, y permite el acceso a la profesión correspondiente y a estudios especializados o de postgrado. Hasta la reciente reforma de la educación universitaria, muchos títulos de postgrado se denominaban *licence spéciale*; en la actualidad, sólo se mantiene la *licence en notariat*. Se trata de un título de postgrado que se obtiene al cursar un año de estudios después de haber obtenido la *licence* en Derecho.

Licenciaat in de (+ especialidad)

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación concedida a los estudiantes que completan con éxito un segundo ciclo de estudios superiores universitarios o no universitarios, de 2 ó 3 años de duración. El examen final comprende pruebas en todas las asignaturas cursadas y (excepto en el área de Derecho), la presentación de una tesis sobre la principal asignatura de la especialidad. El título indica el área de estudio, por ejemplo *licentiaat in de scheikunde* en Química. Permite el acceso al mundo laboral y/o a estudios complementarios especializados.

Licenciado

País: Portugal

Variantes gramaticales: Licenciados

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el título ▶ *Licenciatura*.

Licenciado en (+ especialidad)

País: España

Variantes gramaticales: Licenciada en, Licenciados en

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el título ▶ *Licenciatura en*. Siempre va seguido del nombre de la especialidad.

Licenciát teologie

País: República Checa

Variantes gramaticales: Licenciáti teologie, Licenciát* teologie

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Vysokoškolský diplom* y el ▶ *Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce* en Teología Católica. Abreviatura: *ThLic*.

Licenciatgrad

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: -graden, -grader, -graderne

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Antigua denominación del ▶ *Ph.d.-grad* hasta 1988.

Licenciatura

País: Portugal

Variantes gramaticales: Licenciaturas

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título expedido por las universidades y centros politécnicos de Educación Superior al término de unos estudios específicos (generalmente de 4 a 6 años de duración) que certifica que el titular tiene una sólida formación científica, académica o cultural y unos conocimientos profundos que le permiten el acceso a una especialización en un área determinada o al mundo laboral. El título se otorga según la participación del estudiante y de sus resultados en los exámenes semestrales y anuales, que versan sobre todas las asignaturas. El formato del título varía de un centro a otro, pero siempre indica el área de estudio y la calificación alcanzada. Confiere el título de ▶ *Licenciado*. Los estudiantes generalmente prosiguen sus estudios para obtener el título ▶ *Carta Magistral* o la ▶ *Carta Doutoral* si alcanzan, respectivamente, un mínimo de 14 (*Bom*) ó 16 (*Muito Bom*) sobre 20 en la calificación final.

Licenciatura en (+ especialidad)

País: España

Variantes gramaticales: Licenciaturas en

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido al término de unos estudios universitarios de 4 ó 5 años de duración (6 años en Medicina), generalmente en una Facultad, a los estudiantes que han aprobado los exámenes exigidos por el programa. Los exámenes son escritos y/u orales y versan sobre todas las asignaturas cursadas. Confiere el título de ▶ *Licenciado en*. El título indica la especialidad. Permite el acceso al mundo laboral o al ▶ *Doctorado en*.

Licencié(e) en (+ especialidad)

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido la ▶ *Licence en* (+ especialidad). Siempre va seguido del nombre del área de estudio en que se obtuvo.

Licencié(e) en (+ especialidad)**País:** Francia**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Título conferido a los estudiantes que han obtenido el título ▶ *Licence*.**Licencjat****País:** Polonia**Variantes gramaticales:** Licencjaci,

Licencjat*

Nivel educativo: Superior**Nota explicativa:**Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Dyplom ukończenia studiów wyższych* al término de unos estudios universitarios de primer ciclo en el área de las Ciencias Humanas o Naturales, Ciencias Económicas, Educación Física, Turismo o ciertas especialidades médicas.**Licentiat****País:** Finlandia**Variantes gramaticales:** Licentiaten,

Licentiater, Licentiaterna

Nivel educativo: Superior**Nota explicativa:**Denominación en sueco de ▶ *Lisensiaatti*.**Licentiat****País:** Suecia**Variantes gramaticales:** -en, -er, -erna**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Título conferido al poseedor de un ▶ *Licentiatexamen*, normalmente con un prefijo que hace referencia a la Facultad o al área de estudio en la que se obtuvo, p.ej., *filosofie licentiat*, frecuentemente usado en abreviatura, p.ej. *fil.lic*.**Licentiat****País:** Rumania**Variantes gramaticales:** Licențiați**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Título conferido a los alumnos que han aprobado el examen ▶ *Examenul de licență* y obtenido el título ▶ *Diploma de licență*.**Licentiat examen****País:** Finlandia**Variantes gramaticales:** examina**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Denominación en sueco de ▶ *Lisensiaatintutkinto*.**Licentiatexamen****País:** Suecia**Variantes gramaticales:** -examina**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Título obtenido tras 2 años de estudios de postgrado a tiempo completo. El título incluye la elaboración de una tesis. Estos estudios pueden cursarse en todas las Facultades. El nombre de título hace referencia a la Facultad o al área de estudio en que se obtiene, p.ej., *filosofie licentiat* (Licenciatura en Filosofía). El título normalmente indica la especialidad y el título de la tesis de licenciatura. Confiere el título de ▶ *Licentiat*. Un ▶ *Licentiat* puede cursar estudios de doctorado y obtener un ▶ *Doktors-examen* después de 2 años de estudio.**Licentiatius (+ área de estudio)****País:** Noruega**Variantes gramaticales:** Licentiatia**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Titulación y título conferido en contadas ocasiones a los estudiantes que aprueban los exámenes finales escritos y orales, al término de unos estudios de 1½ años de duración entre la obtención del título de ▶ *Candidatus* y de ▶ *Doctor* en el área del Derecho o de la Odontología.**Lisensiaatintutkinto****País:** Finlandia**Variantes gramaticales:** tutkinno-, tutkinto-, tutkinnot**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

- Con excepción de las áreas de Medicina, Odontología y Veterinaria, título predoctoral optativo que se obtiene después del ▶ *Maisterin tutkinto*. Los estudios a tiempo completo para la obtención del *Lisensiaa-*

- * *tintutkinto* duran alrededor de 2 años. Para obtener el título, los estudiantes preparan una tesis de licenciatura, que se defiende en público y es evaluada por dos o más examinadores imparciales designados por la Universidad o por la Facultad.
- El título de Licenciado también incluye estudios especializados en el área de la psicología. En este caso, la duración de los estudios es de 4 años.
- En las áreas de Medicina, Odontología y Veterinaria, título académico superior (comparable al Master's ▶ *Maisterin tutkinto* en las otras áreas) que requiere de 5 a 6 años de estudio a tiempo completo. Para obtener el título, los estudiantes preparan una tesis que es evaluada por dos o más examinadores imparciales designados por la Universidad o por la Facultad. Denominación en sueco: *Licentiat examen*.

Lisensiaatti

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Lisensiaati-, Lisensiaatti-, Lisensiaatit

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que poseen el título ▶ *Lisensiaatintutkinto*. Denominación en sueco: *Licentiat*.

Lukion päättötodistus

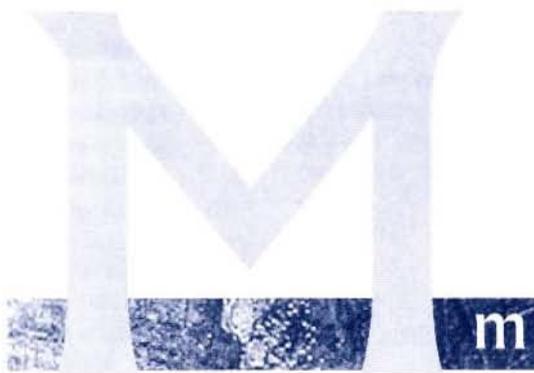
País: Finlandia

Variantes gramaticales: todistukse-, todistukset

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Titulación final concedida a los alumnos que han completado la Educación Secundaria superior general, de 3 años de duración (*lukio/gymnasium*). No hay examen final, pero los alumnos son evaluados de forma continua. El título indica las asignaturas obligatorias y optativas cursadas y las calificaciones obtenidas en todas ellas. Constituye un requisito indispensable para presentarse al examen ▶ *Ylioppilastutkinto*. Denominación en sueco: *Gymnasiets avgångsbetyg*.



M.

País: Los Países Bajos

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Master*, escrito tras el nombre. La abreviatura puede ir seguida de letras que indican el área de estudio.

M. Phil.

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Master of* en Filosofía.

M. Sc.

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Master of* en el área de Ciencias.

MA

País: Islandia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de *Master of Arts/Magister artium* en Humanidades ▶ *Magister*.

MA

País: Liechtenstein

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Magister Artium*.

MA

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Master of* en Humanidades.

MA

País: Reino Unido

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de *Master of Arts*. Ver ▶ *Master's degree*.

Maestro (+ especialidad)

País: España

Variantes gramaticales: Maestra, Maestros

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Certificado y título conferido al término del primer ciclo de estudios universitarios (3 años) en una *Escuela Universitaria* o *Facultad* a los estudiantes que han aprobado los exámenes exigidos por el programa. Los exámenes son escrito y/u orales y versan sobre las asignaturas cursadas. El título indica la especialidad. Permite ejercer la docencia en Educación Infantil y Primaria, y permite cursar algunos estudios universitarios de segundo ciclo. Este título se corresponde con una ▶ *Diplomatura en*.

Maestro d'arte

País: Italia

Variantes gramaticales: Maestri d'arte

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título conferido a los alumnos que han obtenido el ▶ *Diploma di maestro d'arte*.

Mag. (+ área de estudio)

País: Austria

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Magister*, seguido del nombre el área de estudio en abreviatura, p.ej. *Mag.phil.* Los títulos concedidos por las *Fachhochschulen* van seguidos de la abreviatura *FH*.

Mag. art

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Magister artium*.

Mag.art. o mag.scient.

País: Dinamarca

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Magister Artium* o *Magister Scientiarum*.

Magister

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Magistern, Magistrar, Magistrarna

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Denominación en sueco de ▶ *Maisteri*.

Magister

País: Alemania

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que aprueban el ▶ *Magisterprüfung*.

Magister

País: Islandia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que aprueban el examen * *Meistarapróf* y obtienen el título ▶ *Meistaragráda*. El título se usa con el nombre de la especialidad en que se obtuvo. Las abreviaturas de este título varían según la especialidad: en el área de Humanidades y Ciencias sociales, y Teología, la abreviatura es *MA*; en el área de la Economía, Gestión, Administración, Medicina e Ingeniería, es *MS*; y en Ciencias de la educación es *MEd* o *MPaed* (*Magister Paedagogiae*).

Magister

País: Suecia

Variantes gramaticales: -n, Magistrar, Magistrarna

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido al poseedor de un ▶ *Magisterexamen*, normalmente con un prefijo que hace referencia a la Facultad o al área de estudio en la que se obtuvo, p.ej., *filosofie magister*, frecuentemente usado en abreviatura, p.ej. *fil.mag*.

Magister (+ área de estudio)

País: Austria

Variantes gramaticales: Magistra

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título académico conferido a los poseedores de un ▶ *Diplomprüfungszeugnis*. Va seguido del nombre del área de estudio (p.ej. *Magister philosophiae*). Los títulos concedidos por las *Fachhochschulen* van seguidas de la abreviatura *FH*. Abreviatura: *Mag.* + abreviatura del área de estudio (p.ej. *Mag.phil.*).

Magister (+ área de estudio)

País: Polonia

Variantes gramaticales: Magistrowie, Magistr*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el título ▶ *Dyplom ukończenia studiów wyższych* al término de unos estudios universitarios de segundo ciclo. El título correspondiente es el de *magister edukacji* en Ciencias de la Educación; *magister inżynier* el obtenido en las Facultades de Tecnología, Economía, Agricultura; *magister sztuki* en Humanidades; y *magister inżynier architekt* en Arquitectura. Abreviaturas: *Mgr*, y en el área de la Tecnología, *Mgr inż.*

Magister (+ área de estudio)

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Magisteri, Magister*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Diplom* en Ciencias Humanas y Letras. Abreviaturas: *Mgr* y *Mgr.art* en el área de Letras.

Magister Artium

País: Dinamarca

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Magistergrad*.

Magister Artium

País: Liechtenstein

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido por la *Internationale Akademie für Philosophie (IAP)* a los estudiantes que aprueban el ▶ *Magisterprüfung* en Filosofía. Abreviatura: *MA*.

Magister artium

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Certificado y título conferido a los estudiantes que aprueban los exámenes finales y presentan una tesis al término de unos estudios universitarios de 6½ a 7 años de duración. Cada centro establece los exámenes escritos y orales que son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo para garantizar la imparcialidad. El título indica los resultados obtenidos en los exámenes, la nota media de las calificaciones obtenidas en las principales asignaturas, el tema de la tesis y su evaluación. Permite el acceso al mundo laboral y/o al doctorado. Abreviatura: *Mag.art*.

Magister examen

País: Finlandia

Variante gramaticales: examina

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Denominación en sueco de ▶ *Maisterin tutkinto*.

Magistère

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido a los estudiantes que poseen el ▶ *Diplôme d'études universitaires générales* o el ▶ *Diplôme universitaire de technologie* y que han aprobado los exámenes finales establecidos al término de unos estudios de segundo ciclo (3 años). Cada centro establece los exámenes escritos y orales, que versan sobre las asignaturas cursadas. El título indica la especialidad y permite el acceso a los estudios universitarios de tercer ciclo o al mundo laboral.

Magisterexamen

País: Liechtenstein

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Sinónimo de ▶ *Magisterprüfung*.

Magisterexamen

País: Suecia

Variante gramaticales: -examina

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación general concedida después de 1 año de estudios tras la obtención del ▶ *Kandidatexamen* o de 4 años de estudio a tiempo completo, que representan un total de 160 créditos, de los cuales 80 corresponden a la asignatura principal, incluyendo una tesis de 20 créditos o dos tesis de 10 créditos. Pueden cursarse esos estudios en todas las Facultades. El nombre del título hace referencia a la Facultad, p.ej. *filosofie magisterexamen* (Master en Humanidades), o al área de estudio en que se obtiene. En el título debe constar el área de estudio principal, y se suelen indicar las calificaciones obtenidas. El título permite cumplir los requisitos generales para cursar estudios de doctorado. El título correspondiente es el de ▶ *Magister* indicando la Facultad o el área de estudio, p.ej. *fil.mag.* (Abreviatura de *filosofie magister*).

Magistergrad

País: Dinamarca

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido en una asignatura (3 años para la obtención del ▶ *Bachelorgrad* + 3 años de estudios más profundos en la misma

asignatura). No sólo hay un examen final, sino exámenes parciales a lo largo de los estudios al finalizar el programa de cada asignatura. El título indica las notas alcanzadas en el examen, los créditos obtenidos por cualquier otro examen y el título conferido. Confiere el título de ▶ *Magister Artium* o *Magister Scientiarum* (ya no se concede) y permite el acceso a unos estudios de 2 años de duración encaminados a la obtención del ▶ *Ph.d.-grad*.

Magistergrad

País: Alemania

Variantes gramaticales: Magistergrade, Magistergrad*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título académico concedido a los estudiantes que aprueban el ▶ *Magisterprüfung*. El título completo es el de *Magister Artium* o *Magistra Artium (M.A.)*. El *Magistergrad* también puede concederse al término de unos estudios de postgrado mediante los que se pueden obtener titulaciones de estudios académicos o profesionales complementarios, y una mayor profundidad en los conocimientos alcanzados a través del estudio o del trabajo.

Magisterprüfung

País: Alemania

Variantes gramaticales: Magisterprüfungen, Magisterprüfung*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen final en el área de las humanidades en una universidad o centro de Educación Superior equivalente, o en Arte o Música en una *Kunst-* o *Musikhochschule*. Los estudios suelen tener una duración de 4 ó 4½ años y es necesario preparar una tesis (*Magisterarbeit*). El examen consiste en exámenes escritos y orales sobre la especialidad. Los alumnos que aprueban obtienen el título de ▶ *Magister*. Los alumnos destacados pueden acceder a la ▶ *Promotion*.

Magisterprüfung

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Magisterprüfungen, Magisterprüfung*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen final que tiene lugar en la *Internationale Akademie für Philosophie (IAP)* al término de 2 años de estudios (*Hauptstudium*) en Filosofía. El examen incluye pruebas escritas y orales en Filosofía y la preparación de una tesis. No existe una titulación final. Los aprobados reciben un informe de su rendimiento, pero este documento no tiene un nombre específico. Los candidatos que aprueban obtienen el título de ▶ *Magister Artium*. La Academia establece las condiciones y el contenido de los exámenes. Los candidatos que aprueban pueden acceder a estudios complementarios en Filosofía. Sinónimo: *Magisterexamen*.

Magistr (+ área de estudio)

País: República Checa

Variantes gramaticales: Magistři, Magistr*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Vysokoškolský diplom* y el ▶ *Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce* en una universidad o academia de Humanidades. Abreviatura: *Mgr.* y *MgA.* en academias de Humanidades.

Magistur (Магистър)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Magistri

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Diploma za zavurchena stepen na vischeto obrazovanie*.

Maisteri

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Maisteri-, Maisterit

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que poseen el ▶ *Maisterin tutkinto*. Denominación en sueco: *Magister*.

Maisterin tutkinto

País: Finlandia

Variantes gramaticales: tutkinno-, tutkinto-, tutkinnot

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título de Master's –título de segundo ciclo que requiere 5 años de estudio a tiempo completo (o 2 años después de la obtención del ▶ *Kandidaatintutkinto*) en una universidad. En la Escuela de Arte Dramático, algunos Master's pueden cursarse en 4 años. Esta titulación existe en casi todas las áreas, excepto en Medicina, Odontología o Veterinaria, en las que sólo se puede obtener el título de primer y segundo ciclo ▶ *Lisensiaatintutkinto*. Los alumnos deben cursar estudios avanzados que generalmente incluyen una asignatura principal, y una o dos secundarias. Para obtener el título, los estudiantes preparan una tesis, que es evaluada por dos o más examinadores imparciales designados por la Facultad o la Universidad. En academias de Artes, la tesis también puede consistir en una representación, creación o estudio de un producto artístico. Denominación en sueco: *Maisteri*.

Maître en (+ especialidad)

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido la ▶ *Maîtrise en (+ especialidad)*. Siempre va seguido del nombre del área de estudio en que se obtuvo.

Maîtrise

País: Luxemburgo

Nivel educativo: Post- secundaria

Nota explicativa:

Sinónimo de ▶ *Brevet de Maîtrise*.

Maîtrise (+ especialidad)

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título obtenido por los estudiantes que ya poseen la ▶ *Licence* y que han defendido la tesis final (*mémoire*) y han aprobado los exámenes al término del último año de los estudios universitarios de segundo ciclo. Cada centro establece los exámenes, que versan sobre las asignaturas cursadas. El título indica el área de estudio y permite el acceso a estudios universitarios de postgrado o al mundo laboral. El título concedido por *instituts universi-*

taires professionnalisés (IUP) confiere el título de ▶ *Ingénieur-maître*.

Maîtrise en (+ especialidad)

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido al término de unos estudios universitarios de segundo ciclo, de 3 años de duración, después de la ▶ *Candidature en*, a los estudiantes que han aprobado los exámenes que establece cada centro y que exige el programa de cada asignatura, y que han presentado la memoria final (*mémoire*). El título indica el área de estudio, las asignaturas cursadas, el tema de la *mémoire* y la calificación final obtenida. El título se concede en las áreas de la Economía, la Economía Aplicada y la Informática, y confiere el título de ▶ *Maître en* seguido del nombre del área en la que se obtuvo. Permite el acceso a la profesión correspondiente y a los estudios de postgrado.

Maritim kandidat

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Certificado y título conferido a los estudiantes que aprueban los exámenes finales escritos y orales al término de unos estudios universitarios de Náutica, de 2½ años de duración (o de 3 años en una *Hogskole*). Cada centro establece los exámenes, que son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo para garantizar la imparcialidad. El título indica los resultados obtenidos en los exámenes y la nota media de las calificaciones obtenidas en las principales asignaturas. Permite el acceso al mundo laboral y/o al doctorado.

Master

País: Alemania

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título superior que se concederá en el futuro a los estudiantes que completen con éxito unos estudios de postgrado en una universidad, *Fachhochschule* u otro centro de Educación Superior, después de un período de estudio de 1 ó 2 años (duración mínima y máxima). La duración mínima se establece para garantizar la

calidad. Los cursos encaminados a la obtención de este título se han implantado como experiencia piloto en muchos centros de Educación Superior desde comienzos de los años 90.

Master

País: Los Países Bajos

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título utilizado en contextos internacionales por los poseedores de la titulación correspondiente, cuya abreviatura es *M.* y que se escribe detrás del nombre. La abreviatura puede ir seguida de letras que indican el área de estudio. Título que se emplea para designar a los ▶ *Doctorandus*, ▶ *Ingenieur*, ▶ *Meester*.

Master

País: Rumania

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Diplomă de studii aprofundate de Master*.

Master of (+ área de estudio)

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Certificado y título conferido a los estudiantes que aprueban los exámenes finales escritos y orales al término de unos estudios universitarios o no universitarios de 1 a 2 años de duración. Cada centro establece los exámenes, que son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo para garantizar la imparcialidad. El título indica los resultados de los exámenes y la nota media de las calificaciones obtenidas en las principales asignaturas. Permite el acceso al mundo laboral y/o al doctorado. Puede obtenerse en el área de Humanidades (Abreviatura: *MA*), Ciencias Empresariales (Abreviatura: *MBA*), Comercio Exterior (Abreviatura: *MIB*), Filosofía (Abreviatura: *M.Phil.*), Ciencias (Abreviatura: *M.Sc.*) y Gestión Tecnológica.

Master of (+ especialidad)

País: Irlanda

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los poseedores del ▶ *Master's degree*. El título indica el área de estudio, p.ej. *Master of Arts*.

Master's degree

País: Irlanda

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación de segundo ciclo concedida por las universidades y por el National Council for Educational Awards al término de unos estudios, de 1 a 3 años de duración, que se basa en el trabajo del curso y los correspondientes exámenes, la investigación o una combinación de ambos, después de haber obtenido el ▶ *Bachelor's degree* (generalmente con *honours*). En general, los estudiantes tienen que elaborar una tesis y/o aprobar un examen escrito. Pueden celebrarse exámenes prácticos u orales complementarios en algunos casos. Los candidatos que aprueban obtienen el título de ▶ *Master of* (+ especialidad o área de estudio).

Master's degree

País: Reino Unido

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Suele ser un título académico de segundo ciclo que se obtiene tras 1 año de estudios a tiempo completo, ó 2 años a tiempo parcial, concedido a los titulados que completan con éxito estudios especializados de postgrado, en la modalidad presencial o mediante una investigación individual, o una combinación de ambas modalidades. El *Master's degree* en la modalidad presencial se concede mediante exámenes escritos o una evaluación continua, y exige una tesis, mientras que el *research Master's degree* requiere un trabajo de investigación y la presentación de una tesis. La tesis generalmente es evaluada por un tribunal examinador, tras de lo cual el candidato se somete a un examen oral ante el tribunal. Los *Master's degrees* pueden recibir una calificación, según el centro del que se trate. Se denominan *Master of Arts, Laws, Science* etc. dependiendo del área de estudio.

El formato del título varía según el centro que lo expida, pero suele indicar el área de la especialidad. Los candidatos que aprueban pueden realizar trabajos de investigación más especia-

lizados, encaminados a la obtención del ▶ *Doctorate*. Abreviaturas: *MA, LL M, MSc*.

En las antiguas Scottish Universities (Universidades Escocesas) el *MA* es el título de primer ciclo, comparable al *BA* concedido en otras universidades. En el resto del Reino Unido y en otros centros, el *Master's degree* se concede por otro tipo de programas, como un cuarto año (o en Escocia, un quinto año) de un programa de segundo ciclo que incluye estudios avanzados, y cursos de convalidación de postgrado (programas que permiten a los titulados en una disciplina obtener una titulación en un área distinta, y donde el nivel no es necesariamente superior al de un programa de estudios de primer ciclo en el mismo área).

Matura

País: Liechtenstein

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Sinónimo de ▶ *Maturaprüfung*.

Matura

País: Polonia

Variantes gramaticales: *Matury, Matur**

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Sinónimo de ▶ *Egzamin dojrzałości*.

Maturaprüfung

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: *Maturaprüfungen, Maturaprüfung**

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen final organizado para todo el territorio nacional, que se celebra en centros de Educación Secundaria superior general (*Gymnasium* del tipo B - 8 años, o tipo E - 5 años), que es obligatorio para obtener el título ▶ *Maturazeugnis*. En la rama B, incluye exámenes escritos y orales en Alemán, Latín, Francés y Matemáticas, un examen escrito en Inglés y un examen oral sobre una asignatura elegida de entre Física, Química, Biología, Geografía, Historia e Inglés. En la rama E, los exámenes son similares a los de la rama B, pero el Latín se sustituye por exámenes escri-

tos y orales sobre Economía. El centro establece su contenido. Sinónimo: *Matura*.

Maturazeugnis

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: *Maturazeugnisse, Maturazeugnis**

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título obtenido al término de la Educación Secundaria superior general, expedido por el *Gymnasium*, a los alumnos que aprueban el ▶ *Maturaprüfung*. Indica la especialidad, las asignaturas aprobadas y los resultados de los exámenes. Suiza, Austria y ciertos *Länder* alemanes reconocen este título. Permite (sin examen de acceso) cursar estudios superiores en estos países.

Maturitná skúška

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: *Maturitné* skúšky, Maturitná skúška**

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen final que se organiza en centros de educación Secundaria superior general, especializada y profesional, de 4 años de duración. Los alumnos que aprueban obtienen el título ▶ *Vysvedčenie o maturitnej skúške*. El tribunal examinador establece el contenido del examen, con el visto bueno del director del centro. En centros de educación general (*Gymnázium*), incluye exámenes escritos y orales sobre la Lengua y Literatura Eslovaca, un examen oral de Matemáticas o de una Lengua Extranjera y dos asignaturas optativas. En centros de Formación Profesional y enseñanzas especializadas (*Stredná odborná škola y Stredné odborné učilište*), incluye exámenes escritos y orales en Lengua y Literatura Eslovaca, y las asignaturas de la especialidad, más un examen oral sobre una asignatura optativa. Los exámenes sobre las asignaturas de la especialización también pueden incluir una parte práctica. También se celebra después de 2 años de estudios complementarios para alumnos que han aprobado el examen ▶ *Záverečná skúška*.

Maturitní zkouška

País: República Checa

Variantes gramaticales: *Maturitní zkoušky, Maturitní* zkouš**

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen final obligatorio al término del último año de la Educación Secundaria superior general, técnica y profesional, de 4 años de duración. Los alumnos que aprueban obtienen el título ▶ *Vysvědčení o maturitní zkoušce*. Cada centro establece los exámenes, que varían dependiendo del tipo de centro. En centros de Educación Secundaria superior general, incluye exámenes (escritos y orales) en Lengua y Literatura Checa y en una Lengua Extranjera, así como en dos asignaturas optativas, dependiendo de la especialidad del alumno.

En centros de Secundaria superior técnica o profesional, incluye un examen escrito y oral sobre Lengua y Literatura Checa, un único examen oral y una asignatura especializada elegida, más un examen práctico en asignaturas de la rama técnica o profesional.

Es posible presentarse al examen después de haber completado 2 años de cursos de extensión educativa (*nástavbové studium*) cuyo contenido y modo de organización es igual al de los estudios de Secundaria superior en centros de Formación Profesional o técnica.

En los centros de enseñanzas artísticas de Secundaria superior, además del examen obligatorio en Lengua y Literatura Checa y en una Lengua Extranjera, hay exámenes sobre Historia del arte y de la cultura, así como una asignatura de la especialidad.

Este examen es evaluado por una comisión cuyo presidente es designado por la administración educativa local, y cuyos miembros son designados por el Director del centro.

MBA

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Master of* en Ciencias Empresariales.

MEd

País: Islandia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de *Master of Education/Magister Educationis* en Ciencias de la Educación. Ver ▶ *Magister*.

Meester

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Meesters

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título obtenido por los estudiantes que aprueban el examen final de unos estudios universitarios de primer y segundo ciclo en Derecho, encaminados a la obtención del ▶ *Getuigschrift van het afsluitend examen*. La carga lectiva es de 168 créditos (en la práctica, 4 años de estudio). La abreviatura del título ▶ *Mr.* precede al nombre. En el contexto internacional, todos los titulados universitarios pueden utilizar el título de ▶ *Master*. La abreviatura del título *M.* va detrás del nombre, y puede ir seguido de letras que indican el área de estudio.

Meester (+ especialidad)

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel educativo: Superior

Variantes gramaticales: Meesters

Nota explicativa:

Certificado y título conferido a los estudiantes que completan con éxito, según el programa, un segundo ciclo de estudios superiores no universitarios de Bellas Artes, de 3 años de duración, en una *Hogeschool*, después de haber obtenido el título ▶ *Kandidaat in de*. Los exámenes (escritos y/u orales, según decida el profesor) versan sobre todas las asignaturas estudiadas. El certificado indica el nombre del centro y del título, y un anexo proporciona información detallada sobre las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso a la profesión correspondiente.

Meester in de rechten

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Meesters in de rechten

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Término empleado para designar a los titulados en Derecho. Ver ▶ *Meester*.

Meistarabréf

País: Islandia

Variantes gramaticales: Meistarabréfi, Meistarabréfs

Nivel educativo: Post-secundaria

Nota explicativa:

Título de maestro artesano concedido a los que han aprobado el examen ▶ *Meistaránám í iðn*. Confiere el título de ▶ *Meistari*. El título indica la especialidad. Los titulados pueden desempeñar labores de supervisión en el área correspondiente y contratar aprendices.

Meistaragráða

País: Islandia

Variantes gramaticales: Meistaragráðu

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título de postgrado concedido a los estudiantes que completan con éxito unos estudios universitarios de postgrado de 2 a 3 años de duración, después de haber obtenido el ▶ *BA-*, *BS-* o *BEd-gráða* o después de 1 año de haber obtenido el título ▶ *Kandidatsgráða* en Ingeniería. Se concede a los estudiantes que aprueban el examen final ▶ *Meistarapróf*. Confiere el título de ▶ *Magister* en el área correspondiente.

Meistaránám í iðn

País: Islandia

Nivel educativo: Post-secundaria

Nota explicativa:

Evaluación continua de los cursos de Formación Profesional de 1 a 3 años de duración (dependiendo del oficio) después de la obtención del título ▶ *Sveinsbréf* y de un año de experiencia en el oficio u ocupación. Permite la obtención del certificado ▶ *Meistarabréf*, que confiere el título de ▶ *Meistari* (maestro artesano). Las pruebas y la evaluación dependen de cada centro (centros de Educación Secundaria superior comprensiva e industrial-profesional) o centros de formación de aprendices.

Meistarapróf

País: Islandia

Variantes gramaticales: -prófi, -prófs

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen que se celebra en los centros universitarios al término de unos estudios de postgrado de 2 a 3 años de duración encaminados a la obtención del ▶ *Meistaragráða*, que con-

fiere el título de ▶ *Magister*. Cada centro establece su contenido y requisitos exigibles. Incluye pruebas orales y escritas relacionadas con las distintas asignaturas del programa, así como una tesis.

Meistari

País: Islandia

Nivel educativo: Post-secundaria

Nota explicativa:

Título conferido a los artesanos que han obtenido la titulación ▶ *Meistarabréf*.

Meisterklassenexamen

País: Alemania

Variantes gramaticales:

Meisterklassenexamina

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen que se celebra al término de una lección magistral (*Meisterklasse*) como curso de postgrado en las *Musikhochschulen*. Para acceder a ella se exige haber alcanzado calificaciones sobresalientes en los estudios musicales de primer ciclo (*grundständiger Studiengang*) y haber aprobado el examen de ingreso o la prueba de aptitud. .

Meisterschüler

País: Alemania

Variantes gramaticales: Meisterschüler, Meisterschüler*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido por las *Kunsthochschulen* a los estudiantes que poseen unas dotes artísticas excepcionales y que completan con éxito unos estudios de postgrado que concluyen con una presentación de las destrezas artísticas adquiridas. Para acceder a estos estudios es necesario aprobar el examen final de los estudios de primer ciclo (*grundständige Studiengänge*).

Mestre

País: Portugal

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los poseedores del título ▶ *Carta Magistral*.

Metapytychiako Diploma Eidikefsis sti (n)
(+ especialidad)
(Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Ειδίκευσης στη(ν))

País: Grecia

Variantes gramaticales:

Μεταπτυχιακού Διπλώματος Ειδίκευσης
στη(ν), μεταπτυχιακ.* διπλωμ.*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación obtenida al término de unos estudios de postgrado, de 1 año de duración mínima, del cual 3 meses deben dedicarse a la elaboración de la tesis sobre un tema relacionado con la especialidad. Lo conceden los centros de Educación Superior (*Anotato Ekpaidevtiko Idrima - AEI*) a los estudiantes que han aprobado los exámenes escritos y orales en todas las asignaturas cursadas y que han presentado la tesis final ante un tribunal examinador. El título indica el área de la especialidad y el nivel de los estudios; permite el acceso al mundo laboral y a los estudios de doctorado en el área correspondiente.

MgA.

País: República Checa

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Magistr* en Humanidades.

Mgr

País: Polonia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Magister*.

Mgr inż.

País: Polonia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Magister* en el área de la Tecnología.

Mgr.

País: República Checa

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Magistr*.

Mgr.

País: Eslovaquia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Magister* en Ciencias Humanas.

Mgr.art.

País: Eslovaquia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Magister* en Humanidades.

MIB

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Master of* en Comercio Exterior.

Mittlerer Abschluss

País: Alemania

Variantes gramaticales: Mittlerer Abschluß, Mittler* Abschluss*

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Término empleado en ciertos *Länder* para ▶ *Realschulabschluss*.

Mittlerer Bildungsabschluss

País: Alemania

Variantes gramaticales: Mittlerer Bildungsabschluß, Mittler* Bildungsabschluss*

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Término empleado en ciertos *Länder* para ▶ *Realschulabschluss*.

Mittlerer Schulabschluss

País: Alemania

Variantes gramaticales: Mittlerer Schulabschluß, Mittler* Schulabschluss*

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Término empleado en ciertos *Länder* para ▶ *Realschulabschluss*.

Modulbevis

País: Noruega

Variantes gramaticales: Modulbeviset, Modulbevisene

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Titulación basada en un sistema modular que certifica la finalización de un módulo de una asignatura. Este título puede ser concedido por todo el módulo o, en casos especiales, por una parte del mismo.

MPaed.

País: Islandia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de *Magister Paedagogiae* en Ciencias de la Educación ▶ *Magister*.

Mr.

País: Los Países Bajos

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Meester*, escrita antes del nombre.

MS

País: Islandia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de *Magister Scientiarum* en Ciencias Exactas ▶ *Magister*.

MUDr.

País: República Checa, Eslovaquia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Doktor* en Medicina.

MVDr.

País: República Checa, Eslovaquia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Doktor* en Veterinaria.



National Certificate

País: Irlanda

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido al término de unos estudios de 2 años de duración, a tiempo completo, en un centro de Educación Superior (Institutos de Tecnología y otros centros homologados), ratificado por el National Council for Educational Awards. En el nombre del título se indica el área de estudio, p.ej. National Certificate en Ciencias, sin aportar más información. Los estudiantes que obtienen una calificación alta y los que poseen un año de experiencia laboral pueden acceder al **National Diploma** en el mismo área. Los estudiantes que aprueban también pueden quedar exentos de realizar parte de los exámenes de acceso a ciertas profesiones. Abreviatura: *NC*.

National Certificate Module

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel educativo: Secundaria inferior/superior/
Post-secundaria

Nota explicativa:

Título de Formación Profesional no avanzado concedido por el Scottish Qualifications Authority por la realización de un curso que comprende uno o más objetivos pedagógicos. Cada elemento del curso se evalúa según un sistema modular, es decir, dependiendo del trabajo que completa el alumno. Se inscribe en un registro y se certifica con una periodicidad anual.

National Craft Certificate

País: Irlanda

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título que se obtiene al término de un período como aprendiz, cuya duración puede variar dependiendo del oficio o de la ocupación. Este título indica el sector laboral y el nivel alcanzado, y permite el acceso al mundo laboral. Lo conceden conjuntamente el Departamento de Educación y Ciencia y la *FÁS* según un nuevo enfoque basado en niveles establecidos. Comprende siete fases: cuatro se realizan en el centro de trabajo y tres en un centro de formación.

National Curriculum Assessment

País: Reino Unido (E/W)

Nivel educativo: Primaria/Secundaria inferior

Nota explicativa:

Evaluación oficialmente establecida a la que deben someterse todos los alumnos de centros subvencionados al término de *Key Stages 1* (edad 7), 2 (edad 11), y 3 (edad 14). Esta evaluación la realiza el profesor basándose en criterios y tareas establecidas para todo el territorio nacional, y en pruebas escritas a las que se presentan la mayoría de los alumnos (los alumnos con un rendimiento más bajo sólo se someten a la evaluación del profesor), que versan sobre Lengua, Galés (en centros galeses donde se imparte la enseñanza en esta lengua), Matemáticas y, al término de *Key Stages 2 y 3*, Ciencias. Los resultados de la evaluación del profesor y de los exámenes y tareas se expresan según la escala del National Curriculum, del 1 al 8. No se expide ningún título, pero los resultados de cada alumno se comunican a los padres, y los resultados (globales) obtenidos en el centro deben publicarse en el libro informativo del mismo.

National Diploma

País: Irlanda

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido por el National Council for Educational Awards a los estudiantes que han completado con éxito unos estudios de 3 años de duración, o de un año después de haber obtenido el **▶ National Certificate**, en un Instituto de Tecnología. Indica el área de especialización, p.ej. *National Diploma in Science*. Sólo se indica el área de estudio. Los estudiantes que obtienen calificaciones altas y los que tienen una experiencia laboral de un año pueden cursar estudios encaminados a la obtención del **▶ Bachelor's degree** en el mismo área. Los estudiantes que aprueban también pueden quedar exentos de realizar parte de los exámenes de acceso a ciertas profesiones. Abreviatura: *ND*.

National Foundation Certificate

País: Irlanda

Nivel educativo: Post-secundaria

Nota explicativa:

Título concedido a los estudiantes que alcanzan el nivel exigido en un total de ocho módulos, incluyendo tres módulos básicos de formación pre-profesional encaminados a la obtención de unos conocimientos básicos. Éstos les pueden permitir el acceso a otros estudios de mayor nivel dentro del marco de los cursos de extensión educativa del sistema educativo nacional.

National testing

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel educativo: Primaria/secundaria

Nota explicativa:

Exámenes que se celebran en Primaria y los dos primeros años de Educación Secundaria, y que establecen los profesores con el fin de ratificar su propia evaluación del progreso del alumno según los cinco niveles de rendimiento establecidos por el 5-14 Curriculum (Currículo para los alumnos de 5-14 años de edad). Los controles tienen lugar en el momento en que el profesor lo considera apropiado, y no dan lugar a la expedición de un certificado.

National Vocational Certificate (Level 1, 2, 3)

País: Irlanda

Nivel educativo: Post-secundaria

- **Nota explicativa nivel 1:**

Título concedido a los alumnos que alcanzan el nivel exigido en un total de ocho módulos, incluyendo cuatro módulos básicos de introducción a la Formación Profesional encaminada a permitirles el acceso a una actividad laboral general (no especializada) y a otros estudios de mayor nivel dentro del marco de los cursos de extensión educativa del sistema educativo nacional.

- **Nota explicativa nivel 2:**

Título concedido a los alumnos que alcanzan el nivel exigido en, al menos, ocho módulos y que incluyen los módulos obligatorios para la obtención del título correspondiente, un módulo sobre comunicaciones y un módulo de experiencia laboral en una rama específica de la Formación Profesional, encaminada a permitirles el acceso a un empleo específico y a cursos de extensión educativa, a la Educación Superior y a la Formación Profesional superior.

- **Nota explicativa nivel 3:**

Título concedido a los candidatos que alcanzan el nivel exigido en todos los módulos de la Formación Profesional avanzada, encaminada a permitirles el acceso a un empleo específico y a la Formación Profesional superior.

National Vocational Qualification

País: Reino Unido (E/W/NI)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Títulos específicos de la Formación Profesional destinados a los jóvenes que han abandonado los estudios a tiempo completo. Diseñados concretamente para los cursos de formación y capacitación en el centro de trabajo, en la actualidad también se pueden cursar en centros escolares. Constan de cinco niveles, de los cuales los tres primeros pertenecen al Nivel 1, que es más o menos equivalente a un aprobado con calificaciones bajas en el **▶ General Certificate of Secondary Education** y clasificado como nivel básico dentro del National Framework of qualifications; el Nivel 2, más o menos equivalente a un aprobado con calificaciones altas en el **▶ General Certificate of Secondary Education** y clasificado como nivel intermedio dentro del National Framework of qualifications; y el

Nivel 3, más o menos equivalente a un aprobado en el ▶ *General Certificate of Education Advanced Level* y clasificado como una calificación de nivel avanzado según el National Framework of qualifications. La evaluación se basa en la demostración de las competencias necesarias establecidas por los organismos encargados de determinar los diferentes niveles (en la actualidad, las National Training Organisations, dirigidas por la patronal) y por tanto el alumno no recibe una calificación basada en un baremo, sino que simplemente es declarado 'apto'. Los estudiantes pueden acceder al Nivel 4 del *NVQ*. Abreviatura: *NVQ*.

Näyttötutkinto

País: Finlandia

Variantes gramaticales: näyttötutkinno-, näyttötutkinto-, näyttötutkinnot

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen de destrezas profesionales, cuyos objetivos son establecidos por el Consejo Nacional de Educación. Los alumnos deben demostrar ante un tribunal examinador que poseen las destrezas necesarias para obtener una titulación. Se pueden presentar a este examen todos los que han recibido una formación como aprendices o una capacitación profesional, o que han adquirido estas destrezas mediante la actividad laboral o la capacitación en el centro de trabajo. La titulación correspondiente tiene tres niveles, siendo el primero el ▶ *Ammatillinen perustutkinto*. Denominación en sueco: *Fristående yrkesprov*.

NC

País: Irlanda

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *National Certificate*.

NCEA Diploma

País: Irlanda

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título de postgrado que permite ejercer la docencia, concedido por el National Council for Educational Awards a los poseedores del ▶ *Bachelor's degree* o del ▶ *National Diploma* en Arte o Diseño que completan con éxito un curso de 1 año de duración a tiempo completo.

ND

País: Irlanda

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *National Diploma*.

Northern Ireland Assessment

País: Reino Unido (NI)

Nivel educativo: Primaria/Secundaria inferior

Nota explicativa:

Evaluación oficialmente establecida a la que deben someterse todos los alumnos de centros subvencionados al término de las etapas clave 1 (edad 8), 2 (edad 11), y 3 (edad 14). El profesor evalúa a los alumnos basándose en criterios y pruebas escritas establecidas para todo el territorio nacional al término de la etapa 3, que versan sobre Inglés, Matemáticas y Ciencias.

Los resultados de la evaluación del profesor y de los exámenes se expresan según el baremo del Northern Ireland Curriculum, del 1 al 8. No se expide ningún título, pero los resultados de cada alumno se deben comunicar a los padres.

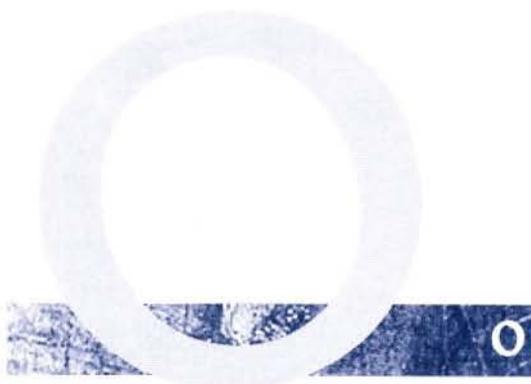
NVQ

País: Reino Unido (E/W/NI)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *National Vocational Qualification*.



Okleveles (+ área de estudio)

País: Hungría

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido la titulación ▶ *Egyetemi oklevél*. Siempre se indica el nombre del área de estudio, por ejemplo –*okleveles közgazdász* en el área de Economía.

One-year Certificate

País: Irlanda

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido por el National Council for Educational Awards en relación a dos de las

cuatro áreas principales establecidas –Empresariales y Humanidades– a los estudiantes que completan con éxito estudios a tiempo completo de 1 año de duración o estudios equivalentes.

Operatore

País: Italia

Variantes gramaticales: Operatori

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título conferido a los alumnos que han obtenido el ▶ *Diploma di qualifica*.



PaedDr.

País: Eslovaquia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Doktor* en Ciencias de la Educación.

PAP

País: Portugal

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Prova de Aptidão Profissional*.

Part One General National Vocational Qualification

País: Reino Unido (E/W/NI)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

El *Part One GNVQ* se encuentra en fase experimental en centros de Inglaterra y Gales, pero se ha comenzado a implantar en todos los centros a partir de septiembre de 1999. Ofrece un curso de 2 años de duración destinado a los jóvenes de 14 a 16 años de edad. Se puede cursar en una amplia gama de especialidades de Formación Profesional en dos niveles – Básico, más o menos equivalente a dos aprobados con calificaciones bajas en el ▶ *General Certificate of Secondary Education*; e Intermedio, aproximadamente equivalente a dos aprobados con calificaciones altas del ▶ *General Certificate of Secondary Education*. Abreviatura: *Part One GNVQ*.

Part One GNVQ

País: Reino Unido (E/W/NI)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Part One General National Vocational Qualification*.

PAU

País: España

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Pruebas de Acceso a la Universidad*.

Perito

País: Italia

Variantes gramaticales: Periti

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título conferido a los alumnos que han obtenido el ▶ *Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore* en un *istituto tecnico*.

Peruskoulun päättötodistus

País: Finlandia

Variantes gramaticales: todistukse-, todistukset

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título concedido a los alumnos al finalizar la *peruskoulu/grundskola*, de 9 años de duración. No se realiza un examen final, sino una evaluación continua a lo largo de los cursos. El título indica las asignaturas obligatorias y optativas cursadas y las calificaciones obtenidas. Este título permite el acceso a la Educación Secundaria superior. Denominación en sueco: *Avgångsbetyg från grundskolan*.

PGCE

País: Reino Unido**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de *Postgraduate Certificate of Education*. Ver ▶ *Postgraduate Certificate/Diploma* + área de estudio.

Ph.D.

País: República Checa**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ▶ *Doktor*.

Ph.D.

País: Irlanda**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de *Doctor of Philosophy*, un tipo de ▶ *Doctorate*.

Ph.d.

País: Dinamarca**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ▶ *Philosophiae Doctor*.

Ph.d.-grad

País: Dinamarca**Variantes gramaticales:** -grader, -graderne**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título concedido al término de unos estudios tutelados de postgrado, de 3 años de duración, después de haber obtenido el ▶ *Kandidatgrad* (o equivalente), o de 2 años después de obtener el ▶ *Magistergrad*. Para obtener esta titulación, el estudiante debe aprobar las asignaturas del programa, elaborar y defender una tesis en un tema de la especialidad y participar en un trabajo de investigación asignado durante 6 meses. La evaluación del alumno también tiene en cuenta su movilidad, es decir, su integración en grupos activos de investigación y su experiencia docente. El certificado indica la especialidad y el título conferido, que es el de ▶ *Philosophiae Doctor*. Constituye el requisito mínimo necesario para ejercer la docencia e investigación en una universidad danesa. Hasta 1988, este título se denominaba ▶ *Licentiatgrad*.

PharmDr.

País: República Checa, Eslovaquia**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ▶ *Doktor* en Farmacia.

PhD

País: Eslovaquia**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ▶ *Philosophiae doctor* de nivel de postgrado.

PhDr.

País: República Checa**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ▶ *Doktor* en el área de Ciencias Humanas y Sociales, y Ciencias de la Educación.

PhDr.

País: Eslovaquia**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ▶ *Doktor* en el área de Ciencias Humanas y Letras.

Philosophiae doctor

País: Dinamarca**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Ph.d.-grad*. Abreviatura: *Ph.d.*

Philosophiae doctor

País: Eslovaquia**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ **Diplom** al término de los estudios de postgrado. Abreviatura: *PhD* y en el área de Humanidades: *ArtD*.Postgraduate Certificate/Diploma
(+ área de estudio)**País:** Reino Unido**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título superior de postgrado que generalmente se obtiene en una especialidad o un área de

Formación Profesional. Un ejemplo lo constituye el *Postgraduate Certificate of Education (PGCE)*, curso de 1 año de duración sobre la teoría y práctica de la docencia en el que se suelen matricular los titulados de cualquier área que quieren dedicarse a la enseñanza. Estos cursos se ofrecen en universidades y otros centros de Educación Superior y normalmente duran 1 año a tiempo completo, ó 2 años a tiempo parcial, dependiendo del centro. Los estudios encaminados al Diploma suelen ser de un nivel superior al de los encaminados al Certificate. Cada centro establece la forma de evaluación, pero puede basarse en exámenes escritos, evaluación continua, un trabajo extenso o tesis, o una combinación de ambos. El aprobar estos cursos no supone el acceso automático a estudios de un nivel superior o a una ocupación concreta, sino que los estudiantes pueden acceder a un empleo en un sector relacionado con los estudios, a estudios de nivel superior, o permiten cumplir los requisitos exigidos para presentarse a los exámenes de acceso a una asociación profesional o para inscribirse en dichas asociaciones. Por ejemplo, en Escocia, un curso *PGCE* confiere una *Teaching Qualification (TQ)* (= título de aptitud pedagógica), pero debe transcurrir un período de prueba de 2 años antes de que el poseedor de un *TQ* pueda adquirir la condición de profesor titulado. Abreviatura: *PGCE*.

Praktisk-pedagogisk utdanning

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido a los estudiantes que aprueban los exámenes finales escritos y completan los períodos de prácticas en un centro escolar al término de unos estudios universitarios, de 1 año de duración, en el área de la Pedagogía. Cada centro establece los exámenes, que son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo, para garantizar la imparcialidad. El título indica los resultados obtenidos por el estudiante en los exámenes finales y en la evaluación de las prácticas. Permite el acceso al mundo laboral como profesor de Educación Primaria o Secundaria.

Praktisk-teologisk utdanning

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido a los estudiantes que, tras la obtención del título ▶ *Candidatus* en el área de Teología, aprueban los exámenes finales y completan unos períodos de formación práctica en congregaciones e instituciones, al término de unos estudios universitarios, de 1 año de duración, en Teología, Liturgia, Derecho Canónico y prácticas de apostolado. Cada centro establece los exámenes, que son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo, para garantizar la imparcialidad. El título indica los resultados obtenidos por el estudiante en los exámenes finales y una evaluación de las prácticas. Permite el acceso al mundo laboral como pastor/párroco luterano.

Probă practică

País: Rumania

Variantes gramaticales: Proba practică

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen práctico optativo que tiene lugar al término de la Educación Secundaria superior (en centros de enseñanzas especializadas), que permite la obtención del título ▶ *Atestat profesional*. Este examen versa sobre la especialidad y se acompaña de un examen escrito.

Professeur agrégé

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el título ▶ *Agrégation*.

Professeur certifié

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Certificat d'aptitude au professorat de l'enseignement secondaire*.

Professeur des écoles

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los poseedores del ► *Certificat d'aptitude au professorat des écoles*. Este tipo de profesores sustituye paulatinamente al instituteur en centros de primaria desde 1992, que pasa a ser un tipo de profesor a extinguir.

Promotie

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Promoties

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Inter alia, la defensa formal de una tesis o trabajo tecnológico para la obtención del doctorado ► *Doctoraat*.

Promotion

País: Alemania

Variantes gramaticales: Promotionen

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen que forma parte del procedimiento especial para la concesión del ► *Doktorgrad*. Para seguir este procedimiento, normalmente se exige completar con éxito una primera etapa de estudios que culmina con la obtención del ► *Diplom*, del ► *Magister* o de un primer *Staatsexamen* (Ver ► *Staatsprüfung*). Este procedimiento sirve para revisar los resultados obtenidos en los exámenes y determinar su capacidad académica. Su aptitud para realizar un trabajo de investigación personal se demuestra mediante la presentación de una tesis (*Dissertation*) sobre un tema académico, y un examen oral llamado *Rigorosum*, *Kolloquium* o *Disputation*, ante el tribunal examinador del *Promotion*, compuesto por miembros del Departamento o Facultad correspondiente. Una vez que el candidato ha depositado las copias obligatorias de su *Dissertation* y recibido el título de *Promotion*, tiene derecho a utilizar el título de ► *Doktor*.

Propedeutisch examen

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Propedeutische examens

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen que tiene lugar al término del primer año de estudios universitarios (*wetenschappelijk onderwijs – wo*) y Formación Profesional superior no universitaria (*hoger beroepsonderwijs – hbo*). Los estudiantes deben aprobar este examen para proseguir sus estudios. El *propedeutisch examen* es una revisión de la trayectoria académica del alumno para comprobar si el estudiante ha cumplido con los requisitos exigidos en el primer año de la Educación Superior. Se cumplen todos los requisitos si el estudiante ha aprobado todos los exámenes parciales (*tentamens*), tal y como exige la normativa del centro sobre actividades pedagógicas y exámenes. El examen está organizado por un tribunal designado por el centro. La responsabilidad de la organización y contenido de los exámenes recae en la autoridad competente del centro (*universiteit* o *hogeschool*). Los candidatos que aprueban reciben el ► *Getuigschrift van het propedeutisch examen*.

Prova de Aptidão Profissional

País: Portugal

Variantes gramaticales: Provas de Aptidão Profissional

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen al que se someten los alumnos de las Escuelas de Formación Profesional (*Escolas Profissionais*), después de haber completado dos tercios del currículo (de 3 años de duración). Es obligatorio para la concesión del ► *Diploma de Qualificação Profissional de Nível III*. Este examen consiste en un trabajo multidisciplinar desarrollado según los intereses personales del alumno y se organiza en estrecha colaboración con las empresas. El proyecto es presentado y evaluado por un tribunal examinador que incluye al Director Pedagógico del centro de Formación Profesional, que preside el tribunal, el tutor, representantes de las asociaciones profesionales correspondientes y de los sindicatos.

Prova de doutoramento

País: Portugal

Variantes gramaticales: Provas de doutoramento

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen universitario encaminado a la obtención de la ▶ *Carta Doutoral* y del título de ▶ *Doutor*. Consiste en la defensa pública de una tesis original (*tese de doutoramento*) que suponga una nueva y original contribución al progreso en el conocimiento profundo de un área concreta y la demostración de la capacidad para desarrollar un trabajo de investigación independiente. También puede haber ▶ *Provas Complementares* según la normativa para la concesión de doctorados de cada universidad. Éstas se celebran ante un tribunal formado por el Rector de la universidad, que es el presidente, al menos tres doctores (de los cuales dos son externos), el Jefe de Estudios y posiblemente un eminente experto en el área correspondiente.

Prova Global

País: Portugal

Variantes gramaticales: Provas Globais

Nivel educativo: Lower/Secundaria superior

Nota explicativa:

- Uno de los componentes de la evaluación interna sumativa, distinta de la evaluación continua, en las asignaturas de la tercera etapa de la educación básica obligatoria (*Ensino Básico*).
- También uno de los componentes de la evaluación interna sumativa que se tiene en cuenta para conceder la calificación final de una asignatura, al término de los años 10º y 11º y en las asignaturas de carácter práctico del último año (12º).

Provas Complementares

País: Portugal

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Exámenes a los que se deben someter los candidatos a la ▶ *Carta Doutoral* y al título de ▶ *Doutor* que no cumplen alguno de los requisitos sobre doctorado exigidos por una universidad, por ejemplo, carecer del título ▶ *Carta Magistral*, o cuando la titulación que se posee no corresponde al mismo área de la ▶ *Carta Doutoral*. Consiste en un debate con un tribunal examinador (dos de cuyos miembros son externos) sobre el trabajo de investigación presentado, relacionado

con la especialidad, pero diferente al trabajo realizado para la tesis (*tese de doutoramento*). Para ser admitido como candidato, al estudiante se le puede exigir que asista y apruebe cursos de postgrado dentro del currículo de la universidad.

Prueba de Madurez

País: España

Variantes gramaticales: Pruebas de Madurez

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Examen final dentro del sistema educativo anterior a las reformas de la *Ley Orgánica de Ordenación General del Sistema Educativo - LOGSE*, de 1990. Este examen estaba destinado a los alumnos que no terminaban con éxito los 8 años de la educación obligatoria (*Educación General Básica - EGB*). El aprobado en este examen permitía la obtención del título ▶ *Graduado Escolar*. Este examen consistía en unas pruebas sobre las asignaturas obligatorias del programa. Seguirá en vigor hasta el 2001/2002.

Pruebas de Acceso a la Universidad

País: España

Variantes gramaticales: Prueba de Acceso a la Universidad

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen obligatorio para acceder a los estudios universitarios de primer y segundo ciclo que se celebra al término de la Educación Secundaria superior. Está destinado a los alumnos que ya han aprobado los exámenes correspondientes al programa del curso. Hay dos tipos de exámenes de acceso: el correspondiente al sistema vigente antes de la reforma de 1990 (*LOGSE*), para los alumnos que han aprobado el curso preparatorio de ingreso en la universidad, de 1 año de duración (*Curso de Orientación Universitaria - COU*); y el destinado a los alumnos que han cursado el *Bachillerato LOGSE* y han obtenido el título de ▶ *Bachiller*. En ambos casos, el sistema de acceso es análogo en su concepción y organización, con diferencias en las pruebas específicas. Hay dos exámenes, que versan sobre las asignaturas cursadas durante el último año de estudios.

Primer ejercicio: Los alumnos que han cursado COU deben examinarse de Lengua Española (en las Comunidades Autónomas con dos lenguas cooficiales, también se examinan de la lengua autonómica), de una Lengua Extranjera y Filosofía, y de un total de cuatro asignaturas de entre las obligatorias y optativas del área elegida. Los alumnos que han cursado el *Bachillerato LOGSE* deben examinarse de Lengua Española (y, si procede, de la Lengua y Literatura de la Comunidad Autónoma), de una Lengua Extranjera y Filosofía o Historia y tres o más asignaturas de entre las cursadas en el segundo año del *Bachillerato*. Estos exámenes se celebran dos veces por cada curso escolar. Si suspenden los exámenes, los alumnos pueden realizar otros tres intentos. Sinónimo: *Selectividad*. Abreviatura: *PAU*.

Psykologexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título con validez profesional en el área de la Psicología, concedido tras cursar un programa de estudios a tiempo completo de 5 años de duración, que normalmente incluye un trabajo de fin de carrera. El título generalmente indica las asignaturas aprobadas y las notas y calificaciones obtenidas. El título permite el acceso al mundo laboral y cumplir los requisitos generales para acceder a los estudios de doctorado.

Psykoterapeutexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título en el área de la psicoterapia, concedido tras cursar un programa de estudio a tiempo parcial de 3 años de duración. Los estudios se encaminan a la obtención de un título de primer ciclo en el sector de Ciencias de la Salud. El título generalmente indica las asignaturas aprobadas y las notas y calificaciones obtenidas. El título permite el acceso al mundo laboral.

Ptychio (+ especialidad) (Πτυχίο)

País: Grecia

Variantes gramaticales: Πτυχίου, πτυχ-*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

- Título obtenido al término de la Educación Superior no universitaria, de 3 a 3½ años de duración, seguida de un período de prácticas de 6 meses en el área de la especialidad. Lo conceden los centros de estudios técnicos especializados (*Technologiko Ekpaidevtiko Idrima - TEI*) a los estudiantes que aprueban la evaluación continua de todas las asignaturas cursadas a lo largo de sus estudios, de las prácticas y del examen final. El título indica la especialidad, el título conferido, la nota global y la calificación obtenida. Permite el acceso al mundo laboral en el área de la especialidad.
- Título expedido por las universidades al terminar los estudios, que oscilan entre los 4 y 6 años de duración, a los candidatos que han aprobado los exámenes en todas las asignaturas cursadas. El título indica la especialidad, el título conferido, la nota global y la calificación obtenida. Permite el acceso al mundo laboral en el área de la especialidad y a estudios de postgrado.

El nombre del título siempre va acompañado del nombre del área correspondiente (p.ej. *Ptychio Iatrikis* en Medicina, *Ptychio Physikis* en Física, etc.). El título conferido es el de ▶ *Ptychiouchos*, seguido del nombre del área correspondiente. Sinónimo: *Diploma*.

Ptychio Technikis Epaggelmatikis Scholis (Πτυχίο Τεχνικού – Επαγγελματικού Λυκείου)

País: Grecia

Variantes gramaticales: Πτυχίου Τεχνικού – Επαγγελματικού Λυκείου, πτυχ-*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido al término de la Educación Secundaria superior profesional (*Techniko Epaggelmatiko Scholeio - TES*), de 2 años de duración, según la evaluación interna de todas las asignaturas cursadas por los alumnos a lo largo de sus estudios. Indica la especialidad, las asignaturas cursadas y las notas alcanzadas, así como la nota media y la calificación. Confiere el título de ▶ *Ptychiouchos Technikis Epaggelmatikis Scholis* y permite el acceso al mundo laboral en el área de la especialidad y al segundo año del *Techniko-Epaggelmatiko Lykeio* a los candidatos que desean proseguir sus estudios. Abreviatura: *Ptychio TES*.

Ptychio Technikou-Epaggelmatikou Lykeiou (Πτυχίο Τεχνικού – Επαγγελματικού Λυκείου)**País:** Grecia**Variantes gramaticales:** Πτυχίου Τεχνικού – Επαγγελματικού Λυκείου, πτυχ-***Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**

Título concedido al término de la Educación Secundaria superior profesional (*Techniko Epaggelmatiko Lykeio - TEL*) de 3 años de duración, a los alumnos que han elegido una especialidad. Se concede según la evaluación interna de todas las asignaturas cursadas por los alumnos a lo largo de sus estudios. Indica la especialidad, las asignaturas cursadas y las notas alcanzadas, así como la nota media y la calificación. Confiere el título de ▶ *Ptychiouchos Technikou-Epaggelmatikou Lykeiou* y permite el acceso al mundo laboral en el área de la especialidad y, desde 1996, a los exámenes nacionales ▶ *Genikes Exetaseis* que permiten el acceso a los estudios técnicos de Educación Superior. Abreviatura: *Ptychio TEL*.

Ptychio TEL (Πτυχίο Τ. Ε. Λ.)**País:** Grecia**Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**

Abreviatura de ▶ *Ptychio Technikou-Epaggelmatikou Lykeiou*.

Ptychio TES (Πτυχίο Τ. Ε. Σ.)**País:** Grecia**Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**

Abreviatura de ▶ *Ptychio Technikis Epaggelmatikis Scholis*.

Ptychio Tmimatos Eidikevsis Eniaiou Polykladikou Lykeiou (Πτυχίο Τμήματος Ειδίκευσης Ενιαίου Πολυκλαδικού Λυκείου)**País:** Grecia**Variantes gramaticales:** Πτυχίου Τμήματος Ειδίκευσης Ενιαίου Πολυκλαδικού Λυκείου, πτυχ-***Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**

Título concedido al término de unos estudios de Educación Secundaria superior profesional, de 1 año de duración, concedido a los

estudiantes que han obtenido el título ▶ *Apolytirio Eniaiou Polykladikou Lykeiou* y que han elegido una sección más de la especialidad profesional en un centro de Educación Secundaria comprensiva (*Eniaio Polykladiko Lykeio - EPL*). Se concede según la evaluación interna de todas las asignaturas cursadas por los alumnos a lo largo de sus estudios. Indica la especialidad, las asignaturas cursadas y las notas alcanzadas, así como la nota media y la calificación. Confiere el título ▶ *Ptychiouchos Tmimatos Eidikevsis Eniaiou Polykladikou Lykeiou* y permite el acceso a estudios especializados de Formación Profesional, de 6 meses de duración, en un *Instituto Epaggelmatikis Katartisis - IEK*.

Ptychiouchos (+ especialidad) (Πτυχιούχος)**País:** Grecia**Variantes gramaticales:** Πτυχιούχου, Πτυχιούχων, πτυχιουχ-***Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título conferido a los estudiantes que han obtenido the diploma ▶ *Ptychio*. Va seguido del nombre del área de estudio.

Ptychiouchos Technikis Epaggelmatikis Scholis (Πτυχιούχος Τεχνικής – Επαγγελματικής Σχολής)**País:** Grecia**Variantes gramaticales:** Πτυχιούχου Τεχνικής – Επαγγελματικής Σχολής, πτυχιουχ-***Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**

Título conferido a los candidatos que han obtenido el ▶ *Ptychio Technikis Epaggelmatikis Scholis*.

Ptychiouchos Technikou-Epaggelmatikou Lykeiou (Πτυχιούχος Τεχνικού – Επαγγελματικού Λυκείου)**País:** Grecia**Variantes gramaticales:**

Πτυχιούχου Τεχνικού – Επαγγελματικού Λυκείου, πτυχιουχ-*

Nivel educativo: Secundaria superior**Nota explicativa:**

Título conferido a los candidatos que han obtenido el ▶ *Ptychio Technikou-Epaggelmatikou Lykeiou*.

**Ptychiouchos Tmimatos Eidikevsis Eniaiou
Polykladikou Lykeiou (Πτυχιούχος Τμήματος
Ειδίκευσης Ενιαίου Πολυκλαδικού Λυκείου)**

País: Grecia

Variantes gramaticales: Πτυχιούχου
Τμήματος Ειδίκευσης, πτυχιούχ-*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título conferido a los candidatos que han obtenido el ► *Ptychio Tmimatos Eidikevsis Eniaiou Polykladikou Lykeiou*.



Qualifizierender Hauptschulabschluss

País: Alemania

Variantes gramaticales: Qualifizierender Hauptschulabschluß, Qualifizierend* Hauptschulabschluss*

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título de Educación Secundaria inferior general concedido en algunos *Länder* al término del 9º año, expedido por una *Hauptschule* así como por otros centros de Educación Secundaria inferior a los alumnos que han obtenido ciertas calificaciones y a la vista de otras pruebas de su rendimiento (exámenes). Permite el acceso, bajo ciertas condiciones, a una *Berufsaufbauschule* o *Berufsfachschule*. Sinónimo: *Qualifizierter Hauptschulabschluss*.

Qualifizierter Hauptschulabschluss

País: Alemania

Variantes gramaticales: Qualifizierter Hauptschulabschluß, Qualifiziert* Hauptschulabschluss*

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Término empleado en ciertos *Länder* para ▶ *Qualifizierender Hauptschulabschluss*.

Qualifizierter Sekundarabschluss

País: Alemania

Variantes gramaticales: Qualifizierter Sekundarabschluß, Qualifiziert* Sekundarabschluss*

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Término empleado en ciertos *Länder* para ▶ *Realschulabschluss*.



Rabotnik (Работник)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Rabotnitsi

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título profesional concedido a los alumnos que han obtenido el certificado ▶ *Svidetelstvo za profesionalna kvalifikasia*.

Realschulabschluss

País: Alemania

Variantes gramaticales: Realschulabschluß, Realschulabschluss*

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título concedido al término de la educación general por una *Realschule* o, bajo ciertas condiciones, por otro tipo de centros de Secundaria inferior al finalizar el 10º año. Se concede según el rendimiento durante el 10º año o, en algunos *Länder*, después de un examen final (pruebas escritas y orales). Bajo ciertas condiciones permite el acceso a otro tipo de centros de Secundaria que imparten estudios de un nivel superior al del 10º año, o a la *Gymnasiale Oberstufe*. Denominación empleada en algunos *Länder*: ▶ *Mittlerer Abschluss*, ▶ *Mittlerer Schulabschluss*, ▶ *Mittlerer Bildungsabschluss*, ▶ *Qualifizierter Sekundarabschluss*, ▶ *Fachoberschulreife/Fachschulreife*, ▶ *Wirtschaftsschulabschluss*.

Receptarieexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: –examina

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título con validez profesional en el área de Farmacia, concedido al término de un programa de estudios a tiempo completo de 2 años de duración. El título normalmente indica las asignaturas aprobadas. Permite el acceso al mundo laboral.

Régent(e)

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Sinónimo de ▶ *Agrégé(e) de l'enseignement secondaire inférieur*.

Reife– und Diplomprüfung

País: Austria

Variantes gramaticales: Reife– und Diplomprüfungen, Reife– und Diplomprüfung*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen final al término de la Educación Secundaria superior profesional en la *berufsbildende höhere Schule (BHS)* y en centros de Secundaria superior de Formación del Profesorado de Educación Infantil, y en Pedagogía Social (*Sozialpädagogik*) (duración: 5 años). Los alumnos que aprueban obtienen el ▶ *Reife– und Diplomprüfungszeugnis*. El examen se organiza de forma interna en cada centro pero las preguntas de la parte escrita deben presentarse a la administración escolar regional para su aprobación. Los exámenes orales son presididos por un representante externo

de la administración educativa. Los exámenes varían según el tipo de centro y rama de estudios.

Reife- und Diplomprüfungszeugnis

País: Austria

Variantes gramaticales: Reife- und Diplomprüfungszeugnisse, Reife- und Diplomprüfungszeugnis*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido a los que aprueban el ▶ *Reife- und Diplomprüfung* al término de la Educación Secundaria superior técnica y profesional en la *berufsbildende höhere Schule (BHS)* y en centros de Secundaria superior de Formación del Profesorado de Educación Infantil, y en Pedagogía Social (*Sozialpädagogik*). El título indica el resultado global, las asignaturas y las notas, el número de horas lectivas dedicadas a la parte académica y a la parte profesional y, en el caso de la *BHS*, la titulación profesional y los derechos profesionales individuales. Permite el acceso a la Educación Superior (*allgemeine Hochschulreife*).

Reifeprüfung

País: Austria

Variantes gramaticales: Reifeprüfungen, Reifeprüfung*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen final al término de 4 años de Educación Secundaria superior general (*AHS-Oberstufe* o *Oberstufenrealgymnasium*). Los alumnos que aprueban obtienen el ▶ *Reifeprüfungszeugnis*. El centro organiza el examen de forma interna. Consiste en siete pruebas, algunas escritas y otras orales, sobre, al menos, cuatro asignaturas incluyendo Alemán, Matemáticas y una Lengua Extranjera. Puede incluir una memoria especializada (*Fachbereichsarbeit*) que tiene que terminarse para finales del primer semestre del último año, y puede sustituir a uno de los exámenes escritos. El tribunal examinador está formado por profesores del centro y un representante de la administración educativa regional o el Director de otro centro.

Reifeprüfungszeugnis

País: Austria

Variantes gramaticales:

Reifeprüfungszeugnisse,

Reifeprüfungszeugnis*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido a los alumnos que aprueban el ▶ *Reifeprüfung* al término de la Educación Secundaria superior general (*AHS-Oberstufe* o *Oberstufenrealgymnasium*). Indica las asignaturas a las que se ha presentado el alumno y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso a la Educación Superior (*allgemeine Hochschulreife*).

Rigrosenzeugnis

País: Austria

Variantes gramaticales:

Rigrosenzeugnisse, Rigrosenzeugnis*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título universitario que certifica que se ha superado con éxito el ▶ *Rigrosum*. Puede concederse al término de unos estudios universitarios de 2 años de duración. Indica el tema de la tesis, y constituye un requisito para la concesión del título de ▶ *Doktor* (+ área de estudio).

Rigrosum

País: Austria

Variantes gramaticales: Rigrosen, Rigrosum*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen final al término de los estudios encaminados a la obtención de titulaciones superiores, obligatorio para obtener el ▶ *Rigrosenzeugnis* exigido para alcanzar el título de ▶ *Doktor* (+ área de estudio). Cada centro lo organiza de forma interna. Se presenta y se defiende una tesis.

Rigorózna skúška

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Rigorózne skúšky, Rigorózna skúška*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen destinado a los estudiantes que poseen el título de ▶ *Magister*. Incluye exámenes orales de las asignaturas cursadas, la preparación de una tesis y su defensa (*obhajoba rigoróznjej práce*). Los estudiantes que aprueban obtienen el ▶ *Diplom* que indica el área de estudio.

RNDr.

País: República Checa, Eslovaquia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Doktor* en el área de Ciencias Naturales.

Robotnik wykwalifikowany

País: Polonia

Variantes gramaticales: Robotnicy wykwalifikowani, Robotnik* wykwalifikowan*

Nivel educativo: Secundaria superior/
Post-secundaria

Nota explicativa:

Título conferido a los alumnos que han obtenido el ▶ *Świadectwo ukończenia szkoły zasadniczej* (en centros de Formación Profesional básica) o ▶ *Świadectwo ukończenia liceum zawodowego* (en Formación Profesional, de 4 años de duración) o ▶ *Dyplom ukończenia szkoły policealnej* (en centros de Post-secundaria, de 1 año de duración).

Royal Society of Arts Examinations Board Initial Award

País: Reino Unido (E/W/NI)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

RSA Examinations Board Initial Awards comprende 15 titulaciones en una serie de áreas de Formación Profesional. La evaluación se realiza mediante dos exámenes establecidos y corregidos de forma externa y un trabajo que se califica de forma interna (con supervisión externa). Estas titulaciones se destinan fundamentalmente a los jóvenes de 14 a 16 años, como complemento a sus estudios encuadrados en el National Curriculum. Permite el acceso al ▶ *General National Vocational Qualification* o a titulaciones de Formación Profesional, o al ▶ *General Certificate of Education Advanced Level*. Las condiciones de acceso varían según el centro y el tipo de estudios. Abreviatura: *RSA Initial Award*.

RSA Initial Award

País: Reino Unido (E/W/NI)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Royal Society of Arts Examinations Board Initial Award*.



Samræmd lokapróf

País: Islandia

Variantes gramaticales: Samræmd lokaprófun, Samræmd lokaprófa

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Exámenes que se coordinan en todo el ámbito nacional y que tienen lugar al término de los 10 años de educación obligatoria. Permite la obtención del título ▶ *Vitnisburður um nám í grunnskóla*. El Instituto de Investigación Pedagógica elabora, organiza y corrige estos exámenes. Incluye pruebas escritas de Islandés, Matemáticas, Danés e Inglés.

SCE – Higher Grade

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Scottish Certificate of Education – Higher Grade*.

SCE – Standard Grade

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Scottish Certificate of Education – Standard Grade*.

Schoolexamen

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Schoolexamens

Nivel educativo: Secundaria inferior/superior

Nota explicativa:

Examen que se realiza de forma interna y que versa sobre las asignaturas obligatorias, que organiza y califica el centro y que tiene lugar

durante el último año. Las *vbo*, *mavo*, *havo* y *vwo* celebran su propio examen interno en cada asignatura. Consiste en dos o más pruebas orales o escritas. El *schoolexamen* forma parte del ▶ *Eindexamen*.

Nota: Se establece un nuevo tipo de exámenes para la *havo* en el curso académico 2000/2001, y para la *vwo* en el 2001/2002 (o un año antes para los centros experimentales), modificando la naturaleza del *schoolexamen* para los centros *havo* y *vwo*. En algunas asignaturas sólo se celebrará el *schoolexamen*.

Para las *vbo* y *mavo*, los nuevos tipos de exámenes –consecuencia de una reforma educativa que tiene que ponerse en práctica– tendrán lugar en el curso 2002/2003.

Schoolonderzoek

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Schoolonderzoeken

Nivel educativo: Secundaria inferior/superior

Nota explicativa:

Hasta el curso escolar 1998/99, denominación del examen interno del centro escolar; a partir de 1998/99, la denominación oficial del examen interno en los centros *vbo*, *mavo*, *havo* y *vwo* es ▶ *Schoolexamen*.

Schoolverlatersverklaring

País: Los Países Bajos

Nivel educativo: Secundaria inferior/superior

Nota explicativa:

Certificado expedido a los alumnos que terminan la Educación Secundaria sin haber aprobado el examen final, es decir, sin haber obtenido una titulación. El certificado indica el tipo de centro y la última promoción no

condicionada al curso siguiente, e indica el tipo de educación y el curso en el que podría continuar sus estudios.

Scottish Certificate of Education – Higher Grade

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen final y titulación de ámbito nacional que se celebra al término de la Educación Secundaria superior, organizado (de forma externa) y certificado por el Scottish Qualifications Authority (SQA), y que versa sobre un número variable de asignaturas (generalmente 4), elegidas libremente por el alumno. Suele celebrarse en el 5º, pero también en el 6º año de la Educación Secundaria. Los exámenes son, sobre todo, escritos pero algunos incluyen un elemento oral o práctico, y se tiene en cuenta la evaluación del trabajo realizado durante el curso. El título indica los nombres de las asignaturas a las que se ha presentado el alumno y las calificaciones obtenidas en cada una de ellas, según un baremo de A a E; las calificaciones hasta D, se consideran 'aprobado'. Este título es necesario para acceder al mundo laboral, a la Formación Profesional y a la Educación Superior. Los alumnos pueden permanecer en el centro durante un año más y prepararse para el *▶ Certificate of Sixth Year Studies*. Abreviatura: *SCE – Higher Grade*.

Scottish Certificate of Education – Standard Grade

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Examen y titulación de ámbito nacional que se celebra al término de la Educación Secundaria inferior, organizado de forma externa, que consta de tres niveles: Foundation, General y Credit (en orden ascendente de dificultad). El alumno puede presentarse a cualquier nivel, generalmente en el 4º año de la Educación Secundaria, y a un número variable de asignaturas (generalmente un máximo de 8) elegidas por el alumno. Los exámenes, organizados y certificados por el Scottish Qualifications Authority (SQA), son, sobre todo, escritos pero algunos incluyen un ele-

mento oral o práctico, y se tiene en cuenta la evaluación del trabajo realizado durante el curso. El título indica los nombres de las asignaturas a las que se ha presentado el alumno y las calificaciones obtenidas en cada una de ellas, según un baremo del 1 al 6: *Nivel Credit* (1 y 2), *nivel General* (3 y 4) y de 5 a 6 para el *nivel Foundation*. Los alumnos pueden proseguir sus estudios y prepararse para el *▶ Scottish Certificate of Education – Higher Grade*, pero no es una condición para cursar tales estudios. Es una titulación indispensable para el acceso a la Formación Profesional o al mundo laboral. Abreviatura: *SCE – Standard Grade*.

Scottish Group Award

País: Reino Unido (Escocia)

Variantes gramaticales: Scottish Group Awards, SGA, SGAs

Nivel educativo: Secundaria superior/Post-secundaria

Nota explicativa:

Nueva titulación que forma parte de las reformas del *Higher Still*. Sustituirá al *▶ General Scottish Vocational Qualification*. Esta titulación se compondrá de una serie de cursos individuales del *Higher Still* y de unidades que ofrezcan una combinación coherente de asignaturas, y que se ofrecerán en todos los niveles de *Higher Still* por encima del *▶ Access 1*, aunque algunos cursos individuales y unidades dentro del *SGA* tengan un nivel inferior al nivel general de la titulación. El *SGA* servirá para acceder al mundo laboral y a la Educación Superior. La Scottish Qualifications Authority (SQA) expide el título, realiza evaluaciones externas y supervisa las evaluaciones internas. Abreviatura: *SGA*.

Scottish Vocational Qualification

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel educativo: Post-secundaria

Nota explicativa:

Titulación para un trabajo específico basada en prácticas laborales reales realizadas en un centro de trabajo. La titulación está respaldada por el Scottish Qualifications Authority (SQA) y expedida por una serie de organismos, incluyendo el propio SQA. Indica cuál de los 5 niveles se ha alcanzado, siendo I el nivel básico y V el más complejo. Los *SVQ*

equivalen a los *NVQ* expedidos en otras partes del Reino Unido. Abreviatura: *SVQ*.

Selectividad

País: España

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Sinónimo de ▶ *Pruebas de Acceso a la Universidad*.

Senior Trade Certificate

País: Irlanda

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido al término de 4 años de aprendizaje.

SGA

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel educativo: Secundaria superior/Post-secundaria

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Scottish Group Award*.

Siv. ing

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Sivilingenior*.

Siv. øk.

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Siviløkonom*.

Sivilarkitekt

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación y título conferido a los estudiantes que aprueban los exámenes finales orales y escritos al término de unos estudios universitarios de 5½ años de duración en el área de la Arquitectura. Cada centro establece sus propios exámenes, que son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo. El título indica los resultados obtenidos por el alumno en los exámenes y la nota media de las calificaciones obtenidas en las principales

asignaturas. Permite el acceso al mundo laboral y/o al doctorado.

Sivilingenior

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación y título conferido a los estudiantes que aprueban los exámenes finales orales y escritos al término de unos estudios universitarios y no universitarios de 4½ a 5 años de duración en el área de la Ingeniería. Cada centro establece sus propios exámenes, que son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo, con el fin de garantizar la imparcialidad. El título indica los resultados obtenidos por el alumno en los exámenes y la nota media de las calificaciones obtenidas en las principales asignaturas. Permite el acceso al mundo laboral y/o al doctorado. Abreviatura: *Siv.ing*.

Siviløkonom

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación y título conferido a los estudiantes que aprueban los exámenes finales orales y escritos al término de unos estudios universitarios y no universitarios de 4 años de duración en el área de la Economía y las Ciencias Empresariales. Cada centro establece sus propios exámenes, que son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo, con el fin de garantizar la imparcialidad. El título indica los resultados obtenidos por el alumno en los exámenes y la nota media de las calificaciones obtenidas en las principales asignaturas. Permite el acceso al mundo laboral y/o al doctorado. Abreviatura: *Siv.øk*.

Sjuksköterskeexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: –examina

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título profesional en el área de la Enfermería, concedido al término de un programa de estudios a tiempo completo de 3 años de duración, que normalmente incluye un trabajo de fin de carrera. El título generalmente indica las asignaturas aprobadas y las notas y calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral

y cumplir los requisitos generales necesarios para cursar estudios de doctorado.

Skolebevis

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Skolebeviset, Skolebeviser, Skolebeviserne

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título expedido por el centro educativo correspondiente a los alumnos que han acabado con éxito un programa de Formación Profesional. Indica el nombre de la especialidad y la base legal del programa, y una lista de asignaturas cursadas. También indica las notas obtenidas por la aptitud profesional demostrada en las asignaturas básicas, las asignaturas del área y de la especialidad, y las notas obtenidas en las asignaturas básicas, el proyecto sobre un tema, y el examen práctico así como las notas de examen de las asignaturas optativas. Permite el acceso al mundo laboral y, junto con el ▶ *Uddannelsesbevis*, a estudios complementarios de un nivel superior.

Slutbetyg från grundskolan

País: Suecia

Variantes gramaticales: –et, –en, –en

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título concedido al término de la educación obligatoria (la *grundskola*, de 9 años de duración). Se basa en la evaluación del alumno durante el último año. Se tienen en cuenta los resultados de los exámenes nacionales obtenidos en Sueco, Inglés y Matemáticas, con el fin de garantizar la posibilidad de comparar las calificaciones en todo el territorio nacional. El título indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Los alumnos que han aprobado Sueco, Inglés y Matemáticas pueden acceder a la Educación Secundaria superior.

Slutbetyg från gymnasieskolan

País: Suecia

Variantes gramaticales: –et, –en, –en

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título obtenido al término de la Educación Secundaria superior (la *gymnasieskola*, de 3

años de duración), concedido según las calificaciones obtenidas cada año. Para facilitar la homogeneidad de la evaluación del alumno, se utilizan los resultados de los exámenes nacionales en ciertas asignaturas. El título indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Constituye un requisito indispensable para el acceso a la Educación Superior.

Social omsorgsexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: –examina

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título profesional en el área del Trabajo Social, concedido al término de un programa de estudios a tiempo completo, de 2½, 3 ó 4 años de duración, que normalmente incluye un trabajo de fin de carrera. El título generalmente indica las asignaturas aprobadas y las notas y calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral y cumplir los requisitos generales necesarios para cursar estudios de doctorado.

Socionomexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: –examina

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título profesional en el área del Trabajo Social, concedido al término de un programa de estudios a tiempo completo, de 3½ años de duración, que normalmente incluye un trabajo de fin de carrera. El título generalmente indica las asignaturas aprobadas y las notas y calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral y cumplir los requisitos generales necesarios para cursar estudios de doctorado.

Specialiseringsexamen

País: Finlandia

Variantes gramaticales: –examina

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Denominación en sueco de ▶ *Erikoistutkimus*.

Specialist po (+ área de estudio)

(Специалист по)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Specialisti po

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Diploma za zavurchena stepen na vischeto obrazovanie*.

Specializzato in (+ área de estudio)

País: Italia

Variantes gramaticales: Specializzati in, Specializzata in, Specializzate in

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Diploma di Specializzazione*. Va seguido del nombre del área de estudio correspondiente.

Staatliche Abschlussprüfung

País: Alemania

Variantes gramaticales: Staatliche Abschlußprüfung, Staatliche Abschlussprüfungen, Staatlich* Abschlussprüfung*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen final al término de la *Fachschule* (de 1, 2 ó 3 años de duración) o una *Fachakademie* en Baviera (de, al menos, 2 años de duración). Incluye exámenes orales, escritos y prácticos. El aprobado en los exámenes permite utilizar un título profesional como, por ejemplo, *Staatlich geprüfter Techniker*, *Staatlich geprüfter Betriebswirt*, *Staatlich anerkannter Erzieher*, etc. dependiendo de la ocupación.

Staatsexamen

País: Alemania

Variantes gramaticales: Staatsexamina

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Sinónimo de ▶ *Staatsprüfung*.

Staatsexamen

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Staatsexamens

Nivel educativo: Secundaria inferior/superior

Nota explicativa:

Examen estatal que se celebra al término de la *mavo*, *havo* o *vwo*. Los alumnos que aprueban este examen, ante un tribunal examinador designado por el Ministerio de Educación, pueden obtener uno de los títulos siguientes:

▶ *Diploma staatsexamen middelbaar algemeen voortgezet onderwijs*, ▶ *Diploma staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs*, ▶ *Diploma staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs*.

Existe un examen escrito y uno oral para cada asignatura. El Holandés y una Lengua Moderna son asignaturas obligatorias. El *staatsexamen* versa sobre un mínimo de 6 asignaturas. Equivale al ▶ *Eindexamen*. Permite obtener un título equivalente al obtenido en la educación a tiempo completo sin tener que haberse matriculado en un centro, es decir, sin haber asistido a clase.

Staatsexamen havo, mavo, vwo

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Staatsexamens havo, mavo, vwo

Nivel educativo: Secundaria inferior/superior

Nota explicativa:

Abreviatura de *Staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs*, *Staatsexamen middelbaar algemeen voortgezet onderwijs*, *Staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs*. Ver ▶ *Staatsexamen*.

Staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Staatsexamens hoger algemeen voortgezet onderwijs

Nivel educativo: Secundaria inferior/superior

Nota explicativa:

Ver ▶ *Staatsexamen* (tipo escolar *havo*).

Staatsexamen middelbaar algemeen voortgezet onderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Staatsexamens middelbaar algemeen voortgezet onderwijs

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Ver ▶ *Staatsexamen* (tipo escolar *mavo*).

Staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs

País: Los Países Bajos

Variantes gramaticales: Staatsexamens voorbereidend wetenschappelijk onderwijs

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Ver ▶ *Staatsexamen* (tipo escalar *vwo*).

Staatsprüfung

País: Alemania

Variantes gramaticales: Staatsprüfungen, Staatsprüfung*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen final al término de unos estudios universitarios encaminados a profesiones por las que existe un especial interés público, como Medicina, Odontología, Veterinaria, Farmacia, Química Alimentaria y Jurisprudencia, y estudios encaminados a la docencia. Después de aprobar el examen, los candidatos en cursos de Medicina y Farmacia pueden solicitar por escrito la *Approbation* que les permitirá ejercer la profesión y utilizar el título profesional.

El *Erste Staatsprüfung* (primer examen estatal) generalmente consiste en una tesis y exámenes escritos y orales, pero existen variaciones específicas de cada *Land*. Es un título con validez tanto académica como profesional. Un *Vorbereitungsdienst* (servicio preparatorio) complementario encaminado a la obtención del *Zweite Staatsprüfung* (segundo examen estatal) es obligatorio después del *Erste Staatsprüfung* para los estudiantes que quieren ser profesores o abogados. Sólo este *Zweite Staatsprüfung* permite el acceso a estas profesiones, como profesores o jueces.

El *Zweite Staatsprüfung* generalmente consiste en una tesis y exámenes escritos y orales, pero existen variaciones específicas de cada *Land*. También se incluye la experiencia obtenida en el *Vorbereitungsdienst*.

Sinónimo: *Staatsexamen*.

Štátna skúška

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Štátne skúšky, Štátna skúška*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen final al término de unos estudios universitarios de primer ciclo (3 ó 4 años) o de segundo ciclo (de 4 a 6 años). Incluye exámenes orales en el área de estudio y la defensa de una tesis final (*obhajoba záverečnej práce* o *obhajoba diplomovej práce*), obligatoria si la Facultad así lo establece. Los alumnos que

aprueban obtienen el ▶ *Diplom* que indica el área de estudio y el título ▶ *Vysvedčenie o štátnej skúške*.

Státní doktorská zkouška

País: República Checa

Variantes gramaticales: Státní doktorské zkoušky, Státní* doktorsk* zkoušk*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen oral obligatorio que incluye la defensa de una tesis (*disertační práce*), que se celebra al término de unos estudios de postgrado de 3 años de duración (doctorado). Los alumnos que aprueban obtienen el ▶ *Vysokoškolský diplom* y el certificado ▶ *Vysvědčení o státní doktorské zkoušce*. La Facultad establece el contenido y organización del examen.

Státní rigorózní zkouška

País: República Checa

Variantes gramaticales: Státní rigorózní zkoušky, Státní* rigorózní* zkoušk*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen oral obligatorio que incluye la defensa de una tesis (*rigorózní práce*) (a excepción de los alumnos de Medicina y Veterinaria, cuyo *Státní rigorózní zkouška* no la incluye), destinado a los estudiantes que ya poseen el título de ▶ *Magistr* y desean obtener el título de ▶ *Doktor*, cuya abreviatura es *JUDr.*, *PhDr.*, *RNDr.*, *PharmDr.*, *ThDr.*, *MUDr.* o *MVDr.*, o ▶ *Licenciát* cuya abreviatura es *ThLic.* (en Teología Católica) tras la obtención del ▶ *Vysokoškolský diplom* y el certificado ▶ *Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce*. Cada Facultad establece su organización y contenido.

Státní závěrečná zkouška

País: República Checa

Variantes gramaticales: Státní závěrečné zkoušky, Státní* závěrečn* zkoušk*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

- Examen que se celebra al término de unos estudios superiores universitarios y no universitarios de 3 a 4 años de duración, incluyendo la defensa de una tesis (*bakalářská práce*). Los estudiantes que aprueban obtienen el ▶ *Vysokoškolský diplom* y el certi-

ficado ▶ *Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce*. Cada centro establece la organización y el contenido del mismo, que varía según la duración y área de estudio.

- Examen que se celebra al término de unos estudios superiores universitarios de 4 a 6 años de duración, o de 2 a 3 años después de la obtención del ▶ *Bakalář*, incluyendo la defensa de una tesis (*diplomová práce*). Los estudiantes que aprueban obtienen el ▶ *Vysokoškolský diplom* y el certificado ▶ *Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce*. Cada universidad establece la organización y el contenido del mismo, que varía según la duración y área de estudio.

Student

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Studenten, Studenter, Studenterna

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Denominación en sueco de ▶ *Ylioppilas*.

Stúdent

País: Islandia

Variantes gramaticales: Stúdent

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título conferido a los alumnos que aprueban el ▶ *Stúdentenspróf* y obtienen el certificado ▶ *Stúdent-prófsskirteini* al término de la Educación Secundaria superior general.

Studentereksamen

País: Dinamarca

Variantes gramaticales:

Studentereksamenen, Studentereksamener, Studentereksamerne

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen organizado por el Ministerio de Educación que se celebra al término de la Educación Secundaria superior general, de 3 años de duración, o de la Educación Secundaria superior general para adultos (*studenterkursus*), de 2 años de duración. Consiste en exámenes escritos y orales que se coordinan en todo el territorio nacional, que tienen lugar ante examinadores externos, y en la realiza-

ción de un trabajo escrito. Está encaminado a la obtención del ▶ *Studentereksamensbevis*.

Studentereksamensbevis

País: Dinamarca

Variantes gramaticales:

Studentereksamensbeviset,

Studentereksamensbeviser,

Studentereksamensbeviserne

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido tras aprobar el ▶ *Studentereksamen*. Indica las calificaciones obtenidas por el trabajo del curso en las asignaturas que forman parte del ▶ *Studentereksamen*, las calificaciones obtenidas en los exámenes, incluyendo la calificación del trabajo del curso en las asignaturas sobre las que no se examinó el alumno, la nota media de las calificaciones obtenidas por el trabajo del curso, la nota media de las calificaciones obtenidas en los exámenes y el resultado de los exámenes, que es la nota media de las notas medias anteriormente citadas. Constituye un requisito indispensable para el acceso a la Educación Superior.

Studentexamen

País: Finlandia

Variantes gramaticales: –examina

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Denominación en sueco de ▶ *Ylioppilastutkinto*.

Studentexamensbetyg

País: Finlandia

Variantes gramaticales: –betyget, –betygen

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Denominación en sueco de ▶ *Ylioppilastutkintotodistus*.

Stúdentenspróf

País: Islandia

Variantes gramaticales: Stúdentensprófi, Stúdentensprófs

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Exámenes celebrados al término de la Educación Secundaria superior general, de 4 años de duración, obligatorios para la obtención del ▶ *Stúdentensprófsskirteini*. Los exámenes finales versan sobre todas las asignaturas,

incluyendo Islandés, Matemáticas, Ciencias y Lenguas Extranjeras, y cada centro se responsabiliza de estos exámenes. Los exámenes tienen lugar a lo largo de los 4 años, pero la mayoría se celebran al final del último año.

Stúdentisprófsskírteini

País: Islandia

Variantes gramaticales:

Stúdentisprófsskírteinis

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido al término de la Educación Secundaria superior general a los alumnos que aprueban el examen ▶ *Stúdentispróf*. Confiere el título de ▶ *Stúdent*. Indica el programa cursado, las asignaturas aprobadas y las calificaciones obtenidas en los exámenes. Permite el acceso a la Educación Superior.

Studiegetuigschrift

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Variantes gramaticales:

Studiegetuigschriften

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido a los alumnos que aprueban los exámenes finales (escritos u orales) al término de la Educación Secundaria superior profesional, técnica o artística. Los exámenes van destinados a los alumnos que no han obtenido el ▶ *Getuigschrift (tweede graad secundair onderwijs)*. Cada centro establece el examen, que versa sobre todas las asignaturas cursadas. El título indica el curso escolar, el tipo de educación y la rama. Puede tenerse en cuenta para permitir al alumno el acceso al siguiente nivel educativo.

Studienberechtigungsprüfung

País: Austria

Variantes gramaticales:

Studienberechtigungsprüfungen,

Studienberechtigungsprüfung*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen de acceso al centro correspondiente al que se presentan los que desean obtener un derecho restringido a la Educación Superior o a estudiar en un centro concreto de educación post-secundaria (*Akademie*). El examen cons-

ta de pruebas escritas y orales. Su contenido está relacionado con los estudios que se desean cursar (universidad, *Akademie*, etc.).

Studienberechtigungszeugnis

País: Austria

Variantes gramaticales:

Studienberechtigungszeugnisse,

Studienberechtigungszeugnis*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido a los que aprueban el ▶ *Studienberechtigungsprüfung*. Permite el acceso restringido a la Educación Superior. El título se concede inmediatamente después de aprobar el examen, e indica el área de estudio en que puede matricularse el candidato.

Sveinn

País: Islandia

Variantes gramaticales: Svein, Sveini, Sveins

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título de (artesano) conferido a los aprendices que obtienen el ▶ *Sveinsbréf*.

Sveinsbréf

País: Islandia

Variantes gramaticales: Sveinsbréfi, Sveinsbréfs

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título de Formación Profesional en un oficio reconocido, concedido a los alumnos que aprueban el ▶ *Sveinspróf* (examen de artesano) al acabar la formación. Confiere el título de ▶ *Sveinn* (artesano). Indica la especialidad y la nota media de los resultados obtenidos en los exámenes. Permite ejercer el oficio y el acceso a unos estudios de 1 a 3 años de duración encaminados a la obtención del ▶ *Meistari* (maestro artesano).

Sveinspróf

País: Islandia

Variantes gramaticales: Sveinsprófi, Sveinsprófs

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen de artesano al término de la Formación Profesional, de 4 años de duración, en

un oficio reconocido, en un centro escolar y en un centro de trabajo. Es obligatorio para la obtención del ▶ *Sveinsbréf*. El examen, que incluye partes teóricas y prácticas, está establecido y organizado por una comisión especial formada por representantes de ambas partes de la industria.

Svendebrev

País: Dinamarca

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Sinónimo de ▶ *Uddannelsesbevis*.

Svendeprøve

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Svendeprøve, Svendeprøver, Svendeprøverne

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen de artesano al término de la formación técnico-profesional y de un programa de capacitación, organizado por el centro educativo tras consultar con la comisión del oficio correspondiente, después de la obtención del ▶ *Skolebevis*. Consiste en una prueba práctica para evaluar las destrezas del alumno, celebrada ante un tribunal compuesto por maestros en el oficio, con un número idéntico de patronos y empleados. Permite el acceso al mundo laboral. El título conferido es idéntico al del oficio correspondiente.

Svennebrev

País: Noruega

Variantes gramaticales: Svennebrevet, Svennebrevene

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título de capacitación artesanal concedido a los aprendices que aprueban el ▶ *Svenneprøve* (examen de artesano) al término de un curso de Formación Profesional. Lo conceden los centros de Educación Secundaria superior. Especifica las asignaturas y los resultados del examen. Permite ejercer un oficio.

Svenneprøve

País: Noruega

Variantes gramaticales: Svenneprøver, Svenneprøvene

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título de capacitación artesanal al término de un período de aprendizaje en una empresa o en un centro de Educación Secundaria superior; constituye un requisito indispensable para la obtención del ▶ *Svennebrev*. Va destinado a los estudiantes que cursan estudios de 3 años de duración en un centro de Educación Secundaria superior y a los alumnos libres. Los centros y/o las empresas desarrollan los contenidos de este examen según el programa de formación de cada sector y las directrices Ministerio de Educación. El examen consta de tres partes –planificación, puesta en práctica y documentación relevante para el desarrollo de una tarea práctica. Los candidatos libres deben aprobar los exámenes teóricos relacionados con el oficio o profesión.

Svidetelstvo za natchalno obrazovanie

(Свидетелство за начално образование)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Svidetelstva za natchalno obrazovanie

Nivel educativo: Primaria

Nota explicativa:

Título concedido al término de la Educación Primaria, de 4 años de duración, según las notas de clase, sin examen final. Se indican las asignaturas y las calificaciones obtenidas el último año. Permite el acceso a la Educación Secundaria inferior.

Svidetelstvo za osnovno obrazovanie

(Свидетелство за основно образование)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Svidetelstva za osnovno obrazovanie

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título concedido al término de la Educación Secundaria inferior, según las notas de clase, sin examen final. Se indican las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas el último año. Permite el acceso a

la Educación Secundaria superior y/o al mundo laboral.

Svidetelstvo za profesionalna kvalifikasia
(Свидетелство за професионална квалификация)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Svidetelstva za profesionalna kvalifikasia

Nivel educativo: Secundaria inferior/
Secundaria superior

Nota explicativa:

Título de Formación Profesional concedido a los alumnos que aprueban el ▶ *Izpit po teoria i praktika na profesiata* al término de la Educación Secundaria profesional y técnica. Confiere el título de ▶ *Rabotnik* (en centros de Formación Profesional) o ▶ *Technik* (en centros de Formación Técnica). Indica las calificaciones obtenidas en el examen y el título conferido. Permite ejercer un oficio u ocupación.

SVQ

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel educativo: Post-secundaria

Nota explicativa:

Abreviatura de ▶ *Scottish Vocational Qualification*.

Świadectwo dojrzałości

País: Polonia

Variantes gramaticales: Świadectwa dojrzałości, Świadectw* dojrzałości

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido por los centros de Educación Secundaria superior general y profesional a los alumnos que han completado el programa de estudios y han aprobado el ▶ *Egzamin dojrzałości*. Este título indica los cursos y las calificaciones obtenidas al finalizar los estudios, así como las calificaciones obtenidas en el examen. Constituye un requisito indispensable para acceder a una universidad o a un centro de Educación Superior no universitaria. Sinónimo: *Świadectwo maturalne*.

Świadectwo maturalne

País: Polonia

Variantes gramaticales: Świadectwa maturalne, Świadectw* maturaln*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Sinónimo de ▶ *Świadectwo dojrzałości*.

Świadectwo ukończenia liceum ogólnokształcącego

País: Polonia

Variantes gramaticales: Świadectwa ukończenia liceum ogólnokształcącego, Świadectw* ukończenia liceum ogólnokształcącego

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido al término de la Educación Secundaria superior general (4 años), según las notas de clase, sin examen final. Se indican las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas el último año. Permite el acceso al examen ▶ *Egzamin dojrzałości* y/o a la educación Post-secundaria.

Świadectwo ukończenia liceum technicznego

País: Polonia

Variantes gramaticales: Świadectwa ukończenia liceum technicznego, Świadectw* ukończenia liceum technicznego

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido al término de la Educación Secundaria superior técnica (4 años), según las notas de clase, sin examen final. Se indican las asignaturas cursadas y la especialidad. Permite el acceso al examen ▶ *Egzamin dojrzałości* y/o al mundo laboral.

Świadectwo ukończenia liceum zawodowego

País: Polonia

Variantes gramaticales: Świadectwa ukończenia liceum zawodowego, Świadectw* ukończenia liceum zawodowego

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido al término de la Educación Secundaria superior profesional (4 años), a los alumnos del último curso que han aprobado el ▶ *Egzamin z nauki zawodu*. Indica las calificaciones obtenidas en las diferentes asignaturas al final del último año, las calificaciones obtenidas en el examen y la especia-

lidad. Permite el acceso al mundo laboral y/o al examen ▶ *Egzamin dojrzałości*.

Świadectwo ukończenia szkoły podstawowej

País: Polonia

Variantes gramaticales: Świadectwa ukończenia szkoły podstawowej, Świadectw* ukończenia szkoły podstawowej

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título concedido al término de la educación obligatoria, organizada en una estructura única (8 años), según las notas de clase, sin examen final. Se indican las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas el último año. Constituye un requisito indispensable para acceder a la Educación Secundaria superior.

Świadectwo ukończenia szkoły zasadniczej

País: Polonia

Variantes gramaticales: Świadectwa ukończenia szkoły zasadniczej, Świadectw* ukończenia szkoły zasadniczej

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título obtenido al término de la Formación Profesional básica (3 años), concedido según las calificaciones obtenidas en el ▶ *Egzamin z nauki zawodu*, que confiere el título de ▶ *Robotnik wykwalifikowany*. Indica las asignaturas y las calificaciones obtenidas durante el último año, las calificaciones obtenidas en el examen y la especialidad. Permite el acceso al mundo laboral y/o a la Educación Secundaria superior (a tiempo completo o en clases nocturnas) preparatoria del examen ▶ *Egzamin dojrzałości*.

Świadectwo ukończenia technikum zawodowego

País: Polonia

Variantes gramaticales: Świadectwa ukończenia technikum zawodowego, Świadectw* ukończenia technikum zawodowego

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido al término de la Educación Secundaria superior técnica (5 años), según los resultados del último año de estudios y de las calificaciones obtenidas en el ▶ *Egzamin z przygotowania do zawodu*. Indica las asignaturas y las calificaciones obtenidas en el último curso y en el examen, y el título que con-

fiere ▶ *Technik*. Permite el acceso al mundo laboral y a presentarse al examen ▶ *Egzamin dojrzałości*.

Szakképző iskolai képesítő bizonyítvány

País: Hungría

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Titulación obtenida al término de la formación en un centro de formación para aprendices (*Szakiskola*) de 1 ó 2 años de duración. Se concede a los que aprueban el ▶ *Szakmai vizsga*. Confiere el título de ▶ *Szaktanácsos* y permite el acceso al mundo laboral como trabajador cualificado.

Szakközépiskolai bizonyítvány

País: Hungría

Variantes gramaticales: Szakközépiskolai bizonyítványok, Szakközépiskolai bizonyítvány*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido al término de la Educación Secundaria superior profesional, de 4 ó 5 años de duración, según las notas de clase, sin examen final. Se indican las asignaturas cursadas y las calificaciones finales del último año. Constituye un requisito indispensable para presentarse a los exámenes ▶ *Szakmai vizsga* o ▶ *Szakközépiskolai érettségi-képesítő vizsga*.

Szakközépiskolai érettségi-képesítő bizonyítvány

País: Hungría

Variantes gramaticales: Szakközépiskolai érettségi-képesítő bizonyítványok, Szakközépiskolai érettségi-képesítő bizonyítvány*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido por los centros a los alumnos que aprueban el examen mixto ▶ *Szakközépiskolai érettségi-képesítő vizsga* al término de la Educación Secundaria superior profesional, de 4 ó 5 años de duración. Indica la especialidad, las asignaturas y las calificaciones obtenidas en el examen. Confiere el título de ▶ *Szaktanácsos* en un oficio. Permite ejercer un oficio y/o el acceso a la Educación Superior.

Szakközépiskolai érettségi-képesítő vizsga

País: Hungría

Variantes gramaticales: Szakközépiskolai érettségi– képesítő vizsgát, Szakközépiskolai érettségi– képesítő vizsga*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen final que se celebra al término de la Educación Secundaria superior profesional, de 4 ó 5 años de duración. Va destinado a los alumnos que han obtenido el certificado ▶ *Szakközépiskolai bizonyítvány*. Permite el acceso al título mixto ▶ *Szakközépiskolai érettségi-képesítő bizonyítvány*. Consiste en exámenes escritos, orales y prácticos sobre asignaturas generales y de formación profesional. El Ministerio de Educación establece la parte escrita de las asignaturas académicas y de la especialidad profesional. Cada centro se encarga de la parte oral y práctica.

Szakközépiskolai képesítő bizonyítvány

País: Hungría

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido por los centros de Formación Profesional (*Szakközépiskola*) al término de la Educación Secundaria superior profesional, de 4 ó 5 años de duración, a los alumnos que aprueban el examen profesional ▶ *Szakmai vizsga*. Permite el acceso al mundo laboral como trabajador cualificado.

Szakmai vizsga

País: Hungría

Variantes gramaticales: Szakmai vizsgát, Szakmai vizsgák, Szakmai vizsgákat

Nivel educativo: Secundaria superior/
Superior

Nota explicativa:

- Término general empleado para designar al examen profesional que tiene lugar al término de la Educación Secundaria superior profesional en las diferentes ramas. Va encaminado a la obtención de títulos que varían según el tipo y duración de los estudios: ▶ *Szakképző iskolai-képesítő bizonyítvány*, ▶ *Szakképző iskolai-képesítő bizonyítvány* o ▶ *Szakközépiskolai-képesítő bizonyítvány*. Incluye exámenes escritos, orales y prácticos, cuyos requisitos son establecidos por el Ministerio de Trabajo, y que varían según el tipo de Formación Profesional.
- Examen obligatorio que se celebra al término de unos estudios homologados de For-

mación Profesional superior no universitaria organizados dentro del sistema educativo. Permite el acceso a la titulación de Formación Profesional superior ▶ *Felsőfokú szakképesítést igazoló bizonyítvány*. Cada centro establece los exámenes, que varían según el área de estudio. El Catálogo Nacional de Titulaciones establece los requisitos para acceder a este examen.

Szaktmunkás

País: Hungría

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título de Formación Profesional concedido por todos los centros de Educación Secundaria superior profesional a los alumnos que aprueban el ▶ *Szakmai vizsga* o el tipo mixto del ▶ *Szakközépiskolai érettségi-képesítő vizsga*.

Szaktmunkásképző iskolai bizonyítvány

País: Hungría

Variantes gramaticales: Szaktmunkásképző iskolai bizonyítványok, Szaktmunkásképző iskolai bizonyítvány*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido al término de la Educación Secundaria superior profesional, de 3 años de duración, según las notas de clase, sin examen final. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas durante los estudios y en la evaluación de las destrezas laborales. Constituye un requisito indispensable para presentarse al examen ▶ *Szakmai vizsga*.

Szaktmunkásképző iskolai-képesítő bizonyítvány

País: Hungría

Variantes gramaticales: Szaktmunkásképző iskolai-képesítő bizonyítványok, Szaktmunkásképző iskolai-képesítő bizonyítvány*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título de Formación Profesional, expedido por los centros de Formación Profesional (*Szaktmunkásképző iskola*), al término de unos estudios de 3 años de duración, a los alumnos que han aprobado el ▶ *Szakmai vizsga*. Confiere el título de ▶ *Szaktmunkás* en un oficio. Este título permite el acceso al mundo laboral y/o a la Educación Secundaria superior (clases nocturnas).



Technicien breveté

País: Francia

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Sinónimo de ▶ *Agent technique breveté*.

Technicien supérieur

País: Francia

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Brevet de technicien supérieur*.

Technik

País: Polonia

Variantes gramaticales: Technicy, Technik*

Nivel educativo: Secundaria superior/Post-secundaria

Nota explicativa:

Título conferido por centros de Educación Secundaria superior técnica a los alumnos que han obtenido el título ▶ *Świadectwo ukończenia technikum zawodowego*, o por centros de educación Post-secundaria (2 a 2½ años) a los que han obtenido el ▶ *Dyplom ukończenia szkoły policealnej*.

Technik (Техник)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Technitzi

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título conferido a los alumnos que han obtenido el ▶ *Svidetelstvo za profesionalna kvalifikasia* al término de la Educación Secundaria superior técnica.

Technikus

País: Hungría

Variantes gramaticales: Technikust, Technikusok

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título de Técnico, conferido a los alumnos que han obtenido el ▶ *Technikus oklevél*.

Technikus oklevél

País: Hungría

Variantes gramaticales: Technikusi oklevelet, Technikusi oklevelek, Technikusi okleveleket

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título de técnico en un oficio determinado, concedido a los alumnos que completan 1 año de formación técnica complementaria en un centro de Educación Secundaria superior profesional y aprueban el examen ▶ *Technikus-képesítő vizsga*. Confiere el título de ▶ *Technikus*. Indica la asignatura y las calificaciones obtenidas en el examen. Permite el acceso al mundo laboral.

Technikusképesítő vizsga

País: Hungría

Variantes gramaticales: Technikusképesítő vizsgát, Technikusképesítő vizsgák, Technikusképesítő vizsgán

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen práctico celebrado al término de 1 año de formación técnica complementaria (en centros de Educación Secundaria superior profesional). Permite la obtención del ▶ *Technikus oklevél*, que confiere el título de ▶ *Technikus*.

Incluye exámenes avanzados escritos y orales sobre los conocimientos teóricos y prácticos del alumno.

Técnico

País: Italia

Variantes gramaticales: Tecnici

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título conferido a los alumnos que han obtenido el *Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore* en un *istituto professionale*.

Técnico Auxiliar en (+ especialidad)

País: España

Variantes gramaticales: Técnica Auxiliar en, Técnicos Auxiliares en

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Certificado y título conferido al término de la *Formación Profesional de primer grado - FPI*, de 2 años de duración, según el sistema educativo vigente antes de la reforma de 1990, a los alumnos que han aprobado la evaluación continua en todas las asignaturas. Indica la especialidad. Permite el acceso al mundo laboral, o a la *Formación profesional de segundo grado - FP II*, o a la Educación Secundaria superior general (*Bachillerato Unificado y Polivalente - BUP*), donde se les pueden convalidar algunas asignaturas, y matricularse en el segundo curso, junto con algunas asignaturas de primer curso que no les fueron convalidadas, según el antiguo sistema educativo; y a la Educación Secundaria superior general (*Bachillerato*) o a la *Formación profesional específica de grado medio* del nuevo sistema.

Técnico en (+ especialidad)

País: España

Variantes gramaticales: Técnica en, Técnicos en

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Certificado y título conferido al término de la *Formación profesional de segundo grado - FP II*, de 1 ó 2 años de duración, establecida por la *Ley Orgánica de Ordenación General del Sistema Educativo - LOGSE* (en 1990), a

los alumnos que han aprobado la evaluación continua en todas las asignaturas. Indica la especialidad. El título permite el acceso al *Bachillerato* o al mundo laboral.

Técnico Especialista en (+ especialidad)

País: España

Variantes gramaticales: Técnica Especialista en, Técnicos Especialistas en

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Certificado y título conferido al término de la *Formación Profesional de segundo grado - FP II*, de 2 a 3 años de duración, según el sistema educativo vigente antes de la reforma de 1990, a los alumnos que han aprobado la evaluación continua en todas las asignaturas. Indica la especialidad. Permite el acceso al primer ciclo de ciertos estudios universitarios y al mundo laboral.

Técnico Superior en (+ especialidad)

País: España

Variantes gramaticales: Técnica Superior en, Técnicos Superiores en

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Certificado y título conferido al término de la *Formación profesional específica de grado superior* establecida en la *Ley Orgánica de Ordenación General del Sistema Educativo - LOGSE*, que generalmente tiene una duración de 2 años, a los estudiantes que han aprobado la evaluación continua en todas las asignaturas. Indica la especialidad. Permite el acceso al primer ciclo de ciertos estudios universitarios y al mundo laboral.

Teză de doctorat

País: Rumania

Variantes gramaticales: Teza de doctorat

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen al término de un programa de doctorado de 4 años de duración, que se celebra en centros universitarios o de investigación científica. Es obligatorio para obtener el *Diplomă de doctor* y el título de *Doctor*. Consiste en la defensa pública de una tesis, evaluada por expertos designados por el Consejo del centro.

Th.D.**País:** República Checa**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ▶ *Doktor en Teología*. Ver ▶ *Doktor* (tercer párrafo).**ThDr.****País:** República Checa**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ▶ *Doktor en Teología*. Ver ▶ *Doktor* (segundo párrafo).**ThDr.****País:** Eslovaquia**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ▶ *Doktor en Teología*.**Theologische Abschlussprüfung****País:** Alemania**Variantes gramaticales:** Theologische Abschlußprüfung, Theologische Abschlussprüfungen, Theologische* Abschlussprüfung***Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Examen final al término de los estudios encaminados a la obtención de una titulación de primer ciclo en Teología Protestante en una universidad o *Kirchliche Hochschule* y que puede tener un nivel equivalente al *Fakultätsexamen*, ▶ *Diplomprüfung*, ▶ *Magisterprüfung* o examen de la Iglesia en el *Land* correspondiente (▶ *Kirchliche Abschlussprüfung*), que permite el acceso a la profesión. Mientras que en el caso de los *Fakultätsexamen*, ▶ *Diplomprüfung* y ▶ *Magisterprüfung* sólo los miembros de la Facultad forman parte del tribunal, en el caso del *Kirchliche Abschlussprüfung* (examen para entrar al servicio de la Iglesia) también participan representantes de la Iglesia. En cada *Land* el examen de la Iglesia constituye un requisito indispensable para acceder a la condición de párroco, pero la nota media del examen final también es decisiva para determinar el empleo al servicio de la Iglesia.

Thèse d'État**País:** Francia**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Titulación reemplazada por ▶ *Habilitation à diriger des recherches* desde 1994.**ThLic.****País:** República Checa**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Abreviatura de ▶ *Licenciát teologie en Teología católica*.**Titulado Superior en (+ especialidad)****País:** España**Variantes gramaticales:** Titulada Superior en, Titulados Superiores en**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Título Superior en*. Va seguido del nombre de la especialidad.**Título profesional del grado medio de (+ especialidad)****País:** España**Variantes gramaticales:** Títulos profesionales del grado medio de**Nivel educativo:** Secundaria superior**Nota explicativa:**

Título concedido al término de unos estudios de Música o Danza, de 6 años de duración, de nivel intermedio, a los alumnos que aprueban la evaluación continua realizada durante los estudios. Comprende dos áreas de especialización, Música y Danza. El título indica las asignaturas cursadas y el área. Permite acceder a los exámenes de ingreso para cursar estudios superiores en la especialidad correspondiente.

Título Superior en (+ especialidad)**País:** España**Variantes gramaticales:** Títulos Superiores en**Nivel educativo:** Superior**Nota explicativa:**

Título concedido al término de unos estudios de Música o Danza, Arte Dramático, Conservación y Restauración de objetos artísticos, de nivel avanzado, a los alumnos que aprueban

la evaluación continua realizada durante los estudios. El título indica la especialidad. Permite el acceso a la profesión y/o al ▶ *Doctorado en*. El título obtenido en Música, Danza o Arte Dramático equivale a una ▶ *Licenciatura en*. El título en Conservación y Restauración de objetos artísticos equivale a una ▶ *Diplomatura en*. Confiere el título de ▶ *Titulado Superior en*.

Todistus oppisopimuskoulutuksesta

País: Finlandia

Variantes gramaticales: todistukse-, todistukset

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Certificado concedido tras completar la formación como aprendiz (*oppisopimuskoulutus*). El título se basa en la evaluación del rendimiento del alumno en las asignaturas teóricas (de lo cual se encarga el profesor) y en su rendimiento profesional (de lo cual se encarga el patrono). El certificado indica el currículo básico cursado y, si es pertinente, la especialidad, la duración de la formación y la nota media de las calificaciones obtenidas. Sin embargo, este documento sólo certifica la participación en un programa de formación. Para acceder al mundo laboral, el alumno debe presentarse al examen ▶ *Näyttötutkinto*. Denominación en sueco: *Betyg över läroavtalsutbildning*.

Todistus toisen asteen ammatillisista opinnoista

País: Finlandia

Variantes gramaticales: todistukse-, todistukset

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido al término de la Educación Secundaria superior profesional. El título concedido es el ▶ *Ammatillinen perustutkinto*. Permite el acceso al mundo laboral o a estudios de un nivel superior. Denominación en sueco: *Betyg över avlagd yrkesexamen på andra stadiet*.

Todistus yhdistelmäopinnoista

País: Finlandia

Variantes gramaticales: todistukse-, todistukset

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Titulación experimental destinada a los alumnos de Educación Secundaria que desean combinar la rama general y la profesional. Se concede al término de los estudios, sin examen final, a los alumnos que aprueban la evaluación continua realizada durante sus estudios. El título indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral y también a estudios de un nivel superior. Denominación en sueco: *Betyg över kombinationsstudier*.

Toetsen basisvorming

País: Los Países Bajos

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Examen de cada asignatura del currículo básico de la *basisvorming* (con la excepción de la Educación Física). Los exámenes, elaborados bajo la responsabilidad del Ministerio de Educación, son obligatorios. Los alumnos se presentan a estos exámenes cuando lo decide el centro, al final de la *basisvorming* (al término del segundo año, como fecha más temprana). Se concede un certificado a los alumnos que aprueban todos los exámenes ▶ *Getuigschrift basisvorming*.

Tohtori

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Tohtori-, Tohtorit

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título conferido a los poseedores del ▶ *Tohtorintutkinto*. Denominación en sueco: *Doktor*.

Tohtorintutkinto

País: Finlandia

Variantes gramaticales: tutkinno-, tutkinto-, tutkinnot

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título de doctor, que requiere aproximadamente 4 años de estudio a tiempo completo después de haber obtenido el ▶ *Maisterin tutkinto* o aproximadamente 2 años después de

haber obtenido el título ▶ *Lisensiaatintutkinto*. Los estudiantes preparan una tesis doctoral, que se debate públicamente y que es evaluada por dos o más examinadores imparciales designados por la Universidad o Facultad. Denominación en sueco: *Doktors examen*.

Transfer Procedure Tests

País: Reino Unido (NI)

Nivel educativo: Primaria

Nota explicativa:

Exámenes en Lengua, Matemáticas y Ciencias cuyo fin es seleccionar a los alum-

nos que pueden acceder a los centros escolares selectivos (*grammar schools*). Los establece el Northern Ireland Council for the Curriculum, Examinations and Assessment (CCEA). Los resultados se expresan según un baremo de 6 puntos, y las *grammar schools* están obligadas a admitir a los alumnos siguiendo un orden de prelación basado en las calificaciones obtenidas en los exámenes.



Uddannelsesbevis

País: Dinamarca

Variantes gramaticales:

Uddannelsesbeviset, Uddannelsesbeviser,
Uddannelsesbeviserne

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Certificado de aptitud profesional concedido por la comisión del oficio correspondiente,

que certifica que se ha completado con éxito un programa de formación y capacitación profesional en una especialidad. El certificado indica el nombre de la especialidad y hace referencia al ► *Skolebevis*, y al informe sobre la formación práctica (obtenido por el centro de prácticas laborales). Permite el acceso al mundo laboral y, junto con el ► *Skolebevis*, a estudios de un nivel superior.



Veterinärexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título con validez profesional en Veterinaria, concedido al término de un programa de estudios a tiempo completo, de 5½ años de duración, que incluye un trabajo de fin de carrera. El título indica las asignaturas aprobadas. Permite el acceso al mundo laboral y cumplir con los requisitos generales exigidos para cursar estudios de doctorado.

Vitnemål

País: Noruega

Variantes gramaticales: Vitnemålet, Vitnemålene

Nivel educativo: Secundaria inferior/
Secundaria superior

Nota explicativa:

- Título concedido a todos los alumnos que terminan la educación obligatoria después de 10 años de estudios. Indica las asignaturas cursadas y una calificación global de cada una. Dichas calificaciones se basan en la competencia alcanzada por el alumno cuando se concede la calificación, de acuerdo con los objetivos, contenidos y áreas de estudio del programa. También se mencionan los resultados obtenidos en los exámenes. Permite el acceso a la Educación Secundaria superior.
- Título concedido al término de la Educación Secundaria superior en una de las áreas de estudio que permiten el acceso a la Educación Superior a los alumnos del últi-

mo curso que aprueban el ► *Eksamen fra videregående opplæring*. Se incluyen los resultados obtenidos en los exámenes.

Vitnemål (+ nombre del centro de Educación Superior + área de estudio)

País: Noruega

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título con validez profesional de nivel avanzado concedido a los estudiantes que aprueban los exámenes finales escritos y orales, al término de un programa de estudios no universitarios en diversas especialidades. La duración de los cursos oscila entre 1 y 4 años, dependiendo del tipo de estudios. El Ministerio de Educación, Investigación y Asuntos Religiosos establece los currículos (programas) de algunas especialidades. Cada centro organiza y elabora los exámenes, que son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo, para garantizar la imparcialidad. El título indica los resultados obtenidos en cada curso y la media de las calificaciones de las principales asignaturas. Permite el acceso a la profesión y/o a otros estudios de Educación Superior. Siempre va seguido del nombre de la especialidad, por ejemplo, *vitnemål allmennlærerutdanning* en el área de la Formación de Profesores del nivel obligatorio, *vitnemål bioingeniørutdanning* en el área de las Técnicas de Laboratorio y *vitnemål fysioterapeututdanning* en el de la Fisioterapia.

Vitnisburður um nám í grunnskóla

País: Islandia

Variantes gramaticales: Vitnisburð, Vitnisburði, Vitnisburðar

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Título concedido al término de la educación obligatoria, que indica las calificaciones obtenidas en los exámenes nacionales ▶ *Samræmd lokapróf* y en todos los demás estudios completados en el último año de la educación obligatoria, así como las calificaciones otorgadas por el centro en los exámenes coordinados en todo el territorio nacional. Permite el acceso a la Educación Secundaria superior.

Vordiplom

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Vordiplome, Vordiplom*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título concedido a los estudiantes que aprueban el examen intermedio (del mismo nombre) al término de los 2 años del curso básico (*Grundstudium*) en la *Fachhochschule* de Liechtenstein. El examen incluye pruebas establecidas de forma interna sobre las asignaturas básicas de cada curso. El título indica las asignaturas cursadas, las calificaciones obtenidas en el primer año y los resultados de los exámenes. Los estudiantes que aprueban pueden acceder al curso principal (*Hauptstudium*).

Vysokoškolský diplom

País: República Checa

Variantes gramaticales: Vysokoškolské diplomy, Vysokoškolsk* diplom*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

- Título concedido al término de la Educación Superior universitaria y no universitaria, de 3 a 4 años de duración, a los estudiantes que aprueban el examen final ▶ *Státní závěrečná zkouška* incluyendo la defensa de la tesis (*bakalářská práce*). Confiere el título de ▶ *Bakalář*. Indica la especialidad y el título conferido. Los estudiantes pueden acceder a los estudios de segundo ciclo (master's) y/o al mundo laboral.
- Título concedido al término de unos estudios universitarios de 4 a 6 años de duración (2 ó 3 después de los estudios de primer ciclo) a los estudiantes que aprueban el ▶ *Státní závěrečná zkouška*, incluyendo

la defensa de la tesis (*diplomová práce*) (a excepción de la Facultad de Medicina y Veterinaria, donde los estudios culminan con el ▶ *Státní rigorózní zkouška*). Confiere el título de ▶ *Doktor*, ▶ *Inženýr* o ▶ *Magistr*, dependiendo de la duración y tipo de estudios. Los poseedores del ▶ *Magistr* pueden acceder al examen ▶ *Státní rigorózní zkouška*. Todos los titulados pueden acceder a los estudios de postgrado (doctorado) y/o al mundo laboral.

- Título concedido al término de los estudios de postgrado (doctorado), de 3 años de duración, a los estudiantes que aprueban el examen final ▶ *Státní doktorská zkouška*, incluyendo la defensa de la tesis (*disertační práce*). Confiere el título de ▶ *Doktor*. Permite el acceso al mundo laboral.

Vysvědčení o absolutoriu

País: República Checa

Variantes gramaticales: Vysvědčení* o absolutoriu

Nivel educativo: Post-secundaria

Nota explicativa:

Título concedido al aprobar el ▶ *Absolutorium* en centros de educación Post-secundaria técnica y en Conservatorios.

Vysvědčení o maturitní zkoušce

País: República Checa

Variantes gramaticales: Vysvědčení* o maturitní zkoušce

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título expedido por los centros de Educación Secundaria superior general, técnica o profesional a los alumnos que aprueban el examen ▶ *Maturitní zkouška*. Indica las asignaturas y las calificaciones obtenidas en el examen. En el caso de los centros de Formación Técnica y Profesional, también indica la especialidad. Constituye un requisito indispensable para el acceso a la Educación Superior universitaria o no universitaria.

Vysvědčení o státní doktorské zkoušce

País: República Checa

Variantes gramaticales: Vysvědčení* o státní doktorské zkoušce

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación obtenida tras aprobar el examen final ▶ *Státní doktorská zkouška* y la defensa de la tesis (*disertační práce*) al término de los estudios de doctorado. Confiere el título de ▶ *Doktor* cuya abreviatura es: *Ph.D.*; en Teología: *Th.D.*

Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce

País: República Checa

Variantes gramaticales: Vysvědčení* o státní rigorózní zkoušce

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación obtenida tras aprobar el examen final ▶ *Státní rigorózní zkouška* y la defensa de la tesis (*rigorózní práce*). Se presentan a este examen los alumnos que ya han obtenido el título ▶ *Magistr.* Confiere el título de ▶ *Doktor* o ▶ *Licenciát* (en Teología católica).

Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce

País: República Checa

Variantes gramaticales: Vysvědčení* o státní závěrečné zkoušce

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

- Titulación obtenida tras aprobar el examen final ▶ *Státní závěrečná zkouška* y la defensa de la tesis (*bakalářská práce*), concedida al término de unos estudios de primer ciclo, de 3 a 4 años de duración, en una universidad o centro de Educación Superior no universitaria. Confiere el título de ▶ *Bakalář* y permite proseguir los estudios universitarios o acceder al mundo laboral.
- Titulación obtenida tras aprobar el examen final ▶ *Státní závěrečná zkouška* y la defensa de la tesis (*diplomová práce*) al término de unos estudios universitarios 4 a 6 años de duración, o de 2 a 3 años tras obtener el título de ▶ *Bakalář*. Confiere el título de ▶ *Magistr* o ▶ *Inženýr*. Permite el acceso a los estudios de doctorado o al mundo laboral.

Vysvědčení o závěrečné zkoušce

País: República Checa

Variantes gramaticales: Vysvědčení* o závěrečné zkoušce

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título expedido por los centros de Educación Secundaria superior técnica o profesional (cursos de una duración inferior a los 4 años) a los alumnos que aprueban el examen ▶ *Závěrečná zkouška*. Indica la especialidad, las asignaturas y las calificaciones obtenidas en el examen. Permite el acceso al mundo laboral.

Vysvedčenie o maturitnej skúške

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Vysvedčenia o maturitných skúškach, Vysvedčenie o maturitnej skúške*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Titulación obtenida al término de la Educación Secundaria superior general, especializada y profesional, concedida a los alumnos que aprueban el examen final ▶ *Maturitna skúška*. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones del examen. En los centros de Enseñanzas Especializadas y Formación Profesional también indica la especialidad. Constituye un requisito indispensable para el acceso a la Educación Superior y/o al mundo laboral.

Vysvedčenie o štátnej skúške

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Vysvedčenia o štátných skúškach, Vysvedčenie o štátnej skúške*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Título expedido por los centros al término de unos estudios universitarios de 3 ó 4 años de duración, o de 4 a 6 años de estudios universitarios avanzados, a los estudiantes que han aprobado el ▶ *Štátna skúška* y defendido la tesis (*obhajoba záverečnej práce* o *obhajoba diplomovej práce*).

Vysvedčenie o záverečnej skúške

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Vysvedčenia o záverečných skúškach, Vysvedčenie o záverečnej skúške*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Titulación concedida al término unos estudios de ciclo corto de Educación Secundaria superior profesional y especializada (de una duración inferior a los 4 años), a los alumnos que aprueban el ▶ *Závěrečná skúška*. Indica la especialidad, las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas en el examen. El título siempre se acompaña de un certificado de aptitud profesional ▶ *Výučný list*. Permite el acceso al mundo laboral y/o a estudios encaminados al examen ▶ *Maturitná skúška*.

Výuční list

País: República Checa

Variantes gramaticales: Výuční listy, Výuční* list*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título expedido por los centros de Educación Secundaria superior profesional

(cursos de una duración inferior a los 4 años) a los alumnos que aprueban el ▶ *Závěrečná zkouška* en ramas profesionales. Permite el acceso al mundo laboral y/o a cursos de extensión educativa (*nástavbové studium*).

Výučný list

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Výučné listy, Výučný list*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título de aptitud profesional concedido al término de la Educación Secundaria superior profesional y especializada a los alumnos que aprueban el examen ▶ *Zaverečná skúška*. Siempre acompaña al título ▶ *Vysvedčenie o záverečnej skúške*. Indica la formación (oficio u ocupación). Permite el acceso al mundo laboral.



Wirtschaftsschulabschluss

País: Alemania

Variantes gramaticales:

Wirtschaftsschulabschluß,
Wirtschaftsschulabschluss*

Nivel educativo: Secundaria inferior

Nota explicativa:

Término empleado en ciertos *Länder* para ▶
Realschulabschluss.



Ylioppilas

País: Finlandia

Variantes gramaticales: ylioppilaa-,
ylioppilaat

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título conferido a los estudiantes que obtienen el ▶ *Ylioppilastutkintotodistus* tras aprobar el ▶ *Ylioppilastutkinto*. Denominación en sueco: *Student*.

Ylioppilastutkinto

País: Finlandia

Variantes gramaticales: tutkinno-, tutkinto-,
tutkinnot

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen nacional de acceso a todos los tipos de Educación Superior. Habitualmente se celebra al final de la Educación Secundaria superior general, aunque el alumno se puede presentar a asignaturas individuales durante el curso. Las asignaturas obligatorias son: la Lengua Materna, un segundo idioma oficial (Finés/Sueco), una Lengua Extranjera y, a elección del alumno, Matemáticas o estudios generales. Este examen permite la obtención del ▶ *Ylioppilastutkintotodistus* y confiere el título de ▶ *Ylioppilas*. Denominación en sueco: *Studentexamen*.

Ylioppilastutkintotodistus

País: Finlandia

Variantes gramaticales: todistukse-,
todistukset

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título concedido a los estudiantes que aprueban el ▶ *Ylioppilastutkinto*. Denominación en sueco: *Studentexamensbetyg*.

Yrkesexamen på institutnivå

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel educativo: Post-secundaria

Nota explicativa:

Denominación en sueco de ▶ *Ammatillinen opistoasteen tutkinto*.

Yrkeshögskoleexamen

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Denominación en sueco de ▶ *Ammattikorkeakoulututkinto*.

Yrkesinriktad påbyggnadsexamen

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Denominación en sueco de ▶ *Erikoistumistutkinto*.



Záróvizsga

País: Hungría

Variantes gramaticales: Záróvizsgát, Záróvizsgák, Záróvizsgákat

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Examen que se celebra al término de la Educación Superior universitaria y no universitaria, que es obligatorio para la obtención del ▶ *Főiskolai oklevél* o del ▶ *Egyetemi oklevél*. Consiste en la preparación y defensa de una tesis, exámenes escritos y orales y, en ciertos casos, un examen práctico (p.ej. para profesores). Cada centro establece los exámenes de acuerdo con el currículo. Los estudiantes son evaluados por un tribunal estatal, uno de cuyos miembros es externo.

Záverečná skúška

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Záverečné skúšky, Záverečná skúška*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen final organizado en los centros de Educación Secundaria superior especializada y profesional (de una duración inferior a los 4 años). Los alumnos que aprueban obtienen el título ▶ *Vysvedčenie* o *záverečnej skúške* que se acompaña de un certificado de aptitud profesional ▶ *Výučný list*. Cada centro establece el contenido y requisitos de este examen. Incluye pruebas teóricas y prácticas.

Závěrečná zkouška

País: República Checa

Variantes gramaticales: Závěrečné zkoušky, Závěrečn* zkoušk*

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen final obligatorio que se celebra en los centros de Educación Secundaria superior técnica y profesional (de una duración inferior a los 4 años). Cada centro establece el contenido y modalidad del examen. En las áreas de formación técnica, incluye un examen práctico y uno teórico (oral) relacionado con las asignaturas especializadas. Permite la obtención del título ▶ *Vysvědčení* o *závěrečné zkoušce*. En centros de Formación Profesional, la prueba consiste en un examen escrito, un examen práctico y un examen oral relacionados con las asignaturas de la especialidad. Permite la obtención del título ▶ *Výučný list*. Este examen es evaluado por una comisión cuyo presidente es designado por la administración educativa local, y cuyos miembros son designados por el Director del centro.

Zertifikat

País: Austria

Variantes gramaticales: Zertifikate, Zertifikat*

Nivel educativo: Superior

Nota explicativa:

Titulación concedida a los estudiantes que aprueban todo el currículo, incluyendo los exámenes escritos. Se indica la especialidad. Certifica que se ha completado la formación como Psicólogo Clínico.

Zeugnis der Allgemeinen Hochschulreife

País: Alemania

Variantes gramaticales: Zeugnisse der Allgemeinen Hochschulreife

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título obtenido tras aprobar el ▶ *Abiturprüfung* al término de la Educación Secundaria superior general (normalmente al terminar el año 13º). Además de indicar los resultados obtenidos por el alumno en el examen ▶ *Abitur*, también incluye los resultados de la evaluación continua durante los dos últimos años de la *Gymnasiale Oberstufe*. Permite el acceso a todos los centros y todas las áreas de la Educación Superior.

Zeugnis der Fachgebundenen Hochschulreife

País: Alemania

Variantes gramaticales: Zeugnisse der Fachgebundenen Hochschulreife

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Certificado del examen final realizado al término de la Educación Secundaria superior en diversos programas educativos de una especialidad con orientación profesional. Permite el acceso a los estudios superiores en ciertas áreas en universidades y centros equivalentes. Ver ▶ *Fachgebundene Hochschulreife*.

Zeugnis der Fachhochschulreife

País: Alemania

Variantes gramaticales: Zeugnisse der Fachhochschulreife

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Título que certifica que el alumno ha aprobado el examen que se suele celebrar en las *Fachoberschulen* al término del año 12º o, bajo ciertas condiciones, en otro centro de Formación Profesional a tiempo completo, en asignaturas de educación general y algunas asignaturas de Formación Profesional. Permite el acceso a una *Fachhochschule* o, en algunos *Länder*, a una *Berufsakademie*.

Zrelostni izpit (Зрелостен изпит)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Zrelostni izpiti

Nivel educativo: Secundaria superior

Nota explicativa:

Examen final al término de la Educación Secundaria superior general y técnica (incluyendo las secciones de orientación). Es obligatorio para la obtención del ▶ *Diploma za sredno obrazovanie/Diploma za sredno-spetzialno obrazovanie*. Incluye exámenes escritos establecidos por el Ministerio de Educación y Ciencia, y exámenes orales establecidos por el centro, y que versan sobre Lengua y Literatura Búlgara, una asignatura general y una de las asignaturas especializadas principales.

Parte II – Tablas resumen

Bélgica (Comunidad francesa)

	Exámenes	Titulaciones	Titulos
Primaria	Examen (inter)diocésain Examen cantonal	Certificat d'Études de Base (CEB)	
Secundaria inferior		Certificat d'Enseignement Secondaire du deuxième degré (CESDD) Certificat d'Enseignement Secondaire Inférieur (CESI) Certificat d'Études de Base (CEB)	
Secundaria superior	Examen d'Aptitude à accéder à l'Enseignement Supérieur	Certificat d'Enseignement Secondaire Supérieur (CESS) Certificat de Qualification (CQ) Diplôme d'Aptitude à accéder à l'Enseignement Supérieur (DAES)	
Post-secundaria			
Superior	Examen spécial d'admission aux études universitaires de 1er cycle en sciences appliquées	Agrégation de l'enseignement secondaire inférieur (AESI) Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur (AESS) Agrégation de l'enseignement supérieur Architecte Candidature en Certificat d'aptitude pédagogique (CAP) Diplôme de spécialisation Diplôme d'études approfondies (DEA) Diplôme d'études complémentaires (DEC) Diplôme d'études spécialisées (DES) Diplôme d'études supérieures spécialisées Doctorat en Graduat en Ingénieur Licence en Maîtrise en	Agrégé(e) de l'enseignement secondaire inférieur (AESI) (Régent(e)) Agrégé(e) de l'enseignement secondaire supérieur (AESS) Agrégé(e) de l'enseignement supérieur Architecte Candidat(e) en Docteur en Gradué(e) en Ingénieur Licencié(e) en Maître en

Nota: Los nombres de los exámenes, titulaciones y títulos aparecen en orden alfabético. Los términos que se incluyen en la lista correspondiente a cada nivel educativo no se corresponden necesariamente con los términos que aparecen en la misma línea horizontal de las otras columnas.

Estructura del sistema educativo, 1998/99



Bélgica (Comunidad flamenca)

	Exámenes	Titulaciones	Títulos
Primaria		Getuigschrift Basisonderwijs	
Secundaria inferior		Getuigschrift	
Secundaria superior		Attest van regelmatige lesbijwoning Diploma secundair onderwijs Getuigschrift Studiegetuigschrift	
Post-secundaria			
Superior		Architect Arts Baccalaureus Doctoraatsgetuigschrift Geaggregeerde voor het secundair onderwijs Gediplomeerde in de aanvullende studies van (GAS) Gediplomeerde in de gespecialiseerde studies van (GGS) Gediplomeerde in de voortgezette studie van Gegradueerde Ingenieur Kandidaat in de Licenciaat in de Meester	Architect Arts Baccalaureus Doctor Ingenieur Meester

Nota: Los nombres de los exámenes, titulaciones y títulos aparecen en orden alfabético. Los términos que se incluyen en la lista correspondiente a cada nivel educativo no se corresponden necesariamente con los términos que aparecen en la misma línea horizontal de las otras columnas.

Estructura del sistema educativo, 1998/99

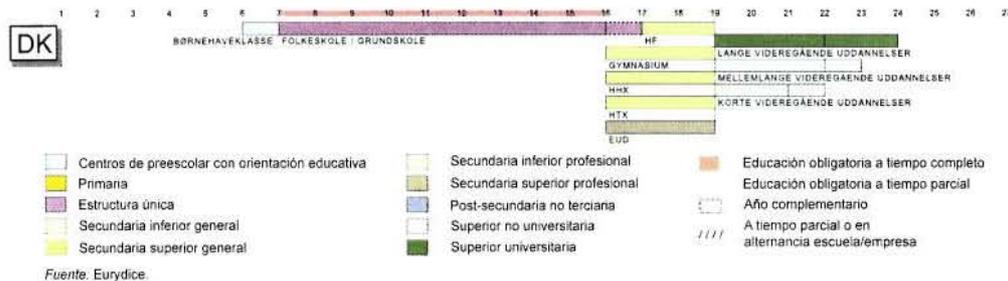


Dinamarca

	Exámenes	Titulaciones	Títulos
Primaria			
Secundaria inferior	Folkeskolens afgangsprøve Folkeskolens udvidede afgangsprøve	Afgangsbrev fra Folkeskolen	
Secundaria superior	Afsluttende fagprøve Højere Forberedelseseksamen (HF) Højere Handelseksamen (HHX) Højere Teknisk Eksamen (HTX) Studentereksamen Svendepøve	Bevis for Højere Forberedelseseksamen Bevis for Højere Handelseksamen Bevis for Højere Teknisk Eksamen Skolebevis Studentereksamensbevis Uddannelsesbevis (Svendebrev)	
Post-secundaria			
Superior		Bachelorgrad Bevis for (Eksamensbevis som) Billedkunstnergrad Diplomeksamen (Musik) Doktorgrad Kandidatgrad Konservatorgrad Magistergrad Ph.d.-grad	Bachelor Billedkunstner Candidatus (Kandidat) Diplomingeniør Doktor (Dr.) Folkeskolelærer Kandidat Konservator Magister Artium (Mag.art.) Philosophiae Doctor (Ph.d.)

Nota: Los nombres de los exámenes, titulaciones y títulos aparecen en orden alfabético. Los términos que se incluyen en la lista correspondiente a cada nivel educativo no se corresponden necesariamente con los términos que aparecen en la misma línea horizontal de las otras columnas.

Estructura del sistema educativo, 1998/99



Alemania

	Exámenes	Titulaciones	Titulos
Primaria			
Secundaria inferior		Abgangszeugnis Erweiterte Berufsbildungsreife Erweiterter Hauptschulabschluss Erweiterter Realschulabschluss (Erweiterter Sekundarabschluss I) Fachoberschulreife Hauptschulabschluss (Berufsbildungsreife) Mittlerer Abschluss Mittlerer Bildungsabschluss Mittlerer Schulabschluss Qualifizierender Hauptschulabschluss Qualifizierter Hauptschulabschluss Qualifizierter Sekundarabschluss Realschulabschluss Wirtschaftsschulabschluss	
Secundaria superior	Abiturprüfung Ausbildungsabschlussprüfung Berufliche Abschlussprüfung	Abgangszeugnis Abitur Abschlusszeugnis der Berufsschule Allgemeine Hochschulreife Berufsqualifizierender Abschluss Facharbeiterbrief Fachgebundene Hochschulreife Fachhochschulreife Fachoberschulreife Gesellenbrief Kaufmannsgehilfenbrief Zeugnis der Allgemeinen Hochschulreife Zeugnis der Fachgebundenen Hochschulreife Zeugnis der Fachhochschulreife	
Post-secundaria			

Grecia

	Exámenes	Titulaciones	Titulos
Primaria		Απολυτήριο - Dimotikou scholeiou (Απολυτήριο Δημοτικού Σχολείου)	
Secundaria inferior		Απολυτήριο Gymnasiou (Απολυτήριο Γυμνασίου)	
Secundaria superior	Genikes Exetaseis (Γενικές Εξετάσεις)	Απολυτήριο Eniaiou Polykladikou Lykeiou (Απολυτήριο Ενιαίου Πολυκλαδικού Λυκείου) (Απολυτήριο ΕΠ.Λ.) Απολυτήριο Genikou Lykeiou (Απολυτήριο Γενικού Λυκείου) Απολυτήριο Kladou Desmis (Απολυτήριο Κλάδου Δέσμης) Απολυτήριο Kladou Proepaggelmatikis Ekpaidevsis (Απολυτήριο Κλάδου Προεπαγγελματικής Εκπαίδευσης) Απολυτήριο Technikou - Epaggelmatikou Lykeiou (Απολυτήριο Τεχνικού - Επαγγελματικού Λυκείου) (Απολυτήριο ΤΕΛ - Απολυτήριο Τ.Ε.Λ.) Psychio Technikis Epaggelmatikis Scholias (Πτυχίο Τεχνικής - Επαγγελματικής Σχολής) (Psychio TES - Πτυχίο Τ.Ε.Σ.) Psychio Technikou-Epaggelmatikou Lykeiou (Πτυχίο Τεχνικού - Επαγγελματικού Λυκείου) (Psychio TEL - Πτυχίο Τ.Ε.Λ.) Psychio Tmimatos Eidikevsis Eniaiou Polykladikou Lykeiou (Πτυχίο Τμήματος Ειδικεύσης Ενιαίου Πολυκλαδικού Λυκείου)	Psychiuchos Technikis Epaggelmatikis Scholias (Πτυχιούχος Τεχνικής - Επαγγελματικής Σχολής) Psychiuchos Technikou-Epaggelmatikou Lykeiou (Πτυχιούχος Τεχνικού - Επαγγελματικού Λυκείου) Eniaiou Polykladikou Lykeiou (Πτυχιούχος Τμήματος Ειδικεύσης Ενιαίου Πολυκλαδικού Λυκείου)
Post-secundaria		Diploma Epaggelmatikis Katarissis (Δίπλωμα Επαγγελματικής Κατάρτισης)	
Superior		Didaktoriko Diploma (Διδακτορικό Δίπλωμα) Diploma (Δίπλωμα) Metapychiako Diploma Eidikevsis sti (n) (Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Ειδικεύσης στη (ν)) Psychio (Πτυχίο)	Didaktor (Διδάκτωρ) Psychiuchos (Πτυχιούχος)

Nota: Los nombres de los exámenes, titulaciones y títulos aparecen en orden alfabético. Los términos que se incluyen en la lista correspondiente a cada nivel educativo no se corresponden necesariamente con los términos que aparecen en la misma línea horizontal de las otras columnas.

Estructura del sistema educativo, 1998/99



España

	Exámenes	Titulaciones	Títulos
Primaria			
Secundaria inferior	Prueba de Madurez	Certificado acreditativo del grado elemental de Certificado de Escolaridad Graduado en Educación Secundaria Graduado Escolar Técnico Auxiliar en	Graduado en Educación Secundaria Graduado Escolar Técnico Auxiliar en
Secundaria superior	Pruebas de Acceso a la Universidad (PAU) (Selectividad)	Bachiller Certificación académica del ciclo elemental de las enseñanzas de idiomas Certificado de aptitud del ciclo superior de las enseñanzas de idiomas Técnico en Técnico Especialista en Título profesional del grado medio de	Bachiller Técnico en Técnico Especialista en
Post-secundaria Superior		Arquitecto Arquitecto Técnico Diplomatura en Doctorado en Ingeniero Técnico Ingeniero Licenciatura en Maestro Técnico Superior en Título Superior en	Arquitecto Arquitecto Técnico Diplomado en Doctor en Ingeniero Técnico Ingeniero Licenciado en Maestro Técnico Superior en Titulado Superior en

Nota: Los nombres de los exámenes, titulaciones y títulos aparecen en orden alfabético. Los términos que se incluyen en la lista correspondiente a cada nivel educativo no se corresponden necesariamente con los términos que aparecen en la misma línea horizontal de las otras columnas.

Estructura del sistema educativo, 1998/99



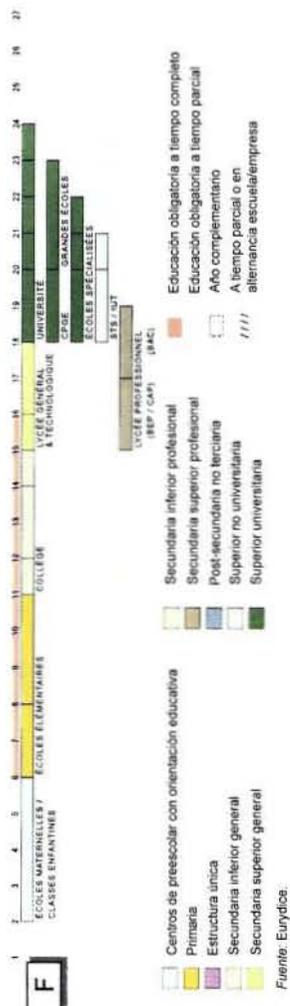
Francia

	Exámenes	Titulaciones	Titulos
Primaria			
Secundaria inferior	Brevet	Brevet Certificat de formation générale (CFG)	
Secundaria superior	Baccalauréat	Baccalauréat Brevet d'études professionnelles (BEP) Brevet de technicien (BT, BTA) Certificat d'aptitude professionnelle (CAP) Certificat de fin d'études secondaires (CFES) Diplôme d'accès aux études universitaires (DAEU)	Agent technique breveté (Technicien breveté) Bachelier(ère)
Post-secundaria			
Superior		Agrégation Architecte diplômé par le Gouvernement Brevet de technicien supérieur (BTS) Certificat d'aptitude au professorat de l'enseignement secondaire (CAPES) Certificat d'aptitude au professorat des écoles (CAPE) Certificat d'études spécialisées (CES) Certificat de synthèse clinique et thérapeutique (CSC'T) Diplôme d'État de docteur Diplôme d'études approfondies (DEA) Diplôme d'études spécialisées (DES) Diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS) Diplôme d'études universitaires générales (DEUG) Diplôme d'études universitaires scientifiques et techniques (DEUST) Diplôme de recherche technologique (DRT) Diplôme des grandes écoles Diplôme national de technologie spécialisée (DN'TS) Diplôme universitaire de technologie (DUT) Doctorat en Habilitation à diriger des recherches Ingénieur Licence Magistère Maîtrise	Architecte diplômé par le Gouvernement Docteur Ingénieur Ingénieur-maître Licencié(e) en Professeur agrégé Professeur certifié Professeur des écoles Technicien supérieur

Nota: Los nombres de los exámenes, titulaciones y títulos aparecen en orden alfabético. Los términos que se incluyen en la lista correspondiente a cada nivel educativo no se corresponden necesariamente con los términos que aparecen en la misma línea horizontal de las otras columnas.

Francia (continuación)

Estructura del sistema educativo, 1998/99

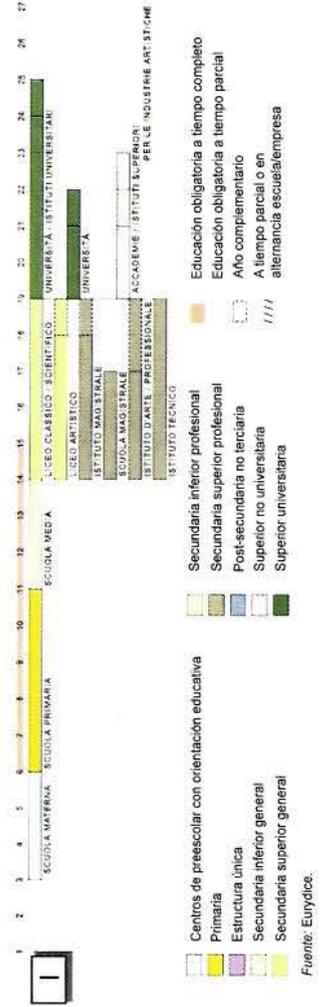


Italia

	Exámenes	Titulaciones	Títulos
Primaria	Exame de idoneità Exame de licenza elementare Exame integrativo	Diploma de licenza elementare	
Secundaria inferior	Exame de idoneità Exame de licenza media Exame integrativo	Diploma de licenza media	
Secundaria superior	Exame de abilitazione all'insegnamento nelle scuole materne Exame de idoneità Exame de licenza de maestro d'arte Exame de maturità Exame de qualifica Exame de Stato conclusivo dei corsi de studio de istruzione secundaria superior Exame integrativo	Diploma de abilitazione all'insegnamento nelle scuole materne Diploma de maestro d'arte Diploma de maturità Diploma de qualifica Diploma de superamento dell'esame de Stato conclusivo dei corsi de studio de istruzione secundaria superior	Maestro d'arte Operatore Perito Tecnico
Post-secundaria Superior	Exame integrativo Exame de diploma universitario Exame de laurea Exame de profitto Exame de specializzazione Exame integrativo	Diploma de Accademia de Belle Arti Diploma de educazione fisica Diploma de Laurea (Laurea) (DL) Diploma de Specializzazione (DS) Diploma Superior per le Industrie Artistiche Diploma Universitario (DU) Dottorato de Ricerca (DR)	Diplomato universitario Dottore de Ricerca Dottore in (Dott./Dott.ssa) (Laureato) Specializzato in

Nota: Los nombres de los exámenes, titulaciones y títulos aparecen en orden alfabético. Los términos que se incluyen en la lista correspondiente a cada nivel educativo no se corresponden necesariamente con los términos que aparecen en la misma línea horizontal de las otras columnas.

Estructura del sistema educativo, 1998/99



Luxemburgo

	Exámenes	Titulaciones	Títulos
Primaria	Examen d'admission à l'enseignement secondaire général		
Secundaria inferior		Certificat d'aptitude technique et professionnelle (CATP) Certificat d'Initiation Technique et Professionnelle (CITP) Certificat de Capacité Manuelle (CCM) Certificat de fin de scolarité	
Secundaria superior	Examen de fin d'apprentissage Examen de fin d'études du technicien Examen de fin d'études secondaires Examen de fin d'études secondaires techniques	Certificat d'aptitude technique et professionnelle (CATP) Certificat d'Initiation Technique et Professionnelle (CITP) Certificat de Capacité Manuelle (CCM) Diplôme d'État d'infirmier(ère) Diplôme de fin d'études secondaires Diplôme de fin d'études secondaires techniques Diplôme de technicien	
Post-secundaria		Brevet de maîtrise (Maîtrise) Brevet de technicien supérieur (BTS) Diplôme d'Éducateur	
Superior		Certificat Certificat d'études pédagogiques Diplôme d'éducateur gradué Diplôme d'études supérieures en gestion Diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS) Diplôme d'Ingénieur industriel	Éducateur gradué Ingénieur industriel

Nota: Los nombres de los exámenes, titulaciones y títulos aparecen en orden alfabético. Los términos que se incluyen en la lista correspondiente a cada nivel educativo no se corresponden necesariamente con los términos que aparecen en la misma línea horizontal de las otras columnas.

Estructura del sistema educativo, 1998/99



Los Países Bajos

	Exámenes	Titulaciones	Títulos
Primaria	Eindtoets Basisonderwijs (CITO-toets)		
Secundaria inferior	Centraal examen Deeleaseindexamen Deelstaatsexamen Eindexamen Eindexamen middelbaar algemeen voortgezet onderwijs (Eindexamen mavo) Eindexamen middelbaar algemeen voortgezet onderwijs/voorbereidend beroepsonderwijs (Eindexamen mavo/vbo) Eindexamen voorbereidend beroepsonderwijs (Eindexamen vbo) Extraneï-examens Schoolexamen (Schoolonderzoek) Staatsexamen Staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs (Staatsexamen havo) Staatsexamen middelbaar algemeen voortgezet onderwijs (Staatsexamen mavo) Toetsen basisvorming	Certificaat Certificaat middelbaar algemeen voortgezet onderwijs (Certificaat mavo) Certificaat middelbaar algemeen voortgezet onderwijs/voorbereidend beroepsonderwijs (Certificaat mavo/vbo) Certificaat staatsexamen Certificaat staatsexamen middelbaar algemeen voortgezet onderwijs (Certificaat staatsexamen mavo) Certificaat voorbereidend beroepsonderwijs (Certificaat vbo) Diploma middelbaar algemeen voortgezet onderwijs (Diploma mavo) Diploma middelbaar algemeen voortgezet onderwijs/voorbereidend beroepsonderwijs (Diploma mavo/vbo) Diploma staatsexamen Diploma staatsexamen middelbaar algemeen voortgezet onderwijs (Diploma staatsexamen mavo) Diploma voorbereidend beroepsonderwijs (Diploma vbo) Getuigschrift basisvorming Schoolverlatersverklaring	
Secundaria superior	Centraal examen Deeleaseindexamen Deelstaatsexamen Eindexamen Eindexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs (Eindexamen havo) Eindexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (Eindexamen vwo) Examen beroepsonderwijs Examen middelbaar beroepsonderwijs (Examen mbo) Extraneï-examens Schoolexamen (Schoolonderzoek) Staatsexamen Staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs (Staatsexamen havo) Staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (Staatsexamen vwo)	Certificaat Certificaat hoger algemeen voortgezet onderwijs (Certificaat havo) Certificaat middelbaar beroepsonderwijs (Certificaat mbo) Certificaat opleiding beroepsonderwijs Certificaat staatsexamen Certificaat staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs (Certificaat staatsexamen havo) Certificaat staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (Certificaat staatsexamen vwo) Certificaat voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (Certificaat vwo) Diploma hoger algemeen voortgezet onderwijs (Diploma havo) Diploma middelbaar beroepsonderwijs (Diploma mbo) Diploma opleiding beroepsonderwijs Diploma staatsexamen Diploma staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs (Diploma staatsexamen havo) Diploma staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (Diploma staatsexamen vwo) Diploma voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (Diploma vwo) Schoolverlatersverklaring	
Post-secundaria			

Los Países Bajos (Continuación)

	Exámenes	Titulaciones	Títulos
Superior	Afsluitend examen Kandidaatexamen Propedeutisch examen	Doctoraat Getuigschrift van het afsluitend examen Getuigschrift van het propedeutisch examen Promotie	Baccalaureus (Bc.) Bachelor (B.) Doctor (Dr) Doctorandus (Drs) Ingenieur (Ir., Ing.) Kandidaat (Kand.) Master (M.) Meester (Mr) Meester in de rechten (Mr.)

Nota: Los nombres de los exámenes, titulaciones y títulos aparecen en orden alfabético. Los términos que se incluyen en la lista correspondiente a cada nivel educativo no se corresponden necesariamente con los términos que aparecen en la misma línea horizontal de las otras columnas.

Estructura del sistema educativo, 1998/99



Fuente: Eurydice.

Austria

	Exámenes	Titulaciones	Titulos
Primaria			
Secundaria inferior		Abschlusszeugnis der Hauptschule	
Secundaria superior	Abschlussprüfung der berufsbildenden mittleren Schule Berufsmündigkeitsprüfung Diplomprüfung Lehrabschlussprüfung Reife- und Diplomprüfung Reifeprüfung Studienberechtigungsprüfung	Abschlussprüfungszeugnis der berufsbildenden mittleren Schule Abschlusszeugnis der berufsbildenden mittleren Schule Abschlusszeugnis der Berufsschule Abschlusszeugnis der Polytechnischen Schule Berufsmündigkeitszeugnis Diplom Diplomprüfungszeugnis Lehrabschlussprüfungszeugnis Reife- und Diplomprüfungszeugnis Reifeprüfungszeugnis Studienberechtigungszeugnis	Ingenieur
Post-secundaria	Diplomprüfung	Diplomprüfungszeugnis	
Superior	Abschlusskolloquium Abschlussprüfung Diplomprüfung Lehramts- und Befähigungsprüfung für den land- und forstwirtschaftlichen Lehr-, Beratungs- und Förderungsdienst Lehramtsprüfung Rigorosum	Abschlussprüfungszeugnis Abschlusszertifikat Diplom Diplomprüfungszeugnis Lehramts- und Befähigungsprüfungszeugnis Lehramtsprüfungszeugnis Rigorozeugnis Zertifikat	Akademischer Diplom-Ingenieur (Dipl.- Ing., DI) Doktor (Dr.) Magister (Mag.)

Nota: Los nombres de los exámenes, titulaciones y títulos aparecen en orden alfabético. Los términos que se incluyen en la lista correspondiente a cada nivel educativo no se corresponden necesariamente con los términos que aparecen en la misma línea horizontal de las otras columnas.

Estructura del sistema educativo, 1998/99



Fuente: Eurydice.

Portugal

	Exámenes	Titulaciones	Títulos
Primaria			
Secundaria inferior	Prova Global	Diploma de Ensino Básico Diploma de Qualificação Profissional de Nível II	
Secundaria superior	Exame de equivalência à frequência Exame final de âmbito nacional Prova de Aptidão Profissional (PAP) Prova Global	Diploma de Estudos Secundários Diploma de Qualificação Profissional de Nível III	
Post-secundaria			
Superior	Prova de doutoramento Provas Complementares	Bacharelato Carta Doutoral Carta Magistral Diploma de Conclusão da Parte Curricular do Mestrado Licenciatura	Bacharel Doutor Licenciado Mestre

Nota: Los nombres de los exámenes, titulaciones y títulos aparecen en orden alfabético. Los términos que se incluyen en la lista correspondiente a cada nivel educativo no se corresponden necesariamente con los términos que aparecen en la misma línea horizontal de las otras columnas.

Estructura del sistema educativo, 1998/99

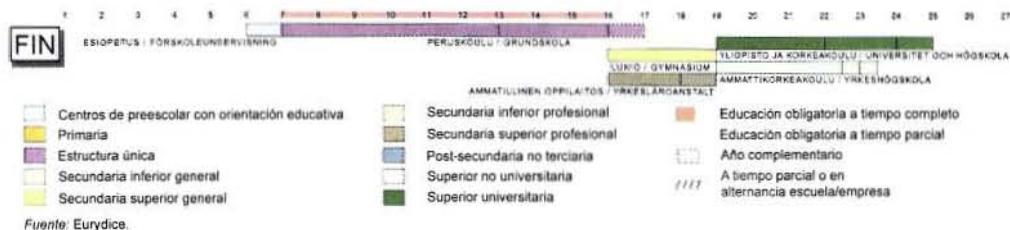


Finlandia

	Exámenes	Titulaciones	Títulos
Primaria			
Secundaria inferior		Avgångsbetyg från grundskolan Peruskoulun päättötodistus	
Secundaria superior	Fristående yrkesprov Näyttötutkinto Studentexamen Ylioppilastutkinto	Ammatillinen perustutkinto Betyg över avlagd yrkesexamen på andra stadiet Betyg över kombinationsstudier Betyg över läroavtalsutbildning Grundexamen Gymnasiets avgångsbetyg Lukion päättötodistus Specialiseringsexamen Studentexamensbetyg Todistus oppisopimuskoulutuksesta Todistus toisen asteen ammatillisista opinnoista Todistus yhdistelmäopinnoista Ylioppilastutkintotodistus	Student Ylioppilas
Post-secundaria		Ammatillinen opistoasteen tutkinto Yrkesexamen på institutnivå	
Superior		Ammattikorkeakoulututkinto Doktors examen Erikoistumistutkinto Kandidaatin tutkinto Kandidat examen Licentiat examen Lisensiaatintutkinto Magister examen Maisterin tutkinto Tohtorintutkinto Yrkehögskoleexamen Yrkesinriktad påbyggnadsexamen	Doktor Kandidaatti Kandidat Licentiat Lisensiaatti Magister Maisteri Tohtori

Nota: Los nombres de los exámenes, titulaciones y títulos aparecen en orden alfabético. Los términos que se incluyen en la lista correspondiente a cada nivel educativo no se corresponden necesariamente con los términos que aparecen en la misma línea horizontal de las otras columnas.

Estructura del sistema educativo, 1998/99



Suecia

Exámenes	Titulaciones	Títulos
Primaria		
Secundaria inferior	Slutbetyg från grundskolan	
Secundaria superior	Slutbetyg från gymnasieskolan	
Post-secundaria Superior	Agronomexamen Arkitektexamen Barmorskeexamen Civilingenjörsexamen Doktorsexamen Grundskolläraexamen Gymnasie lärarexamen Högskoleexamen Högskoleingenjörsexamen Juris kandidatexamen Kandidatexamen Konstnärlig högskoleexamen Läkarexamen Lantmästarexamen Licentiatexamen Magisterexamen Psykologexamen Psykoterapeutexamen Receptarieexamen Sjuksköterskeexamen Social omsorgsexamen Socionomexamen Veterinärexamen	Doktor Kandidat Licentiat Magister

Nota: Los nombres de los exámenes, titulaciones y títulos aparecen en orden alfabético. Los términos que se incluyen en la lista correspondiente a cada nivel educativo no se corresponden necesariamente con los términos que aparecen en la misma línea horizontal de las otras columnas.

Suecia (continuación)

Características nacionales

Existen dos clases de titulaciones en la educación superior: la **general** y la **profesional**.

Titulaciones generales:

- *högskoleexamen* que requiere 80 puntos;
- *kandidatexamen* que requiere 120 puntos, 60 de los cuales se obtienen en la asignatura principal que incluye una tesis de 10 puntos;
- *magisterexamen* que requiere 160 puntos, 80 de los cuales se obtienen en la asignatura principal que incluye una tesis de 20 puntos, o dos tesis de 10 puntos cada una.

Titulaciones profesionales (con validez profesional) que se conceden en las áreas de Ingeniería, Medicina y Odontología, Agricultura, Formación del Profesorado, Bellas Artes, etc. Los programas encaminados a una titulación profesional tienen una duración variable de 40 a 220 puntos, según su naturaleza. Existen cerca de 50 titulaciones profesionales, de las cuales unas 30 se obtienen al terminar carreras cuya duración supera los tres años.

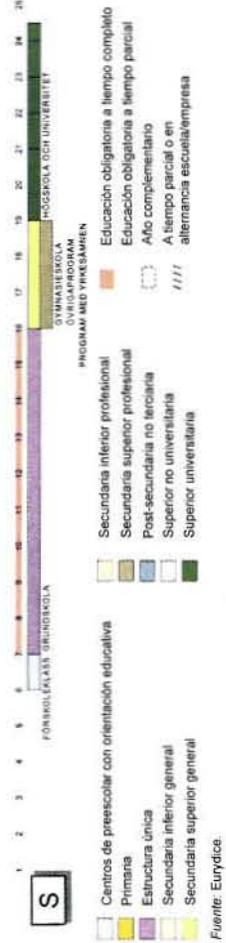
Es importante destacar que en el glosario sólo se incluyen unas cuantas titulaciones profesionales, como ejemplo de las mismas.

En educación de postgrado existen dos titulaciones: *doktorsexamen* y *licentiatexamen*.

Para acceder a los estudios de postgrado existen unos requisitos generales (básicos) y también unos especiales. Los **requisitos generales** exigen al menos 120 puntos o 3 años de estudio a tiempo completo para la obtención de la titulación correspondiente. (Las autoridades de la facultad, sin embargo, pueden hacer excepciones).

Los **requisitos especiales** tienen relación con los estudios universitarios en un área específica, o con la experiencia profesional concreta, y son establecidos por las autoridades de la facultad. (Normalmente los requisitos especiales corresponden a 60 u 80 puntos o 1½ ó 2 años de estudios de universitarios a tiempo completo en el área elegida.)

Estructura del sistema educativo, 1998/99



Reino Unido (Inglaterra, Gales e Irlanda del Norte)

	Exámenes	Titulaciones	Títulos
Primaria	National Curriculum Assessment – (E/W) Northern Ireland Assessment – (NI) Transfer Procedure Tests – (NI)		
Secundaria inferior	National Curriculum Assessment – (E/W) Northern Ireland Assessment – (NI)		
Secundaria superior		Business and Technology Education Council First Qualification (BTEC First Qualification) Certificate of Achievement City & Guilds Diploma of Vocational Education Foundation level General Certificate of Education Advanced Level (GCE A level), (A level) General Certificate of Education Advanced Subsidiary Level (GCE AS Level) General Certificate of Education Advanced Supplementary Examination (GCE AS Examination) General Certificate of Secondary Education (GCSE) General National Vocational Qualification (GNVQ) National Vocational Qualification (NVQ) Part One General National Vocational Qualification (Part One GNVQ) Royal Society of Arts Examinations Board Initial Qualification (RSA Initial Award)	
Post-secundaria			
Superior		Bachelor's degree Certificate of Higher Education Diploma of Higher Education (Dip.H.E.) Doctorate Higher National Certificate (HNC) Higher National Diploma (HND) Master's degree Postgraduate Certificate/Diploma	Doctor of

Nota: Los nombres de los exámenes, titulaciones y títulos aparecen en orden alfabético. Los términos que se incluyen en la lista correspondiente a cada nivel educativo no se corresponden necesariamente con los términos que aparecen en la misma línea horizontal de las otras columnas.

Reino Unido (Inglaterra, Gales e Irlanda del Norte) (continuación)

Características nacionales

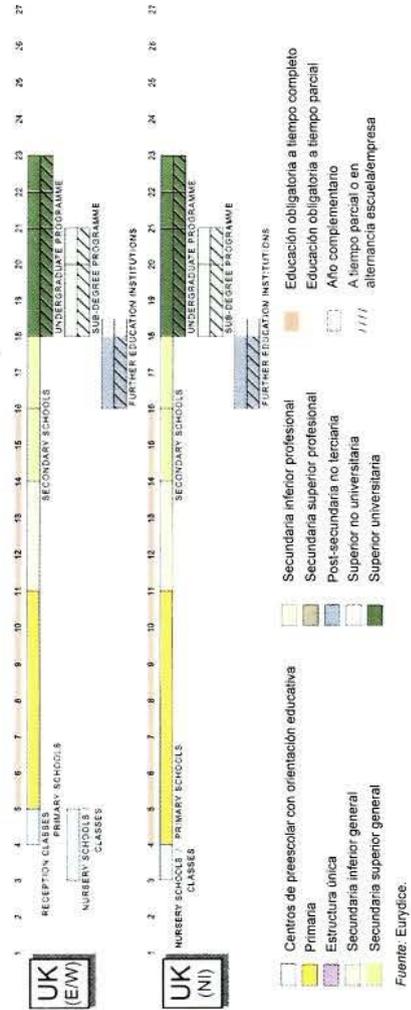
El sistema de titulaciones en Inglaterra, Gales e Irlanda del Norte ha tenido tradicionalmente un carácter autónomo y los centros educativos decidían qué titulaciones ofrecían a sus alumnos. Todos los estudios encaminados a la obtención de una titulación externa (que no expide el centro), destinada a alumnos de centros subvencionados en edad de escolaridad obligatoria, deben, sin embargo, contar con el visto bueno del organismo regulador competente.

En la Educación Secundaria, Profesional y Cursos de Extensión Educativa, las titulaciones de las ramas general y profesional son concedidas por los organismos competentes, que son compañías independientes sin ánimo de lucro y que incluyen a miembros del mundo de la educación y de la industria. Estos organismos se financian en gran parte por medio de las tasas de examen, están sujetos a la normativa legal y generalmente se encargan del desarrollo de los programas, de la elaboración y corrección de los exámenes, de la homologación de los centros (colegios etc.) y de garantizar la calidad. Recientemente el gobierno ha abogado por la racionalización, lo que ha dado lugar a algunas fusiones /alianzas entre organismos.

Como centros autónomos, los centros de Educación Superior tienen libertad para decidir el nombre de sus titulaciones y por este motivo existe una gran variedad de títulos universitarios. Por ejemplo, algunas universidades usan el término 'master's' para titulaciones de primer ciclo; otras ofrecen el título de 'Bachelor of Arts' para todas las titulaciones de primer ciclo, incluidas las del área de Ciencias. Una reciente revisión de la educación superior ha recomendado la racionalización y homogeneización de los títulos expedidos.

Además de conceder títulos en relación con los programas que ofrecen en sus propios centros, algunas instituciones de educación superior conceden, en régimen de franquicia, sus programas de estudio a otras instituciones (a menudo en el sector de la extensión educativa o en el extranjero), validan programas individuales elaborados y ofrecidos por otras instituciones de Educación Superior o por compañías industriales o comerciales, conceden licencias o delegan en otras instituciones para que ofrezcan programas en su nombre, o también ofrecen programas de enseñanza a distancia.

Estructura del sistema educativo, 1998/99



Reino Unido (Escocia)

	Exámenes	Titulaciones	Títulos
Primaria	National testing		
Secundaria inferior	National testing Scottish Certificate of Education – Standard Grade (SCE – Standard Grade)	Access National Certificate Module Scottish Certificate of Education – Standard Grade (SCE – Standard Grade)	
Secundaria superior	Intermediate 1 Intermediate 2 Scottish Certificate of Education – Superior Grade (SCE – Superior Grade)	Access Advanced Higher Certificate of Sixth Year Studies (CSYS) General Scottish Vocational Qualification (GSVQ) Higher (Higher Still) Intermediate 1 Intermediate 2 National Certificate Module Scottish Certificate of Education – Higher Grade (SCE – Higher Grade) Scottish Group Award (SGA)	
Post-secundaria	Intermediate 1 Intermediate 2	Access Advanced Higher General Scottish Vocational Qualification (GSVQ) Higher (Higher Still) Intermediate 1 Intermediate 2 National Certificate Module Scottish Group Award (SGA) Scottish Vocational Qualification (SVQ)	
Superior		Bachelor of Arts (BA) Bachelor of Science (B.Sc.) Bachelor's degree Certificate (of Higher Education) Diploma of Higher Education (Dip.H.E.) Doctorate Higher National Certificate (HNC) Higher National Diploma (HND) Master of Arts (MA) Master's degree Postgraduate Certificate in Education	Doctor of

Nota: Los nombres de los exámenes, titulaciones y títulos aparecen en orden alfabético. Los términos que se incluyen en la lista correspondiente a cada nivel educativo no se corresponden necesariamente con los términos que aparecen en la misma línea horizontal de las otras columnas.

Reino Unido (Escocia)

Características nacionales

Higher Still es el nombre, en Escocia, del programa para la reforma de las titulaciones que se pueden obtener después de los 16 años y que concede el Scottish Qualifications Authority (SQA), aunque al conjunto de las titulaciones se les denominará 'National Qualifications'. Estas titulaciones estarán disponibles en centros de Educación Secundaria, Centros de Extensión Educativa (centros terciarios) y también servirán para formar a los actuales trabajadores, incluyendo a los adultos. La nueva formación comprenderá asignaturas académicas y profesionales.

Las titulaciones se clasifican en cinco niveles - Access (con tres niveles, del 1 al 3), Intermediate 1, Intermediate 2, Higher y Advanced Higher. Los primeros cursos encaminados a estas titulaciones comenzarán en el curso académico 1999/2000 y se habrán completado en el 2003/2004. Las nuevas titulaciones sustituirán a los actuales Highers, Certificate of Sixth Year Studies, National Certificate y General Scottish Vocational Qualifications, pero no al Standard Grade o al Scottish Vocational Qualifications.

Las titulaciones del programa *Higher Still* se dividen en unidades que se evalúan de forma interna de acuerdo con el trabajo realizado durante el curso, pero en los niveles superiores al Access, también hay una evaluación externa que determina la calificación, según un baremo de A a C. Se pueden cursar las unidades por separado, incluyendo las de cursos cortos de capacitación para alumnos de Formación Profesional y trabajadores en activo. El contenido básico de cada asignatura de Advanced Highers, incluyendo las optativas, se determina de forma centralizada. La Scottish Qualifications Authority (SQA) expide el título, realiza las evaluaciones externas y supervisa las evaluaciones internas.

Las nuevas titulaciones también están diseñadas para desarrollar cinco Core Skills (Destrezas Básicas) - Comunicación (escrita y oral), Nociones Básicas de Aritmética, Tecnología de la Información, Solución de Problemas y Trabajo con Otros, divididas en niveles, al igual que las titulaciones principales. Las Core Skills estarán integradas en las titulaciones principales (aunque los niveles de Core Skills no se correspondan totalmente con el de estas titulaciones principales), pero será posible cursar unidades de Core Skills por separado. Los títulos expedidos indicarán, en otro apartado, el nivel de Core Skills alcanzado.

Estructura del sistema educativo, 1998/99



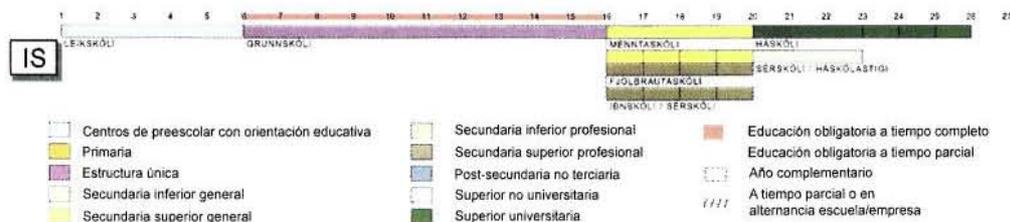
Fuente: Eurydice.

Islandia

	Exámenes	Titulaciones	Títulos
Primaria			
Secundaria inferior		Vitnisburður um nám í grunnskóla	
Secundaria superior	Samræmd lokapróf Stúdentspróf Sveinspróf	Stúdentsprófkírteini Sveinsbréf	Stúdent Sveinn
Post-secundaria		Meistarabréf Meistaránám í iðn	Meistari
Superior	BA-próf BEd-próf BS-próf Doktorspróf Kandidatspróf Meistarapróf	BA-gráða BEd-gráða BS-gráða Doktorsgráða Kandidatsgráða Meistaragráða	BA BEd BS Doktor (Dr.phil.) Kandidat (Cand.) Magister (MA, MEd, MPaed, MS)

Nota: Los nombres de los exámenes, titulaciones y títulos aparecen en orden alfabético. Los términos que se incluyen en la lista correspondiente a cada nivel educativo no se corresponden necesariamente con los términos que aparecen en la misma línea horizontal de las otras columnas.

Estructura del sistema educativo, 1998/99



Liechtenstein

	Exámenes	Titulaciones	Títulos
Primaria			
Secundaria inferior	Abschlussprüfung der Oberschule Abschlussprüfung der Realschule	Abschlusszeugnis der Oberschule Abschlusszeugnis der Realschule	
Secundaria superior	Fachhochschulreifeprüfung Lehrabschlussprüfung Maturaprüfung (Matura)	Fachhochschulreifezeugnis (Berufsmatura) Lehrbrief Maturazeugnis	
Post-secundaria			
Superior	Diplomprüfung Magisterprüfung (Magisterexamen) Vordiplom	Baccalaureat Diplom (Dipl. Arch. FH, Dipl. Ing. FH) Vordiplom	Doktor der Philosophie (Dr. phil.) Magister Artium (MA)

Nota: Los nombres de los exámenes, titulaciones y títulos aparecen en orden alfabético. Los términos que se incluyen en la lista correspondiente a cada nivel educativo no se corresponden necesariamente con los términos que aparecen en la misma línea horizontal de las otras columnas.

Estructura del sistema educativo, 1998/99



Fuente: Eurydice.

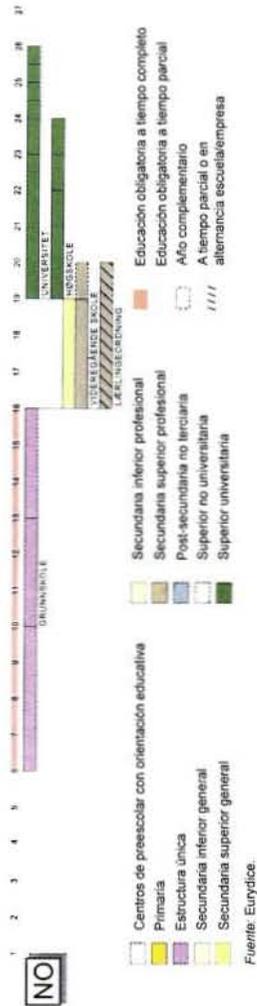
Noruega

	Exámenes	Titulaciones	Títulos
Primaria			
Secundaria inferior	Avgangsprøve	Vitnemål	
Secundaria superior	Eksamen fra videregående opplæring Fagprøve Svenneprøve	Årskursbevis Delkompetansebevis Fagbrev Fagkarakterbevis Modulbevis Svennebrev Vitnemål	
Post-secundaria			
Superior		Candidatus (cand.) Candidatus magisterii (cand. mag.) Designkandidat Diplomeksamen Doctor (dr.) Examinatus oeconomiae (exam. oecon) Fiskerikandidat Høgskolekandidat Hovedfagkandidat Høyere avdelings eksamen Høyere revisoreksamen Idrettskandidat Kandidat Kandidat i musikk Kommunalkandidat Kunsthøgskolekandidat Kunsthøgskolelig utdanning Licentiat (lic.) Magister artium (mag. art) Maritim kandidat Master of (M. Phil, M. Sc, MA, MBA, MIB) Praktisk-pedagogisk utdanning Praktisk-teologisk utdanning Sivilarkitekt Sivilingeniør (siv. ing) Siviløkonom (siv. øk) Vitnemål	Candidatus (cand.) Candidatus magisterii (cand. mag.) Designkandidat Doctor (dr.) Examinatus oeconomiae (exam. oecon) Fiskerikandidat Høgskolekandidat Hovedfagkandidat Idrettskandidat Kandidat Kandidat i musikk Kommunalkandidat Kunsthøgskolekandidat Licentiat (lic.) Magister artium (mag. art) Maritim kandidat Master of (M. Phil, M. Sc, MA, MBA, MIB) Sivilarkitekt Sivilingeniør (siv. ing) Siviløkonom (siv. øk)

Nota: Los nombres de los exámenes, titulaciones y títulos aparecen en orden alfabético. Los términos que se incluyen en la lista correspondiente a cada nivel educativo no se corresponden necesariamente con los términos que aparecen en la misma línea horizontal de las otras columnas.

Noruega (continuación)

Estructura del sistema educativo, 1998/99



Bulgaria

	Exámenes	Titulaciones	Títulos
Primaria		Svidetelstvo za natchalno obrazovanie (Свидетелство за начално образование)	
Secundaria inferior	Izpit po teoria i praktika na profesiata (Изпит по теория и практика на професията)	Svidetelstvo za osnovno obrazovanie (Свидетелство за основно образование) Svidetelstvo za profesionalna kvalifikasia (Свидетелство за професионална квалификация)	
Secundaria superior	Izpit po teoria i praktika na profesiata (Изпит по теория и практика на професията) Zrelosten izpit (Зрелостен изпит)	Diploma za sredno obrazovanie (Диплома за средно образование) Diploma za sredno-spezialno obrazovanie (Диплома за средно специално образование) Svidetelstvo za profesionalna kvalifikasia (Свидетелство за професионална квалификация)	Rabotnik (Работник) Technik (Техник)
Post-secundaria			
Superior	Durjaven izpit (Държавен изпит)	Diploma za doktor na naukite (Диплома за доктор на науките) Diploma za zavurchena stepen na vischeto obrazovanie (Диплома за завършена степен на висшето образование)	Bakalavur (Бакалавър) Doktor (Доктор) (Dr. - Д-р) Doktor na naukite (Доктор на науките) Magistur (Магистър) Specialist po (Специалист по)

Estructura del sistema educativo, 1998/99



República Checa

	Exámenes	Titulaciones	Títulos
Primaria			
Secundaria inferior			
Secundaria superior	Maturitní zkouška Závěrečná zkouška	Vysvědčení o maturitní zkoušce Vysvědčení o závěrečné zkoušce Výuční list	
Post-secundaria	Absolutorium	Diplom Vysvědčení o absolutoriu	Diplomovaný specialista v oboru (DiS.)
Superior	Státní doktorská zkouška Státní rigorózní zkouška Státní závěrečná zkouška	Vysokoškolský diplom Vysvědčení o státní doktorské zkoušce Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce	Bakalář (Bc., BcA.) Doktor (JUDr., MUDr., MVDr., Ph.D., PharmDr., PhDr., RNDr., Th.D., ThDr.) Inženýr (Ing., Ing. arch.) Licenciát teologie (ThLic.) Magistr (MgA., Mgr.)

Nota: Los nombres de los exámenes, titulaciones y títulos aparecen en orden alfabético. Los términos que se incluyen en la lista correspondiente a cada nivel educativo no se corresponden necesariamente con los términos que aparecen en la misma línea horizontal de las otras columnas.

Estructura del sistema educativo, 1998/99

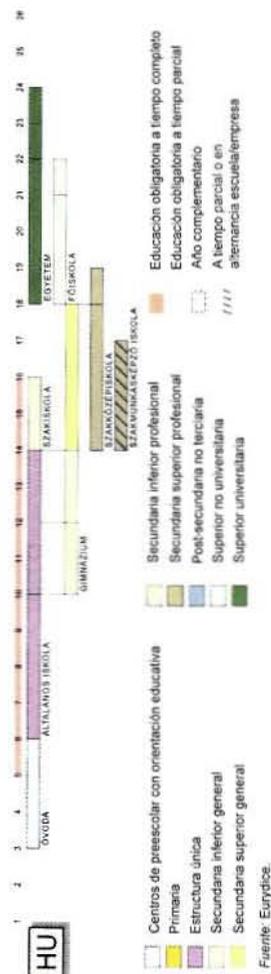


Hungría

	Exámenes	Titulaciones	Títulos
Primaria		Általános iskolai bizonyítvány	
Secundaria inferior	Felvételi vizsga	Általános iskolai bizonyítvány	
Secundaria superior	Érettségi vizsga Szakközépiskolai érettségi-képesítő vizsga Szakmai vizsga Technikusképesítő vizsga	Gimnáziumi bizonyítvány Gimnáziumi érettségi bizonyítvány Szakképző iskolai képesítő bizonyítvány Szakközépiskolai bizonyítvány Szakközépiskolai érettségi-képesítő bizonyítvány Szakközépiskolai képesítő bizonyítvány Szakmunkásképző iskolai bizonyítvány Szakmunkásképző iskolai-képesítő bizonyítvány Technikus oklevél	Szakmunkás Technikus
Post-secundaria			
Superior	Doktori szigorlat Szakmai vizsga Záróvizsga	Doktori fokozat (Doktorátus) Egyetemi oklevél Felsőfokú szakképesítést igazoló bizonyítvány Főiskolai oklevél	Doktori cím (Doktorátus) (Dr.) Okleveles

Nota: Los nombres de los exámenes, titulaciones y títulos aparecen en orden alfabético. Los términos que se incluyen en la lista correspondiente a cada nivel educativo no se corresponden necesariamente con los términos que aparecen en la misma línea horizontal de las otras columnas.

Estructura del sistema educativo, 1998/99



Polonia

	Exámenes	Titulaciones	Títulos
Primaria			
Secundaria inferior	Egzamin wstępny do szkoły średniej	Świadectwo ukończenia szkoły podstawowej	
Secundaria superior	Egzamin dojrzałości (Matura) Egzamin z nauki zawodu Egzamin z przygotowania zawodowego	Świadectwo dojrzałości (Świadectwo maturalne) Świadectwo ukończenia liceum ogólnokształcącego Świadectwo ukończenia liceum technicznego Świadectwo ukończenia liceum zawodowego Świadectwo ukończenia szkoły zasadniczej Świadectwo ukończenia technikum zawodowego	Robotnik wykwalifikowany Technik
Post-secundaria	Egzamin z nauki zawodu Egzamin z przygotowania zawodowego	Dyplom ukończenia szkoły policealnej	Robotnik wykwalifikowany Technik
Superior	Egzamin doktorski Egzamin dyplomowy Egzamin magisterski Kolokwium habilitacyjne	Dyplom doktora Dyplom doktora habilitowanego Dyplom ukończenia studiów wyższych	Doktor (Dr) Doktor habilitowany (Dr hab.) Inżynier (Inż.) Lekarz Licencjat Magister (Mgr, Mgr inż.)

Nota: Los nombres de los exámenes, titulaciones y títulos aparecen en orden alfabético. Los términos que se incluyen en la lista correspondiente a cada nivel educativo no se corresponden necesariamente con los términos que aparecen en la misma línea horizontal de las otras columnas.

Estructura del sistema educativo, 1998/99



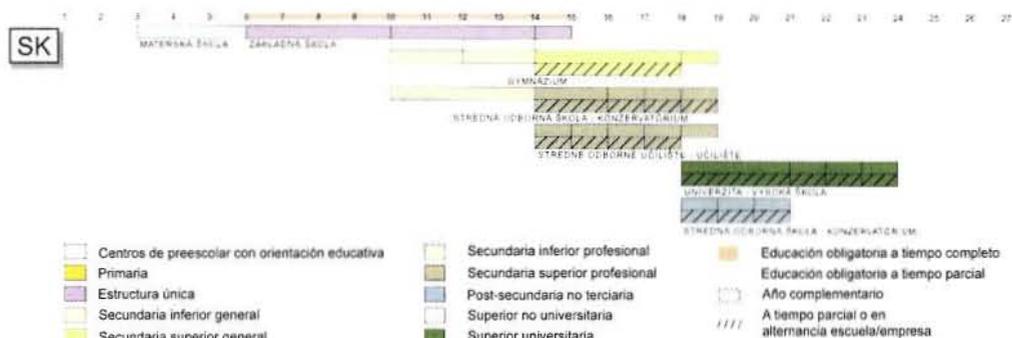
Fuente: Eurydice.

Eslovaquia

	Exámenes	Titulaciones	Títulos
Primaria			
Secundaria inferior			
Secundaria superior	Maturitná skúška Závěrečná skúška	Vysvedčenie o maturitnej skúške Vysvedčenie o závěrečnéj skúške Výučný list	
Post-secundaria	Absolventská skúška (Absolutórium)	Absolventský diplom	
Superior	Rigorózna skúška Štátna skúška	Diplom Vysvedčenie o štátnej skúške	Bakalár (Bc.) Doktor (JUDr., MUDr., MVDr., PaedDr., PharmDr., PhDr., RNDr., ThDr.) Inžinier (Ing., Ing.arch.) Magister (Mgr., Mgr.art.) Philosophiae doctor (PhD., ArtD.)

Nota: Los nombres de los exámenes, titulaciones y títulos aparecen en orden alfabético. Los términos que se incluyen en la lista correspondiente a cada nivel educativo no se corresponden necesariamente con los términos que aparecen en la misma línea horizontal de las otras columnas.

Estructura del sistema educativo, 1998/99



Fuente: Eurydice.

AGRADECIMIENTOS

UNIDAD EUROPEA DE EURYDICE

Coordinación del estudio: Arlette Delhaxhe

Autores: Anne O'Brien, Renata Kosinksa, Bernadette Forsthuber

Asesoría técnica: Gisèle De Lel, Helga Stammherr, Colette Vanandruel

Traducción: Blanca Valle Fernández

Revisión de la versión española: Unidad Española de Eurydice

UNIDADES NACIONALES DE EURYDICE - CONTRIBUCIONES NACIONALES

UNIÓN EUROPEA	
Bélgica <ul style="list-style-type: none">• Comunidad Francesa• Comunidad germano-parlante• Comunidad Flamenca	Responsabilidad colectiva; Mme C. Kaufmann (Naric), M. R. Martin, M. J. Lejeune Responsabilidad colectiva Responsabilidad colectiva; M. E. Malfroy (Naric)
Dinamarca	Responsabilidad colectiva
República Federal de Alemania <ul style="list-style-type: none">• Federación• Länder	Responsabilidad colectiva Dr. Gerdi Jonen, Dr. Beatrix Sauter
Grecia	Antigoni Faragoulitaki, Angela Methodiou
España	Irene Arrimadas, Carmen Morales, Ana Isabel Martín
Francia	Responsabilidad colectiva
Irlanda	Responsabilidad colectiva
Italia	Responsabilidad colectiva
Luxemburgo	Raymond Harsch
Países Bajos	Anneke Van Dorp
Austria	Responsabilidad colectiva
Portugal	Responsabilidad colectiva
Finlandia	Dr Kaarle Sulamaa
Suecia	Ministerio de Educación y Ciencia; Departamento de Centros Escolares; Departamento de Educación Superior, Nils Harding, Marianne Hildebrand (Naric)
Reino Unido <ul style="list-style-type: none">• Inglaterra, Gales e Irlanda del Norte• Escocia	Responsabilidad colectiva Douglas Ansdell
PAÍSES DE LA AELC/EEE	
Islandia	Responsabilidad colectiva
Liechtenstein	Responsabilidad colectiva
Noruega	Responsabilidad colectiva
PAÍSES CANDIDATOS A LA UE	
Bulgaria	Responsabilidad colectiva
República Checa	Responsabilidad colectiva
Hungría	Zoltán Loboda, Zoltán Zarándy; Eva Palmer (Naric)
Polonia	Anna Smoczyn ska
Rumania	Alexandru Modrescu
República de Eslovaquia	Responsabilidad colectiva



EURYDICE, la red europea de información en educación

La red **EURYDICE** genera información fiable y de carácter comparado sobre los diferentes sistemas y políticas educativas europeas. Asimismo, **EURYDICE** funciona como un observatorio, resaltando tanto los puntos comunes como la diversidad de los sistemas educativos.

Trabajando en nombre de los responsables de la política educativa y del mundo de la educación, **EURYDICE** prepara y publica los siguientes trabajos:

- información actualizada sobre los sistemas educativos;
- estudios monográficos comparados de interés europeo;
- indicadores de los diferentes niveles de educación, desde la educación infantil hasta la superior.

EURYDICE tiene su propia base de datos, la **EURYBASE**, que constituye una fuente de referencia detallada sobre los sistemas educativos europeos.

La red favorece la comprensión de los diversos sistemas y de los aspectos que tienen en común por medio de la difusión de los resultados de sus trabajos.

EURYDICE fue creada en 1980 y en 1995 pasó a formar parte del programa Sócrates, el programa de acción comunitaria en educación. La red está formada por las Unidades Nacionales y por la Unidad Europea. Las Unidades Nacionales dependen de los correspondientes Ministerios de Educación de los 29 países que forman la red: los 15 países de la Unión Europea, 3 países de la Asociación Europea de Libre Comercio y del Espacio Económico Europeo, 10 países de la Europa Central y del Este, y Chipre. Estas unidades proporcionan y contrastan la información necesaria para mantener la actividad de la red. La Unidad Europea, situada en Bruselas y dependiente de la Comisión Europea, se encarga de la gestión de la red, de la coordinación de sus actividades, de la preparación de los estudios comparados y de la elaboración y administración de la base de datos.

Direcciones en Internet:

Unidad Europea: <http://www.eurydice.org>

Unidad Española: <http://www.mec.es/cide/investigacion/eurydice/eurytext.htm>